

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

चण्डी पाठः५

Chaṇḍī Pāṭhaḥ

**Aquella que Dilacera los
Pensamientos**

También Conocido Como

Durgā Saptaśatī

Los Setecientos Versos

En Alabanza de Aquella Que Remueve
Todas las Dificultades

Y

Devī Māhātmyam

La Gloria de la Diosa

Traducido por

स्वमि सत्यानन्द सरस्वती ५

Swami Satyānanda Saraswatī

Chandī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Chañḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

**Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī**

ÍNDICE

9

Introducción

23

saptaślokī durgā

Siete Versos que Expresan la Esencia de Aquella Que Elimina Todas las Dificultades

26

śrī durgāṣṭottara śatanāma stotraṃ

**La Canción Que Contiene los Ciento Ocho Nombres
de la Respetable Aliviadora de las Dificultades**

34

brahmādi śāpa vimocanam

Y ahora, la Remoción de las Maldiciones de Brahmā y Otros

38

atha devyaḥ kavacam

La Armadura de la Diosa

49

athārgalā stotraṃ

La Alabanza que Suelta los Clavos

54

kīlakam

La Alabanza Que Remueve el Clavo

58

vedoktaṃ rātri sūktam

Alabanza a la Noche de la Dualidad

60

taṃtroktaṃ rātri sūktam

La Alabanza Tantrica a la Noche de la Dualidad

63

śrī devyatharvaśīrṣam

El Más Elevado Significado de la Diosa

70

navārna vidhiḥ

El Sistema de Adorar con los Nueve Mantras Eruditos

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

76

prathamo-dhyāyaḥ
Capítulo uno
El Equilibrio de Mucho y Poco

91

dvitīyo-dhyāyaḥ
Capítulo Dos
La Matanza de los Ejércitos del Gran Ego

102

ṛtīyo-dhyāyaḥ
Capítulo Tres
La Matanza del Gran Ego

109

caturtho-dhyāyaḥ
Capítulo Cuatro
Los Dioses Alaban a la Diosa

118

pañcamo-dhyāyaḥ
Capítulo Cinco
El Embajador de Auto-Arrogancia

131

ṣaṣtho-dhyāyaḥ
Capítulo Seis
La Matanza de Ojos Pecaminosos

135

saptamo-dhyāyaḥ
Capítulo Siete
La Matanza de Pasión e Ira

140

aṣṭamo-dhyāyaḥ
Capítulo Ocho
La Matanza de Semilla del Deseo

150

navamo-dhyāyaḥ
Capítulo Nueve
La Matanza de Auto-Depreciación

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

157
daśamo-dhyāyaḥ
Capítulo Diez
La Matanza de Auto-Arrogancia

162
ekādaśo-dhyāyaḥ
Capítulo Once
El Canto de Alabanza de los Dioses

172
dvādaśo-dhyāyaḥ
Capítulo Doce
Los Frutos de Recitar el Chaṇḍī

179
trayodaśo-dhyāyaḥ
Capítulo Trece
La Otorgación de Bendiciones

185
navārṇa vidhiḥ
El Sistema de Adorar con los Nueve Mantras Eruditos

191
ṛgvedoktaṃ devī sūktam
La Alabanza Vedica De Diosa

193
tantroktaṃ devī sūktam
La Alabanza Tantrica de la Diosa

199
prādhānikaṃ rahasyam
Y ahora,
El Más Preeminente Secreto

205
vakṛtikaṃ rahasyam
El Secreto Modificado

212
mūrti rahasyam
Y ahora,

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

El Secreto de las Manifestaciones

217

kṣamā prārthanā
Oración para el Perdón

219

durgā dvātrīśannāma mālā
El Rosario De Los Treinta Y Dos Nombres De Durgā

221

devyaparādha kṣamāpana stotram
Y ahora,
Una Canción Buscando el Perdón de la
Diosa por las Ofensas Cometidas

223

siddha kuñjikā stotram
La Canción que Concede la Llave para la Perfección

230

caṇḍī mā kī āratī
¡Seas Victoriosa!

234

devīmayī
La Manifestación de Diosa

234

bhagavatīstutiḥ
Una Canción de Alabanza a la Diosa Suprema

236

praṇāmaḥ
Reverenciando con Devoción

Chañḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Chañḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

INTRODUCCIÓN

Toda forma en el universo está sujeta a la evolución e involución y a las dos posiciones intermedias, nacimiento y muerte, la rueda de la vida. Las olas del mar suben y bajan, la vegetación crece de la tierra y regresa a ella, los animales nacen para la vida y al final se pudren y se mezclan al polvo de la tierra; incluso el sol se pone al final de cada día. Incluso viendo esto, y sabiendo completamente bien que un hombre después de otro muere, aún así, nuestras mentes vagan en las ataduras del ego como si fuésemos inmortales. ¿Qué es esta ilusión del ego, esta atadura ignorante, que ata todos nuestros pensamientos y acciones? ¿Qué son estos sueños e ilusiones a los que estamos atados de este modo?

Nosotros embellecemos nuestros cuerpos como si nunca estuvieran sujetos al decaimiento, y nos aferramos a relaciones con personas y cosas como si fueran la esencia de nuestra propia vida. Comemos cuando no tenemos hambre, matamos cuando no necesitamos comida, y copulamos fuera de la época; nos intoxicamos por negligencia, fumamos tabaco o drogas aún cuando sabemos que son nocivos para nuestra salud, conducimos nuestros coches como si no hubiera estadísticas de muertes de tráfico.

Vemos un nuevo deseo nacer en cada percepción; de manera impotente lo observamos crecer hasta convertirse en una obsesión regulando todas nuestras acciones. Como alguien poseído, vemos la moralidad y la convención social rendirse a la ética de la conveniencia, en la que podemos justificar cualquier comportamiento que nos lleve al éxito.

Mire la realidad de nuestras vidas, las metas y aspiraciones. Hay muchos entre nosotros que no tienen visión del futuro. Nos quedamos atrapados en la paradoja de trabajar para sobrevivir y sobrevivir para trabajar. De alguna manera una sensación de aburrimiento, frustración y futilidad ha tomado cuenta de nuestras vidas. No encontramos satisfacción duradera, placer duradero, nada es placer apenas. Además, cuando nos encontramos ávidamente en busca de un objetivo, quedamos constantemente en conflicto. Nuestras mentes son utilizadas por los pensamientos sin nuestro control. Una ansiedad constante predomina, en la cual la visión del éxito o el fracaso viene a nuestra mente día y noche.

Mire estos pensamientos, ¿Cuántos de ellos conducen al significado de la realidad cósmica? ¿Cuántos de ellos son deseos transitorios e insignificantes que nosotros mismos no podemos recordar después de unas pocas horas o días, sin hablar en el contexto de la historia de las civilizaciones, o de la evolución del hombre, o del origen del universo?.

¿Qué ilusión nos ha poseído, y cómo purificaremos el ego para librarnos de este cautiverio, y así podamos mantener nuestra percepción divina como Dioses y Diosas en el

Chaṇḍī Pāṭhaḥ **Swami Satyānanda Saraswatī**

Jardín de la Bienaventuranza? En el Durgā Saptasatī la Madre nos muestra cómo hacer exactamente esto: entregarse totalmente a Ella. La continua recitación de este libro es indicada para lograrlo.

Cada personaje mencionado en este libro está dentro de nosotros: las fuerzas que nos empujan a realizar nuestra propia divinidad, llenando nuestras vidas con Amor y Alegría, y una sensación de una meta significativa, tanto como las fuerzas que inclinan a la disminución de esta percepción. En el caso de los enemigos de los Dioses, los Asuras, que han sido interpretados como "Pensamientos", esencialmente ha sido empleada la forma original de los significados de las palabras. Asuras en la costumbre Vaidika es un epíteto de los Dioses y sus enemigos de manera semejante. Significa diferentemente: espiritual, inmaterial, divino, un buen espíritu; un mal espíritu, un oponente de los Dioses. En la literatura puránica es casi exclusivamente en el último sentido en que el término es usado. Así como los Dioses o Devas son las fuerzas de la percepción clara, sus oponentes deben ser aquellos que oscurecen la percepción clara: pensamientos auto-centrados, egoístas.

En el caso de los Devas, se ha aplicado casi exclusivamente la tradición Vaidika, con la excepción de las Capacidades de la Conciencia de Creación, Sostenimiento y Disolución, que son las concepciones Puránicas de Brahmā, Viṣṇu y Śiva. El simbolismo de las armas de guerra ha sido definido a partir de un consenso de tradición oral combinado con referencias de las escrituras disponibles en los Tantras. Son las cualidades y características de la disciplina espiritual simbolizadas en estas palabras las que son pertinentes, más que la cuestión de con qué arma física Ella atacó. Por eso estas palabras tendrán significado en la meditación individual del investigador, y sus definiciones cambiarán con el crecimiento, desarrollo y progreso a lo largo del camino.

Este es el principio más verdadero de la Diosa, la Madre del Universo. En un sentido Ella reside en la imagen, la foto o el ídolo de la adoración. En otra aplicación Ella está manifestada en el cuerpo físico del adorador. Y además, "Sus pies cubren la tierra, y Su corona se extiende a las más lejanas regiones de la atmósfera". En cada nivel de la escritura hay un comentario sobre la evolución de la conciencia.

El Durgā Saptasatī, o Chaṇḍī Pāṭhaḥ es Puránico, comprendiendo los trece capítulos del Mārkaṇḍeya Purāṇa del número ochenta y uno hasta el noventa y tres. Por lo tanto, data entre el 900 y 500 a. C. Sin embargo, como los primeros escritos en la India no se utilizaron mucho hasta el tercer siglo a. C., es precario declarar cualquier exactitud. Probablemente asumió esta forma presente durante el cuarto siglo d. C. bajo la protección de los Reyes Gupta, cuando los estudiosos recogieron, editaron, y recordaron las tradiciones orales de prosa y poesía dominantes entre los muchos pueblos del Imperio.

Ciertamente su raíz es Vaidika. Todo el Chaṇḍī Pāṭhaḥ insinúa ser un comentario sobre los himnos Rig Vaidika incluidos en su inicio y fin: "El Rātri Sūkta, Alabanza de la Noche de la Dualidad," y "El Devī Sūkta, Alabanza de la Diosa Quien es Unidad". Debemos disipar la oscuridad del Egoísmo para realizar que "Yo" soy un ser divino de Infinita

Chaṇḍī Pāṭhaḥ **Swami Satyānanda Saraswatī**

Percepción.

El Chaṇḍī Pāṭhaḥ es un texto autoritativo fundamental de los Tantras. Da la definición para el método y práctica de la tradición oral que puede solamente ser aprendida de un Guru cualificado, la práctica del cual, cuando es dominada, abre las puertas al secreto y hace disponible toda la “magia” del tantra, una nueva manera de percibirnos a nosotros mismos y el mundo que nos rodea.

Esta es una interpretación intelectual del Chaṇḍī. Pero para realizar el Chaṇḍī real, la persona debe esforzarse para hacer de la Diosa la importancia y sustancia de toda su vida. Esto puede ser hecho por sentarse en una āsana y pronunciar los mantras de este trabajo, y por esforzarse para hacer el āsana y la recitación por más tiempo. No se preocupe por la falta de entendimiento. No se preocupe con nada. Pero si usted estudia esta y otras traducciones o comentarios y los recita devotamente, ellos se harán conocidos para usted. La persona que lo entiende completamente es el Señor Śiva, y en el punto en que seamos capaces nos convertimos en Él.

Así, el Durgā Saptaśatī es un Manual Práctico de Entrenamiento. Como seres humanos se nos ha acostumbrado a estar cercados por el pensamiento. A través del estudio y práctica de este trabajo conforme al procedimiento prescrito, buscamos librarnos de este hábito, llevar el "ego-yo" fuera del pensamiento, para encontrar el remedio para todas aquellas enfermedades crónicas, apegos, y para expandir nuestro conocimiento más allá de las relaciones del cuerpo físico, así como para intuir a través de la percepción directa de la Bienaventuranza del Universo.

Saptaśatī es un Camino. Recitando diariamente los versos, ofrecemos a la Madre todas nuestras dificultades, aflicciones, todo tipo de pensamientos y perturbaciones- incluso el propio Ego; y uno por uno Ella los corta y los purifica con las vibraciones de Sus mantras, hasta que nosotros, igualmente, nos convertimos en el Ser de Visión Intuitiva que sólo desea la Más Elevada Sabiduría que quita las ataduras del Ego.

En la traducción de este trabajo espero poner un esfuerzo que satisfará a mis padres, a mi Guru, a los ṛṣis, a los Dioses y a la Madre del Universo, y por medio de esta completación llegar a ser el Señor Śiva.

Rishikesh, 1981

Swami Satyānanda Saraswatī

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

śrī manmahāgaṇādhipataye namaḥ

Reverenciamos al Respetable Gran Señor de la Sabiduría

lakṣmīnārāyaṇābhyāṃ namaḥ

Reverenciamos a Lakṣmī y Nārāyaṇa, la Meta de toda Existencia y el Observador de todo.

unāmaheśvarābhyāṃ namaḥ

Reverenciamos a Umā y Maheśvara, Aquella quien protege la existencia y la Gran Conciencia o Vidente de todo.

vāṇīhiraṇyagarbhābhyāṃ namaḥ

Reverenciamos a Vāṇī y Hiraṇyagarbha, Sarasvatī Brahmā, que crean la existencia cósmica.

śacīpurandarābhyāṃ namaḥ

Reverenciamos a Śacī y Purandara, Indra y su esposa, que presiden sobre todo lo que es divino.

mātāpitṛbhyāṃ namaḥ

Reverenciamos a las madres y los padres.

iṣṭadevatābhyo namaḥ

Reverenciamos a la Deidad escogida de la adoración.

kuladevatābhyo namaḥ

Reverenciamos a la Deidad familiar de la adoración.

grāmadevatābhyo namaḥ

Reverenciamos a la Deidad local de adoración.

vāstudevatābhyo namaḥ

Reverenciamos la Deidad doméstica particular de adoración.

sthānadevatābhyo namaḥ

Reverenciamos a la Deidad establecida de adoración.

sarvebhyo devebhyo namaḥ

Reverenciamos a todos los Dioses.

sarvebhyo brāhmaṇebhyo namaḥ

Reverenciamos a todos los Conocedores de la Divinidad.

**khḍgaṃ cakra gadeṣu cāpa-parighāñ chūlaṃ bhuṣuṇḍīm śiraḥ
śaṅkhaṃ saṃdadhatīm karai strinayanāṃ sarvāṅga bhūṣāvṛtām**

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

nīlāsmadyutimāsyā pāda-daśakāṃ seve mahākālikāṃ

yāmastaut svapite harau kamalajo hantuṃ madhuṃ kaiṭabham

En su diez manos la espada de la adoración, el disco del tiempo giratorio, el cetro de la articulación, el arco de la determinación, la barra de hierro de la restricción, la lanza de la atención, la honda, la cabeza del Egoísmo y la caracola de las vibraciones. Ella tiene tres ojos y exhibe adornos en todos sus miembros. Brillando como una joya azul, Ella tiene diez caras y pies. Yo adoro a esta Gran Removedora De Las Tinieblas a quien la Capacidad Creadora nacida del loto oró para matar a Mucho y a Poco, cuando la Suprema Conciencia estaba dormida.

akṣarak paraśuṃ gadeṣu kuliśaṃ padmaṃ dhanuḥ kuṇḍikāṃ
daṇḍaṃ śaktim asiṃ ca carma jalajaṃ ghaṇṭāṃ surābhājanam
śūlaṃ pāśa sudarśane ca dadhatīṃ hastaiḥ prasannānanāṃ
seve sairibha mardinīmiha mahālakṣmīṃ sarojasthitāṃ

Con Su bella cara, la Destructorra del Gran Ego, está sentada sobre el loto de la Paz. En Sus manos Ella sostiene el rosario de los alfabetos, el hacha de guerra de las buenas acciones, el cetro (o maza) de la articulación, la flecha de la articulación, el rayo de la iluminación, el loto de la paz, el arco de la determinación, la jarra de agua de la purificación, el bastón de la disciplina, la energía, la espada de adoración, el escudo de la fe, la caracola de las vibraciones, la campana del sonido continuo, la copa de vino de la alegría, la lanza de la concentración, la red de la unidad y el disco del tiempo giratorio llamado Excelente Visión Intuitiva. Yo adoro a esta gran Diosa de la verdadera opulencia.

ghaṇṭā śūla halāni śāṅkha musale cakraṃ dhanuḥ sāyakaṃ
hastābjair dadhatīṃ ghanānta vilasacchītāṃ śutulya prabhāṃ
gaurīdeha samudbhavāṃ trijagatāṃ ādhārabhūtāṃ maha-
pūrvāmatra sarasvatīṃ anubhaje śumbhādī daityārdinīm

Cargando en Sus manos de loto la campana del sonido continuo, la lanza de la concentración, el arado sembrando las semillas del Camino De La Verdad De La Sabiduría, la concha de las vibraciones, el pilón de la delicadeza, el disco del tiempo giratorio, el arco de la determinación y la flecha del lenguaje, Aquella cuyo brillo es como la luna de otoño, cuya apariencia es la más bella, quien es la manifestación del cuerpo de Aquella Que es Rayos de Luz, el soporte de los tres mundos, a esta Gran Diosa del Conocimiento Todo Penetrante, quien destruye la vanidad y otros pensamientos, yo adoro.

yā caṇḍī madhukaiṭabhādidaityadalanī yā māhiṣonmūlinī

yā dhūmrekṣaṇacaṇḍamuṇḍamathanī yā raktabījāsānī

śaktiḥ śumbhaniśumbhadaityadalanī yā siddhidātrī parā

sā devī navakoṭimūrtisahitā māṃ pātu viśveśvarī

Esta Caṇḍī, que destruye las negatividades de Mucho y Poco y otros Pensamientos; que

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

es la Destructora del Gran Ego, y la Conquistadora de Ojos Pecadores, Pasión e Ira, y de Semilla del Deseo; la Energía que desgarrar en pedazos a Vanidad y Auto-apreciación, la otorgadora de la más alta realización de la perfección: pueda esta Diosa que es representada por noventa millones de imágenes divinas, la Señora Suprema del Universo, estar cerca y protegerme.

oṃ agnir jyotir jyotir agniḥ svāhā
sūryo jyotir jyotiḥ sūryaḥ svāhā
agnir varco jyotir varcaḥ svāhā
sūryo varco jyotir varcaḥ svāhā
jyotiḥ sūryaḥ sūryo jyotiḥ svāhā

Oṃ. El Fuego Divino es la Luz, y la Luz es el Fuego Divino; ¡Soy Uno con Dios! La Luz de la Sabiduría es la Luz, y la Luz es la Luz de la Sabiduría; ¡Soy Uno con Dios! El Fuego Divino es la ofrenda, y la Luz es la ofrenda; ¡Soy Uno con Dios! La Luz de la Sabiduría es la ofrenda, y la Luz es la Luz de la Sabiduría; ¡Soy Uno con Dios!.

(Ondear la lamparita)

oṃ agnirjyotī ravirjyotiścandra jyotistathaiva ca
jyotiṣamuttamo devi dīpo-yaṃ pratigr̥hyatam
eṣa dīpaḥ oṃ aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce

Oṃ. El Fuego Divino es la Luz, la Luz de la Sabiduría, la Luz, la Luz de la Deidad, la Luz también. La Luz de la más alta Bienaventuranza, Oh Diosa, es en la Luz que ofrecemos, la Luz que te pedimos aceptar. Con la ofrenda de la Luz oṃ aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce.

(Ondear el incienso)

oṃ vanaspatirasotpanno gandhātyayī gandha uttamaḥ
āghreyaḥ sarva devānāṃ dhūpo-yaṃ pratigr̥hyatām
eṣa dhūpaḥ oṃ aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce

Oṃ. Esencia del Bosque, del que se ha producido el más excelente de los perfumes. El perfume que es más agradable para todos los Dioses, este perfume te pedimos que aceptes. Con la ofrenda del fragante perfume oṃ aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce.

oṃ payaḥ pṛthivyāṃ paya oṣadhīṣu
payo divyantarikṣe payo dhāḥ
payasvatīḥ pradiśaḥ santu mahyam

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Oṃ. La tierra es un depósito de néctar, toda vegetación es un depósito de néctar, la atmósfera divina es un depósito de néctar, y también el cielo. Todas las percepciones brillan visiblemente con el dulce sabor del néctar para nosotros.

oṃ agnirdevatā vāto devatā sūryo devatā candramā devatā

vasavo devatā rudro devatā-dityā devatā maruto devatā

viśve devā devatā bṛhaspatirdevatendro devatā varuṇo devatā

Oṃ. El Fuego Divino (Luz de Purificar) es el brillante Dios, el Viento es el brillante Dios, el Sol (Luz de la Sabiduría) es el brillante Dios, la Luna (Señor de la Devoción) es el brillante Dios, los Protectores de la Opulencia son los brillantes Dioses, Los Hijos de la Luz son los brillantes Dioses, los Videntes Emancipados son los brillantes Dioses, los Dioses Universales Resplandecientes son los brillantes Dioses, el Guru de los Dioses es el brillante Dios, el Dirigente de los Dioses es el brillante Dios, el Señor de las Aguas es el brillante Dios.

oṃ bhūr bhuvah svaḥ

tat savitur vareṇyam

bhargo devasya dhīmahi

dhiyo yo naḥ pracodayāt

Oṃ. El Infinito Más Allá de la Concepción, el cuerpo burdo, el cuerpo sutil y el cuerpo causal; meditamos sobre esta Luz de la Sabiduría que es la Riqueza Suprema de los Dioses. Que pueda concedernos crecimiento en nuestras meditaciones.

oṃ bhūḥ Oṃ el cuerpo burdo	oṃ bhuvah Oṃ el cuerpo sutil
oṃ svaḥ Oṃ el cuerpo causal	oṃ mahah Oṃ el gran cuerpo de la existencia
oṃ janah Oṃ el cuerpo de conocimiento	oṃ tapaḥ Oṃ el cuerpo de luz
oṃ satyaṃ Oṃ el cuerpo de verdad	

oṃ tat savitur vareṇyam

bhargo devasya dhīmahi

dhiyo yo naḥ pracodayāt

Oṃ. Nosotros meditamos sobre esta Luz de la Sabiduría que es la Riqueza Suprema de los Dioses. Que pueda concedernos crecimiento en nuestras meditaciones.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

oṃ āpo jyotīrasomṛtaṃ brahma bhūrbhuvassvarom

Oṃ. Puedan las divinas aguas luminosas, con el néctar de la inmortalidad de la Divinidad Suprema, llenar la tierra, la atmósfera y los cielos.

oṃ māṃ māle mahāmāye sarva s'akti svarūpiṇi

catur vargas tvayi nyastas tasmān me siddhidā bhava

Oṃ. Mi Rosario, La Gran Dimensión de la Conciencia, conteniendo toda la energía en el interior como tu naturaleza intrínseca, da la realización de tu perfección, completando los cuatro objetivos de la vida.

oṃ avighnaṃ kuru māle tvam gṛhṇāmi dakṣiṇe kare

japakāle ca siddhyartham prasīda mama siddhaye

Oṃ. Rosario, tu favor quita todos los obstáculos. Lo mantengo en mi mano derecha. Que en el momento de la recitación, estés satisfecho conmigo. Permíteme alcanzar la más elevada perfección.

oṃ akṣa mālā dhipataye susiddhiṃ dehi dehi sarva

mantrārtha sādhini sādahaya sādahaya sarva siddhiṃ

parikalpaya parikalpaya me svāhā

Oṃ. Rosario de semillas de rudrākṣa, mi Señor, concede excelente realización. Concédeme, concede. ¡Ilumina los significados de los mantras, Ilumina, Ilumina! ¡Adáptame con todas las realizaciones excelentes, adáptame! ¡Yo soy Uno con Dios!

ete gandhapuṣpe oṃ gaṃ gaṇapataye namaḥ

Con estas flores perfumadas, reverenciamos al Señor de la Sabiduría, Señor de las multitudes.

ete gandhapuṣpe oṃ adityādi navagrahebhyo namaḥ

Con estas flores perfumadas, reverenciamos al Sol, la Luz de la Sabiduría, junto a los nueve planetas.

ete gandhapuṣpe oṃ śivādipañcādevatābhyo namaḥ

Con estas flores perfumadas, reverenciamos a Śiva, la Conciencia de la Bondad Infinita, junto con las cinco deidades principales (Śiva, Śakti, Viṣṇu, Gaṇeśa, Sūrya).

ete gandhapuṣpe oṃ indrādi daśadikpālebhyo namaḥ

Con estas flores perfumadas, reverenciamos a Indra, el Gobernador del Puro, junto a los Diez Protectores de las diez direcciones.

ete gandhapuṣpe oṃ matsyādi daśāvatārebhyo namaḥ

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Con estas flores perfumadas, Om, reverenciamos a Viṣṇu, el Pez, junto con las Diez Encarnaciones que Él asumió.

ete gandhapuṣṭe om prajāpataye namaḥ

Con estas flores perfumadas, reverenciamos al Señor de todos los seres creados.

ete gandhapuṣṭe om namo nārāyaṇāya namaḥ

Con estas flores perfumadas, reverenciamos la Conciencia de la Percepción Perfecta.

ete gandhapuṣṭe om sarvebhyo devebhyo namaḥ

Con estas flores perfumadas, reverenciamos a todos los Dioses.

ete gandhapuṣṭe om sarvabhyo devibhyo namaḥ

Con estas flores perfumadas, reverenciamos a todas las Diosas.

ete gandhapuṣṭe om śrī gurave namaḥ

Con estas flores perfumadas, reverenciamos al Guru.

ete gandhapuṣṭe om brāhmaṇebhyo namaḥ

Con estas flores perfumadas, reverenciamos a todos los conocedores de la sabiduría.

Ate un pedacito de cuerda alrededor del dedo derecho derecho o muñeca.

om kuśāsane sthito brahmā kuśe caiva janārdana

kuśe hyākāśavad viṣṇuḥ kuśāsana namo-stu te

Om. Brahmā está en la luz brillante (o hierba kuśa), en la luz brillante reside Janārdana, el Señor de los Seres. La Suprema Conciencia toda penetrante, Viṣṇu, reside en la luz brillante. Oh Recipiente de luz brillante, te reverenciamos, el asiento de gracia Kuśa.

ācamana

om keśavāya namaḥ svāhā

Om. Reverenciamos al Ser de bellos cabellos.

om mādhavāya namaḥ svāhā

Om. Reverenciamos al Ser que es siempre encantador.

om govindhāya namaḥ svāhā

Om. Reverenciamos a Él quien es una luz acentuada.

om viṣṇuḥ om viṣṇuḥ om viṣṇuḥ

Om, Conciencia, Om, Conciencia, Om, Conciencia.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

oṃ tat viṣṇoḥ paramaṃ padam sadā paśyanti sūrayaḥ

diviva cakṣurā tatam

Oṃ. Conciencia de la más alta posición, que siempre ve la Luz de la Sabiduría, concédenos Ojos Divinos.

oṃ tad vipra sa pipānova juvigranso somindrate

viṣṇuḥ tat paramaṃ padam

Oṃ. Este maestro nacido dos veces quien está siempre sediento por recibir el néctar de la devoción, oh Conciencia, tu estás en la más alta posición.

oṃ apavitraḥ pavitro vā sarvāvasthāṃ gato-pi vā

yaḥ smaret puṇḍarīkākṣaṃ sa bāhyābhyantaraḥ śuciḥ

Oṃ. Lo Impuro y lo Puro residen dentro de todos los objetos. Quien recuerda los ojos de loto de la Conciencia es transportado a la belleza radiante.

oṃ sarva maṅgala māṅgalyam vareṇyam varadaṃ śubhaṃ

nārāyaṇaṃ namaskṛtya sarva karmāṇi kārayet

Oṃ. Toda la felicidad de toda Felicidad, la más elevada bendición de Pureza e Iluminación, con la ofrenda de respeto, reverenciamos la Conciencia Suprema que es la real ejecutora de todas las acciones.

oṃ sūryaścameti mantrasya brahmā ṛṣiḥ prakṛtiśchandaḥ

āpo devatā ācamane viniyogaḥ

Oṃ. Estos son los mantras de la Luz de la Sabiduría, la Capacidad Creadora es el Vidente, la Naturaleza es la métrica, el divino flujo de las aguas es la deidad, siendo aplicado en el lavado de las manos y de la boca.

Dibuje el siguiente Yantra con alguna gota de agua y/o pasta de sándalo frente a su asiento. Coloque una flor sobre el bindu en el centro.



oṃ āsanasya mantrasya merupṛṣṭha ṛṣiḥ sutalaṃ chandaḥ

kūrmmo devatā āsanopaveśane viniyogaḥ oṃ

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Oṃ. Introduciendo los mantras de Purificación del asiento. El Vidente es Aquel cuyas espaldas está recta, la métrica es de forma muy bella, la tortuga que ampara la tierra es la deidad. Estos mantras se aplican para hacer el asiento libre de obstrucciones.

ete gandhapuṣṭe oṃ hrīṃ ādhāra śaktaye kamalāsanāya namaḥ

Con estas flores perfumadas, oṃ hrīṃ, nosotros reverenciamos la Energía Primordial situada en este asiento de loto.

oṃ pṛthvi tvayā dhṛtā lokā devi tvam viṣṇunā dhṛtā

tvañca dhāraya mām nityam pavitraṃ kuru cāsanam

Oṃ. ¡Tierra! Tú mantienes el dominio de la Diosa. Tu eres mantenida por la Conciencia Suprema. También manténme eternamente y haz puro este asiento.

oṃ gurubhyo namaḥ

Oṃ, reverenciamos al Guru.

oṃ paramagurubhyo namaḥ

Oṃ, reverenciamos al Guru del Guru.

oṃ parāparagurubhyo namaḥ

Oṃ, reverenciamos al Guru del Guru del Guru.

oṃ parameṣṭhigurubhyo namaḥ

Oṃ, reverenciamos al Guru Supremo

oṃ gaṃ gaṇeśāya namaḥ

Oṃ, reverenciamos al Señor de la Sabiduría.

oṃ anantāya namaḥ

Oṃ, reverenciamos al Infinito.

oṃ aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍayai vicce

Oṃ, Sabiduría, Māyā, Transformación.

oṃ namaḥ śivāya

Oṃ, reverenciamos a la Conciencia de la Bondad.

Bata las palmas tres veces y chasquee los dedos en las diez direcciones (Norte, Sur, Este, Oeste, Nordeste, Suroeste, Noroeste, Sudeste, Arriba y Abajo) repitiendo:

oṃ aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce

saṅkalpa

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

viṣṇuḥ oṃ tat sat oṃ adya jambūdvīpe (País) deśe (Estado) pradeśe (Ciudad) nagare (nombre de la casa o templo) mandire (mes) māse (śukla ou kṛṣṇa) pakṣe (nombre del día) tithau (nombre del Guru) gotra śrī (su nombre) kṛtāitat śrī caṇḍikā kāmaḥ pūjā karmāhaṃ śrī caṇḍī pāṭhaṃ kariṣye

La Conciencia que Todo Penetra, Oṃ Esto es Verdad. Ahora, en el Planeta Tierra, (Nombre del país), Estado de (Nombre), Ciudad de (Nombre), en el Templo de (Nombre), Mes de (Nombre), quincena (Brillante u Oscura), (Nombre del día), (Nombre del Sadhu Familiar), śrī (su nombre) está ejecutando la adoración para la satisfacción de la Respetable Caṇḍī, recitando la Adoración de Caṇḍī.

oṃ yajjāgrato dūramudeti daivaṃ tadu suptasya tathaivaiti

dūraṅgamaṃ jyotiṣāṃ jyotirekaṃ tanme manaḥ śiva saṅkalpamastu

Pueda nuestra conciencia vigilante sustituir el dolor y el sufrimiento por la divinidad, como también nuestra percepción cuando dormida. Expandiéndose está nuestra radiante aura de luz, llenando nuestras mentes con luz. Esta es la firme determinación de la Conciencia de la Bondad Infinita.

yā guṅgūryā sinīvālī yā rākā yā sarasvatī

īndrāṅimahva ūtaye varuṅānīm svastaye

Pueda esta Diosa que trae la Luna de la Deidad proteger a los hijos de la Devoción. Pueda esta Diosa del Conocimiento Todo Penetrante protegernos. La Energía del Gobierno del Puro surgir. La energía del Equilibrio concedernos la más alta prosperidad.

oṃ svasti na indro vṛddhaśravāḥ svasti naḥ pūṣā viśvavedāḥ

svasti nastārṣyo ariṣṭanemiḥ svasti no bṛhaspatirdadhātu

La Prosperidad Suprema para nosotros, Oh Dirigente del Puro, que percibís todos estos cambios; la Prosperidad Suprema para nosotros, Buscadores de la Verdad, Conocedores del Universo; la Prosperidad Suprema para nosotros, Oh Divino Ser de Luz, condúcenos de manera segura; La Prosperidad Suprema para nosotros, Oh Espíritu del Placer Todo Penetrante, concede esto.

oṃ gaṇānāṃ tvā gaṇapati guṃ havāmahe

priyāṅāṃ tvā priyapati guṃ havāmahe

nidhīnāṃ tvā nidhipati guṃ havāmahe vaso mama

āhamajāni garbbhadhamā tvamajāsi garbbhadham

Te invocamos con ofrendas, oh Señor de las Multitudes; te invocamos con ofrendas, Oh Señor de Amor; te invocamos con ofrendas, Oh Guardián del Tesoro. En el interior de mí, dando origen al dominio de los Dioses dentro de mí; sí, dando origen al dominio de los

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Dioses dentro de mí.

oṃ gaṇānāṃ tvā gaṇapati guṃ havāmahe
kaviṃ kavīnāmupamaśravastamam
jyeṣṭharājaṃ brahmaṇāṃ brahmaṇaspata
ā naḥ śṛnvannūtibhiḥ sīda sādānam

Te invocamos con ofrendas, Oh Señor de las Multitudes, vidente entre los videntes, de indescriptible grandeza. Oh Glorioso Rey, Señor de los Conocedores de la Sabiduría, ven rápidamente al oír nuestras súplicas y toma asiento graciosamente en medio de nuestra asamblea.

oṃ aditir dyauraditirantarikṣamaditirmātā sa pitā sa putraḥ
viśve devā aditiḥ pañca janā aditirjātamaditirjanitvam

La Madre de la Iluminación penetra los cielos; La Madre de la Iluminación penetra la atmósfera; La Madre de la Iluminación penetra Madre, Padre e hijo. Todos los Dioses del Universo son penetrados por la Madre, las cinco formas de los seres vivos, toda Vida. La Madre de la Iluminación, Ella debe ser conocida.

oṃ tvam strīstvam puṃnāsi tvam kumāra ata vā kumarī
tvam jirno daṇḍena vañcasi tvam jāto bhavasiviśvatomukhaḥ

Tu eres Hembra, Tu eres Macho; Tu eres un niño, Tu eres una niña. Tu eres la palabra de alabanza que estamos cantando; Tu eres toda creación existiendo como la boca del universo.

oṃ ambe-ambike-mbālike na mā nayati kaścana
sasastyaśvakaḥ subhadrikāṃ kāmpīlavāsīnīm

Madre del Universo Perceptible, Madre del Universo Concebible, Madre del Universo de la Visión Intuitiva, condúceme hacia la Existencia Verdadera. Así como las cosechas (o las semillas) se siembran, también pueda ser yo conducido para residir con la Conciencia Infinita.

oṃ śāntā dyauḥ śāntā pṛthivī śāntam idamurvantarikṣam
śāntā udanvatirāpaḥ śāntāḥ naḥ śāntvoṣadhī

Paz en los cielos, Paz en la tierra, Paz arriba e impregnando la atmósfera; Paz arriba, más allá, en todas partes y más allá; Paz para nosotros, Paz para toda la vegetación.

oṃ śāntāni pūrva rūpaṇi śāntaṃ no-stu kṛtākṛtam
śāntaṃ bhūtaṃ ca bhavyaṃ ca sarvameva śamastu naḥ

Paz para todo lo que tiene forma, Paz para todas las causas y efectos; Paz para toda existencia, y para todas las variedades incluyendo todo y todas las cosas; Paz para

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

nosotros.

oṃ pṛthivī śāntir antarikṣaṃ śāntir dyauḥ

**śāntir āpaḥ śāntir oṣadhayaḥ śāntiḥ vanaspatayaḥ śāntir viśve me devāḥ śāntiḥ
sarve me devāḥ śāntir brahma śāntirāpaḥ śānti sarvam śāntiredhi śāntiḥ śāntiḥ
sarva śāntiḥ sā mā śāntiḥ śāntibhiḥ**

Que la tierra se quede en Paz, la atmósfera se quede en Paz, los cielos se llenen de Paz. Que más allá de eso pueda la Paz extenderse, Paz para las aguas, Paz para toda la vegetación, Paz para todos los Dioses del Universo, Paz para todos los Dioses dentro de nosotros, Paz para la Conciencia Creadora, Paz para la Luz Brillante, Paz para Todos, Paz para todas las cosas, Paz, Paz, Paz total, Paz igualmente, por medio de la Paz.

tābhiḥ śāntibhiḥ sarva śāntibhiḥ samayā moḥaṃ yadiha

**ghoraṃ yadiha krūraṃ yadiha pāpaṃ tacchāntaṃ tacchivaṃ sarvameva samastu
naḥ**

Así por medio de la paz, completamente uno con el significado de la paz, las tinieblas son eliminadas, la violencia es erradicada, la conducta impropia es erradicada, la confusión (pecado) es erradicada, todo lo que queda es paz, todo lo que se ha percibido cada una y todas las cosas, totalmente para nosotros,

oṃ śāntiḥ śāntiḥ śāntiḥ

Oṃ Paz, Paz, Paz

atha saptaślokī

Siete Versos que Expresan la Esencia de Aquella Que Elimina Todas las Dificultades

śiva uvāca

La Conciencia de la Bondad Infinita dijo:

**devī tvam bhaktasulabhe sarvakāryavidhāyini
kalau hi kāryasiddhayarthamupāyaṃ brūhi yatrataḥ**

Oh Diosa, Tu eres accesible a Tus devotos así como les das los efectos de todas las acciones. Por favor díme los medios de éxito en el perfeccionamiento de los deseos en esta Era De La Oscuridad.

devyuvāca

La Diosa dijo:

**śṛṇu deva pravakṣyami kalau sarveṣṭasādhanam
mayā tavaiva snehenāpyambāstutiḥ prakāśyate**

Oye, Oh Divino Ser, como Yo explico el más elevado Camino de Disciplina Espiritual. A causa de vuestro constante amor por mí Yo revelaré esta Canción de Alabanza de la Diosa.

**om asya śrīdurgā sapta ślokī stotra mantrasya
nārāyaṇa ṛṣiḥ
anuṣṭup chandaḥ**

**śrīmahākālī mahālakṣmī mahāsarvasvatyo devatāḥ
śrī durgā prītyartham sapta ślokī durgā pāṭhe viniyogaḥ**

Presentando los mantras de la Canción de Siete Versos explicando la Respetable Removedora de las Dificultades. La Conciencia Todo Penetrante es el Vidente. La métrica es Anustup (verso de 32 sílabas), la la Respetable Removedora de la Oscuridad, la Gran Diosa de la Verdadera Riqueza, y la Gran Diosa del Conocimiento Todo Penetrante son las Deidades. Para la satisfacción de la Removedora de las Dificultades, estos siete versos son aplicados en la recitación.

Nota: Todos los mantras tienen un Vidente, que originalmente realizó este conocimiento, y lo ha pasado para nosotros; una métrica, un cierto número de sílabas con las que se expresó; una deidad, cuyos atributos o acciones están siendo enaltecidos; una semilla, o una naturaleza esencial; una energía específica; y uno o más principios específicos que se incorporan para el propósito de la recitación. Tal presentación es llamada "Viniyogaḥ", Aplicación, y es preliminar a los Mantras indicados.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

1

**jñānināmapi cetāṃsi devi bhagavatī hi sā
balādākṛṣya mohāya mahāmāyā prayacchati**

Ella, esta Diosa Suprema, la Gran Dimensión de la Conciencia, atrae la capacidad de percibir de todos los seres conscientes con tal fuerza así como empujándolos en la ignorancia de los lazos egoístas.

2

**durge smṛtā harasi bhītimaśeṣajantoh
svasthaiḥ smṛtā matimatīva śubhām dadāsi
dāridrya duḥkha bhayahāriṇi kā tvadanyā
sarvapakāra karaṇāya sadā-rdracittā**

Aliviadora de las Dificultades, recordándote el miedo de todos los seres vivos es disipado. Cuando eres recordada por aquellos individuos en la armonía del crecimiento espiritual, aumentas su bienestar e inteligencia ¿Quién es como Tú, Oh Disipadora de la Miseria, el Sufrimiento y el Miedo, cuyo comportamiento solidario siempre lleva ayuda compasiva para todos? Expositora de la Conciencia, nosotros Te reverenciamos.

3

**sarva maṅgala māṅgalye śive sarvārtha sādḥike
śaraṇye tryambake gauri nārāyaṇi namo-stu te**

Auspiciosa de todo Auspicio, la Bondosa, la Realizadora de todos los Objetivos, la Fuente de Refugio, la Madre de los tres mundos, la Diosa que es Rayos de Luz, Expositora de la Conciencia, nosotros Te reverenciamos.

4

**śaraṇāgata dīnārta paritrāṇa parāyaṇe.
sarvasyārti hare devi nārāyaṇi namo-stu te**

Aquellos que son devotos tuyos y se refugian en Ti, aunque desamparados y perturbados, se salvan de toda incomodidad e infelicidad. Toda ansiedad Tú llevas lejos, Oh Diosa, Expositora de la Conciencia, Te reverenciamos.

5

**sarvasvarūpe sarveśe sarvaśakti samanvite
bhayebhyastrāhi no devi durge devī namo-stu te**

La Naturaleza Intrínseca de Todo, la Suprema de Todo, y la conveniente Energía de todo; Tú remueves todo miedo de nosotros, Oh Diosa; Removedora de Aflicciones, Oh Diosa, Te reverenciamos.

6

**rogānaśeṣānapahaṃsi tuṣṭā ruṣṭā tu kāmān sakalānabhīṣṭān
tvāmāśritānāṃ na vipannarāṇāṃ tvāmāśritā hyāśrayatāṃ prayānti**

Cuando estás satisfecha Tú destruyes todas las debilidades, y cuando estás descontenta, frustras todos los deseos. Ninguna calamidad o molestia aflige a los que se refugian en Ti,

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

y los que se refugian en Ti invariablemente se vuelven refugio para otros.

7

sarvābādhā praśamaṇaṃ trailokyasyākhileśvari
evameva tvayā kāryamaśmadvairivināśanam

Espíritu de la Suprema Reina, termina con todas las perturbaciones en los tres mundos y de la misma manera quita de nosotros toda hostilidad.

oṃ

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

oṃ śrī durgāyai namaḥ

oṃ, reverenciamos a la Respetable Aliviadora de las Dificultades

durgāṣṭottara śatanāma stotraṃ

La Canción Que Contiene los Ciento Ocho Nombres
de la Respetable Aliviadora de las Dificultades

īśvara uvāca

El Señor Supremo dijo:

1

**śatanāma pravakṣyāmi śrṛṅṣva kamalānane
yasya prasādamātreṇa durgā prītā bhavet satī**

Oh Ojos de loto, he elucidado Ciento Ocho Nombres por medio de los cuales la *Removedora de las Dificultades* verdaderamente se vuelve extremadamente satisfecha:

2

**oṃ satī sādhvī bhavaprītā bhavānī bhavamocanī
āryā durgā jayā cādyā trinetrā śūladhāriṇī**

01. Personificación de la Verdad
02. Personificación de la Virtud
03. Amante del Universo
04. Personificación del Universo
05. Quien libera las ataduras del Universo
06. Purificada por el Conocimiento
07. Aliviadora de las Dificultades
08. Victoria
09. La Muy Ilustre
10. La que tiene tres ojos
11. La Portadora de la Lanza

3

**pinākadhāriṇī citrā caṇḍaghaṇṭā mahātapāḥ
mano buddhirahaṃkāṛā cittarūpā citā citiḥ**

12. Portadora del tridente
13. Quién es caracterizada por la diversidad
14. Quién produce Sonidos Sutiles y Bellos
15. Quién Ejecuta la Gran Disciplina de las Austeridades
16. Mente
17. La que es el Intelecto

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

18. El Ego
19. La forma de la Recordación
20. La que es Toda Recordación
21. La Conciencia

4

sarvamantramayī sattā satyānandasvarūpiṇī |
anantā bhāvinī bhāvya bhavyābhavyā sadāgatiḥ

22. Esencia de Todos los Mantras
23. Naturaleza Intrínseca de los Seres
24. Naturaleza Intrínseca de la Bienaventuranza de la Verdad
25. Infinita
26. Quien es la Creadora
27. Intensidad de la Realidad
28. Forma del Bienestar
29. Quien es Siempre la Misma
30. Quién está Siempre en Movimiento

5

śāmbhavī devamātā ca cintā raṭnapriyā sadā
sarvavidyā dakṣakanyā dakṣayajñavināśinī

31. Amada por la Conciencia
32. Madre de los Dioses
33. Contemplación
34. Joya Amada
35. Todo Conocimiento
36. Hija de la Habilidad
37. Destructor de los Sacrificios de Daksha

6

aparnānekavarṇā ca pāṭalā pāṭalāvati
paṭṭāmbaparīdhānā kalamañjīrarañjinī

38. La que no tiene Extremidades
39. La de Varias Razas, Castas y Tribus
40. La de color rojo
41. La Adornada con Flores Rojas
42. La adornada con ropa de seda
43. Cuyas Tobilleras Producen un Bello Sonido

7

ameyavikramā krūrā sundarī surasundarī
vanadurgā ca mātaṅgī mataṅgamunipūjitā

44. Dominadora de la Energía Infinita
45. Quien es Extremadamente Severa Con los Egos
46. Bella

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

47. Bella de los Dioses
48. Aliviadora de las Dificultades del Bosque
49. Personificación del Pensamiento
50. Adorada por los Mayores Munis

8

**brāhmī māheśvarī caindrī kaumārī vaiṣṇavī tathā
cāmuṇḍā caiva vārāhī lakṣmīśca puruṣākṛtiḥ**

51. Energía Creadora
52. Energía del Gran Vidente de todo
53. Energía del Gobierno del Puro
54. Ser Constantemente Puro
55. Energía que Todo Penetra
56. Matadora de la Pasión y de la Ira
57. El Muy Excelente Deseo de Unión
58. Diosa de la Riqueza
59. Creadora de los Hombres

9

**vimalotkarṣiṇī jñānā kriyā nityā ca buddhidā
bahulā bahulapremā sarvavāhanavāhanā**

60. Inmaculadamente Pura
61. Eminente
62. Personificación de la Sabiduría
63. Personificación de la Acción
64. Eterna
65. Dadora de la Sabiduría
66. Extensiva
67. Amor Extensivo
68. Portadora de Todos los portadores

10

**niśumbhaśumbhahananī mahiṣāsuramardinī
madhukaiṭabhahantrī ca caṇḍamuṇḍavināśinī**

69. Matadora de la Auto-Depreciación y la Vanidad
70. Matadora del Gran Ego
71. Aniquiladora de Mucho y Poco
72. Destruidora de la Pasión y de la Ira

11

**sarvāsuravināśā ca sarvadānavaghātini
sarvaśāstramayī satyā sarvāstradhāriṇī tathā**

73. Destruidora de Todos los Pensamientos Egoístas
74. Matadora de Toda Dualidad
75. Esencia de Todas las Escrituras

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

76. Verdad
77. Portadora de Todas las Armas

12

anekaśāstrahastā ca anekāstrasya dhāriṇī
kumārī caikakanyā ca kaiśorī yuvatī yatīḥ

78. Aquella Con Numerosas Armas en sus manos
79. Portadora de Numerosas Armas
80. Siempre pura
81. Hija Única
82. Belleza Incomparable
83. Juventud Eterna
84. Asceta

13

apraudhā caiva praudhā ca vṛddhamātā balapradā
mahodarī muktakeśī ghorarūpā mahābalā

85. La Que Nunca Envejece
86. Avanzada en Edad
87. Madre de la Vejez
88. Dadora de Energía
89. Gran Eminencia
90. Aquella Con Cabellos Suelos
91. La de Apariencia Formidable
92. Ser de Gran Energía

14

agnijvālā raudramukhī kālarātristapasvinī
nārāyaṇī bhadrakālī viṣṇumāyā jalodarī

93. La que Brilla como fuego
94. La de Aspecto Terrible
95. La Noche Oscura que Domina el Egoísmo
96. La Ejecutora de Muchas Disciplinas Espirituales
97. La Expositora de la Conciencia
98. Ser Excelente Más Allá del Tiempo
99. Dimensión de la Conciencia Todo Penetrante
100. La que viene de las aguas

15

śivadūtī karālī ca anantā parameśvarī
kātyāyaṇī ca sāvitṛī pratyakṣā brahmavādin

101. Embajadora de la Conciencia
102. Formidable
103. Infinita
104. Reina Suprema

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

105. Siempre Pura
106. Portadora de Luz
107. Percepción del Mundo Burdo
108. Quien Habla de la Conciencia Infinita

16

**ya idaṃ prapaṭhennityaṃ durgānāmaśatāṣṭakam
nāsādhyam vidyate devi triṣu lokeṣu pārvati**

¡Oh Diosa, aquel que recita estos ciento ocho nombres de la Eliminadora de la Dificultades todos los días, no encontrará dificultades en los tres mundos.

17

**dhanam dhānyam sutam jāyām hayaṃ hastinameva ca
caturvargaṃ tathā cānte labhenmuktim ca śāśvatim**

Él encontrará riqueza, alimentos, hijos, una esposa amable, caballos, elefantes, y los cuatro objetivos de la vida del hombre. Al final de su vida terrestre alcanzará la liberación eterna.

18

**kumārīm pūjayitvā tu dhyātvā devīm sureśvarīm
pūjayet parayā bhaktyā paṭhennāmaśatāṣṭakam**

La persona debe adorar al Ser Siempre Puro y meditar sobre la Gobernante de los Dioses con la más desinteresada devoción. Entonces la recitación de esos ciento ocho nombres debe ser iniciada.

19

**tasya siddhirbhaved devi sarvaiḥ suravarairapi
rājāno dāsatām yānti rājyaśriyamavāpnuyāt**

Oh Diosa, quien procede de este modo alcanza la más elevada perfección de los Dioses. Los reyes se convierten en sus siervos y él comanda la riqueza de los reinos.

20

**gorocanālaktakakuṅkumena sindūrakarpūramadhutrayeṇa
vilikhya yantram vidhinā vidhijño bhavet sadā dhārayate purāriḥ**

Con cola perfumada, laca, polvo de color rojo, alcanfor, ghee, azúcar y miel, uno debe diseñar la representación gráfica de esta verdad conforme a las Escrituras. La persona erudita que use dicha inscripción se volverá una con la Conciencia de la Bondad infinita.

21

**bhaumāvāsyānīśāmagre candre śatabhiṣām gate
vilikhya prapaṭhet stotram sa bhavet sampadām padam**

La noche antes del Día de la Luna Nueva conocido como *Bhaumavati*, cuando la configuración celestial está en el asterismo* conocido como satabhisa, si alguien recita estos mantras escribiéndolos, él se convierte en el Señor de la Riqueza.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

* Pequeño grupo de estrellas.

oṃ

oṃ aiṃ ātmatattvaṃ śodhayāmi namaḥ svāhā

oṃ, Sabiduría, yo purifico el principio del alma, yo reverencio. ¡Yo Soy Uno con Dios!

oṃ hrīṃ vidyātattvaṃ śodhayāmi namaḥ svāhā

oṃ, Maya, yo purifico el principio del Conocimiento, yo reverencio. ¡Yo Soy Uno con Dios!

oṃ klīṃ śivatattvaṃ modhayāmi namaḥ svāhā

oṃ, Transformación, yo purifico el principio de la *Bondad Infinita*, yo reverencio. ¡Yo Soy Uno con Dios!

oṃ aiṃ hrīṃ klīṃ sarvatattvaṃ śodhayāmi namaḥ svāhā

oṃ, Sabiduría, Maya, Transformación, yo purifico todos los principios, yo reverencio. ¡Yo Soy Uno con Dios!

oṃ namo devyai mahādevyai śivāyai satataṃ namaḥ

namaḥ prakṛtyai badrāyai niyatāḥ praṇtāḥ sma tām

Yo reverencio a la Diosa, a la Gran Diosa, a la *Energía de la Bondad Infinita*, siempre yo reverencio. Reverenciamos a la naturaleza, la Excelente, con disciplina nos hemos curvado.

dhyātvā devīm pañcapūjāṃ kṛtvā yonyā praṇamya ca

ādhāraṃ sthāpya mūlena sthāpayettatra pustakam

ete gandhapuṣpe oṃ hrīṃ pustakāya namaḥ

Medita en la Diosa y ofrece sus cinco artículos de adoración, y luego reverénciala. Establece la energía primordial con el *bija* mantra, y luego establece el libro. Con estas flores perfumadas, nosotros reverenciamos al libro.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

śapoddhāra mantraḥ
El Mantra Que Elimina Las Maldiciones

oṃ hrīṃ klīṃ śrīṃ krām krīṃ caṇḍikā devyai
śāpanāśānugrahaṃ kuru kuru svāhā

(Repita once veces).

Oṃ. La causa de la disolución en el cuerpo burdo, la causa de la disolución en el cuerpo causal, la Diosa, Aquella Quien Defiende los Pensamientos, aleja la maldición, eleja la maldición, ¡yo soy Uno con Dios!.

utkīlana mantraḥ
El Mantra Que Suelta Los Clavos

oṃ śrīṃ klīṃ hrīṃ saptaśati caṇḍike utkīlanaṃ
kuru kuru svāhā

(Repita veintiuna veces)

Oṃ. Ascensión, Transformación, Existencia Completa, Setecientos Versos del Caṇḍī, quita el clavo, quita el clavo ¡Yo soy Uno con Dios!.

mrstasaṃjīvanī mantraḥ
El Mantra Que Concede Vida A Partir De La Muerte

oṃ hrīṃ hrīṃ vaṃ vaṃ aiṃ aiṃ mṛstasaṃjīvani vidye
mrstamutthāpayot thāpaya krīṃ hrīṃ hrīṃ vaṃ svāhā

Oṃ. Existencia Completa, Existencia Completa, Vibraciones, Vibraciones, Sabiduría, Sabiduría, conocimiento que concede vida a partir de la muerte, levántanos de la muerte, Transformación, Existencia, Existencia, Vibración, ¡Yo soy Uno con Dios!.

śapavimocana mantraḥ

El Mantra que Remueve las Maldiciones

oṃ śrīṃ śrīṃ klīṃ hūṃ oṃ aiṃ kṣobhaya mohaya
utkīlaya utkīlaya utkīlaya ṭhaṃ ṭhaṃ

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Repita once veces

Ascensión, Ascensión, Transformación, ¡corta el ego! Elimina los miedos de la ignorancia, quita el clavo, quita, quita, devoción, devoción.

atha brahmādi śāpa vimocanam
Y ahora, la Remoción de las Maldiciones de Brahmā y Otros

**oṃ asya śrī caṇḍikāyā brahma vaśiṣṭha viśvāmitra śāpa
vimocana mantrasya vaśiṣṭha nārada saṃvāda sāma
vedādhipati brahmāṇa ṛṣayaḥ sarvaiśvarya kāriṇī śrī durgā
devatā caritratrayaṃ bijaṃ hrīṃ śaktiḥ triguṇātma svarūpa
caṇḍikāśāpa vimuktau mama saṃkalpita kārya siddhyarte jape viniyogaḥ**

Oṃ. Presentando los mantras que retiran las maldiciones de Brahmā, Vaśiṣṭha y Viśvāmitra del respetable Chaṇḍī Pāṭhaḥ, según lo explicado por Vaśiṣṭha a Narada. El Señor del Sāma Veda, Brahmā, es el Vidente. El propósito es alcanzar todas las cualidades imperecederas; La Respetable Removedora de todas las Dificultades es la deidad, los tres episodios son las semillas, la energía es Hrīṃ, Completa Existencia. Esta es la intrínseca esencia de las tres cualidades aplicadas para remover las maldiciones del Chakraḍī, y para alcanzar la perfección en el objetivo de mi voto espiritual, esta recitación es aplicada.

1

**oṃ hrīṃ rīṃ retaḥ svarūpiṇyai madhu kaiṭabha mardinyai
brahmā vaśiṣṭha viśivāmitra śāpād vimuktā bhava**

Oṃ. Māyā, el cuerpo sutil fundido en la perfección, la naturaleza intrínseca de la semilla de la existencia, el equilibrio entre Mucho y POCO, las maldiciones de Brahmā, Vaśiṣṭha y Viśvāmitra sean removidas.

2

**oṃ śrīṃ buddhi svarūpiṇyai mahiṣāsura sainya nāśinyai
brahmā vaśiṣṭha viśivāmitra śāpād vimuktā bhava**

Oṃ. Crecimiento, la naturaleza intrínseca del intelecto, la destructora del ejército del Gran Ego, puedan ser removidas las maldiciones de Brahmā, Vaśiṣṭha y Viśvāmitra.

3

**oṃ raṃ rakta svarūpiṇyai mahiṣāsura mardinyai
brahmā vaśiṣṭha viśivāmitra śāpād vimuktā bhava**

Oṃ. Perfección del cuerpo sutil, la naturaleza intrínseca del deseo, la destructora del Gran Ego, puedan ser removidas las maldiciones de Brahmā, Vaśiṣṭha y Viśvāmitra.

4

**oṃ kṣuṃ kṣudhā svarūpiṇyai devavanditāyai
brahmā vaśiṣṭha viśivāmitra śāpād vimuktā bhava**

Oṃ. Hambre, la intrínseca naturaleza del deseo, alabada por los Dioses en la canción, las

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

maldiciones de Brahmā, Vaśiṣṭha y Viśvāmitra sean removidas.

5

oṃ chām chāyā svarūpiṇyai dūtasamvādinai
brahmā vaśiṣṭha viśivāmitra śāpād vimuktā bhava

Oṃ. Reflejo, la intrínseca naturaleza de la apariencia, receptora de la comunicación del Embajador de la Vanidad, puedan ser removidas las maldiciones de Brahmā, Vaśiṣṭha y Viśvāmitra.

6

oṃ sam śakti svarūpiṇyai dhūmralocana ghātinai
brahmā vaśiṣṭha viśivāmitra śāpād vimuktā bhava

Oṃ. Energía, la intrínseca naturaleza de la energía, la destructora de Ojos Pecadores, puedan ser removidas las maldiciones de Brahmā, Vaśiṣṭha y Viśvāmitra.

7

oṃ trṃ trṣā svarūpiṇyai caṇḍa muṇḍa vadha kāriṇyai
brahmā vaśiṣṭha viśivāmitra śāpād vimuktā bhava

Oṃ. Sed, la intrínseca naturaleza del deseo, la causa de la destrucción de Pasión e Ira, las maldiciones de Brahmā, Vaśiṣṭha y Viśvāmitra sean removidas.

8

oṃ kṣām kṣānti svarūpiṇyai raktabīja vadha kāriṇyai
brahmā aśiṣṭha viśivāmitra śāpād vimuktā bhava

Oṃ. Perdón Paciente, la intrínseca naturaleza del Perdón Paciente, la causa de destrucción de la Semilla del Deseo, puedan ser removidas las maldiciones de Brahmā, Vaśiṣṭha y Viśvāmitra.

9

oṃ jāṃ jāti svarūpiṇyai niśumbha vadha kāriṇyai
brahmā vaśiṣṭha viśivāmitra śāpād vimuktā bhava

Oṃ. Nacimiento, la intrínseca naturaleza de todos los Seres nacidos, la causa de la destrucción de Auto-depreciación, que las maldiciones de Brahmā, Vaśiṣṭha y Viśvāmitra sean removidas.

10

oṃ laṃ lajjā svarūpiṇyai śumbha vadha kāriṇyai
brahmā vaśiṣṭha viśivāmitra śāpād vimuktā bhava

Oṃ. Humildad, la intrínseca naturaleza de la Humildad, la causa de la destrucción de la vanidad, las maldiciones de Brahmā, Vaśiṣṭha y Viśvāmitra sean removidas.

11

oṃ sām sānti svarūpiṇyai devastutyai
brahmā vaśiṣṭha viśivāmitra śāpād vimuktā bhava

Oṃ. Paz, la intrínseca naturaleza de la paz, los Dioses cantan una canción de alabanza,

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Sarasvatī

puedan ser removidas las maldiciones de Brahmā, Vaśiṣṭha y Viśvāmitra.

12

**oṃ śraṃ śraddhā svarūpiṇyai sakalaphala dātryai
brahmā vaśiṣṭha viśivāmitra śāpād vimuktā bhava**

Oṃ. Fe, la intrínseca naturaleza de la Fe, la Dadora de todos los frutos, puedan las maldiciones de Brahmā, Vaśiṣṭha y Viśvāmitra ser removidas.

13

**oṃ kām kānti svarūpiṇyai rājavara pradāyai
brahmā vaśiṣṭha viśivāmitra śāpād vimuktā bhava**

Oṃ. Belleza Aumentada por el Amor, la intrínseca naturaleza de la Belleza Aumentada por el Amor, la Dadora de Bendiciones al Rey, puedan ser removidas las maldiciones de Brahmā, Vaśiṣṭha y Viśvāmitra.

14

**oṃ mām mātr svarūpiṇyai anargalamahima sahitāyai
brahmā vaśiṣṭha viśivāmitra śāpād vimuktā bhava**

Oṃ. Madre, la intrínseca naturaleza de la Madre, junto con la grandeza ilimitada, las maldiciones de Brahmā, Vaśiṣṭha y Viśvāmitra sean removidas.

15

**oṃ hrīm śrīm duṃ durgāyai saṃ sarvaiśvarya kāriṇyai
brahmā vaśiṣṭha viśivāmitra śāpād vimuktā bhava**

Oṃ. Māyā, Crecimiento, Durgā, la Aliviadora de Dificultades, total unión, la causa de todas las cualidades imperecederas, las maldiciones de Brahmā, Vaśiṣṭha y Viśvāmitra sean removidas.

16

**oṃ aiṃ hrīm klīm namaḥ śivāyai abhedya kavaca svarūpiṇyai
brahmā aśiṣṭha viśivāmitra śāpād vimuktā bhava**

Oṃ. Sabiduría, Māyā, Transformación, yo reverencio a la Energía de la Bondad Infinita, con la naturaleza intrínseca de la armadura impermeable, las maldiciones de Brahmā, Vaśiṣṭha y Viśvāmitra sean removidas.

17

**oṃ krīm kālyai kāli hrīm phaṭ svāhāyai ṛgveda svarūpiṇyai
brahmā vaśiṣṭha viśivāmitra śāpād vimuktā bhava**

Oṃ. Transformación, Aquella que Aleja la Oscuridad, Aquella que Aleja la Oscuridad, Māyā, ¡Corta el Ego! ¡Yo soy Uno con Dios! La naturaleza intrínseca del Rig Veda, las maldiciones de Brahmā, Vaśiṣṭha y Viśvāmitra sean removidas.

18

**oṃ aiṃ hrīm klīm mahākālī mahālakṣmī mahāsarvasvatī
svarūpiṇyai triguṇātmikāyai durgā devyai namaḥ**

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Oṃ. La gran Diosa de la Verdadera Riqueza, la Gran Diosa del Conocimiento Todo Penetrante, la capacidad de expresión de las tres cualidades de la Naturaleza, yo reverencio a la Diosa Durgā, la naturaleza intrínseca de Aquella Que Aleja la Oscuridad, la Aliviadora de las Dificultades.

19

**ityevaṃ hi mahāmantrān paṭhitvā emaśvara
caṇḍīpāṭhaṃ divā rātrau kuryā deva na saṃśayaḥ**

Estos son los grandes mantras que fueron recitados por el Supremo Señor de la Existencia. Quienquiera que recite este Chakraḍī Pāṭhaḥ de día o de noche, se convertirá en un Dios sin duda.

20

**evaṃ mantraṃ na jānāti caṇḍī pāṭhaṃ karoti yaḥ
ātmānaṃ caiva dātāraṃ kṣīṇaṃ kuryānna saṃśayaḥ**

Y quien recite el Chakraḍī Pāṭhaḥ sin conocimiento o entendimiento propio, su alma irá hacia la oscuridad del infierno. De eso no hay duda.

oṃ

atha devyaḥ kavacam

La Armadura de la Diosa

**oṃ asya śrī caṇḍīkavacasya brahmā ṛṣiḥ anuṣṭup chandaḥ
cāmuṇḍā devatā aṅganyāsokta mātaro bījam digbandha devatās tatvam śrī jagad
ambā prītyarthe saptaśatī pāṭhāṅga tvena jape viniyogaḥ**

Oṃ Presentando la Armadura de la *Respetable Aquella Que Dilacera los Pensamientos*. La *Capacidad Creadora* es el Vidente. *Anuṣṭup* (verso de treinta y dos sílabas) es la métrica, la *Matadora de Pasión e Ira* es la deidad, el establecimiento de la *Madre de la Unidad* en el cuerpo es la semilla, esto que vincula a los Dioses de todas las direcciones es el principio, para la satisfacción de la *Respetable Madre del Universo* este complemento de los setecientos versos se aplica en la recitación.

oṃ namaścaṇḍīkāyai

Nosotros reverenciamos a la Diosa Quien Dilacera los Pensamientos.

1

mārkaṇḍeya uvāca

Markandeya dijo:

**oṃ yadguhyaṃ paramaṃ loke sarvarakṣākaraṃ nṛṇāṃ
yanna kasyacidākhyātaṃ tanme brūhi pitāmaha**

Antecesor, decidme el Secreto Místico Supremo, lo que no es bien conocido, que da toda la protección a todos los hombres.

2

Brahmovāca

Brahma dijo:

**asti guhyatamaṃ vipra sarva bhūtopakāraṃ
devyāstu kavacaṃ puṇyaṃ tacchṛṇuṣva mahāmune**

Hay un secreto místico, Oh Persona Erudita, que es benéfico para toda la existencia, la benemérita Armadura de la Diosa. Escucha esto, oh hombre de gran sabiduría.

3

prathamaṃ śailaputrī ca dvitīyaṃ brahmacāriṇī

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

tr̥tīyaṃ candra ghaṇṭeti kūṣmāṇḍeti caturthakam

La primera es la Diosa de la Inspiración, y la segunda la Diosa del Estudio Sagrado; La tercera es la Diosa del Placer de la Práctica, la Diosa de Austeridades Purificadoras es la cuarta.

4

**pañcamam skandamātetī śaṣṭham kātyāyanīti ca
saptamam kālārātrīti mahāgaurīti cāṣṭamam**

La quinta es la Diosa que Alimenta la Divinidad, la sexta es la Persona que es siempre Pura, la séptima es la Diosa de la Noche Oscura que Domina el Egoísmo, la Diosa de la Gran Luz Radiante es la octava.

5

**navamam siddhidātrī ca navadurgāḥ prakīrtitāḥ
uktānyetāni nāmāni brahmaṇaiva mahātmanā**

La novena es la Diosa Que Concede la Perfección, las nueve Durgas, Removedoras de las Dificultades, se han enumerado, y estos nombres han sido revelados por la gran alma del Supremo mismo.

6

**agninā dahyamānastu śatrumadhye gato raṇe
viṣame durgame caiva bhayārtāḥ śaraṇam gatāḥ**

Si alguien está siendo quemado por el fuego, o en medio de enemigos en un campo de batalla, cuando sus pensamientos están ocupados con dificultades o cualquier tipo de temor, si él toma refugio en la Madre,

7

**na teṣāṃ jāyate kiñcidaśubham raṇasaṅkaṭe
nāpadaṃ tasya paśyāmi śoka duḥkha bhayaṃ na hi**

ninguna fuerte oposición lo conquistará, ni heridas en el peligro de la batalla. Yo no puedo predecir ninguna aflicción, dolor o miedo envolviéndolo.

8

**yaistu bhaktyā smṛtā nūnam teṣāṃ vṛddhiḥ prajāyate
ye tvām smaranti deveśi rakṣase tānna saṃśayaḥ**

Cuando se La recuerda con devoción, toda oposición termina e inmediatamente la prosperidad comienza. Para aquellos que La recuerdan, la Suprema Diosa los protegerá sin duda.

9

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

pretasamsthā tu cāmuṇḍā vārāhī mahiṣāsanā
aindrī gaja samārūḍhā vaiṣṇavī garuḍāsanā

Sobre el cadáver de la Conciencia Inerte está la Matadora de Pasión e Ira; Ella Quién es el Más Excelente Deseo de Unión se sienta sobre el búfalo de la perseverancia. La Energía del Gobierno del Puro monta sobre el elefante del Amor Universal, mientras que la Energía que Todo Penetra se sienta sobre el pájaro de brillo magnífico.

10

māheśvarī vṛṣārūḍhā kaumārī śikhivāhanā
lakṣmīḥ padmāsanā devī padmahastā haripriyā

La energía del Gran Vidente de Todo monta sobre el toro de la disciplina; La Persona Siempre Pura es cargada por el pavo real de la belleza. La Diosa de la Riqueza se sienta sobre el loto de la paz; La Diosa Bienamada de la Conciencia tiene un loto en Su mano.

11

śvetarūpa dharā devī īśvarī vṛṣa vāhanā
brāhmī haṃsa samārūḍhā sarvābharaṇa bhūṣitā

Blanca y Pura es la forma de la Diosa, Suprema Energía, cargada por el toro de la disciplina; La Energía Creadora monta sobre el cisne de la respiración controlada exhibiendo todos los ornamentos.

12

ityetā mātaraḥ sarvāḥ sarvayoga samanvitāḥ
nānābharaṇāśobhāḍhyā nānāratno paśobhitāḥ

Estas son todas las Madres, todas conectadas en sucesión en el Camino De La Unión, exhibiendo varios ornamentos y joyas.

13

drīyante rathamārūḍhā devyaḥ krodhasamākulāḥ
śaṅkhaṃ cakraṃ gadāṃ śaktiṃ halaṃ ca musalāyudham

Las Diosas son vistas enojadas y agitadas, montadas sobre carruajes. La caracola de las vibraciones, el disco del tiempo giratorio, el cetro de la articulación, varias formas de energía, el arado sembrando las semillas del Camino de la Verdad hacia la sabiduría, el pilón de la delicadeza

14

kheṭakaṃ tomaraṃ caiva paraśuṃ pāśameva ca
kuntāyudham trīśūlaṃ ca śārṅgamāyudham uttamam

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

el escudo del método, la lanza del esfuerzo, el hacha de la victoria de las buenas acciones, la red de la unidad, la lanza de la concentración, el tridente de la armonía, y el excelente arco de la determinación;

15

**daityānāṃ dehanāśāya bhaktānāmabhayāya ca
dhārayantyāyu dhānītthaṃ devānāṃ ca hitāya vai**

que exhiben estas armas para destruir los conceptos materialistas, para instilar audacia en los devotos, y para el bienestar de los Dioses.

16

**namaste-stu mahāraudre mahāghoraparākrame
mahābale mahotsāhe mahābhaya vināśini**

Te reverenciamos, Oh Gran Persona Fiera, Oh Gran Persona de Espantosas Proezas, Oh Tu de Gran Poder, de gran alegría, la Gran Destructor de los Miedos.

17

**trāhi mām devi duṣprekṣye śatrūṇāṃ bhayavardhini
prācyāṃ rakṣatu māmaindrī āgneyyām agni devatā**

Protégeme, Oh Diosa, difícil de percibir, Tú que aumentas el miedo en nuestros enemigos. Que la Energía del Gobierno del Puro me proteja en el Este, (y) en el Sudeste, el Dios que es la Luz de la Meditación.

18

**dakṣiṇe-vatu vārāhī nairṛtyāṃ khadgadhāriṇī
praticyāṃ vāruṇī rakṣed vāyavyāṃ mṛgavāhini**

En el Sur, el Más Excelente Deseo de Unión; en el Sudoeste, Aquella Quien Domina la Espada de la Adoración. En el Este, pueda la Energía del Señor del Equilibrio dar protección; en el Noroeste, Aquella Que es Cargada por el Ciervo del Entusiasmo.

19

**udīcyāṃ pātu kaumārī aiśānyāṃ śūladhāriṇī
ūrdhvaṃ brahmāṇī me rakṣed adhistād vaiṣṇavī tathā**

En el Norte pueda la Persona Siempre Pura proteger; en el Nordeste, la Dominadora de la Lanza de la Concentración. Arriba pueda la Energía Creadora protegerme; y luego abajo, la Energía que Todo Penetra.

20

evaṃ daśa diśo rakṣeccāmuṇḍā śavavāhanā

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Sarasvatī

jayā me cāgrataḥ pātu vijayā pātu pṛṣṭhataḥ

Y todas las diez direcciones puedan ser protegidas por la Matadora de Pasión e Ira, que está sobre el cadáver de la Conciencia inerte. En el frente pueda la Victoria protegerme, y pueda la Conquista protegerme detrás...

21

ajitā vāmapārsve tu dakṣiṇe cāparājitā
śikhāmudyotinī rakṣed umā mūrdhni vyavasthitā

En el lado izquierdo pueda situarse el Ser Invicto, y en el derecho la Inconquistable; que el Ser Luminoso proteja en lo alto de la cabeza y que la Madre de la Energía Protectora nos salvaguarde residiendo sobre nuestra cabeza.

22

mālādhari lalāṭe ca bhruvau rakṣed yaśasvinī
trinetṛā ca bhruvor madhye yamaghanṭā ca nāsike

Pueda la Persona que Usa Guirnalda protegerme en la frente, y en las cejas la Portadora del Bienestar; la Persona de los Tres Ojos entre las cejas, y la Moderadora del Sonido en la nariz.

23

śāṅkhinī cakṣuṣor madhye śrotrayordvāravāsini
kapolau kālīkā rakṣet karṇamūle tu śāṅkarī

La Portadora de la Vibración Constante entre los ojos, en los oídos la Moradora de las Puertas; las mejillas pueda la Diosa del Tiempo proteger, y detrás de los oídos, la Energía que Causa la Paz.

24

nāsikāyāṃ sugandhā ca uttaroṣṭhe ca carcikā
adhare cāmṛtakalā jihvāyāṃ ca sarasvatī

La nariz, el Aroma Excelente, y sobre el labio superior, el Dulce Sabor; el labio inferior, la Gota de Néctar, y la lengua, el Espíritu de Todo Conocimiento.

25

dantān rakṣatu kaumārī kaṅṭhadeśe tu caṇḍikā
ghaṅṭikāṃ citraghaṅṭā ca mahāmāyā ca tāluke

Que la Persona Siempre Pura proteja los dientes, y la garganta, Aquella Que Defiende los Pensamientos; la úvula la Persona de Varios Sonidos, y la Gran Dimensión de la Conciencia el paladar.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

26

kāmākṣī cibukaṃ rakṣed vāca me sarvamaṅgalā
grīvāyāṃ bhadrakālī ca pṛṣṭhavaṃśe dhanurdharī

Pueda la Diosa Que Causa Amor proteger la barbilla; Toda Felicidad proteger mi voz; la Excelente Removedora de la Oscuridad, el cuello; la Que Maneja del Arco de la Determinación, la columna vertebral.

27

nīlagrīvā bahiḥ kaṅṭhe nalikāṃ nalakūbarī
skandhayoḥ khaḍginī rakṣed bāhū me vajradhāriṇī

En el exterior del cuello, la Persona de Cuello Azul, y en la garganta, la Diosa de los Sueños Inspirados; los hombros pueda la Dominadora de la Espada de la Adoración protegerme; mis brazos, Aquella Que Conduce el Rayo de la Iluminación.

28

hastayor daṇḍinī rakṣed ambikā cāṅgulīṣu ca
nakhāñchūleśvarī rakṣet kukṣau rakṣet kuleśvarī

Que la Energía que Carga el Bastón de la Disciplina proteja mis manos, y la Madre del Universo los dedos; pueda la Dirigente del Tridente de la Armonía proteger las uñas; y en el abdomen, la Dirigente de la Familia.

29

stanau rakṣen mahādevī manaḥ śokavināśinī
hr̥daye lalitā devī udare śūladhāriṇī

Pueda la Gran Diosa proteger mis pechos, Aquella Quien Destruye Toda Aflicción la mente; el corazón, la Diosa Deseada; y el estómago, la Portadora de la Lanza de la Concentración.

30

nābhau ca kāmīnī rakṣed guhyaṃ guhyeśvarī tathā
pūtanā kāmikā meḍhraṃ gude mahiṣavāhinī

Pueda la Diosa del Amor proteger el ombligo; las partes íntimas, la Gobernante de los Secretos Místicos; La Pureza de los Deseos proteger los genitales y, Aquella Quien Monta el Búfalo de la Perseverancia, el ano.

31

kaṭyāṃ bhagavatī rakṣej jānunī vindhyavāsīnī

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

jaṅghe mahābalā rakṣet sarvakāmapradāyini

Pueda la Suprema Diosa proteger las caderas, las rodillas, Aquella Quien Reside en el Conocimiento; las espinillas pueda la Gran Energía proteger, la Otorgadora de Todos los Deseos.

32

gulphayor nārasimhī ca pādaprṣṭhe tu taijasī
pādāṅgulīṣu śrī rakṣet pādādhashtalavāsini

Los tobillos, la Diosa del Coraje Audaz; la parte delantera de los pies, Aquella Quien es Calor y Luz; los dedos, pueda Prosperidad proteger; y en la planta de los pies, Aquella Quien Habita en el Soporte.

33

nakhān daṁṣṭrakarālī ca keśāṁś-caivordhvakeśini
romakūpeṣu kauberī tvacaṁ vāgīśvarī tathā

Las uñas, Aquella con Grandes Colmillos; y Aquella con Cabellos Grandes, los cabellos; los poros de la piel, la Energía de la Abundancia, y el cutis, la Energía que Gobierna las Vibraciones.

34

raktamajjāvasāmāṁsān yasthi medāṁsi pārvatī
antrāṇi kālarātriśca pittaṁ ca mukuṭeśvarī

Que la Hija de la Disciplina Espiritual proteja mi sangre, médula, grasa, carne, hueso y linfa; las entrañas, la Noche Oscura que Vence el Egoísmo; y la bilis, La Suprema Soberana.

35

padmāvatī padmakośe kaphe cūḍāmaṇis tathā
jvālāmukhī nakha jvālām abhedyā sarva sandhiṣu

Pueda la Diosa del Loto de la Paz proteger los pulmones, y Aquella con la Gema en la Cima, la flema; Aquella con la Cara Radiante, el brillo de las uñas y la Persona Insuperable todas las articulaciones.

36

śukraṁ brahmāṇi me rakṣecchāyāṁ chatreśvarī tathā
ahaṅkāraṁ mano buddhiṁ rakṣenme dharmadhāriṇī

Que la Energía Creadora proteja mi semen; y la Diosa de la Protección Suprema, mi sombra; mi ego y el intelecto son protegidos por Aquella Quien Sostiene el Camino de la

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Verdad hacia la Sabiduría.

37

**prāṇā pānau tathā vyānam udānam ca samānakam
vajra hastā ca me rakṣet prāṇam kalyāṇasobhanā**

Que Quien domina el Rayo de la Iluminación en sus manos proteja mi vida, bienestar y los cinco soplos vitales: inhalación, exhalación, difusión, crecimiento e igualación.

38

**rase rūpe ca gandhe ca śabde sparśe ca yoginī
sattvaṃ rajas tamaścaiva rakṣen nārāyaṇī sadā**

Sabor, forma, olor, sonido y emoción pueda la Diosa de la Unión proteger, y puedan el conocimiento, la acción y el deseo siempre ser protegidos por la Expositora de la Conciencia.

39

**āyū rakṣatu vārāhī dharmam rakṣatu vaiṣṇavī
yaśaḥ kīrtiṃ ca lakṣmīṃ ca dhanam vidyām ca cakriṇī**

Pueda el Más Excelente Deseo de Unión proteger la vida, y la Energía que Todo Penetra proteger el camino de la verdad a la Sabiduría; el bienestar, la reputación, la prosperidad, la riqueza, el conocimiento, sean protegidos por Aquella Que Domina el Disco del Tiempo Giratorio.

40

**gotramindrāṇi me rakṣet paśūnme rakṣa caṇḍike
putrān rakṣen mahālakṣmīr bhāryām rakṣatu bhairavī**

Pueda la Energía del Gobierno del Puro proteger mi estirpe, y pueda Aquella Que Dilacera los Pensamientos proteger mis animales; La Gran Diosa de la Verdadera Riqueza proteger a mis niños, y la Diosa Formidable proteger a mi consorte.

41

**panthānam supathā rakṣen mārgam kṣemakarī tathā
rājadvāre mahālakṣmīrvijayā sarvataḥ sthitā**

Que la Diosa de los Caminos Excelentes proteja mi camino, y la Dadora de la Salvación, mi curso; la Gran Diosa de la Verdadera Riqueza protegerme en la puerta del palacio real donde la victoria siempre habita.

42

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

**rakṣāhīnaṃ tu yatsthānaṃ varjitaṃ kavacena tu
tatsarvaṃ rakṣa me devi jayantī pāpanāśinī**

¡Oh Diosa, protege todos aquellos lugares que no mencioné en mi armadura, Oh Tu Quien Conquista y Destruye Todo Pecado!.

43

**padamekaṃ na gacchettu yadīcchecchubham ātmanaḥ
kavacenā vṛto nityaṃ yatra yatraiva gacchati**

Por el bienestar de su propia alma, un hombre no debe dar un paso sin esta armadura. Pero si él siempre sigue con la armadura, dondequiera que vaya,

44

**tatra tatrārtha lābhaśca vijayaḥ sārva kāmikaḥ
yaṃ yaṃ cintayate kāmaṃ taṃ taṃ prāpnoti niścitam
paramaiśvaryaumatulaṃ prāpsyate bhūtale pumān**

realizará su objetivo, conquistando todos los deseos. Cualquier deseo que tenga, él lo alcanzará sin duda. Un ser humano se convierte en equivalente al Supremo Soberano de todo.

45

**nirbhayo jāyate martyaḥ saṅgrāmeṣvaparājitaḥ
trailokye tu bhavetpūjyaḥ kavacenāvṛtaḥ pumān**

Sin miedo, un mortal conquista y es invicto en cualquier batalla. La persona que prosigue con esta armadura se convierte en digna de adoración en los tres mundos.

46

**idaṃ tu devyāḥ kavacaṃ devānāmapī durlabham
yaḥ paṭhet prayato nityaṃ trisandhyaṃ śraddhayānvitaḥ**

Esta es la armadura de la Diosa, que es difícil incluso para los Dioses. Quienquiera que constantemente haga esta recitación en los tres períodos de oración con fe y auto control,

47

**daivikalā bhavettasya trailokyeṣvaparājitaḥ
jīved varṣaśataṃ sāgram apamṛtyu vivarjitaḥ**

asumirá el brillo de la Diosa y se volverá inconquistable en los tres mundos. Su vida terminará a los cien años, y su muerte será de causa natural.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

48

naśyanti vyādhayaḥ sarve lūtāvisphoṭakādayaḥ
sthāvaraṃ jaṅgamaṃ caiva kṛtrimaṃ caiva yadvīṣam

Todas las enfermedades serán destruidas, incluso aquellas provenientes de cortes infecciosos; todos los tipos de veneno serán inofensivos.

49

abhicārāṇi sarvāṇi mantrayantrāṇi bhūtale
bhūcarāḥ khecarās caiva jalajāśco padeśikāḥ

Todos los encantamientos, mantras, amuletos, o todos aquellos que se mueven en la tierra, o en el aire, o en el agua, o aquellos por otros,

50

sahajā kulajā mālā ḍākinī śākinī tathā
antarikṣa carā ghorā ḍākinyaśca mahābalāḥ

o aquellos que nacen por sí mismos, o nacen en una familia, aquellos que usan una guirnalda, los que comen carne, aquellos que comen vegetales, o aquellos seres terribles de gran energía que se mueven en la atmósfera,

51

graha bhūta piśācāśca yakṣa gandharva rākṣasāḥ
brahma rākṣasa vetālāḥ kūṣmāṇḍā bhairavādayaḥ

o espíritus de los planetas, ninfas celestiales, cantores celestiales, demonios, aquellos orgullosos de la erudición, duendes, demonios causantes de enfermedades, seres terribles,

52

naśyanti darśanāttasya kavace hr̥di samsthite
mānonnatir bhaved rājñas tejo vṛddhi karaṃ param

todos perecerán a la visión de la persona en cuyo corazón reside esta armadura. Su respeto con los superiores crecerá, y su aura de luz tendrá un excelente aumento.

53

yaśasā vardhate so-pi kīrtimaṇḍitabhūtale
japet saptaśatīm caṇḍīm kṛtvā tu kavacaṃ purā

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Su bienestar crecerá, y su fama se esparcirá por el mundo. Primero la persona debe recitar esta armadura, y entonces recitar los setecientos versos del Chaṇḍī Pāṭhaḥ.

54

yāvad bhūmaṇḍalaṃ dhatte saśaila vana kānanam
tāvat tiṣṭhati medinyāṃ santatiḥ putra pautrikī

Mientras las colinas y bosques de árboles se conserven sobre esta tierra, sus descendientes, hijos y nietos permanecerán.

55

dehānte paramaṃ sthānaṃ yat surairapi durlabham
prāpnoti puruṣo nityaṃ mahāmāyā prasādataḥ

Y al final de este cuerpo terrestre, con la bendición de la Gran Dimensión, alcanzará la posición suprema que es difícil de alcanzar hasta para los Dioses.

56

labhate paramaṃ rūpaṃ śivena saha modate

Él alcanzará la Suprema Forma de la Bondad y gozará de perfecta bienaventuranza.

oṃ

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

athārgalā stotram
La Alabanza que Suelta los Clavos

oṃ asyaśrī argalā stotra mantrasya viṣṇur ṛṣiḥ anuṣṭup chandaḥ śrī mahālakṣī devatā śrī jagadandā prītyarthe saptaśatī paṭhāṃga tvena jape viniyogaḥ

oṃ. Presentando los respetables mantras de la Alabanza que Suelta los Clavos, la Conciencia que Todo lo Penetra es el vidente, Anuṣṭup (verso de treinta y dos sílabas) es la métrica, la respetable Gran Diosa de la Verdadera Riqueza es la deidad, para la satisfacción de la respetable Madre del Universo este complemento de los Setecientos Versos es aplicado en la recitación.

oṃ namaścaṇḍikāyai

Reverenciamos a la Diosa Que Dilacera los Pensamientos.

mārkaṇḍeya uvāca

Mārkaṇḍeya dijo:

1

**om jayantī maṅgalā kālī bhadrakālī kapālīni
durgā śivā kṣamā dhātrī svāhā svadhā namo-stute**

Aquella que Conquista Todo, Todo Auspiciosa, la Removedora de la Oscuridad, la Persona Excelente Más Allá del Tiempo, la Portadora de los Cráneos de Pensamientos Impuros, la Eliminadora de las Dificultades, Tierno Perdón, Defensora del Universo, Oblaciones de Yo soy Uno con Dios, Oblaciones de Alabanza Ancestral, a Ti, nosotros reverenciamos.

2

**jayatvaṃ devi cāmuṇḍe jaya bhūtārtihāriṇi
jaya sarvagate devi kāḷarātri namo-stute**

¡Victoria, Oh Diosa, Matadora de Pasión e Ira! ¡Victoria, Removedora de las Perturbaciones de toda Existencia! ¡Victoria, Oh Diosa Que Penetra Todo! Noche Negra del Egoísmo, te reverenciamos.

3

**madhu kaiṭhabha vidrāvi vidhātr varade namaḥ
rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi**

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

A Ti que anulas a Mucho y Poco, Dadora de la Bendición a la Capacidad Creadora, nosotros Te reverenciamos. Danos Tu forma, danos la victoria, danos bienestar, quita toda hostilidad.

4

mahiṣāsura nirnāśi bhaktānāṃ sukhade namaḥ
rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi

A Ti que causas la destrucción del Gran Ego, Dadora de la Felicidad a los devotos, nosotros reverenciamos. Danos Tu forma, danos la victoria, danos bienestar, quita toda hostilidad.

5

rakta bīja vadhe devi caṇḍamuṇḍa vināśini
rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi

A Ti que mataste a Semilla del Deseo, oh Diosa, destructora de la Pasión y de la Ira. Danos Tu forma, danos la victoria, danos bienestar, quita toda hostilidad.

6

śumbhasyaiva niśumbhasya dhūmrākṣasya ca mardini
rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi

Matadora de Vanidad, Auto-depreciación y Ojos Pecadores, danos Tu forma, danos la victoria, danos bienestar, quita toda hostilidad.

7

vanditāṅghiyuge devi sarva saubhāgya dāyini
rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi

Todas las reverencias a Tus pies de loto, Oh Diosa, Dadora de Todo lo Bello. Danos Tu forma, danos la victoria, danos bienestar, quita toda hostilidad.

8

acintya rūpa carite sarva śatru vināśini.
rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi

Tu eres de forma y actividad inconcebibles, Destructor de toda Oposición. Danos Tu forma, danos la victoria, danos bienestar, quita toda hostilidad.

9

natebhyaḥ sarvadā bhaktya caṇḍike duritāpahe
rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi

De aquellos que Te reverencian con devoción, Tú quitas toda aflicción. Danos Tu forma, danos la victoria, danos bienestar, quita toda hostilidad.

10

stuvadbhyo bhaktipūrvaṃ tvāṃ caṇḍike vyādhināśini
rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi

De aquellos que Te alaban con total devoción, Oh Tu que Dilaceras los Pensamientos,

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

destruyes todas las molestias. Danos Tu forma, danos la victoria, danos bienestar, quita toda hostilidad.

11

**caṇḍike satataṃ ye tvāmarcayantīha bhaktitaḥ
rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi**

¡Oh Diosa que Dilaceras los Pensamientos de aquellos que constantemente te adoran con total devoción. Danos Tu forma, danos la victoria, danos bienestar, quita toda hostilidad.

12

**dehi saubhāgyamārogyaṃ dehi me paraṃ sukhaṃ
rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi**

Dadora de belleza, y de la libertad de las enfermedades; dame la felicidad suprema. Danos Tu forma, danos la victoria, danos bienestar, quita toda hostilidad.

13

**vidhehi dviṣatāṃ nāśaṃ vidhehi balamuccakaiḥ
rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi**

Concede la destrucción de todo lo que es destructivo; concede un aumento de la energía. Danos Tu forma, danos la victoria, danos bienestar, quita toda hostilidad.

14

**vidhehi devi kalyāṇaṃ vidhehi paramāṃ śriyaṃ
rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi**

Oh Diosa, concede el bienestar, concede prosperidad suprema. Danos Tu forma, danos la victoria, danos bienestar, quita toda hostilidad.

15

**surāsura śīroratna nighṛṣṭa caraṇa-ṃbika
rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi**

Madre del Universo, cuyos pies son rozados por las joyas del yelmo de Dioses y enemigos semejantemente. Danos Tu forma, danos la victoria, danos bienestar, quita toda hostilidad.

16

**vidhyāvantaṃ yaśasvantaṃ lakṣmīvantaṃ janaṃ kuru
rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi**

Haz a esta persona dotada con conocimiento, dotada con bienestar, dotada con Verdadera Riqueza. Danos Tu forma, danos la victoria, danos bienestar, quita toda hostilidad.

17

**pracaṇḍadaitya darpaghne caṇḍike praṇatāya me
rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi**

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Tu que destruyes el gran egoísmo del pensamiento, Tu que Dilaceras los Pensamientos, a nosotros que Te reverenciamos, danos Tu forma, danos la victoria, danos bienestar, quita toda hostilidad.

18

caturbhuje caturvaktra saṁstute parameśvari
rūpaṁ dehi jayaṁ dehi yaśo dehi dviṣo jahi

La Capacidad Creadora de cuatro caras, Brahmā, canta la Alabanza De Aquella con Cuatro Brazos, la Energía de la Suprema Reina. Danos Tu forma, danos la victoria, danos bienestar, quita toda hostilidad.

19

kr̥ṣṇena saṁstute devi śaśvadbhaktyā sadāmbike
rūpaṁ dehi jayaṁ dehi yaśo dehi dviṣo jahi

Oh Diosa, Oh Madre del Universo, Tu alabanza es siempre cantada por el Autor de Todo. Danos Tu forma, danos la victoria, danos bienestar, quita toda hostilidad.

20

himācala sutānātha saṁstute parameśvari
rūpaṁ dehi jayaṁ dehi yaśo dehi dviṣo jahi

El Señor de la Hija de los Himalayas (Śiva) canta la alabanza de la Energía de la Suprema Reina. Danos Tu forma, danos la victoria, danos bienestar, quita toda hostilidad.

21

indrāṇīpati sadbhāva pūjite parameśvari
rūpaṁ dehi jayaṁ dehi yaśo dehi dviṣo jahi

El marido de la Energía de la Dirigente del Puro (Indra) adora a la Energía de la Suprema Reina con sentimiento puro. Danos Tu forma, danos la victoria, danos bienestar, quita toda hostilidad.

22

devi pracanḍa dordanḍa daitya darpa vināśini
rūpaṁ dehi jayaṁ dehi yaśo dehi dviṣo jahi

Oh Diosa, con Tu gran Bastón de la Disciplina Tu destruyes el egoísmo del pensamiento. Danos Tu forma, danos la victoria, danos bienestar, quita toda hostilidad.

23

devi bhakta janoddāmadattānandodaye-mbike
rūpaṁ dehi jayaṁ dehi yaśo dehi dviṣo jahi

Oh Diosa, Madre del Universo, a las personas que son devotas a Ti, Tú das inefable Paz y Placer. Danos Tu forma, danos la victoria, danos bienestar, quita toda hostilidad.

24

patnīm manoramām dehi manovṛttānusāriṇīm

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

tāriṇīm durga saṃsāra sāgarasya kulodbhavām

Dame una esposa en armonía con mi mente, que acompañe los cambios de la mente, y que pueda guiar una familia de nacimiento noble a través de las dificultades del océano de los objetos y sus relaciones.

25

idaṃ stotraṃ paṭhitvā tu mahāstotraṃ paṭhen naraḥ
sa tu saptaśatīsamkhyā varamāpnoti sampadām

Después de recitar este Himno de Alabanza un hombre debe recitar el gran Himno de Alabanza de Setecientos Versos, y él alcanzará la perfección suprema.

oṃ

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

atha kīlakam
La Alabanza Que Remueve el Clavo

**om asya śrī kīlaka mantrasya śiva ṛṣiḥ anuṣṭup chandaḥ srī mahāsarasvatī devatā
srī jagadambā prītyarthaṃ saptaśatī pāṭhāṅga tvena jape viniyogaḥ**

om. Om. Presentando los respetables mantras de la Alabanza que Remueve el Clavo, la Conciencia de la Bondad Infinita es el Vidente, Anuṣṭup (verso de treinta y dos sílabas) es la métrica, la Respetable Gran Diosa del Conocimiento Todo Penetrante es la deidad, para la satisfacción de la Respetable Madre del Universo este complemento de los Setecientos Versos es aplicado en la recitación.

om namaścaṇḍikāyai

Reverenciamos a la Diosa Que Dilacera los Pensamientos.

mārkaṇḍeya uvāca

Mārkaṇḍeya dijo:

1

**om viśuddha jñāna dehāya trivedī divya cakṣuṣe
śreyaḥprāpti nimittāya namaḥ somārddha dhāriṇe**

Om. El Conocimiento Puro es Su Cuerpo, los tres Vedas son la visión en Sus divinos ojos. Él es la causa de alcanzar el objetivo Supremo. Nosotros lo reverenciamos, a Aquel que usa la media luna de la Bienaventuranza de la Devoción.

2

**sarva metad vijānīyān mantrāṅgāṃ abhi kīlakam
so-pi kṣemamavāpnoti satataṃ jāpyataparāḥ**

La persona debe entender los mantras que remueven el clavo. El que constantemente recita estos mantras alcanza la paz y protección.

3

**siddhyant yuccātanādīni vastūni sakalānyapi
etena stuvatāṃ devī stotra matrena siddhyati**

Aquellos que oran, Oh Diosa, por medio de los mantras de este Himno, alcanzan la perfección de la indiferencia hacia todos y cada uno de los objetos de la existencia.

4

**na mantra nauśadhaṃ tatra na kiñcidapi vidhyate
vinā jāpyena siddhyeta sarvam uccātanādikam**

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

No hay mantra, ni medicina, ni nada conocido, por lo cual la indiferencia a todo pueda ser alcanzada sin constante dedicación.

5

**samagrāṅyapi siddhyanti loka śaṅkamimāṃ haraḥ
kṛtvā nimantra yāmāsa sarvamevamidaṃ śubham**

La Gran Aliviadora acaba con todas las dudas en el mundo y lo llena con bienaventuranza para aquellos que ejecutan estos mantras.

6

**stotraṃ vai caṇḍikāyāstu tacca guptaṃ cakāra saḥ
samāptirna ca puṅyasya tām yathā vanni yantraṅgāṃ**

Se hace la alabanza de Aquella que Dilacera los Pensamientos, y se hace en secreto. No hay fin de los méritos; así se logra una barrera.

7

**sopi-kṣema mavāpnoti sarvamevaṃ na saṃśayaḥ
kṛṣṇāyāṃ vā caturdaśyāṃ aṣṭamyāṃ vā samāhitaḥ**

Quiquiera que sea que con total concentración medite sobre todos estos en el decimocuarto y octavo días de la quincena oscura de la luna, sin duda alcanzará la bienaventuranza.

8

**dadāti prati gṛhṇāti nānyathaiṣā prasīdati
itthaṃ rūpeṇa kīlena mahādevena kīlitam**

El que da, recibe; y de ninguna otra manera Ella es satisfecha. Y esta es la forma del clavo por el cual se ha estado preso por el Gran Dios.

9

**yo niṣkīlāṃ vidhāyaināṃ nityaṃ japati saṃspṛuṭam
sa siddhaḥ sa gaṇaḥ so-pi gandharvo jāyate naraḥ**

El hombre que constantemente recita, por supuesto quita el clavo, y se convierte en un ser perfecto; se une al séquito de la Diosa; se convierte en un cantante celestial.

10

**na caivāp yaṭatasya bhayaṃ kvāpiha jāyate
nāpa mṛtyu vaśaṃ yāti mṛto mokṣama vāpnuyāt**

En todas partes que él pueda ir, en ningún lugar estará sujeto al miedo; ni tampoco estará sujeto a muerte prematura, y cuando deje su cuerpo, alcanzará liberación.

11

**jñātvā prārabhya kurvīta na kurvāṇo vinaśyati
tato jñātvaiva sampannam idaṃ prārabhyate budhaiḥ**

Habiendo entendido esto, la persona debe comenzar a practicarlo; si no lo ejecuta, perecerá. Como consecuencia del entendimiento viene la satisfacción. Esto es

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

emprendido por los que saben.

12

**saubhāgyādi ca yat kiñcid dṛśyate lalanājane
tat sarvaṃ tat prasādena tena japyamidaṃ śubhaṃ**

Todo lo que es bello o cualquier otra cualidad auspiciosa vista en las mujeres es todo bendición de la Divina, y por lo tanto esta gracia debe ser recitada.

13

**śanaistu japyamāne-smin stotre sampatti ruccakaiḥ
bhavat yeva samagrāpi tataḥ prārabhyam eva tat**

Gran riqueza es obtenida por aquellos que recitan en tono moderado, y para aquellos de tono más elevado, es completamente realizado. Por lo tanto esto debe ser asegurado.

14

**aiśvaryaṃ yat prasādena saubhāgyārogya sampadaḥ
śatruhāniḥ paro mokṣaḥ stūyate sāna kiṃ janaiḥ**

Cuando las bendiciones de la Reina Suprema son el bienestar, la salud, la satisfacción, la destrucción de todos los enemigos, y la suprema liberación, ¿por qué no cantarán los hombres Su alabanza?

oṃ

*Hay una significativa tradición mística asociada con el **kīlakam stotram** la cual la Madre revelará en una cierta fase de desarrollo del aspirante. Esto incluye la eliminación del clavo por el cual todos estos mantras del **Saptaśati** han estado apresados, y la retirada de la maldición que abre la puerta al secreto. Estas son partes de esta esencia de la doctrina del **Tantra**, la cual es considerada como "mágica", y de hecho la mayor parte ciertamente lo es, pero tal vez no en el sentido popular de la palabra.*

Así, como consecuencia, la construcción gramatical de estos versos es oscura, y han sido han sido traducidos en un número de fuentes considerables. Esta traducción intenta llegar

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

*tan cerca como sea posible al espíritu y el tema, pero el significado se hará más claro después de la iniciación en los mantras **Utkīlana** y **Śāpoddhāra**.*

*La persona debe decidir por sí misma después de tener la experiencia, y es recomendable que su respetable **Guru** muestre el medio para su realización. Desafortunadamente ninguna explicación intelectual adicional será de algún valor para el público.*

atha vedoktaṃ rātri sūktam
Alabanza a la Noche de la Dualidad

om rātrīti sūktasya kuśika ṛṣiḥ rātrirdevatā
gāyatrī chandaḥ devīmāhātmya pāṭhādaḥ jape viniyogaḥ

Om. Presentando la meditación de los Dioses para la Diosa de la Noche, Kusikah es el Vidente, Gayatri (verso de 24 sílabas) es la métrica, la Diosa de la Noche es la deidad, este complemento para la presentación de la Gloria de la Diosa se aplica en la recitación.

1

om rātrī vyakhya dāyati purutrā devyakṣabhiḥ
viśvā adhi śriyo-dhita

Om. La Noche De La Dualidad concede individualidad en muchas formas y tiempos perceptibles por el divino poder del sentido.

2

orbaprā amarthyā nivato devyudvataḥ
jyotiṣā vādhate tamaḥ

Omnipresente, inmortal, la Diosa de los lugares más elevados y bajos; La oscuridad es repelida por la luz.

3

niru svasāramskṛtoṣasaṃ devyāyatī
apedu hāsate tamaḥ

Ella dio definición a Su hermana, la Luz de la Alborada, la Diosa que Llega. Y la Oscuridad se alejó.

4

sā no adya yasyā vyaṃ ni te yāmannavikṣmahi
vṛkṣe na vasatiṃ vyaḥ

Ahora ella es nuestra. Podemos ver la necesidad del ejercicio de Sus movimientos imperturbables sobre la tierra así como un pájaro ve desde su morada en el árbol (permaneciendo solamente como el testigo).

5

ni grāmāso avikṣata ni padvanto ni pakṣiṇaḥ
ni śyenāsaścidarthinaḥ

Para toda la hueste de hombres, para los animales que andan a pie, o pájaros que vuelan

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

en el aire, Ella es el objeto de la búsqueda desesperada.

6

**yāvayā vṛkyaṃ vṛkaṃ yavaya stena mūrmye
athā naḥ sutarā bhava**

Aleja a los leones de la confusión, disipa los lobos del egoísmo, los ladrones: hambre, sed, avaricia, ilusión, el dolor y la muerte. Así seas para nosotros el excelente pasaje a la Sabiduría.

7

**upa mā pepiśattamaḥ kṛṣṇaṃ vyaktamasthita
uṣa ṛneva yātaya**

La Oscuridad de la Ignorancia toda penetrante está cerca de mí, existiendo como formas individuales en la oscuridad. Luz de la Alborada, remueve esta ignorancia.

8

**upa te gā ivākaraṃ vṛṇīṣva duhitardivaḥ
rātri stomaṃ na jigyuṣe**

Hija de los cielos, Tu has sido agradada junto a una vaca privilegiada. Noche de la Dualidad, pueda este Himno ser victorioso.

oṃ

atha taṃtroktaṃ rātri sūktam
La Alabanza Tantrica a la Noche de la Dualidad

1

**oṃ viśveśvarīm jagadhātrīm sthiti samhārakārinīm
nidrām bhagavatīm viṣṇoratulām tejasah prabhuḥ**

oṃ. La Persona Venerada de la Luz Brillante alabó a la Gobernante del Universo, la Creadora del Mundo Perceptible, Causa de la evolución y la degeneración, Diosa del Sueño, la inigualable Energía de la Conciencia.

brahmovaca

La Capacidad Creadora dijo:

2

**tvam svāhā tvam svadhā tvam hi vaṣaṭkāraḥsvarātmikā
sudhā tvamakṣare nitye tridhā mātrātmikā sthitā**

Tu eres las oblaciones de Yo Soy Uno con Dios, Tu eres las oblaciones de Unión con los Ancestros, Tu eres las oblaciones de Pureza, y la Conciencia de todo sonido. Tu eres la eterna esencia de todas las letras, y la Conciencia de las tres vocales

3

**ardhamātrā sthitā nityā yānuccāryā viśeṣataḥ
tvameva sandhyā sāvitṛī tvam devī jananī parā**

Tu eres la eterna semi-vocal y su modo especial de pronunciación. Tu eres el Tiempo de Alabanza, Tu eres la Portadora de la Luz, Tu eres la Diosa más allá de todos los seres nacidos.

4

**tvayai tadhāryate viśvaṃ tvayai tat sṛjyate jagat
tvayaitat pālyate devi tvamatsyante ca sarvadā**

El universo es sostenido por Ti, y el mundo perceptible es creado por Ti. Tu proteges lo que creas, Oh Diosa Divina, y Tu eres el final de todo.

5

**visṛṣṭau sṛṣṭi rūpā tāvam sthiti rūpā ca pālāne
tathā samḥṛti rūpānte jagato-sya jaganmaye**

Como la Creadora, tu eres la forma de la creación, y como la forma de los acontecimientos, Tu eres su protectora. Por lo tanto, como la forma de la disolución de la

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

existencia perceptible, Tu eres la Todopoderosa Dimensión de la Existencia.

6

mahāvīdyā mahāmāyā mahāmedhā mahāsmṛtiḥ
mahāmohā ca bhavatī mahādevī mahāsurī

Oh Gran Conocimiento, Gran Dimensión, Gran Intelecto, Gran Recordación; Gran Ignorancia también, y Tu Señoría, la Gran Diosa, y Gran Fuente de Energía.

7

prakṛistvaṃ ca sarvasya guṇa traya vibhāvinī
kālarātrir mahārātrir moharātriśca dāruṇā

Tu eres la Naturaleza, y las tres cualidades que manifiestas en todo: la Noche del Tiempo, la Gran Noche, y la Noche de la Ignorancia.

8

tvam śrīs tvam īśvarī tvam hrīstvaṃ buddhir bodhalakṣaṇā
lajjā puṣṭis tathā tuṣṭis tvam śāntiḥ kṣāntireva ca

Tu eres la Prosperidad, Tu eres la Conciencia de Todo. Tu eres la Humildad, Tu eres el Intelecto, y la Meta de todo conocimiento: modestia, ascensión, después satisfacción completa. Tu eres la Paz y el Perdón.

9

khadginī śūlinī ghorā gadinī cakriṇī tathā
śaṅkhinī cāpinī bāṇabhuśuṇḍī parighāyudhā

Tu sostienes la espada de la Sabiduría y la lanza de la concentración, el cetro de la articulación y el disco del tiempo giratorio, y presentas una forma horrenda. Tu llevas la caracola de las vibraciones y el arco de la determinación, así como otras armas.

10

saumyā saumya tarā śeṣa saumyebhyastvati sundarī
parāparāṇaṃ paramā tvameva parameśvarī

Tu eres dócil y pacífica, y el encanto supremo, de incomparable belleza. Por encima y más allá, e incluso muchas veces superior, Tu eres la Conciencia Suprema.

11

yacca kiṃcit kvacivastu sadasadvākḥilātmike
tasya sarvasya yā śaktiḥ sā tvam kiṃ stūyase tadā

Todo lo que existe en pensamiento o percepción, ya sea correcto o equivocado, la energía de todas las cosas, eres Tu. Así, ¿Qué puede ser cantado en Tu alabanza?

12

yayā tvayā jagat sraṣṭā jagatpātyatti yo jagat
so-pi nidrā vaśaṃ nītaḥ kastvaṃ stotumiheśvaraḥ

Si Él, quien es la evolución, el mantenimiento y la disolución del mundo perceptible, está sujeto al sueño que Tu has causado, ¿Qué puede ser cantado en Tu alabanza?

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

13

**viṣṇuḥ śarīra grahaṇa mahamīśāna eva ca
kāritāste yato-tastvāṃ kaḥ stotuṃ śaktimān bhavet**

Tu originas la Capacidad de Mantener y de la Capacidad de Disolver, y yo mismo uso cuerpos. Por lo tanto, por esta razón y por esta causa, ¿Quién tiene habilidad suficiente para cantar Tu alabanza?

14

**sā tvamitthaṃ prabhāvaiḥ svairudārairdevi saṃstutā
mohayaitau durādharṣā vasurau madhu kaiṭabhau**

Diosa Divina, Tu y Tus divinas y abundantes manifestaciones han sido enaltecidas. Manda a la ignorancia del Egoísmo caer sobre aquellos dos pensamientos tan difíciles de entender, Mucho y Poco.

15

**prabodhaṃ ca jagat svāmī nīyatā macyuto laḡhu
bodhaśca kriya tāmasya hantu metau mahāsurau**

Despierta la Conciencia del Maestro del Mundo y despiértale del sueño. Déjale conquistar estos dos grandes pensamientos para mí y produce la Sabiduría.

oṃ

atha śrī devyatharvaśīrṣam

El Más Elevado Significado de la Diosa

1

oṃ sarve vai devā devīmupatasthuh kāsī tvam mahādevīti ||

Todos los Dioses se reunieron cerca de la Diosa, y con gran respeto, Le preguntaron a la Gran Diosa, "¿Quién eres Tu?"

2

sābravīt ahaṃ brahmasvarūpiṇī | mattaḥ prakṛti

puruṣātmakaṃ jagat | śūnyaṃ cāśūnyam ca ||

Ella respondió: Yo soy la naturaleza intrínseca de la Conciencia. De Mí ambos, Naturaleza y Conciencia, han tomado nacimiento, este mundo de existencia verdadera y falsa apariencia.

3

ahamānandānānandau | ahaṃ vijñānavijñāne |

ahaṃ brahmābrahmaṇī veditavye |

ahaṃ pañcabhūtānya pañcabhūtāni |

ahamakhilaṃ jagat ||

Yo soy la forma de la bienaventuranza y la desventura. Yo soy la forma de la Unidad de la Sabiduría y también de la falta de sabiduría. Soy la capacidad de entendimiento de lo que es Brahma, la Conciencia Suprema, y de lo que no es Brahma. Yo soy los grandes elementos de la existencia a medida en que se unen en formas y también en sus aspectos individuales no unidos. Yo soy esta total percepción del Universo.

4

vedo-hamavedo-ham | vidyāham avidyāham.

ajāhamañjāham | adhaścordhvaṃ ca tiryakcāham ||

Yo soy la Sabiduría de la armonía eterna, y yo soy la falta de sabiduría; Yo soy el Conocimiento y Yo soy la Ignorancia; Yo soy la no nacida y también Yo tomo nacimiento; Estoy arriba y abajo, y también más allá.

5

oṃ ahaṃ rudrebhir vasubhiś carāmi | ahamādityairuta viśva

devaiḥ | ahaṃ mitrā varuṇāvubhau bibharmi | aham

indrāgnī aham aśvināvubhau ||

Yo viajo con los Aliviadores del Sufrimiento, con los Descubridores de Riquezas, con los Hijos de la Iluminación, así como también con todos los Dioses. Yo sostengo la Amistad y la Serenidad, el Gobierno del Puro, la Luz de la Meditación y el Divino Deseo de Unión.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

6

ahaṃ somaṃ tvaṣṭāraṃ pūṣaṇaṃ bhagaṃ dadhāmi |
ahaṃ viṣṇumurukramaṃ brahmānamuta prajāpatiṃ dadhāmi ||

Yo ejecuto las funciones de Gran Devoción, Inteligencia Creadora, Buscadores de la Verdad y la Riqueza de la Realización. Yo ejecuto las funciones de la Conciencia Todo-Penetrante, la Capacidad Creadora y el Señor de los Seres.

7

ahaṃ dadhāmi draviṇaṃ haviṣmate suprāvye yajamānāya
suvate | ahaṃ rāṣṭrī saṅgamaṇī vasūnāṃ cikituṣī prathamā
yajñiyānām | ahaṃ suve pītaramasya mūrdhanmama
yonirapsvantaḥ samudre ya evam veda | sa devīm sampadamāpnoti ||

Yo concedo riqueza a los que hacen la ofrenda de devoción con atención. Yo soy la Reina, la mente unida de los Guardianes del Tesoro, la Conciencia Suprema de aquel sacrificio ofrecido. Yo doy nacimiento al Padre Supremo de todo esto; Mi energía creadora está en las aguas del océano interior. Para aquel que sabe esto, la opulencia de la Diosa aumenta.

8

te devā abruvan-namo devyai mahādevyai śivāyai satataṃ
namaḥ | namaḥ prakṛtyai bhadrāyai niyatāḥ praṇatāḥ sma tām ||

Entonces los Dioses respondieron: Nosotros reverenciamos a la Diosa, la Gran Diosa, la Energía de la Bondad Infinita, todo el tiempo reverenciamos. Reverenciamos a la Naturaleza, la Persona Excelente, con disciplina reverenciamos.

9

tāmagnivarṇāṃ tapasā jvalantīm vairocānīm karmaphaleṣu juṣṭām |
durgām devīm śaraṇaṃ prapadyāmahe-surānnāśayitryai te namaḥ ||

Nos refugiamos en Aquella que es la naturaleza del Fuego, que ilumina la Luz de la Sabiduría en la Meditación, la Aliviadora de Todas las Dificultades. La Destructor de todos los Pensamientos, nosotros Te reverenciamos.

10

devīm vācamajanayanta devāstām viśvarūpāḥ paśavo vadanti |
sā no mandreṣamūrjaṃ duhānā dhenurvāgasmanupa suṣṭutaitu ||

Los Dioses han ofrecido públicamente muchas vibraciones afectuosas para la Diosa. Todos los seres vivos La llaman la forma del universo. Pues ella Ella es como la vaca que concede todos los deseos, Dadora de Bienaventuranza y Energía, la forma de todo sonido, pueda esta Diosa Suprema, estando satisfecha con nuestros himnos, presentarse ante nosotros.

11

kālarātrīm brahmastutām vaiṣṇavīm skandamātaram |
sarasvatīm aditiṃ dakṣaduhitaram namāmaḥ pāvanām śivām ||

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Nosotros reverenciamos al Tiempo de la Oscuridad, a Aquella que es alabada por la Capacidad Creadora, la Energía de la Conciencia Universal, la Madre de la Divinidad, al Espíritu del Conocimiento Todo Penetrante, la Madre de la Iluminación, Hija de la Habilidad, Energía de la Bondad.

12

mahālakṣmyai ca vidmahe sarvaśaktyai ca dhīmahī |
tanno devī pracodayāt ||

Nosotros conocemos a la Diosa Mahālakṣmi y meditamos sobre Aquella quien personifica toda energía. Pueda esta Diosa concedernos sabiduría.

13

aditirhyajaniṣṭa dakṣa yā duhitā tava |
tāṃ devā anvajāyanta bhadrā amṛtabandhavaḥ ||

Ahora Habilidad, Su Hija, la Madre de la Iluminación, ha tomado nacimiento, y también los excelentes Dioses de la Bienaventuranza Eterna.

14

kāmo yoniḥ kamalā vajrapāṇir
guhā hasā mātariśvābhramindraḥ |
punarguhā sakalā māyayā ca
purūcyaiśā viśvamātādi vidyom ||

Deseo (**ka**), Las entrañas de la creación (**e**), El loto Lakṣmi (**i**), Aquella con el rayo en la mano (**la**), la cueva (**hrīṃ**), las letras (**ha**) (**sa**), el emancipado Señor del Viento (**ka**), la atmósfera (**ha**), el Gobierno del Puro (**la**), de nuevo la cueva (**hrīṃ**), las letras (**sa**) (**ka**) (**la**), **Māyā** (**hrīṃ**), esta es la base del conocimiento de la Divina Madre.

Nota:

Cuerpo Causal

ka: Sabiduría, Objetivo Supremo, Disolución, Tamo Guṇa

e: Deseo, Creación, Rajo Guṇa

i: Acción, Preservación, Sattva Guṇa

la: Manifestación

hrīṃ: Māyā, el Uno mirando el Uno

Cuerpo Sutil

ha: El Yo Divino, Īśvara, Puruṣa

sa: Eso, Prakṛti

ka: Cielo, Svaḥ

ha: Atmósfera, Bhuvah

la: Tierra, Bhūr

hrīṃ: Māyā, el Uno mirando a los muchos y los muchos mirando al Uno.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Sarasvatī

Cuerpo Burdo

sa: Todo

ka: Deseos, Objetivos

la: Manifestaciones Individuales

hrīm: Māyā, los muchos mirando a los muchos

Esto es como un código de palabras. Cada palabra se reduce a su forma abreviada como un Bija Mantra o Mantra Semilla, y la unión de todos los Bijas, las semillas, forman el Śrī Vidyā, el Conocimiento de la Prosperidad Suprema: cómo Dios se ve a sí mismo; como Dios ve el mundo y el mundo ve a Dios; y como el mundo ve el mundo; las tres formas de Māyā; Māyā como ilusión, Māyā como la esencia universal de la naturaleza, Māyā como la Conciencia Una en armonía con su propio ser.

En el Nityāśodhaśikāṛṇava se ofrece otra interpretación: Śiva y Śakti de forma indiferenciada, la potencialidad de Brahmā, Viṣṇu y Śiva (la Capacidad de la Conciencia de Creación, Mantenimiento y Disolución); la forma de Sarasvatī, Lakṣmi y Gaurī (Rajo, Sattva y Tamo Guṇas: el conocimiento, la acción y el deseo); la capacidad de disciplina espiritual impura, mixta y pura; unidad de existencia, de Śiva-Śakti; la naturaleza intrínseca de Brahma (Conciencia Suprema); otorgador de la Sabiduría Suprema más allá del pensamiento o forma; manifestando todos los principios; la gran belleza triple.

Este es el Bhāvarthā o sentido del mantra, el significado es conforme a la intensidad de la intuición de acuerdo con el desarrollo de la disciplina del aspirante. Este mantra es definido de seis modos diferentes: según la intensidad de la intuición, el significado hablado, el significado de acuerdo con la escuela filosófica, según el orden monástico, el significado secreto, y el significado según los principios. La definición que hemos presentado pretende ser una cuidadosa interpretación del significado secreto, y está también de acuerdo con los principios de los Tantra Tattvas.

15

**eṣā-tmaśaktiḥ | eṣā viśvamohinī | pāśāṅkuśa dhanur
bāṇadharā | eṣā śrīmahāvidyā | ya evaṃ veda sa śokaṃ tarati ||**

Esta es la Energía del Alma Universal; esta es la ilusión del mundo; Esta es Aquella quien posee en Sus cuatro brazos la red, la espada curvada, el arco y la flecha; este es el Gran Śrī Vidyā: El Gran Conocimiento de la Prosperidad Suprema; quien entiende esto nunca sufrirá de nuevo.

16

namaste astu bhagavati mātaramān pāhi sarvataḥ ||

¡Oh Bhagavati, emperatriz del Universo, te reverenciamos! Madre, protéjenos en cada camino.

17

saiṣāṣṭau vasavaḥ | saiṣaikādaśa rudrāḥ | saiṣā

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

**dvādaśādityāḥ | saiṣā viśvedevāḥ somapā asomapāśca |
saiṣā yātudhānā asurā rakṣāṃsi piśācā yakṣāḥ siddhāḥ |
saiṣā sattva rajas tamāṃsi saiṣā brahma viṣṇu rudra
rūpiṇī | saiṣā prajāpatīndra manavaḥ | saiṣā grahanakṣatra
jyotiṃṣi | kalākāṣṭhādi kālarūpiṇī | tāmahaṃ praṇaumi nityam**

**pāpahāriṇīm devīm bhukti mukti pradāyinīm |
anantāṃ vijayāṃ śuddhāṃ śaraṇyāṃ śivadāṃ śivām ||**

(El Vidente del mantra dice:) Ella es las ocho formas de riqueza; Ella es las Once Aliviadoras de los Sufrimientos; Ella es los doce Hijos de la Iluminación; Ella es todos los Dioses que beben el néctar de la Devoción y aquellos que no lo hacen; Ella es las más bajas preocupaciones de la mente, pensamientos, confusiones, conflictos, buenos espíritus y realización de la perfección. Ella es la Verdad y la Luz, la Actividad y el Descanso. Ella es la forma de Brahmā, Viṣṇu y Rudra. Ella es la Señora de los Seres, el Gobierno del Puro, la manifestación de la Razón. Ella es los planetas y la luz de las estrellas. Ella es la forma del tiempo y sus divisiones. Nosotros La reverenciamos.

A Ella Quien destruye la Confusión, a la Otorgadora de Placer y Liberación, quien reside en el interior, la Dadora de la Victoria, sin fallas o imperfecciones, el Refugio Genuino y Competente, la Otorgadora de la Riqueza, y la Energía de la Bondad Infinita, a esta Diosa nosotros continuamente reverenciamos.

18

**viyadikārasaṃyuktaṃ vītihoṭra samanvitam |
ardhendulasitaṃ devyā bījaṃ sarvārtha sādhaḥ ||**

La atmósfera (**ha**) más la letra (**i**), el Fuego Divino que es la Luz de la Meditación (**ra**), anusvāra (**m**), el bello ornamento de la Diosa, el mantra semilla que realiza todos los objetivos.

19

**evamekāḥsaram brahma yatayaḥ śuddha cetasaḥ |
dhyāyanti paramānandamayā jñānāmburāśayaḥ ||**

Quien medita sobre esta deidad monosilábica, su conciencia se torna pura, se vuelve lleno con la bienaventuranza suprema, y se convierte en el océano de la Sabiduría.

20

**vāñmāyā brahmasūstasmāt ṣaṣṭhaṃ vaktra samanvitam |
suryo-vāmaśrotra bindu saṃyuktaṣṭāt ṛṭīyakaḥ |
nārāyaṇena saṃmiśro vāyuscādharayuk tataḥ |
vicce navārṇako-rṇaḥ syān mahadānanda dāyakaḥ ||**

Sonido (**aiṃ**); Maya (**hrīṃ**); Objetivo Supremo (**klīṃ**); seis letras delante de **ka= ca+a= cā**; el Sol (**ma**); las letras del oído derecho (**u**) + **anusvāra = muṃ**; de **ta** tres letras a continuación = **da**, más la semilla del mantra de Narayana (**a**) = **da**; la semilla del mantra de Vayu (**ya**) + **ai= yai** y **vicce**; este es el **Navārṇa Mantra** que concede a los

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

meditadores la más elevada bienaventuranza y los une en la existencia de la Realidad Suprema.

21

**hr̥tpuṇḍarīkamadhyasthāṃ prātaḥ sūrya sama prabhāṃ |
pāsāṅkuśa dharāṃ saumyāṃ varadābhaya hastakāṃ |
trinetrāṃ raktavasanāṃ bhaktakāmadughāṃ bhaje ||**

Quien reside en el loto del corazón, cuyo esplendor es como el brillo del sol naciente, quien lleva en sus manos la red y la espada curvada, de apariencia bella, y muestra los mūdras de conceder bendiciones y no-temer; que muestra tres ojos, usando una ropa roja, quien satisface los deseos de los devotos, a esta Diosa yo adoro.

22

**namāmi tvāṃ mahādevīm mahābhayavināśinīm |
mahādurga praśamanīm mahākāruṇya rūpiṇīm ||**

Reverencia a Ti, la Gran Diosa, la Gran Destructora de todo Temor, la Gran Aliviadora de todas las Dificultades, la forma de la Gran Otorgante de la Compasión.

23

**yasyāḥ svarūpaṃ brahmādayo na jānanti tasmāducyate
ajñeyā | yasyā anto na labhyate tasmāducyate anantā |
yasyā lakṣyaṃ nopalakṣyate tasmāducyate alakṣyā | yasyā
jananaṃ nopalabhyate tasmāducyate ajā | ekaiva sarvatra
vartate tasmāducyate ekā |
ekaiva viśvarūpiṇī tasmāducyate naikā |
ata evocyate ajñeyānantālakṣyājaikā naiketi ||**

Cuya intrínseca naturaleza Brahmā y otras divinidades no pueden conocer, y por lo tanto Ella es llamada Incognoscible; cuyo fin no puede ser encontrado, y por lo tanto es llamada Infinita; cuya definición no puede definirse, y por lo tanto es llamada Indefinible; cuyo nacimiento no puede ser entendido, y por lo tanto Ella es llamada No Nacida; cuya presencia está en todas partes, y por lo tanto Ella es llamada el Uno; quien Ella sola es el principio activo en la forma del universo, y por lo tanto, es llamada los Muchos. Por lo tanto, Ella es llamada Incognoscible; Infinita; Indefinible; No nacida, Uno, Muchos.

24

**mantrāṇaṃ mātṛkā devī śabdānāṃ jñānarūpiṇī |
jñānānāṃ cinmayātītā śūnyānāṃ śūnyasākṣiṇī |
yasyāḥ parataraṃ nāsti saiśā durgā prakīrtitā ||**

Oh Diosa, Tu resides en todos los mantras en la forma de las letras, en todo el mundo en forma de sabiduría y significado. En la Sabiduría Tú resides como la Bienaventuranza de la Conciencia, y en el silencio Tú resides como el Silencio Supremo aparte del cual no existe mayor. Allí Tu eres conocida por el nombre de la Aliviadora de las Dificultades.

25

tāṃ durgāṃ durgamāṃ devīm durācāravighātinīm |

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

namāmi bhavabhīto-ḥaṃ saṃsārārṇava tāriṇīm ||

Yo reverencio a la Aliviadora de las Dificultades, la Diosa Que destruye las Confusiones, que destruye toda conducta inapropiada, que nos conduce a través del mar de objetos y relaciones libres del temor.

26

**idamatharvaśīrṣaṃ yo-dhīte sa pañcātharvaśīrṣa japa
phalamāpnoti | idamatharvaśīrṣamajñātvā yo-rcām
sthāpayati-śatalakṣaṃ prajaptvāpi so-rcāsiddhiṃ na
vindati | śatamaṣṭottaraṃ cāsyā puraścaryā vidhiḥ smṛtaḥ |
daśavāraṃ paṭhed yastu sadyaḥ pāpaiḥ pramucyate |
mahādurgāṇi tarati mahādevyāḥ prasādataḥ ||**

Quien estudia este "Más Elevado Significado" recibe el fruto de cinco recitaciones completas. Quien no entiende el Más Elevado Significado, pero instala una Deidad para adorar, él puede recitar millones de mantras, pero su adoración será sin reconocimiento. El sistema de adoración del fuego con estos mantras exige ciento ocho oblacones. Quien recite estos mantras diez veces estará inmediatamente libre de todo pecado, y con la gracia de la Gran Diosa todas las terribles dificultades serán aliviadas.

**sāyamadhīyāno divasakṛtaṃ pāpaṃ nāśayati |
prātaradhīyāno rātrikṛtaṃ pāpaṃ nāśayati |
sāyaṃ prātaḥ prayuñjāno apāpo bhavati |
niśīthe turīyasandhyāyāṃ japtvā vāk siddhir bhavati |
nūtanāyāṃ pratimāyāṃ japtvā devatāsānnidhyaṃ bhavati |
prāṇavpratiṣṭhāyāṃ japtvā prāṇānāṃ pratiṣṭhā bhavati |
bhaumāśvinyāṃ mahādevī sannidhau japtvā mahāmṛtyuṃ
tarati | sa mahāmṛtyuṃ tarati ya evaṃ veda |
ityupaniṣat**

Quien recita estos mantras en la noche será liberado de todo pecado cometido durante el día. Quien recita estos mantras en la mañana será liberado de todo pecado cometido durante la noche. Quien recita estos mantras de día y de noche será liberado de todo pecado. Quien recita estos mantras a medianoche (cuatro tiempos de adoración son recomendados para los meditadores del Sri Vidya) alcanzará la perfección de las vibraciones auspiciosas. Quien recita ante una imagen nueva de la Diosa alcanzará su cercanía. Si se recita en el momento del establecimiento de vida dentro de una Deidad, la vida será establecida. Si se recita ante la Diosa en la (yoga astrológica) Realización de Eterna Unión (Amṛta Siddhi Yoga) entonces la Gran Muerte es evitada.

Quien entiende esto evita la Gran Muerte.

Este es el Upanishat.

oṃ

Chañḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

atha navārṇa vidhiḥ

Y Ahora, el Sistema de Adorar con los Nueve Mantras Eruditos

śrīgaṇapatirjayati |

Pueda el Señor de la Sabiduría ser Victorioso.

**om asya śrīnavāvarṇamantrasya brahmaviṣṇurudrā ṛṣayah
gāyatriuṣṇig anuṣṭubhaś chandāṃsi śrīmahākālī
māhālakṣmī mahāsarvasvatyo devatāḥ aiṃ bījaṃ
hrīṃ śakti klīṃ kīlakam śrīmahākālī māhālakṣmī
mahāsarvasvatī prītyarthe jape viniyogaḥ||**

Presentando el Mantra Altamente Eficaz de Nueve Letras, los Señores de la Creación, la Preservación y la Destrucción son los Videntes; Gāyatr, Uṣṇik y Anuṣṭup (versos de 24, 28 y 32 sílabas) son las métricas; La Gran Removedora de la Ignorancia, La Gran Diosa de la Verdadera Riqueza y La Gran Diosa del Conocimiento Todo Penetrante son las Deidades; aiṃ es la Semilla; hrīṃ es la Energía; klīṃ es el Clavo; Para la Satisfacción de la Gran Removedora de la Ignorancia, de la Gran Diosa de la Verdadera Riqueza y de la Gran Diosa del Conocimiento Todo Penetrante, este Sistema se aplica en la recitación.

ṛṣyādinyāsaḥ

Establecimiento de los Videntes y demás.

brahmaviṣṇurudrā ṛṣibhyo namaḥ |

Yo reverencio a los Videntes, a los Señores de la Creación, la Preservación y la Destrucción (cabeza)

gāyatriuṣṇig anuṣṭup chandābhyo namaḥ |

Yo reverencio a las Métricas gāyatri, uṣṇig, y anuṣṭup (boca)

mahākālī māhālakṣmī mahāsarvasvatī devatābhyo namaḥ|

Yo reverencio a las Deidades, la Removedora de la Ignorancia, la Gran Diosa de la Verdadera Riqueza y la Gran Diosa del Conocimiento Todo Penetrante (corazón)

aiṃ bījāya namaḥ|

Yo reverencio a la Semilla Aiṃ (ano)

hrīṃ śaktaye namaḥ|

Yo reverencio a la Energía Hrīṃ (pies)

klīṃ kīlakāya namaḥ|

Yo reverencio al Clavo Klīṃ (ombligo)

om aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

karanyāsaḥ

Establecimiento en las manos.

oṃ aiṃ aṅguṣṭhābhyāṃ namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a aiṃ en el dedo pulgar

oṃ hrīṃ tarjanībhyāṃ namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a hrīṃ en el dedo índice

oṃ klīṃ madhyamābhyāṃ namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a klīṃ en el dedo medio

oṃ cāmuṇḍāyai anāmikābhyāṃ namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a cāmuṇḍāyai en el dedo anular

oṃ vicce kaniṣṭhikābhyāṃ namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a vicce en el dedo meñique

oṃ aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce karatalakarapṛṣṭhābhyāṃ astrāya phaṭ |

(Haga rodar mano sobre mano hacia delante y atrás y bata las palmas)

oṃ aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce, con el arma de la Virtud

oṃ aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce

hṛdayādinyāsaḥ

Establecimiento en el corazón y demás.

oṃ aiṃ hṛdayāya namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a aiṃ en el corazón

oṃ hrīṃ śirase svāha |

Oṃ, yo reverencio a hrīṃ en lo alto de la cabeza, ¡yo soy Uno con Dios!

oṃ klīṃ śikhāyai vaṣaṭ |

Oṃ, yo reverencio a klīṃ en la parte de atrás de la cabeza, ¡Purifica!

oṃ cāmuṇḍāyai kavacāya hum |

Oṃ, yo reverencio a cāmuṇḍā cruzando ambos brazos, ¡Corta el Ego!

oṃ vicce netrāyāya vauṣaṭ |

Oṃ, yo reverencio a vicce en los tres ojos, ¡Pureza Suprema!

oṃ aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce karatalakarapṛṣṭhābhyāṃ astrāya phaṭ |

(Haga rodar mano sobre mano hacia delante y atrás y bata las palmas)

oṃ aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce, con el arma de la Virtud

oṃ aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce

akṣaranyāsaḥ

Establecimiento de las letras.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

oṃ aiṃ namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a aiṃ (en lo alto de la cabeza)

oṃ hrīṃ namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a hrīṃ (ojo derecho)

oṃ klīṃ namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a klīṃ (ojo izquierdo)

oṃ cām namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a cām (oído derecho)

oṃ muṃ namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a muṃ (oído izquierdo)

oṃ ḍām namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a ḍām (fosa nasal derecha)

oṃ yaiṃ namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a yaiṃ (fosa nasal izquierda)

oṃ viṃ namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a viṃ (boca)

oṃ cceṃ namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a cceṃ (ano)

oṃ aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce

diṅnyāsaḥ

Establecimiento de las direcciones.

oṃ aiṃ udīcyai namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a aiṃ en el Norte (Norte)

oṃ hrīṃ prācyai namaḥ

Oṃ, yo reverencio a hrīṃ en el Este (Este)

oṃ klīṃ dakṣiṇāyai namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a klīṃ en el Sur (Sur)

oṃ cāmuṇḍāyai prāṭicyai namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a cāmuṇḍā en el Oeste (Oeste)

oṃ vicce vāyavyai namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a vicce en el Noroeste (Noroeste)

oṃ aiṃ aiśānyai namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a aiṃ en el Nordeste (Nordeste)

oṃ hrīṃ āgneyyai namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a hrīṃ en el Sudeste (Sudeste)

oṃ klīṃ nairṭyai namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a klīṃ en el Suroeste (Suroeste)

oṃ cāmuṇḍāyai ūrdhvāyai namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a cāmuṇḍā mirando hacia arriba (Arriba)

oṃ vicce bhūmyai namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a vicce mirando hacia abajo (Abajo)

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

oṃ aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce (en las diez direcciones)

dhyānam
Meditación

**khadgaṃ cakra gadeṣu cāpa
parighāñ chūlaṃ bhuṣuṇḍīm śiraḥ
śaṅkhaṃ sandadhatīm karai
strinayanām sarvāṅga bhūṣāvṛtām
nīlāsmadyutimāsyā pāda
daśakām seve mahākālikām
yāmastaut svapite harau kamalajo
hantuṃ madhuṃ kaiṭabham**

Cargando en sus diez manos la espada de adoración, el disco del tiempo giratorio, el cetro de la articulación, el arco de la determinación, la barra de hierro de la restricción, la lanza de la atención, la honda, la cabeza del Egoísmo y la caracola de las vibraciones, Ella tiene tres ojos y exhibe adornos en todos sus miembros. Brillando como una joya azul, Ella tiene diez caras. Yo adoro a esta Gran Removedora de la Ignorancia a quien la Capacidad Creadora (el Señor Brahmā), nacida del loto, oró para matar a Mucho y a Poco, cuando la Suprema Conciencia (el Señor Viṣṇu) estaba dormida.

**akṣasraknparaśū gadeṣu kuliśaṃ
padmaṃ dhanuḥ kuṇḍikām
daṇḍaṃ śaktim asiṃ ca carma
jalajaṃ ghaṇṭām surābhājanam
śūlaṃ pāśa sudarśane ca
dadhatīm hastaiḥ prasannānanām
seve sairibha mardinīmiha
mahālakṣmīm sarojasthitām**

Con la bella cara, la Destructorra del Gran Ego, está sentada sobre el loto de la Paz. En Sus manos Ella sostiene el rosario de los alfabetos, el hacha de guerra de las buenas acciones, el cetro de la articulación, la flecha del lenguaje, el rayo de la iluminación, el loto de la paz, el arco de la determinación, la jarra de agua de la purificación, el bastón de la disciplina, la energía, la espada de la adoración, el escudo de la fe, la caracola de las vibraciones, la campana del sonido continuo, la copa de vino de la alegría, la lanza de la concentración, la red de la unidad y el disco del tiempo giratorio llamado Excelente Visión Intuitiva. Yo adoro a esta Gran Diosa de la Verdadera Riqueza.

**ghaṇṭā śūlahalāni śaṅkha
musale cakraṃ dhanuḥ sāyakam
hastābjair dhadhatīm ghanānta
vilasacchītāmśutulya prabhām
gaurīdeha samudbhavām**

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

**trijagatām adhārabhūtām mahā-
pūrvāmatra sarasvatīm anubhaje
śumbhādi daityārdinīm**

Cargando en sus manos de loto la campana del sonido continuo, la lanza de la concentración, el arado sembrando semillas del Camino de la Verdad a la Sabiduría, la caracola de las vibraciones, el pilón de la delicadeza, el disco del tiempo giratorio, el arco de la determinación y la flecha del lenguaje, cuyo brillo es como la luna de otoño, cuya apariencia es la más bella, que es manifestada del cuerpo de Aquella Que es Rayos de Luz, y es el soporte de los tres mundos, a esta Gran Diosa del Conocimiento Todo Penetrante, que destruye la vanidad y otros pensamientos, yo adoro.

oṃ aiṃ hrīm akṣamālikāyai namaḥ

Oṃ aiṃ hrīm, yo reverencio al Rosario de Letras

**oṃ māṃ māle mahāmāye sarvaśaktisvarūpiṇi |
caturvargastvayi nyastas tasmān me siddhidā bhava ||
oṃ avighnaṃ kuru māle tvam gr̥hṇāmi dakṣiṇe kare |
japakāle ca siddhyartham prasīda mamasiddhaye ||**

Oṃ. Mi Rosario, La Gran Dimensión de Conciencia, conteniendo toda energía dentro como tu naturaleza intrínseca, dame la realización de tu Perfección, completando los cuatro objetivos de la vida.

**oṃ avighnaṃ kuru māle tvam gr̥hṇāmi dakṣiṇe kare |
japakāle ca siddhyartham prasīda mama siddhaye ||**

Oṃ. Mi Rosario, Tu favor quita todos los obstáculos. Yo lo mantengo en mi mano derecha. En el momento de la recitación está satisfecho conmigo. Me permito alcanzar la más alta perfección.

**oṃ akṣa mālā dhipataye susiddhiṃ dehi dehi sarva
mantrārtha sādhini sādahaya sādahaya sarva siddhiṃ
parikalpaya parikalpaya me svāhā**

Oṃ. Rosario de semillas de rudraksa, mi Señor, concédeme la excelente realización ¡Concédeme, concédeme! Ilumina los significados de los mantras, ¡ilumina, ilumina! Adáptame con todas las realizaciones excelentes, ¡adáptame! ¡Yo soy Uno con Dios!.

oṃ aiṃ hrīm klīm cāmuṇḍāyai vicce

**guhyātiguhyagoptrī tvam gr̥hṇāsmatkr̥tam japam |
siddhirbhavatu me devi tvatprasādānmaheśvari ||**

Oh Diosa, Tú eres la Protectora del más secreto de los secretos místicos. Por favor acepta la recitación que Te he ofrecido, y concédeme la realización de la Perfección.

Dhyānam

Meditación.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

**oṃ vidyud dāmasamaprabhām
mṛgapati skandhasthitām bhīṣaṇām
kanyābhiḥ karavālakheṭa
vilasaddhastābhirā sevitām
hastaiścakra gadāsi kheṭa
viśikhāṃścāpaṃ guṇaṃ tarjanīm
bibhrāṇāmanalātmikām śāsīdharām
durgām trinetrām bhaje**

Yo medito sobre la Diosa de tres ojos, la Aliviadora de las Dificultades; el brillo de Su hermoso cuerpo es como el relámpago. Ella se sienta sobre el dorso de un león y aparenta mucha fuerza. Muchas doncellas sosteniendo el hacha de dos filos y el escudo en sus manos están en permanente prontitud para servirle. Ella sostiene en sus manos el disco, el cetro, el hacha de dos filos, el escudo, la flecha, el arco, la red y el mudra uniendo el pulgar y el índice, los otros tres dedos extendidos hacia arriba, indicando la concesión de sabiduría. Su naturaleza intrínseca es el fuego, y sobre Su cabeza Ella usa la luna como un yelmo.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

śrī durgāyai namaḥ
Reverenciamos a Aquella que Remueve Todas las Dificultades

atha śrī durgā śaptaśatī

Y ahora,
Los Setecientos Versos
En Alabanza de Aquella que Remueve Todas las Dificultades

prathamo-dhyāyaḥ **Capítulo uno**

viniyogaḥ
Aplicación

oṃ prathama caritrasya brahmā ṛṣiḥ mahākālī devatā
gāyatrī chandaḥ nandā śaktiḥ raktadantikā bījam
agnistattvam ṛgudaḥ svarūpam śrī mahākālī prītyarthe
prathama caritra jape viniyogaḥ

Oṃ. En el primer episodio, la Capacidad Creadora es el vidente, la Gran Diosa Removedora de la Oscuridad es la deidad, Gāyatrī (verso de 24 sílabas) es la métrica, Nandā es la energía, Raktadantikā es la semilla, el Fuego es el principio, el Ṛg Veda es la naturaleza intrínseca, y para la satisfacción de la Gran Removedora de la Oscuridad de la Ignorancia este primer episodio se está aplicando en la recitación.

dhyānam
Meditación

oṃ khaḍgaṃ cakra gadeṣu cāpa
parighāñ chūlaṃ bhuśuṇḍīm śiraḥ
śaṅkhaṃ saṃdadhatīm karai
strinayanām sarvaṅga bhūṣāvṛtām
nīlāśmadyutimāsyā pāda
daśakām seve mahākālikām

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

yāmastaut svapite harau kamalajo
hantum madhum kaiṭabham

Oṃ, Cargando en Sus diez manos la espada de la adoración, el disco del tiempo giratorio, el cetro de la articulación, el arco de la determinación, la barra de hierro de la restricción, la lanza de la atención, la honda, la cabeza del Egoísmo y la caracola de las vibraciones, Ella tiene tres ojos y exhibe adornos en todos sus miembros. Brillando como una joya azul, Ella tiene diez caras. Yo adoro a esta Gran Removedora de la Ignorancia para quien la Capacidad Creadora* nacida del loto oró para matar a Mucho y Poco*, cuando la Suprema Conciencia* estaba dormida.

* N.E.:Brahmā / ** N.E.: Madhu y Kaiṭabha / *** N.E.:Viṣṇu

oṃ namaścaṇḍikāyai

Oṃ. Nosotros reverenciamos a Aquella Que Dilacera los Pensamientos.

1

oṃ aiṃ mārkaṇḍeya uvāca

Oṃ Aiṃ Mārkaṇḍeya dijo:

2

sāvāriṇiḥ sūryatanayo yo manuḥ kathyate-ṣṭamaḥ
niśāmayā tadutpattiṃ vistarād gadato mama

El que Pertenece a todas las razas, tribus y castas, el Hijo de la Luz de la Sabiduría, conocido como la Octava Manifestación. Describo su origen en extensión. Oye.

3

mahāmāyā nubhāvena yathā manvantarādhipaḥ
sa babhūva mahā-bhāgaḥ sāvaṇistanayo raveḥ

Con la gracia de la Diosa Suprema, la Gran Dimensión de la Conciencia, el Hijo de la Luz, El que Pertenece a Todos, se convirtió en el maestro altamente eminente de la décimo cuarta parte* de un día del Infinito. Sobre este asunto hablaré.

* N.E.: En un día de Brahmā hay catorce Manus.

4

svārociṣe-ntare pūrvam caitravaṃśa samudbhavaḥ
suratho nāma rājābhūt samaste kṣiti maṇḍale

En tiempos pasados, en el período gobernado por Él que se hace Radiante, existía un Rey llamado Transportador de los Buenos Pensamientos, nacido en el linaje de Aquellos que Vivían en la Conciencia, y él tenía autoridad sobre todas las regiones de la tierra.

5

tasya pālayataḥ samyak prajāḥ putrā nivaurasān
babhūvuḥ śatravo bhūpāḥ kolā vidhvamsi nastadā

Él protegía a sus subordinados en el Camino de la Verdad, así como un padre protege a

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

sus hijos. En esta época, los Reyes que eran los Destruedores de la Adoración se convirtieron en sus enemigos.

6

**tasya tairabhavad yuddham ati prabala daṇḍinaḥ
nyūnairapi sa tairyuddhe kolāvidhvamsibhirjitaḥ**

Los Buenos Pensamientos se arrojaron contra los Destruedores de la Adoración para empeñarse en una batalla, (y) aunque estos fueran pocos, los Buenos Pensamientos fueron derrotados.

7

**tataḥ svapura māyāto nija deśā dhipo-bhavad
ākṛāntaḥ sa mahā bhāgas taistadā prabalāribhiḥ**

Entonces regresó a su propia ciudad, renunciando a su autoridad sobre la tierra, y continuó gobernando sólo su propio territorio. Pero allí también, los poderosos enemigos persiguieron a está ilustre persona y nuevamente le atacaron.

8

**amātyair bailibhir duṣṭair durbalasya durātmabhiḥ
kośo balaḥ cāpahṛtaḥ tatrāpi svapure tataḥ**

El poder del Rey fue severamente reducido, sus enemigos eran poderosos, y sus inescrupulosos ministros tomaron posesión del ejército y del tesoro.

9

**tato mṛgayāvyaḥ jena hṛtasvāmyaḥ sa bhūpatiḥ
ekākī hayamāruhya jagāma gahanaḥ vanam**

La soberanía de los Buenos Pensamientos fue perdida, y cabalgando solitario sobre su caballo, huyó al denso bosque bajo el pretexto de cazar.

10

**sa tatrāśramamadrākṣīd dvija vayasya medhasaḥ
praśāntaśvā padākīrṇaḥ muni śiṣyo paśobhitam**

Se acercó al monasterio de un Gran Sabio, Intelecto de Amor, donde vio muchos animales peligrosos viviendo juntos y en gran paz. Muchos discípulos del Gran Sabio estaban aumentando la magnificencia del bosque.

11

**tasthau kañcitsa kālaḥ ca muninā tena satkṛtaḥ
itaśce taśca vicaraḥ tasmim muni varāśrame**

El Gran Sabio le dio la bienvenida respetuosamente, (y) el Rey vagó por el monasterio por algún tiempo.

12

**so-cintayat tadā tatra mamatvā kṛṣṭa cetanaḥ
matpūrvaiḥ pālitaḥ pūrvam mayā hīnaḥ puraḥ hi tat**

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

En esta ocasión sus contemplaciones estaban dominadas por el egoísmo y los apegos, y él pensaba, “La ciudad que mis antepasados protegieron en tiempos pasados ahora se fue de mí”.

13

**madbhr̥tyais tairasad vṛttair dharmataḥ pālyate na vā
na jāne sa pradhāno me śūrahastī sadāmadaḥ**

Mis inescrupulosos empleados están protegiendo y ciertamente preservando el reino en mi ausencia, y mi elefante principal, heroico y siempre satisfecho...

14

**mama vairivaśaṃ yataḥ kān bhogānupalapsyate
ye mamānugatā nityaṃ prasāda dhana bhojanaiḥ**

... no experimentará el placer que gozó durante mi tiempo. Aquellos que me siguieron con el modo eterno de ofrecer riqueza y alimentos,

15

**anuvṛttim dhruvaṃ te-dya kurvantyan yamahībhṛtām
asamyagvyayaśīlaistaiḥ kurvadbhiḥ satataṃ vyayam**

definitivamente pueden ahora estar sirviendo a otros reyes, que están desperdiciando sin restricción, con extravagancia.

16

**sañcītaḥ so-tiduhkhena kṣayaṃ kośo gamiṣyati
etaccānyacca satataṃ cintayāmāsa pārthivaḥ**

Y así el Rey pensaba profundamente sobre el desperdicio de su riqueza y su situación actual, su mente se volvió absorta por el dolor y sus pensamientos fueron controlados por apegos mundanos.

17

**tatra viprāśram ābhyāśe vaśyamekaṃ dadarśa saḥ
sa pṛṣṭastena kastvaṃ bho hetuścāgamane-tra kaḥ**

En el monasterio del gran maestro vio a un Comerciante, y le saludó, preguntando: “¿Quién eres tu, y cuál es la razón de tu venida a este lugar?”

18

**saśoka iva kasmāttvaṃ durmanā iva lakṣyase
ityākarnya vacastasya bhūpateḥ praṇayoditan**

“¿Por qué parece estar en gran aflicción si tu mente se ha alejado de su objetivo?”, preguntó el Rey con voz agradable y espíritu amigable,

19

pratyuvāca sa taṃ vaiśyaḥ praśrayāvanato nṛpam

y, con palabras llenas de modestia y humildad, el Comerciante respondió al Rey.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

20

vaśya uvāca

El Comerciante dijo:

21

samādhirnāma vaśyo-hamutpanno dhaninām kule

Percepción Intuitiva Pura es mi nombre, y soy un comerciante nacido en la familia de aquellos que adoran la Energía Infinita.

22

putradāair nirastaśca dhana lobhāda sādhubhiḥ

vihīnaśca dhanairdāraiḥ putrairādāya me dhanam

Mi esposa y mis hijos me echaron fuera a causa de su codicia por la riqueza y me mandaron que me convirtiera en un asceta Buscador de la Verdad. He sido despojado de riqueza y mi esposa e hijos han embargado mi patrimonio.

23

vanamabhyāgato duḥkhī nirastaścāpta bandhubhiḥ

so-haṃ na vedmi putrānām kuśalākuśalāt mikām

Y habiendo sido expulsado por mis propios parientes y atado por la aflicción, vine al bosque. Pero ahora no sé si la felicidad o la infelicidad está con mis hijos.

24

pravṛttiṃ svajanānām ca dārānām cātra samsthitaḥ

kiṃ nu teṣām gr̥he kṣema makṣemaṃ kiṃ nu sāmpratam

Me he quedado sin saber cuáles son las actividades de mi familia ¿En qué momento experimentan ellos tranquilidad o incomodidad?

25

kathaṃ te kiṃ nu sad vṛttā durvṛttāḥ kiṃ nu me sutāḥ

¿Estarán observando buena conducta o actuando con maldad y perversidad?

26

rājovāca

El Rey dijo:

27

yairnirasto bhavāmlubdhaiḥ putradārādibhir dhanaiḥ

Ya que has sido expulsado por tu mujer e hijos a causa de la avaricia y la codicia de ellos,

28

tesu kiṃ bhavataḥ sneham anubadhnāti mānasam

¿Por qué están tus pensamientos de esta manera ligados en el amor por ellos?

29

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

vaśya uvāca

El Comerciante dijo:

30

evametadyathā prāha bhavānasmadgataṃ vacaḥ

Exactamente como tu me has hablado, tengo este mismo pensamiento.

31

kiṃ karomi na badhnāti mama niṣṭhuratāṃ manaḥ

yaiḥ saṃtyajya pitṛsnehaṃ dhana lubdhair nirākṛtaḥ

32

patisvajanaḥārdam ca hārdi teṣveva me manaḥ

ki me tannābhi jānāmi jānannapi mahā mate

31-32. Pero, ¿qué puedo hacer? Mi mente no hospeda la severidad. Ellos han sacrificado un amor de padre, y el afecto por un maestro y pariente en su avaricia por la riqueza, (y) sin embargo mi mente se apega a todos ellos con afecto. Si bien sabiendo de todo esto, Oh Gran Persona Erudita, no puedo entender cómo ...

33

yat prema pravaṇaṃ cittam viguṇeṣvapi bandhuṣu

teṣāṃ kṛte me niḥśvāso daurmanasyaṃ ca jāyate

...mis contemplaciones están predispuestas a amar a parientes sin carácter. A causa de sus acciones, me lamento con suspiros y siento desánimo y desesperación.

34

karomi kiṃ yanna manasteṣ vapṛtiṣu niṣṭhuraṃ

¿Qué puedo hacer? Mi mente no se endurece, ni siquiera con aquellos que están desprovistos de amor por mí.

35

mārkaṇḍeya uvāca

Mārkaṇḍeya dijo:

36

tatastau sahitaṃ vipra taṃ muniṃ samupasthitau

37

samādhirnāma vaśyo-sau sa ca pārthiva sattamaḥ

kṛtvā tu tau yathānyāyaṃ yathārhaṃ tena saṃvidam

38

upaviṣṭau kathāḥ kaścic cakraturvaiśya pārthivau

36-37-38. Y entonces los dos juntos, Percepción Intuitiva Pura, el Comerciante, y el muy noble monarca, llegaron al área sacrificial circular en la presencia del Gran Maestro Sabio.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Observando las costumbres propias y las congenialidades para el aprendizaje, se sentaron y conversaron.

39

rājovāca

El Rey dijo:

40

bhagavaṃstvāmahaṃ praṣṭum icchām yekaṃ vadasva tat

A ti que te has unido con el Ser Infinito, deseo preguntar solamente una cuestión, y, por favor, complácete en hablarnos de ello.

41

duḥkhāya yanme manasaḥ svacit tāyat tatām vinā

mamatvaṃ gatarājyasya rājyāṅgeṣva khileṣvapi

Mis reflexiones son incontroladas y causan mucha aflicción en mi mente. Tengo gran apego al reino y a cada aspecto de la condición que se ha ido de mí.

42

jānato-pi yathā jñasya kimetan muni sattama

ayaṃ ca nikṛtaḥ putrair dārair bhṛtyaistathoj jhitaḥ

Pero aun con este conocimiento, como una persona ignorante, todavía siento aflicción. ¿Por qué es así, Oh Gran Sabio? Y aquí este hombre humilde, engañado y decepcionado por su esposa, hijos y empleados, y despreciado;

43

svajanena ca saṃtyaktas teṣu hārdī tathāpyati

evameṣa tathāhaṃ ca dvāvap yatyanta duḥkhitau

Incluso abandonado por sus propios parientes, todavía mantiene el afecto por ellos. De este modo nosotros dos estamos sufriendo.

44

drṣṭa doṣe-pi viṣaye mamatvā kṛṣṭa mānasau

tat kimetan mahā bhāga yanmoho jñāni norapi

Aunque viendo las fallas de nuestras contemplaciones, aún así nuestras mentes son arrastradas por el apego y el egoísmo. ¿Qué es esto, Oh Persona Exaltada, que causa esta ignorancia incluso en la presencia de nuestra sabiduría y entendimiento?

45

mamāsyā ca bhavat yeṣā vivekāndhasya mūḍhatā

Él y yo somos unos tontos sin capacidad de discriminación.

46

ṛṣi ruvāca

El ṛṣi dijo:

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

47

jīmānamasti samastasya jantorviṣaya gocare

Oh Gran Luz de Esplendor Luminoso, todos los que viven tienen conocimiento de los objetos percibidos por los sentidos.

48

**viṣayaśca mahābhāga yāti caivaṃ pṛthak pṛthak
divāndhāḥ prāṇinaḥ kecid rātrāvandhās tathāpare**

Pero los objetos de los sentidos son percibidos de manera diferente por todos los seres. Algunos seres no pueden ver durante el día, mientras que otros son incapaces de ver durante la noche.

49

**keciddivā tathā rātrau prāṇinastulyadṛṣṭayaḥ
jñānino manujāḥ satyaṃ kiṃ tu te na hi kevalam**

Sin embargo, otros tienen la capacidad de ver igualmente de día y de noche. Es verdad que los seres humanos tienen la capacidad del entendimiento, pero no sólo los seres humanos.

50

**yato hi jñāninaḥ sarve paśu pakṣi mṛgādayaḥ
jñānaṃ ca tanmanuṣyāṇāṃ yatteṣāṃ mṛgapakṣiṇāṃ**

Este conocimiento común a todos los animales, sean bestias de los bosques o pájaros del aire; todos los seres vivos poseen este entendimiento exactamente como la humanidad.

51

**manuṣyāṇāṃ ca yatteṣāṃ tulyamanyat tathobhayoḥ
jñāne-pi sati paśyaitān pataṅgāñchā vacaṅcuṣu**

Por eso exactamente como en el hombre, la capacidad de entendimiento existe en todos los animales, y este es un principio general de que el entendimiento de los dos es semejante. Mira a esos pájaros.

52

**kaṇamokṣā dṛtānmohāt pīḍyamānānapi kṣudhā
mānuṣā manu javyāghra sābhilāṣāḥ sutān prati**

Aunque tienen conocimiento, debido al apego ellos están ignorando su propia hambre y están ocupados poniendo comida en las bocas de sus hijos. Supremo entre los hombres, ellos están deseosos de obtener ayuda recíproca de sus hijos en sus necesidades.

53

**lobhāt pratyupakārāya nanvetān kiṃ na paśyasi
tathāpi mamatāvartte mohagarte nipātitaḥ**

¿No puedes ver este deseo en tu codicia? Sin embargo, los hombres son arrojados al remolino de los apegos y en la cueva de la ilusión ...

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

54

mahāmāyā prabhāveṇa saṃsāra sthiti kāriṇā
tannātra vismayaḥ kāryo yoganidrā jagat pateḥ

... por la Gran Dimensión de la Conciencia que es la causa de la circunstancia de todos los objetos en la creación y de sus relaciones. Porque no hay necesidad de espanto. La Conciencia del Universo, el Supremo Señor, es colocado en el sueño de la Unión Divina...

55

mahāmāyā hareścaīṣā tayā saṃmohyate jagat
jñānināmapi cetāṃsi devī bhagavatī hi sā

... por la Gran Dimensión de la Conciencia, y por lo tanto el mundo es engañado por Ella. Ella, la Diosa Suprema, la Gran Dimensión de la Conciencia, atrae la capacidad de comprender de todos los seres conscientes...

56

balādākṛṣya mohāya mahāmāyā prayacchati
tayā visṛjate viśvaṃ jagadetac carācaram

con tal fuerza como para empujarlos en la ignorancia de los apegos egoístas. El universo nace de Ella, el mundo perceptible con todo lo que mueve y no se mueve,

57

saiṣā prasannā varadā nṛṇāṃ bhavati muktaye
sā vidyā paramā mukter hetu bhūtā sanātānī

y Ella es, quien, satisfecha, concede a los hombres la bendición de la liberación. Es Ella quien es el conocimiento supremo, la causa de la liberación de la Conciencia, la Existencia Eterna;

58

saṃsāra bandha hetuśca saiva sarveśvareśvarī

y Ella es la causa de la servidumbre de la Conciencia a los objetos y sus relaciones, la Suprema total y completa sobre todos los reyes.

59

rājovāca

El Rey dijo:

60

bhagavan kā hi sā devī mahāmāyeti yāṃ bhavān

Venerado Ser, ¿quién es esta Diosa, la Gran Dimensión de la Conciencia, de quien hablas?

61

bravīti kathamutpannā sā karmāsyāśca kiṃ dvija
yat prabhāvā ca sā devī yat svarūpā yadudbhavā

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Habla, Oh Persona Sabia, del proceso por el cual Ella es conocida. ¿Cuál es la causa de esta Diosa, cuál es su naturaleza intrínseca, qué nace de ella?

62

tatsarvaṃ śrotumicchāmi tvatto brahma vidāṃ vara

Todo esto deseo oír de ti, Oh Más Excelente entre los Conocedores del Ser de la Existencia Propia.

63

ṛṣi ruvāca

El ṛṣi dijo:

64

nityaiva sā jagannmūrtis tayā sarva idaṃ tatam

Ella es Eterna, el mundo material y todos los fenómenos individuales de él son Sus formas visibles. En muchos modos Ella es revelada. Óyelo de mí.

65

**tathāpi tat samutpattir bahudhā śrūyatāṃ mama
devānāṃ kārya siddhyartham āvirbhavati sā yadā**

66

**utpanneti tadā loke sā nityāpyabhi dhīyate
yoganidrāṃ yadā viṣṇur jagat yekārṇa vīkrte**

67

**āstīrya śeṣamabhajat kalpānte bhagavān prabhuḥ
tadā dvāvasurau ghorau vikhyātau madhu kaiṭabhau**

68

**viṣṇukarṇamalod bhūtau hantuṃ brahmāṇamudyatau.
sa nābhi kamale viṣṇoḥ sthito brahmā prajāpatiḥ**

65-68. A pesar de que Ella es eterna y no nacida, sin embargo, cuando los seres divinos ejecutan acciones para la realización de esta causa, se vuelve manifiesta en el mundo. Al final del período de manifestación cuando el mundo burdo se convirtió en potencia indistinguible, el venerado Señor Divino, la Conciencia Universal*, reposaba en los confines del infinito en el sueño de la Unión Divina. De la suciedad de los oídos de esta Capacidad de Percepción aparecieron dos terribles pensamientos conocidos como Mucho y Poco**. Ellos estaban listos para matar a la divina Capacidad Creadora***, que estaba sentada en la flor de loto en el ombligo de la Conciencia. La Capacidad Creadora, el gobernante de los seres,

* N.E.: Viṣṇu / ** N.E.: Madhu y Kaiṭabha / *** N.E.: Brahmā

69

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

dr̥ṣṭvā tāvasurau cograu prasuptaṃ ca janārdanam
tuṣṭāva yoganidrāṃ tāmekāgra hṛdayasthitāḥ

vio a los dos pensamientos aproximándose y al Originador de la Existencia dormido indiferente en la Unión Divina, por eso con atención Él comenzó a orar a la Unión Divina de su corazón.

70

vibodhanārthāya harer hari netra kṛtālayām
viśveśvarīm jagaddhātrīm sthiti saṃhārakāriṇīm

Con el propósito de despertar los ojos de la Conciencia, el Venerado Ser de Luz Brillante ensalzó a la Gobernante del Universo, la Creadora del Mundo Perceptible, la Causa de la Evolución y la Involución,

71

nidrāṃ bhagavatīm viṣṇoratulām tejasaḥ prabhuḥ

la Diosa del Sueño, la inigualable Energía de la Conciencia.

72

brahmo vāca

La Capacidad Creadora dijo:

73

tvam svāhā tvam svadhā tvam hi vaṣaṭkāraḥ svarātmikā

Tu eres las oblaciones de Yo Soy Uno con Dios, Tu eres las oblaciones de Unión con los Ancestros. Tu eres las oblaciones de Pureza, y la Conciencia de todos los sonidos.

74

sudhā tvamakṣare nitye tridhā mātrātmikā sthitā
ardhamātrā sthitā nityā yānuccāryā viśeṣataḥ

Tu eres la esencia eterna de todas las letras, y la Conciencia de las tres vocales (A. U. M.; aiṃ hrīṃ klīṃ). Tu eres la eterna semi-vocal y su modo especial de pronunciación.

75

tvameva sandhyā sāvitṛī tvam devi jananī parā
tvayai taddhāryate viśvaṃ tyayai tatsṛjyate jagat

Tu eres el Tiempo de la Oración, Tu eres la Portadora de la Luz, Tu eres la Diosa por encima de todos los seres nacidos. El universo es sostenido por Ti, y el mundo perceptible es creado por Ti.

76

tvayaitat pālyate devi tvamatsyante ca sarvadā
viśṛṣṭau sṛṣṭirūpā tvam sthīrūpā ca pālāne

Tu proteges a tu criatura, Oh Diosa Divina, y Tu la destruyes al final. Como la Creadora, Tu eres la forma de la creación, y como la forma de la circunstancia, Tu eres su preservación.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

77

**tathā samhṛti rūpānte jagato-sya jaganmaye
mahāvidyā mahāmāyā mahāmedhā mahāsmṛtiḥ**

Después en la conclusión como la forma de la disolución de la existencia perceptible, Tu eres la Todopoderosa Dimensión de la Existencia, el Gran Conocimiento, La Gran Dimensión, El Gran Intelecto, La Gran Reminiscencia;

78

**mahāmohā ca bhavatī mahādevī mahāsurī
prakṛtistvaṃ ca sarvasya guṇa traya vibhāvinī**

La Gran Ignorancia también, y su Señoría, la Gran Diosa y la Gran Fuente de Energía. Tu eres la Naturaleza, y las tres cualidades que Tu manifiestas en todo:

79

**kāla rātrir mahārātrir moharātriśca dāruṇā
tabaṃ śrīs tvam iśvarī tvam hrīs tvam buddhir bodhalakṣanā**

La Noche del Tiempo, la Gran Noche y la Noche de la Ignorancia. Tu eres la Prosperidad, Tu eres la Conciencia de todo. Tu eres la Humildad, Tu eres el Intelecto, y la meta de todo conocimiento:

80

**lajjā puṣṭis tathā tuṣṭis tvam śāntiḥ kṣāntireva ca
kaḍḍginī śūlinī ghorā gadinī cakriṇī tathā**

modestia, crecimiento, después satisfacción completa. Tu eres la Paz y el Perdón Paciente. Tu llevas la espada de la sabiduría y la lanza de la concentración, el cetro de la articulación y el disco del tiempo giratorio, así que Tu presentas una forma espeluznante.

81

**śaṅkhinī cāpinī bāṇabhuśuṇḍī parighāyudhā
saumyā saumyatarāśeṣa saumyebhyastvati sundarī**

Tu llevas la caracola de las vibraciones y el arco de la determinación, y también otras armas. Tu eres dócil y gentil, el encanto supremo y de belleza incomparable.

82

**parā parāṇaṃ paramā tvameva emaśvari
yacca kiṃcit kvacidvastu sadasadvākhilātmike**

Por encima y más allá de esto, e incluso muchas veces superior, Tu eres la Conciencia Suprema. Todo lo que existe en pensamiento o percepción. Sea verdadero o falso,

83

**tasya sarvasya yā śaktiḥ sā tvam kiṃ stūyase tadā
yayā tvayā jagat sraṣṭā jagat pātyatti yo jagat**

la energía de todas las cosas en todo eres Tu ¿Qué puede ser cantado en Tu alabanza? Si ÉL, quien es la evolución, circunstancia y disolución del mundo perceptible...

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

84

so-pi nidrā vaśaṃ nītaḥ kastvāṃ stotumiheśvaraḥ.
viṣṇuḥ śarīra grahaṇa mahamīśāna eva ca

... está sujeto al sueño que Tu causas, así, ¿qué puede ser cantado en Tu alabanza? Tu causas que la Capacidad de Sostenimiento*, la Capacidad de Disolución** y yo mismo *** también usemos cuerpos.

N.E.: Viṣṇu, ** N.E.: Śiva, * N.E.: Brahmā.*

85

kāritāste yato-tastvāṃ kaḥ stotuṃ śaktimān bhavet
sā tvamitthaṃ prabhāvaiḥ svairudārairdevi saṃstutā

Por lo tanto, por este motivo, ¿quién tiene la habilidad suficiente para cantar Tu alabanza? Diosa divina, Tu y Tus celestiales y bondadosas manifestaciones habéis sido enaltecidas.

86

mohayaitau durādharṣā vasurau madhu kaiṭabhau
prabodhaṃ ca jagat svāmī nīyatāmacyuto laghu

Manda la ignorancia del Egoísmo caer sobre aquellos dos pensamientos tan difíciles de entender, lo Mucho y lo Poco. Despierta a la Conciencia del Maestro del Mundo y despiértale del sueño.

87

bodhaśca kriya tāmasya hantu metau mahāsurau

Déjalo conquistar estos dos grandes pensamientos para mí y genera Sabiduría.

88

ṛṣi ruvāca

El ṛṣi dijo:

89

evaṃ stutā tadā devī tāmāsī tatra vedhasā

De este modo, alabada por el adorador piadoso, la Diosa del Descanso, a fin de despertar

90

viṣṇoḥ prabodhanārthāya nihantuṃ madhu kaiṭabhau.
netrāsya nāsikā bāhu hrdayebhyas tathorasah

la percepción de la Conciencia Suprema para matar a Mucho y a Poco, salió de su morada en los ojos, nariz, brazos, pecho y corazón.

91

nirgamya darśane tasthau brahmaṇo-vyakta janmanaḥ
uttasthau ca jagannāthas tayā mukto janārdanaḥ

Esta Existencia Imperceptible inmóvil se hizo visible para la Capacidad Creadora que

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

nació del no-manifiesto. Liberado por Ella, el Señor del Mundo, el Originador de la Existencia...

92

**ekārṇave-hiśayanāt tataḥ sa dad iteśe ca tau
madhu kaiṭabhau durātmānā vativīryaparākramau**

... se levantó de su diván en el Océano Infinito de la Existencia*. Él vio a esos dos malvados guerreros de gran ferocidad, Mucho y Poco, marchando adelante para atacar.

**N.E.: Viṣṇu duerme sobre Śesa en el Océano Causal.*

93

**krodharkteṣaṇāvattuṃ brahmāṇaṃ janitodyamau
samuthāya tatastābhyāṃ yuyudhe bhagavān hariḥ**

(Con los) ojos rojos de rabia y listos en un instante para atacar, ellos continuaron en sus intentos para devorar a la Capacidad Creadora. Entonces el Señor Que Remueve la Confusión se levantó y luchó con los dos.

94

**pañca varṣa sahasrāṇi bāhu praharaṇo vibhuḥ
tāvap yati balon mattau mahāmāyā vimohitau**

Por cinco mil años el Todo Penetrante, Omnipresente, Eterno, luchó con ellos, codo con codo, y ellos se volvían furiosos por su propio poder bajo la ilusión de la Gran Dimensión de la Conciencia.

95

uktavantau varo-smatto vriyatāmiti keśanas

Entonces ellos dijeron al Ser de Bellos Cabellos pque escogiera un deseo de ellos.

96

śrī bhagavān uvāca

El Señor del Universo dijo:

97

bhavitāmadya me tuṣṭau mama vadhyā vubhāvapi

Si estáis satisfechos conmigo, entonces ambos debéis ser muertos por Mí ahora.

98

kimanyena vareṇātra etāvaddhi vṛtaṃ mama

¿Qué otro deseo podría ser observado? Esto me pregunto.

99

ṛṣi ruvāca

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

El ṛṣi dijo:

100

vañcitābhyāmiti tadā sarvamāpomayaṃ jagat

Así engañados, ellos vieron que todo el mundo estaba cubierto con las aguas de la contienda.

101

**vilokya tābhyāṃ gadito bhagavān kamalekṣaṇaḥ
āvāṃ jahi na yatorvī salilena pariplutān**

Al ver esto, le dijeron al Señor con Ojos de Loto, "Conquístanos en un lugar que no esté inundado por el torrente de deseos."

102

ṛṣi ruvāca

El ṛṣi dijo:

103

**tathet yuktvā bhagavatā śaṅkha cakra gadā bhṛtā
kṛtvā cakreṇa vaicchinne jaghane śirasī tayoh**

Dijo, "Que así sea", el Ser Glorioso quien lleva la caracola de las vibraciones, el disco del tiempo giratorio, y el cetro de la articulación, levantó a los dos sobre Sus espaldas y con las revoluciones del tiempo** cortó sus cabezas.

**N.E.: Cakra, especie de arma india

104

**evameṣā samutpannā brahmaṇā samstutā svayam
prabhāvamasyā devyāstu bhūyaḥ śṛṇu vadāmi te**

Así, alabada por la Capacidad Creadora, Ella se manifestó. Ahora declaro más sobre la Gloria de la Diosa. Escuchad mientras hablo.

dvitīyo-dhyāyaḥ
Capítulo Dos

viniyogaḥ
Aplicación

**oṃ madhyama caritrasya viṣṇur ṛṣiḥ mahālakṣmīr devatā uṣṇik chandaḥ
śākambharī śaktiḥ durgā bījaṃ vāyustattvaṃ yajur vedaḥ svarūpaṃ śrī mahālakṣmī
prītyarthaṃ madhyama caritra jape viniyogaṃ**

Oṃ. En el episodio intermedio, la Conciencia que Todo Penetra* es el Vidente, la Gran Diosa de la Verdadera Riqueza es la Deidad, Uṣṇing (verso de 28 sílabas) es la métrica, śākambarī es la energía, Durgā es la semilla. El Aire es el principio, el Yājur Veda es la naturaleza intrínseca, para la Gran Diosa De la Verdadera Riqueza este episodio central está siendo aplicado en la recitación.

* N.E.: Viṣṇu.

dhyānam
Meditación

**oṃ akṣasrak paraśuṃ gadeṣu kuliśaṃ
padmaṃ dhanuḥ kuṇḍikāṃ
daṇḍaṃ śaktim asiṃ ca karma
jalajaṃ ghaṇṭāṃ surābhājanam
śūlaṃ pāśa sudarśane ca
dadhatīm hastaiḥ prasannānanām
seve sairibha mardinīmiha
mahālakṣmīm sarojasthitām**

Oṃ, Con la bella cara, la Destructorra del Gran Ego, está sentada sobre el loto de la Paz. En sus manos Ella sostiene el rosario de los alfabetos, el hacha de batalla de las buenas acciones, el cetro de la articulación, la flecha de la palabra, el rayo de la iluminación, el loto de la paz, el arco de la determinación, la jarra de agua de la purificación, el bastón de la disciplina, la energía, la espada de la adoración, el escudo de la fe, la caracola de las vibraciones, la campana del sonido continuo, el vaso de vino de la alegría, la lanza de la concentración, la red de la unidad y el disco del tiempo giratorio llamado Visión Intuitiva Excelente. Yo adoro a esta Gran Diosa de la Verdadera Riqueza.

1
oṃ hrīm ṛṣi ruvāca
Oṃ Hrīm, el ṛṣi dijo:

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

2

**devā suramabhūdyuddhaṃ pūrṇamabdaśataṃ purā
maḥiṣe-surāṇāmadhipe devānāṃ ca purandare**

En tiempos antiguos las fuerzas de la Paz y la Divinidad tuvieron una terrible batalla con las fuerzas del Pensamiento, que continuó por cientos de años. El comandante del ejército de los pensamientos era el Gran Ego, y el líder del ejército de la percepción clara era el Gobierno del Puro.

3

**tatrā surair mahāvīryair devasainyaṃ parājitam
jītvā ca sakalān devān indro-bhūn maḥiṣāsuraḥ**

El ejército de los Dioses fue derrotado por los poderosos pensamientos, y (siendo) todos los Dioses subyugados, el Gran Ego asumió la autoridad del Gobierno del Puro.

4

**tataḥ parājitā devāḥ padmayoniṃ prajāpatim
puraskṛtya gatās tatra yatreśagaruḍadhvajau**

Entonces los Dioses, derrotados, guiados por el nacido del loto, el Señor de la Existencia, fueron donde estaban la Conciencia Suprema y la Inteligencia que Todo Penetra.

5

**yathā vṛttaṃ tayostadvan maḥiṣāsura ceṣṭitam
tridaśāḥ kathayām āsur devābhi bhavavistado**

Los Dioses narraron los hechos del Gran Ego en extensión, y confesaron sus derrotas por las fuerzas del Pensamiento.

6

**sūryendrāgnyanilendūnām yamasya varuṇasya ca
anyeṣāṃ cādhikārān sa svayamevā dhitiṣṭhati**

La autoridad de la Luz de la Sabiduría, el Gobierno del Puro, la Luz de la Meditación, la Emancipación, la Devoción, el Poder que Controla, el Señor del Equilibrio, y otros Dioses ha sido usurpada por el Gran Ego, y él ahora gobierna sobre todo.

7

**svargān nirā kṛtāḥ sarve tena devagaṇā bhuvi
vicaranti yathā martyā maḥiṣeṇa durātmanā**

Este malvado Ego ha arrojado a todos los dioses del cielo, y ahora en la forma de hombres vagan sobre la tierra.

8

**etadvaḥ kathitaṃ sarvamamarāriviceṣṭitam
śaraṇaṃ vaḥ prapannāḥ smo vadhasasya vicintyatām**

"Todo lo que estos pensamientos han hecho ha sido informado a Tí. Tenemos que venir por Tu protección. Ahora, por favor, encuentra una forma de destruirlos."

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

9

**itthaṃ niśamyā devānāṃ vacāṃsi madhusūdanaḥ
cakāra kopam śambhuśca bhrukuṭī kuṭilānanau**

Entonces el Matador de Mucho y la Bienaventuranza de la Existencia se enfurecieron con la conducta de los pensamientos, y sus caras se fruncieron de rabia.

10

**tato-tikopa pūrṇasya cakriṇo vadanāt tataḥ
niścakrāma mahattejo brahmaṇaḥ śaṅkarasya ca**

Y en una excesiva furia una gran luz emanó de la cara de Aquel Que Porta el Disco del Tiempo Giratorio, y de la Capacidad Creadora, y también de la Conciencia de la Infinita Bondad*.

* N.E.: Śaṅkara (Śiva)

11

**anyeṣāṃ caiva devānāṃ śakrādīnāṃ śarīrataḥ
nirgataṃ sumahattejas taccaikyam samagacchata**

El Gobierno del Puro y todos los demás Dioses, también, emitieron grandes luces de sus cuerpos, y todas las luces se unieron para formar una luz de esplendor radiante.

12

**aṭīva tejasah kūṭam jvalantamiva parvatam
dadṛśuste surāstatra jvālā vyāpta digantaram**

Los Dioses veían a este gran grupo de luz como una montaña brillante que se difundía por todas las direcciones con sus llamas.

13

**atulaṃ tatra tattejaḥ sarva deva śarīrajam
ekasthaṃ tadabhūnnārī vyāpta loka trayam tviṣā**

No había nada que se pudiera comparar con esta luz que emanaba de los cuerpos de todos los Dioses, y después de agruparse en una sola, asumió una forma femenina cuya iluminación era visible en todos los tres mundos.

14

**yadabhūcchāmbhavam tejas tenājāyata tanmukham
yāmyena cābhavan keśā bāhavo viṣṇu tejasā**

De la luz que había venido de la Fuente de la Bienaventuranza de la Existencia, Su cara se hizo manifiesta; del Poder que Controla, los cabellos; y de la Conciencia Que Todo Penetra, Sus brazos.

15

**saumyena stanayoryugmaṃ madhyaṃ caindreṇa cābhavat
vāruṇena ca jaṅghorū nitambas tejasā bhavaḥ**

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

De la luz de la Devoción vinieron Sus pechos, y de la luz del Gobierno del Puro, Su abdomen. De la luz del Señor del Equilibrio, vinieron Sus piernas y muslos, y de la luz de la Tierra, Sus caderas y nalgas.

16

**brahmaṇas tejasā pāḍau tadaṅgulyo-rka tejasā
vasūnāṃ ca karāṅgulyaḥ kaubereṇa ca nāsikā**

De la luz de la Capacidad Creadora vinieron Sus pies, y de la luz de Esplendor, Sus dedos de los pies. De los Descubridores de la Riqueza vinieron Sus dedos, y del Guardián del Tesoro, Su nariz.

17

**tasyāstu dantāḥ sambhūtāḥ prājāpatyena tejasā
nayanatritayaṃ jajñe tathā pāvaka tejasā**

Todos sus dientes vinieron del Señor de la Existencia, y de la Claridad de la Meditación, Sus tres ojos se volvieron manifiestos.

18

**bhruvau ca sandhyayostejaḥ śravaṇā vanilasya ca
anyeṣāṃ caiva devānāṃ sambhavas tejasāṃ śivā**

De la luz de Tiempo de Adoración se manifestaron Sus cejas, y de Deseo Excelente, sus orejas llegaron a existir. Y todos los demás Dioses dieron de sus luces a la forma de la Energía de la Diosa Infinita.

19

**tataḥ samasta devānāṃ tejo rāśi samudbhavām
tām vilokya mudam prāpuramarā mahiṣārditāḥ**

Así los Dioses que fueron afligidos por el Gran Ego, viendo la grandeza de la Diosa manifestada de la unión de sus luces, experimentaron gran alegría.

20

**śulaṃ śūlād viniṣkr̥ṣya dadau tasyai pinākadhṛk
cakraṃ ca dattavān kṛṣṇaḥ samutpādya svacakraṭaḥ**

Portador del Tridente de la Unidad sacó de su tridente otro tridente y se lo ofreció a la Diosa. Entonces Autor de Todo, tomado del disco del tiempo giratorio, manifestó un segundo disco y se lo ofreció a Ella.

21

**śaṅkhaṃ ca varuṇaḥ śaktim dadau tasyai hutāśanaḥ
māruto dattavāṃścāpaṃ bāṇa pūrṇe tathesudhī**

Equilibrio* donó la caracola de las vibraciones, y Luz de la Meditación le dio Su energía. Emancipación le dio Su arco de la determinación y las dos carcajes llenos de flechas.

* N.E.: Varuṇa

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

22

vajram indraḥ samutpādya kuliśādamarādhipaḥ
dadau tasyai sahasrākṣo ghanta mairāvatād gajāt

Gobierno del Puro** con mil ojos tomó de su rayo de la iluminación un segundo rayo y se lo ofreció a la Diosa, y de Su elefante, Amor por Todos, una campana de sonido continuo fue donada.

** N.E.: Indra

23

kāla daṇḍā dyamo daṇḍaṃ pāśaṃ cāmbuapatir dadau
prajāpatiścākṣamālāṃ dadau brahmā kamaṇḍalum

De Poder que Controla vino el bastón de la disciplina, y Señor del Equilibrio ofreció la red de la unidad; Señor de la Existencia ofreció un rosario de letras; la Capacidad Creadora el cuenco de la renuncia.

24

samasta roma kupeṣu nijaraśmīn divākaraḥ
kālaśca dattavān khaḍgaṃ tasyāscarma ca nirmalam

Divino Ser de Luz llenó los poros de Su piel con rayos de luz, y Tiempo le dio la espada de la adoración y un brillante escudo.

25

kṣīrodaścāmalaṃ hāramajare ca tathāmbare
cūḍāmaṇiṃ tathā divyaṃ kuṇḍale kaṭakāni ca

26

ardhacadraṃ tathā śubhraṃ keyūrān sarva bāhuṣu
nūpurau vimalau tadvad graiveyakamanuttamam

27

aṅgulīyakarātnāni samastā svaṅgulīṣu ca
viudvakarmā dadau tasyai paraśuṃ cātinirmalam

25-27. Océano de los Pensamientos Puros le dio un collar de gemas y excelentes ropas, que nunca pierden su brillo, y le dio pendientes, una cimera divina y brazaletes, y una aureola de luz. La Media Luna Radiante le dio pulseras para Sus brazos, tobilleras para Sus pies, un hermoso ornamento para el cuello, y anillos de piedras preciosas para Sus dedos. Y Autor Universal le dio Su extremadamente sagrada hacha de las buenas acciones.

28

astrānya neka rūpāṇi tathābhedyāṃ ca daṃśanan
amlānapaṅkajāṃ mālāṃ śirasyurasi cāparām

Todo tipo de armas y armaduras impenetrables fueron presentadas para proteger Su cabeza y pecho, y de Riqueza Verdadera una guirnalda de lotos fue donada, la cual nunca

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

perdería su brillo.

29

**adadajjaladhis tasyai paṅkajaṃ cātīsobhanam
himavān vāhanaṃ siṃhaṃ ratnāni vividhāni ca**

El Mar ofreció un hermoso loto, la bendición de la paz, y los Himalayas le dieron el precioso león del coraje sobre el que montar.

30

**dadāvaśūnyaṃ surayā pānapātraṃ dhanādhipaḥ
śeṣaścasarvanāgeśo mahāmaṇi vibhūṣitam**

31

**nāgahāraṃ dadau tasyai dhatte yaḥ pṛthivīmimām
anyairapi surair devī bhūṣanair āyudhaistathā**

30-31. El Señor de la Riqueza le dio un recipiente de beber constantemente lleno de esencia embriagante, y el Supremo Señor de Todas las Serpientes de Energía, por las cuales la tierra es sostenida, dio grandes joyas que brillan luminosamente en un collar de serpientes. Otros dioses, también, ofrecieron adornos y armas para la Diosa.

32

**sammānitā nanādoccaiḥ sāttahāsaṃ muhur muhuḥ
tasyā nādena ghoreṇa kṛtsnamāpūritaṃ nabhaḥ**

Después de ser adorada, repetidas veces Ella sonrió y bramó en alto tono, y Su espantoso sonido resonó a través del éter.

33

**amāyatātimahatā prati śabdo mahānabhūt
cukṣubhuḥ sakalā lokāḥ samudrāśca cakampire**

La Diosa causó un ruido tan excesivo que los mundos se estremecían y los océanos se enfurecieron.

34

**cacāla vasudhā celuḥ sakalāśca mahī dharāḥ
jayeti devāśca mudā tāmūcuḥ siṃha vāhinīm**

La tierra se estremeció, las montañas vibraron, y los Dioses quedaron extremadamente satisfechos y clamaron alegremente a la jinete del león, “¡Que la Victoria esté contigo!”.

35

**tūṣṭuvur munayaścaināṃ bhakti namrātma mūrtayaḥ
drṣṭvā samastaṃ saṃkṣubdhaṃ trailokyamamarārayaḥ**

Y con gran satisfacción, los hombres sabios alabaron la imagen de sus adoraciones, curvándose con devoción. Al ver los tres mundos en tal conmoción,

36

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

samṇaddhākhila salyāste samuttasthu rudāyudhāste
āḥ kimetaditi krodhād ābhāṣya mahiṣāsuraḥ

el ejército de los pensamientos arregló sus armaduras y levantó sus armas, y se levantó en conjunto. El Gran Ego en exceso de ira exclamó, "¿Qué es esto?"

37

abhyadhāvata taṃ śabdān aśeṣair asurair vṛtaḥ
sa dadarśa tato devīm vyāpta loka trayāṃ tviṣā

Así, junto con todos los pensamientos que se agruparon listos para atacar, corrió en la dirección del sonido y vio a la Diosa iluminando los tres mundos.

38

pādākrantya natabhuvam kirīṭollikhitāmarām
ksobhitāśeṣa pātālāṃ dhanurjyāniḥ svanena tām

Sus pies permanecían sobre la tierra, y Su corona tocaba el espacio más distante de la atmósfera. ¡El zumbido de (la tensión de) la cuerda de Su arco produjo temor entre las siete regiones del infierno!.

39

diśo bhujā sahasreṇa samantād vyāpya samsthitām
tataḥ pravavṛte yuddham tayā devyā suradviṣām

Los miles de brazos de esta Diosa cubrieron todas las direcciones y entonces empezó la batalla entre la Diosa y los Pensamientos.

40

śastrāstrair bahudhā muktair ādīpitadigantaram
mahiṣāsurasenānīścikṣurākhyo mahāsuraḥ

Muchos tipos de armas iluminaron toda la atmósfera en su ímpetu. Y un poderosísimo general del Gran Ego, el Destituido de Claro Entendimiento, se levantó para guerrear.

41

yuyudhe cāmaraścānyaiś caturaṅga balānvitaḥ
rathānāma yutaiḥ śadbhir udagrākhyo mahāsuraḥ

Inconstancia emprendió la batalla con sus cuatro divisiones de caballos, elefantes, carruajes e infantería de gran energía, y Arrogancia se unió en la batalla con sus sesenta mil carruajes.

42

ayudhyatāyutānām ca sahasreṇa mahāhanuḥ
pañcā śadbhiśca niyutair asilomā mahāsuraḥ

Con cientos de miles, el Gran Engañador, y con su ejército de diez millones de soldados de infantería, Falta de Resolución, un gran pensamiento, vinieron a la batalla.

43

ayutānām śataiḥ śadbhir bāṣkalo yuyudhe raṇe

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

gajavāji sahasraughair anekaiḥ parivāritaḥ

Con seis millones de soldados, Recuerdos entró en el campo de batalla, y con miles de elefantes y caballos, Deambulando de un Lado a Otro.

44

vṛto rathānāṃ koṭyā ca yuddhe tasminnayudhyata
biḍālākhyo-yutānāṃ ca pañcāśadbhi rathāyutaiḥ

Hipocresía se unió en la lucha con cinco millones de carruajes reunidos, y más allá de eso diez mil grandes pensamientos sobre elefantes y caballos.

45

yuyudhe saṃyuge tatra rathānāṃ parivāritaḥ
anye ca tatrā yutaśo ratha nāgahayair vṛtāḥ

Deambulando de un Lado a Otro luchó en aquella batalla corriendo alrededor con sus carruajes, y otros también continuaron luchando; sus carruajes y elefantes se mantuvieron viniendo.

46

yuyudhuḥ saṃyuge devyā saha tatra mahāsurāḥ
koṭi koṭi sahasraistu rathānāṃ dantināṃ tathā

Los grandes pensamientos lucharon y lucharon en aquella batalla contra la Diosa. Incontables miles de guerreros y carruajes, caballos y elefantes, se multiplicaron allí.

47

hayānāṃ ca vṛto yuddhe tatrā bhūn mahiṣāsuraḥ
tomarair bhindipālais ca śaktibhir musalais tathā

El propio Gran Ego se unió en la batalla con su gran dardo, su pequeño dardo, su energía y su maza.

48

yuyudhuḥ saṃyuge devyā khaḍgaiḥ paraśu paṭṭisaiḥ
kecicca cikṣipuḥ śaktiḥ kecit pāśāṃstathāpare

Otros grandes generales lucharon y lucharon en aquella batalla e intentaron golpear a la Diosa con sus espadas, con todas sus energías, y amarrarla con sus redes.

49

devīm kaḍgaprahāraistu te tām hantuṃ pracakramuḥ
sāpi devī tatastāni śastrāṇya strāṇi caṇḍikā

Ellos estaban tratando de matar a la Diosa con sus espadas. Y la Diosa, Aquella Que Dilacera los Pensamientos, los atacó con Sus propias armas.

50

līlayaiva praciccheda nija śastrā stravarṣiṇī
anāyastānanā devī stūyamānā surarṣibhiḥ

De (una) manera divertida, la Diosa arrojó sobre Sus atacantes una abundancia de Sus

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

propias armas y mantras que cortaron todas sus armas, mientras que Dioses y Videntes la alababan con himnos y recordación de la divinidad.

51

mumocāsura deheṣu śastrāṇyastrāṇi ceśvarī
so-pi kruddho dhutasaṭo devyā vāhanakesarī

52

cacārāsura sainyaṣu vaneṣviva hutāśanaḥ
niḥśvāsān mumuce yāṃśca yudhyamānā raṇe-mbikā

51-52. En su cara no existía el menor esfuerzo, la Emperatriz del Universo arrojaba arma tras arma sobre sus atacantes. Y el león de la Diosa, sacudiendo su melena enfurecida, vagaba entre el ejército de los pensamientos como un bosque en llamas. Cada respiración de la Madre del Universo manifestada como Su ejército...

53

ta eva sadyaḥ sambhūtā gaṇāḥ śatasahasraśaḥ
yuyudhuste paraśubhir bhindipālāsi paṭṭisaiḥ

...totalizando cientos de miles, luchando en la batalla con el hacha, la javalina, la espada y la lanza.

54

nāśayanto-suragaṇān devīśaktyupa bṛṃhitāḥ
avādayanta paṭahān gaṇāḥ śaṅkhāmstathāpare

La Diosa y su inmensa energía destruyó numerosos pensamientos mientras golpeaba un tambor y hacía sonar una caracola.

55

mṛdaṅgāṃśca tathaivānye tasmin yuddhamahotsave
tato devī trīśūlena gadayā śakti vṛṣṭibhiḥ

Y tocando címbalos y oscilando el cetro y el tridente, y llovía energía en aquel festival de batalla,

56

khadḡādibhiśca śataśo nijaghāna mahāsurān
pātayāmāsa caivānyān ghaṇṭā svanavimohitān

y el terrible ruido de su campana espantó a los grandes pensamientos hasta la inconsciencia, mientras Ella los cortaba con su espada. ¡Miles fueron cortados hasta su muerte!.

57

asurān bhuvi pāśena baddhvā cānyānakarṣayat
kecid dvidhā kṛtāstīkṣṇaiḥ khadḡapātaistathāpare

Muchos pensamientos fueron atados por la red y arrastrados la tierra; muchos pensamientos fueron cortados en dos por el afilado filo de Su espada.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

58

vipothitā nipātena gadayā bhuvi śerate
vemuśca kecidrudhiraṃ musalena bhrśaṃ hatāḥ

Muchos pensamientos cayeron heridos a tierra por el impacto del cetro; muchos, golpeados por la maza y estando extremadamente heridos, vomitaron sangre.

59

kecinnipatitā bhūmau bhinnāḥ śūlena vakṣasi
nirantarāḥ śaraugheṇa kṛtāḥ kecidrañjire

Algunos pensamientos, traspasados en el pecho por la lanza, cayeron a tierra (formando) una pila. Muchos pensamientos en aquel campo de batalla, golpeados por una lluvia de flechas, fueron despedazados.

60

śyenānu kāriṇaḥ prāṇān mumucustridaśārdanāḥ
keṣāñcid bāhavaśchinnāś chinnagrīvās tathāpare

61

śirāṃsi peturanyeṣāmanye madhye vidāritāḥ
vicchinna jañghāstvapare petururvyāṃ mahāsurāḥ

62

ekabāhvakṣicaraṇāḥ kecid devyā dvidhā kṛtāḥ
chinne-pi cānye śirasi patitāḥ punarutthitāḥ

63

kabandhā yuyudhur devyā grhītaparamāyudhāḥ
nanṛtuścāpare tatra yuddhe tūrya layāśritāḥ

64

kabandhāśchinna śirasaḥ khaḍga śaktyrṣṭi pāṇayaḥ
tiṣṭha tiṣṭheti bhāṣanto devīmanye mahāsurāḥ

65

pātitai ratha nāgāśvair asuraiśca vasundharā
agamyā sābhavat tatra yatrā bhūtsa mahā raṇaḥ

66

śoṇitaughā mahānadyaḥ sadyas tatra prasusruvuḥ
madhye cāsura sainyaśca vāraṇāsura vājinām

60-66. Muchos de los pensamientos que habían atormentado a los Dioses abandonaron su soplo vital. Muchos otros perdieron sus brazos o cuellos y fueron reducidos a polvo. ¡Muchos cayeron con sus cabezas hendidas, muchos con sus cuerpos partidos al medio! Muchos cortados en las caderas; muchos perdieron un brazo, un pie, o un ojo, o fueron

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

hechos pedazos. Muchos pensamientos, con sus cabezas cortadas, se levantaron de nuevo como cuerpos acéfalos en una forma terrible para tomar sus armas y continuar la batalla con la Diosa. Otros troncos acéfalos danzaban la rítmica música de la batalla. Y muchos sin cabeza corrían con sus espadas, energías y otras armas y gritaban a la Diosa, "¡Para! ¡Detente!" Donde este terrible encuentro tuvo lugar, la tierra fue cubierta con carruajes, elefantes, caballos y pensamientos que la Diosa derribó, así que no había posibilidad de encontrar un camino por el cual ir y venir. Del ejército de los pensamientos, y de sus elefantes y caballos, fluyó mucha sangre, tanta como para crear un gran río.

67

**kṣaṇena tanmahā sainyam asurāṇaṃ tathāmbikā
ninye kṣayaṃ yathā vahnis tṛṇadāru mahācayam**

En un instante el gigantesco ejército de pensamientos pereció ante la Madre del Universo, exactamente como la hierba y la madera se reducen a cenizas en un momento por un gran fuego.

68

**sa ca siṃho mātānādam utsrjandhuta kesaraḥ
śarīrebhyo-marārīṇāmasūniva vicinvati**

Y el león, sacudiendo su melena de un lado a otro y rugiendo fuertemente, extrajo la fuerza vital de muchos pensamientos.

69

**devyā gaṇaiśca taistatra kṛtaṃ yuddhaṃ mahāsuraiḥ
yathaiśāṃ tutuṣur devāḥ puṣpa vṛṣṭimuco divi**

De este modo la Diosa y su ejército emprendieron la batalla con la multitud de los grandes pensamientos, y así los Dioses en el cielo quedaron muy alegres y bañaron la tierra con una lluvia de flores.

oṃ

tr̥tīyo-dhyāyaḥ
Capítulo Tres

dhyānam
Meditación

**om udyad bhānu sahasra kāntim
aruṇakṣaumāṃ śiromālikāṃ
raktāliptapayodharāṃ
japavaṭiṃ vidyāmabhītiṃ varan
hastābjairdadhatīṃ trinetra
vilasad vaktrāravindaśriyaṃ
devīṃ baddhahimāṃśu ratna
mukutāṃ vande-ravindasthitām**

Om. El cuerpo radiante de la Madre del Universo tiene la magnificencia de miles de salidas de sol. Ella está vestida con un sari de seda roja. Alrededor de Su cuello hay una guirnalda de cabezas rojas. Sus dos pechos están coloreados con pasta de sándalo roja. En Sus cuatro manos de Ella sostiene un rosario y muestra los mudras del conocimiento, de la ausencia de temor y de otorgar bendiciones. Sus tres ojos están brillando y Su boca como un botón (de flor) es extremadamente bella. Sobre Su cabeza está una corona de joyas en la que la luna está situada, y Ella está descansando sobre un asiento de loto. Con ilimitada devoción yo reverencio a esta Diosa.

1
om ṛṣi ruvāca
Om. El ṛṣi dijo:

2
**nihanyamānaṃ tat sainyaṃ avalokya mahāsuraḥ
senānīścikṣuraḥ kopādyayau yoddhumathāmbikām**

Cuando los grandes pensamientos vieron sus fuerzas siendo de este modo destruidas, aquel heroico general, el Destituído de Claro Entendimiento, en gran ira continuó la batalla con la Madre del Universo.

3
**sa devīṃ śaravarṣeṇa vavarṣa samare-suraḥ
yathā meru gireḥ śṛṅgaṃ toyavarṣeṇa toyadaḥ**

Aquel pensamiento hizo llover sobre la Madre una nube de flechas de diferentes dudas tan abundantes como las aguas que caen de la nube sobre el Monte Meru.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

4

**tasyac chittvā tato devī līlayaiva śarotkarān
jaghānaturagān bāṇair yantāraṃ caiva vājinām**

Entonces la Diosa disparó un gran número de flechas que cortaron sus flechas en pedazos, y también mataron a sus caballos y cocheros.

5

**ciccheda ca dhanuḥ sadyo dhvajam cātisamucchṛtam
vivyādha caiva gātreṣu chinnadhanvānamā śugaiḥ**

Con estas Ella también cortó su arco y su bandera extraordinariamente elevada. Después de cortar su arco Ella traspasó su cuerpo con Sus flechas.

6

**sacchinnadhanvā viratho hataśvo hatasārathiḥ
abhyadhāvata tāṃ devīm khaḍga karma dharo-suraḥ**

Perdiendo su arco, carruajes, caballos y aurigas, este pensamiento levantó su espada y escudo y corrió detrás de la Diosa.

7

**siṃha māhatya khaḍgena tīkṣṇadhāreṇa mūrdhani
ājaghāna bhujе savye devī mapyati vegavān**

Con el afilado filo de su espada él golpeó la cabeza del león, y con gran rapidez dio un golpe a la Diosa, en Su brazo izquierdo.

8

**tasyāḥ khaḍgo bhujam prāpya paphāla nṛpanandana
tato jagrāha śūlam sa kopādaruṇa locanaḥ**

Cuando aquella espada tocó Su cuerpo, se rompió en pedazos, y aquel airado pensamiento de muchas consideraciones tomó una lanza en sus manos.

9

**cikṣepa ca tata tattu bhadra kālyām mahāsuraḥ
jājvalyamānaṃ tejobhī ravibimba mivāambarāt**

Y aquel gran pensamiento arrojó esa lanza deslumbrante sobre la Persona Excelente Más Allá del Tiempo, exactamente como el Sol llena los cielos con su brillo deslumbrante.

10

**drṣtvā tadā patac chūlam devī śūlamamuñcata
tacchūlam śatadhā tena nītam sa ca mahāsuraḥ**

Cuando la Diosa vio esta lanza viniendo en su dirección, Ella, también, soltó Su lanza, la cual partió la lanza de él en numerosos pedazos, y el Destituído de Claro Entendimiento abandonó su vida.

11

hate tasmin mahāvīrye mahiṣasya camūpatau

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

ājagāma gajā rūḍhaś cāmarastri daśārdanaḥ

Después de la muerte del valiente general en el ejército del Gran Ego, el Destituido de Claro Entendimiento, que había sido la fuente de aflicción para muchos Dioses, Inconstancia se acercó montado sobre un elefante.

12

**so-pi śaktiṃ mumocātha devyāstāmambikā drutam
huṅkārbhihatām bhūmau pātayāmāsa niṣprabhām**

Él atacó a la Diosa por encima con su energía, pero la Madre del Universo, con el ruido de Su Mantra "Huṃ", le hirió, y despojado de luz, la energía cayó en la tierra.

13

**bhagnām śaktiṃ nipatitām drṣṭvā krodha samanvitaḥ
cikhsepa cāmaraḥ śūlaṃ bāṇaistadapi sācchinat**

Cuando descubrió que su energía fue abatida, Inconstancia se volvió inmensamente furioso. En ese momento arrojó su lanza en la dirección de Ella, pero la Diosa la cortó con sus flechas.

14

**tataḥ siṃhaḥ samutpatya gajakumbhāntare sthitaḥ
bāhuyuddhena yuyudhe tenoc castridaśāriṇā**

El león saltó sobre la cabeza del elefante y empezó una intensa batalla con aquel pensamiento.

15

**yuddhyamānau tatastau tu tasmān nāgān mahiṃ gatau
yuyudhāte-tisaṃrabdhau prahāraitidāruṇaiḥ**

Los dos pensamientos lucharon con disposición, y el elefante cayó al suelo. Entonces se levantaron enfurecidos y empezaron a luchar nuevamente con golpes violentos.

16

**tato vegāt khamutpatya nipatya ca mṛgāriṇā
karaprahāreṇa śiraś cāmarasya pṛthak kṛtam**

Después de eso el león saltó con gran rapidez en el aire, y cayendo del cielo, decapitó la cabeza de Inconstancia de su cuerpo.

17

**udagraśca raṇe devyā śilāvṛkṣā dibhirhataḥ
dantamuṣṭi talaiścaiva karāśca nipātitaḥ**

Arrogancia fue matado por la Diosa con palos y piedras en aquel campo de batalla, y golpeando con sus patas y mordiendo con sus dientes, el león abatió a Incredulidad.

18

**devī kruddhā gadāpātaiś cūrṇayāmāsa coddhatam
bāṅkalaṃ bhindipālena bāṇaistāmraṃ tathāndhakam**

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Golpeando coléricamente con su cetro, la Diosa redujo el poder de Arrogancia. Recuerdos fue cortado por la espada y Ansiedad y Ceguera por sus flechas.

19

**ugrāsyaṃ ugravīryaṃ ca tathaiva ca mahāhanum
trinetrā ca triśūlena jaghāna parameśvarī**

Temperamento Violento, Pasión y Gran Engaño, también, fueron muertos por la Vidente de Todo con tres ojos.

20

**biḍālasyaśinā kāyāt pātayāmāsa va śiraḥ
durdharaṃ durmukhaṃ cobhau śarairninye yamakṣayam**

La cabeza de Hipocresía fue cortada por la espada, y Tentación Irresistible y Boca Sucia fueron enviados al Reino de la Muerte por Sus flechas.

21

**evaṃ saṃkṣīyamāṇe tu svasainye mahiṣāsuraḥ
māhiṣeṇa svarūpeṇa trāsayāmāsa tān gaṇān**

Al ver su ejército siendo destruido, el Gran Ego asumió la forma de un búfalo, y él mismo empezó a aterrorizar a las tropas de la Diosa.

22

**kāṃścit tuṅḍa prahāreṇa khurakṣepais tathāparān
lāṅgūlatāḍitamścānyāñ chr̥ṅgābhyāṃ ca vidāritān**

23

**vegena kāṃścidaparān nādena bhramaṇena ca
niḥśvāsapavanenānyān pātayāmāsa bhūtale**

22-23. Algunas veces luchaba con su hocico, algunas veces daba puntapiés con sus cascos en el aire, algunas veces golpeaba con su cola, otras veces giraba por todas partes hiriendo con sus cuernos. Con gran rapidez y un gran grito de guerra, jadeante, disipó las tropas sobre la tierra.

24

**nipātya pramathānīkam abhyadhāvata so-suraḥ
siṃhaṃ hantaṃ mahādevyāḥ kopam cakre tato-mbikā**

Estando las tropas de la Diosa en posición desfavorable, ese pensamiento avanzó para matar al león de la Diosa. Así, la Madre del Universo se volvió muy furiosa.

25

**so-pi kopān mahāvīryaḥ khurakṣuṇṇamahītalāḥ
śrīṅgābhyāṃ parvatanuccāṃścikṣepa ca nanāda ca**

El gran ser maligno, el Gran Ego, también se enojó mucho. Él pateó la tierra con sus cascos, y levantó grandes montañas con sus cuernos y las arrojó lejos a medida que gritaba.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

26

vegabhramaṇa vikṣuṇṇā maḥī tasya vyaśīryata
lāṅgūlenā hataścābdhiḥ plāvayāmāsa sarvataḥ

Debido a la gran rapidez de este pensamiento, la tierra se agrietó atemorizada; su rabo azotó el mar del deseo, haciendo que las aguas inundaran la tierra.

27

dhutaśṛṅgavibhinnāśca khaṇḍam khaṇḍam yayurghanāḥ
śvāsānilāstāḥ śataśo nipetur nabhaso-calāḥ

Sacudiéndolas sobre sus cuernos, arrojó y dividió las nubes en partes, y arrojadas por la intensa velocidad de su respiración, las montañas cayeron en el espacio.

28

iti krodha samādhmātamāpatantaḥ mahāsuram
drṣṭvā sā caṇḍikā kopam tadvadhāya tadākarot

Y manteniendo la batalla en esta gran ira, el gran pensamiento avanzó en dirección a Ella, porque Aquella que Dilacera los Pensamientos asumió ira y se preparó para matarlo.

29

sā kṣiptvā tasya vai pāśam taḥ babandha mahāsuram
tatyāja māhiṣam rūpaḥ so-pi baddho mahāmṛdhe

Lanzando Su red, Ella sostuvo al gran pensamiento. Después de ser apresado en aquella gran batalla, él dejó su forma de búfalo.

30

tataḥ siṃho-bhavatsadyo yāvat tasyāmbikā śiraḥ
chinatti tāvat puruṣaḥ khaḍga pāṇiradrśyata

Después se manifestó en la forma de un león. En esta condición la Madre del Universo se preparó para cortar su cabeza, pero de algún modo cambió su forma nuevamente a la de un hombre sosteniendo una espada.

31

tata evāśu puruṣam devī ciccheda sāyakaiḥ
taḥ khaḍgacarmanā sārddham tataḥ so-bhūnmahāgajaḥ

Entonces la Diosa lanzó instantáneamente sobre él una lluvia de flechas, y con la espada y el escudo, Ella quedó lista para traspasarlo. Entonces él tomó la forma del Rey de los Elefantes.

32

kareṇa ca mahāsiṃham taḥ cakarṣa jagarja ca
karṣatastu karam devī khaḍgena nirakṛntata

Con su trompa él comenzó a empujar al inmenso león de la Diosa y gritar, (y) a medida que él estaba empujando, Ella cortó su trompa con la espada.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

33

**tato mahāsuro bhūyo māhiṣaṃ vapurāsthitaḥ
tathaiva kṣobhayāmāsa trailokyam sacarācaram**

Así el gran pensamiento nuevamente vistió el cuerpo de un búfalo, y como antes, con la inhalación y exhalación de su respiración, él (hizo) temblar los tres mundos con todo lo que era móvil e inmóvil.

34

**tataḥ kruddhā jaganmātā caṇḍikā pānamuttamam
papau punaḥ punaścaiva jahāsāruṇa locanā**

Con gran furia la Madre del Mundo Perceptible, Aquella Que Dilacera los Pensamientos, por muchas veces bebió una esencia excelente y con los ojos rojos empezó a reír a carcajadas.

35

**nanarda cāsuraḥ so-pi balavīryamadoddhataḥ
viṣāṇābhyām ca cikṣepa caṇḍikām prati bhūdharān**

En la fuerza y coraje de aquel éxtasis salvaje, aquel malvado demonio gruñó, y con sus cuernos, arrojó las montañas en dirección de Aquella Que Dilacera los Pensamientos.

36

**sā ca tān prahitāṃstena cūrṇayantī śarotkaraiḥ
uvāca taṃ madoddhūta mukha rāgā kulākṣaram**

Ella empezó a aplastar las montañas con Sus flechas del Lenguaje. Hablando en el éxtasis de la esencia, Su boca se volvió roja y su lengua tartamudeaba.

37

devyuvāca

La Diosa dijo:

38

**garja garja kṣaṇam muḍha madhu yāvat pibāmyaham
mayā tvayi hate-traiva garjiṣyantyāśu devatāḥ**

"¡Ruge, ruge, tonto! Pues, mientras yo bebo esta esencia, gruñe lo que quieras. Tu muerte está en Mis manos, y cuando termine de beber, pronto los Dioses estarán rugiendo".

39

ṛṣi ruvāca

El ṛṣi dijo:

40

**evamuktivā samutpatya sārūḍhā taṃ mahāsuram
pādenākramya kaṇṭhe ca śūlenainamatādayat**

Hablando así, la Diosa saltó y subió sobre aquel gran pensamiento. Pisando sobre él e inmovilizándolo con su pie, Ella lo golpeó en la garganta con Su lanza.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

41

**tataḥ so-pi padā-krāntas tayā nijamukhāt tataḥ
ardhaniṣkrānta evāsīd devyā vīryeṇa saṁvṛtaḥ**

El Gran Ego en consecuencia, alcanzado por el pie de la Diosa, cambió su forma desde su boca, pero sólo fue capaz de liberar la mitad de su cuerpo. Y con Su gran fuerza la Diosa la dominó.

42

**ardhaniṣkrānta evāsau yudhyamāno mahāsuraḥ
tayā mahāsinā devyā śiraśchittvā nipātitaḥ**

A pesar de la mitad de su cuerpo terminado, el gran pensamiento batalló contra la Diosa. Entonces la Diosa le cortó la cabeza con una gran espada de dos filos.

43

**tato hāhākṛtaṃ sarvaṃ daitya sainyaṃ nanāśa tat
prahaṣaṃ ca paraṃ jagmuḥ sakalā devatāgaṇāḥ**

Gritando y llorando los pensamientos que quedaron de aquel ejército corrían lejos, y todos los Dioses se volvieron extremadamente alegres.

44

**tuṣṭuvustāṃ surā devīṃ saha divyair maharṣibhiḥ
jagur gandharva patayo narṭuścāp sarogaṇāḥ**

Con gran satisfacción los Dioses se unieron a los grandes videntes en himnos de alabanza a la Diosa, mientras que el coro celestial y las ninfas cantaban y bailaban alegremente.

oṃ

caturtho-dhyāyaḥ
Capítulo Cuatro

dhyānam
Meditación

oṃ kālābhrābhāṃ kaṭākṣairarikulabhayadāṃ
maulibaddhendurekhāṃ
śaṅkhaṃ cakram kṛpāṇam
triśikhamapikarairudvahantīm trinetrām
siṃhaskandhādhirūḍhām
tribhuvanam akhilaṃ tejasā pūrayantīm
dhyāyed durgāṃ jayākhyām
tridaśaparivṛtām sevītām siddhi kāmāiḥ

Oṃ. Meditamos sobre Aquella que es siempre servida por todos los hombres que desean la Perfección Suprema, quien está rodeada por todos los lados por los Dioses, la Diosa que Remueve las Dificultades, que es llamada Jayā-Victoria. Su hermoso cuerpo es espléndidamente oscuro como una nube cargada de lluvia. Con Su aspecto parece que Ella instila miedo en las multitudes de enemigos. Un dígito de la luna se ha fijado sobre Su cabeza donde brilla. En Sus manos Ella sostiene la concha, el disco, una pequeña espada o cimitarra, y un tridente. Ella tiene tres ojos. Y se encuentra sentada sobre un león, y Su radiante iluminación llena completamente los tres mundos.

1

oṃ ṛṣi ruvāca
Oṃ. El Ṛṣi dijo:

2

śakrādayaḥ suragaṇā nihate-tivīrye
tasmindurātmani surāribale ca devyā
tām tuṣṭuvuḥ praṇati namra śiro dharāṃsā
vāgbhiḥ prahaṛṣa pulakodgamacārudehāḥ

Después de la muerte de aquel pensamiento excesivamente vigoroso y malvado, el Gran Ego, y la destrucción de su ejército de perturbaciones por la mano de la Divina Diosa, el Gobierno del Puro junto con otros seres divinos, con sus cabezas curvadas en reverencia, empezaron a cantar himnos de alabanza a la Emperatriz Suprema. Gozaban de excesivo deleite y delicioso entusiasmo.

3

devyā yayā tatam idaṃ jagadāt maśaktyā
niśśeṣa devagaṇa śakti samūhamūrtyā

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

tāmambikām akhila deva maharṣipūjyām
bhaktyā natāḥ sma vidadhātu śubhāni sā naḥ

Su naturaleza intrínseca es el conjunto de la energía de todos los Dioses; con Su energía penetra en todo el universo. Ella es altamente respetable por todos los Dioses y Videntes de Sabiduría Sagrada. A la Madre del Universo, con la mayor devoción, reverenciamos. Que nos conceda todo el bienestar.

4

yasyāḥ prabhāvam atulaṃ bhagavān ananto
brahmā harāśca na hi vaktumalaṃ balaṃ ca
sā caṇḍikākhila jagat pari pālanāya
nāśāya cāśubha bhayasya matiṃ karotu

Cuya incomparable grandeza y fortaleza, el Señor del Universo que crea, preserva y disuelve la creación, es incapaz ni siquiera de enaltecer, pueda esta Emperatriz Suprema, Que Dilacera los Pensamientos, cuidar de proteger a todo el mundo y destruir el miedo y la impureza.

5

yā śrīḥ svayaṃ sukṛtinām bhavanel'valakṣmīḥ
pāpātmanām kṛtadhiyām hṛdayeṣu buddhiḥ
śraddhā satām kulajana prabhavasya lajjān
tām tvām natāḥ sma paripālaya devī viśvam

Ella es la Diosa de la Verdadera Riqueza en los hogares de almas virtuosas y la miseria de aquellos que ejecutan la maldad. Ella es la Inteligencia en los corazones de los que tienen la mente pura, la Fe en los sinceros, y la Humildad en los verdaderamente nobles. Ante esta Diosa Divina nos curvamos con reverencia. Por favor protege todo el universo.

6

kiṃ varṇayāma tava rūpam acintyam etat
kiṃ cātivīryam asurakṣaya kāri bhūri
kiṃ cāhaveṣu caritāni tavād bhutāni bhutāni
sarveṣu devyasura deva gaṇādikeṣu

¿Cómo podemos describir Tu forma inconcebible o Tu conducta excepcional mostrada en la batalla entre todos los Dioses y los pensamientos, como Tu valientemente mataste a los pensamientos y otros seres malignos?

7

hetuḥ samasta jagatām triguṇāpi doṣair
na jñāyase hariharādibhirapya pārā
sarvāśrayākhilamidam jagadam śabhūtam
avyākṛtā hi paramā prakṛtis tvamādyā

En el origen de toda la existencia perceptible Tu eres la causa. Dentro de Ti están las tres cualidades de la Naturaleza: creación, actividad y descanso. Estas tres existen en Ti, pero Tu no tienes conexión con cualquiera de sus efectos. Tu eres superior a la concepción de

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

la Conciencia Suprema, al Gran Dios y a los demás Dioses. Tu eres el soporte de todo. Todo este universo perceptible sólo es una porción de Tu ser, porque Tu eres el Ser Primordial imperceptible, la Naturaleza Suprema.

8

**yasyāḥ samasta suratā samudīraṇena
tr̥ptiṃ prayāti sakaleṣu makheṣu devi
svāhāsi va pitrgaṇasya ca tr̥pti hetur
uccāryase tvamata eva janaiḥ svadhā ca**

Divina Diosa, en todos los sacrificios Tu eres la palabra Svaha, Yo Soy Uno con Dios, por cuya pronunciación todos los Dioses alcanzan la satisfacción. Al mismo tiempo, Tu eres realizada por todas las personas como las Oblaciones de Alabanza a los Ancestros, Svadha, la causa de satisfacción de los antepasados.

9

**yā mukti heturavi cintya mahāvratā tvam
abhyasyase suniyatendriya tattva sārāiḥ
mokṣārthibhir munibhirasta samasta doṣair
vidyāsi sā bhagavatī paramā hi devi**

Oh Diosa, para aquellos que buscan realización, la inculcación de la libertad absoluta, son inconcebibles las grandes austeridades a ser realizadas para estar despojados de todas las imperfecciones, teniendo los sentidos dominados, cumpliendo con la esencia de los principios de la Verdad. Emperatriz Suprema, para el sabio que practica ansiando por aquella liberación, la Realización del Conocimiento Supremo eres Tu.

10

**śabdātmikā suvimalargya juṣāṃ nidhānam
udgītharamya padapāṭhavatāṃ ca sāmnam
devi trayī bhagavatī bhavabhāvanāya
vārttā ca sarva jagatāṃ paramārtti hantrī**

Tu eres la naturaleza intrínseca del sonido y extraordinariamente pura, así como el Ṛg Veda, el Yājur Veda y el Sāma Veda con el modo especial de pronunciación de las canciones en alabanza a lo Divino; Tu eres el fundamento. Tu eres los tres Vedas y la Emperatriz Suprema. La creación y la protección del universo es la actividad que Tu manifiestas. Tu eres la Destructor de Miedo y la Aflicción en todo el universo perceptible.

11

**medhāsi devi veditākhila śāstrasārā
durgāsi durgabhava sāgara naurasaṅgā
śrīḥ kaiṭabhāri hṛdayai kakṛtādhivāsā
gaurī tvameva śāśimauli kṛta pratiṣṭhā**

Oh Diosa, Tu eres la energía de la inteligencia por la cual la esencia de todas las escrituras es entendida. Como la Diosa Que Alivia las Aflicciones, Tu eres el barco que lleva a los aspirantes a través del océano de las dificultades de los pensamientos mundanos liberándolos de las ataduras. Tu te manifiestas como la Diosa de la Riqueza en

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

el corazón de la Conciencia al luchar contra las ansias de la necesidad, y como la Diosa de la Luz para el Señor Śiva que usa la luna como una diadema.

12

**īṣat saḥāsamamalaṃ pari pūrṇa candra
bimbānu kāri kanakottama kānti kāntam
atyadbhutaṃ prahṛtamāttaruṣā tathāpi
vaktraṃ vilokya sahasā mahiṣāsureṇa**

La sonrisa en Tu rostro brilla pura como el esplendor del reflejo de la luna llena, o como el oro excelente, deseable como la belleza aumentada por el amor. Incluso después de ver toda esta belleza, el Gran Ego atacó violentamente con rabia; y este fue un acto extremadamente incomprensible.

13

**drogaduraṭvā tu devi kupitaṃ bhrukuṭīkarālam
udyac chaśāṅka sadṛśac chavi yanna sadyaḥ
prāṇān mumoca mahiṣas tadatīva citraṃ
kairjīvyate hi kupitān takadarśanena**

Diosa, es más increíble aún que el Gran Ego no haya abandonado su vida inmediatamente después de ver Tu rostro furioso, terrible con las cejas fruncidas y de color rojizo como la luna naciente; ¿quién puede proseguir con su ser individual viendo a la Gobernante de la Disolución?

14

**devi prasīda paramā bhavatī bhavāya
sadyo vināśayasi kopavatī kulāni
vijñātametadadhunaiva yadastametan
nītaṃ balaṃ suvipulaṃ mahiṣāsurasya**

Oh Diosa, se misericordiosa. Cuando Tu estás satisfecha como la naturaleza intrínseca del Alma Universal, todo el mundo disfruta de riqueza y prosperidad. Y cuando Tu ira es conocida, inmediatamente las estirpes de los enemigos son destruidas, como hemos comprobado en el momento cuando el Gran Ego con sus grandes fuerzas encontraron la muerte.

15

**te sammatā janapadeṣu dhanāni teṣāṃ
teṣāṃ yaśāṃsi na ca sīdati dharma vargaḥ
dhanyāsta eva nibhṛtāt majabhṛtyadārā
yehasaṃ sadābhyudayadā bhavatī prasannā**

Tu eres la Otorgadora de Todo Bienestar, aquellos con quienes Tu estás satisfecha son ciertamente respetados en su país. Ellos están dotados con el bienestar, y sus actos de Sabiduría y Armonía no perecen. Ellos son bendecidos con la devoción de sus hijos, esposas y siervos.

16

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Sarasvatī

**dharmyāṇi devi sakalāni sadaiva karmāṇ
yatyādrtaḥ pratidinaṃ sukr̥tī karoti
svargaṃ prayāti ca tato bhavatī prasādā
lokatraye-pi phaladā nanu devi tena**

Por Tu gracia, Oh Diosa, las almas meritorias ejecutan todos los días las condiciones de la disciplina espiritual y conducta correcta con la mayor fe y devoción, y así alcanzan la percepción celestial. Por que, ¿no eres Tu la otorgadora de todos los frutos en los tres mundos?

17

**durge smṛtā harasi bhītima śeṣa jantoh
svasthaiḥ smṛtā matimatīva śubhāṃ dadāsi
dāridrya duḥkha bhayahāriṇi kā tvadanyā
sarvopakāra karaṇāya sadā-rdracittā**

Aliviadora de las Dificultades, por recordarte, el miedo de todos los seres vivos es disipado. Cuando eres recordada por aquellos individuos en armonía con el crecimiento espiritual, Tu aumentas su bienestar y su inteligencia. ¿Quién es como Tu, Oh Disipadora de la Pobreza, Dolor y Miedo, cuyo comportamiento acogedor siempre extiende amparo compasivo para todos?

18

**ebhir hatair jagad upaiti sukhaṃ tathai te
kurvantu nāma narakāya cirāya pāpam
saṃgrāmamṛtyum adhigamya divaṃ prayāntu
matveti nūnamahitān vinihaṃsi devi**

Todo el cosmos está satisfecho por la destrucción de esta animosidad, aunque estos imprudentes seres hayan cometido pecados suficientes para garantizar un sufrimiento infinito en el infierno, aún así que alcancen el reino del cielo por encontrar su muerte en la batalla contra Mí. Pensando así, Oh Diosa, ciertamente Tu destruyes todo antagonismo.

19

**dr̥ṣṭvaiva kiṃ na bhavatī prakaroti bhasma
sarvā surānariṣu yatprahiṇoṣi śastram
lokān prayāntu ripavo-pi hi śastra pūtā
itthaṃ matirbhavati teṣvapi te-tisādhvī**

¿Por qué solamente Tu mirada no reduce todos esos pensamientos a cenizas? Entonces, siendo purificados por las armas, estos pensamientos pueden ser elevados a los mundos más elevados. Tu eres tan benevolente que piensas en el bienestar de Tus enemigos.

20

**khaḍga prabhānikara visphuraṇais tathograiḥ
śūlāgra kānti nivahena dr̥śo-surāṇām
yannāgatā vilaya maṃśumad indu khaṇḍa
yogyānaṃ tava vilokayatāṃ tadetat**

Si la luz de Tu espada y el brillo deslumbrante de Tu lanza no pudieron cegar los ojos de

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

los pensamientos, fue porque ellos también vieron los rayos de luz como el brillo de la luna, la Dadora de Bienaventuranza, teniendo la visión de Tu linda cara.

21

**durvṛtta vṛtta śamanam tava devi śīlam
rūpaṃ tathaitada vicintyam atulyamanyaiḥ
vīryam ca hanṭṛ hṛtadeva parākramāṇam
vanriṣvapi prakāṣitaiva dayā tvayettham**

Oh Diosa, Tu inclinación es erradicar la conducta incorrecta del pecaminoso. Con la visión de Tu forma, ningún otro concepto puede ser contemplado pues no existe ningún semejante. Por eso Tu energía y coraje al matar esos pensamientos que estaban destruyendo el poder de los Dioses. De este modo Tu manifiestas Tu compasión a los enemigos.

22

**kenopamā bhavatu te-sya parākramasya
rūpaṃ ca śatru bhaya kārya tihāri kutra
citte kṛpā samaraniṣṭhuratā ca drṣṭā
tvayyeva devi varade bhuvana traye-pi**

¡Oh Diosa, Otorgadora de los Deseos! ¿Con qué puede compararse Tu valor? Tu causas miedo a los enemigos con Tu belleza excesiva. ¿Dónde hay una forma por encima de la tuya propia? Bondad en el corazón y severidad en la batalla; en todos los tres mundos estas dos sólo pueden ser vistas en Ti.

23

**trilokyam etadakhilam ripunāśanena
trātaṃ tvayā samaramūrdhani te-pi hatvā
nītā divam ripugaṇā bhayam apyapāstam
asmākamunmadasurāri bhavaṃ namaste**

Matando a esos enemigos Tu proteges a todos los tres mundos. Por agonizar en la batalla esos enemigos alcanzaron el cielo, y Tu disipas todos nuestros miedos de los pensamientos. ¡Nos inclinamos ante Ti!

24

**śūlena pāhi no devi pāhi khaḍgena cāmbike
ghaṇṭā svanena naḥ pāhi cāpajyāniḥ svanena ca**

Oh Diosa, protégenos con tu lanza; Madre del Universo, protégenos con tu espada. Protégenos con el sonido de tu campana, y protégenos con el vibrar de tu arco tensado.

25

**prācyām rakṣa pratīcyām ca caṇḍike rakṣa dakṣiṇe
bhrāmaṇenātmaśūlasya uttarasyām tatheśvari**

Protégenos en el este, protégenos en el Oeste; Tu que Dilaceras los Pensamientos, protégenos en el Sur. Así gira Tu lanza y protégenos en el Norte.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

26

**saumyāni yāni rūpāṇi trailokye vicaranti te
yāni cātyarthaghorāṇi tai rakṣāsmāṃs tathā bhuva**

En los tres mundos existen formas de Tu delicada belleza y otras extraordinariamente espeluznantes que son concebidas. Con todas ellas protégenos y protege al mundo.

27

**khaḍga śūla gadādīni yāni cāstrāṇi te-mbike
karapallavasāṅgīni tairasmān rakṣa sarvataḥ**

Oh Madre del Universo, protégenos en todas partes y todos los momentos con tu espada, tu lanza, tu cetro; protégenos en todos lados con cada arma que está en Tus adorables manos.

28

ṛṣi ruvāca

El ṛṣi dijo:

29

**evaṃ stutā surairdivyaiḥ kusumair nandanod bhavaiḥ
arcitā jagatāṃ dhātrī tathā gandhānulepanaiḥ**

Así los Dioses cantaron alabanzas a la Creadora del Universo Perceptible y la adoraron con flores y perfumes entre otros elementos del jardín del deleite.

30

**bhaktyā samastais tridaśair divyair dhūpaistu dhūpitā
prāha prasādasumukhī samastān praṇatān surān**

Cuando todos unidos en la más completa y divina devoción ofrecieron incienso, fragancias y alimentos, se curvaron respetuosamente ante la Diosa, y con un semblante sereno Ella les habló.

31

devyuvāca

La Diosa dijo:

32

vriyatāṃ tridaśāḥ sarve yadasmatto-bhivāñchitam

Os concederé la realización de vuestros deseos.

33

devā ūcuḥ

Los Dioses dijeron:

34

bhagavatyā kṛtaṃ sarvaṃ na kiñcid avaśiṣyate

La Emperatriz Suprema ha realizado todos nuestros deseos y no hay nada que haya

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

quedado por hacer.

35

yadayam nihataḥ śatrur asmākaḥ mahiṣāsuraḥ
yadi cāpi varo deyas tvayāsmākaḥ maheśvari

36

saṁsmṛtā saṁsmṛtā tvam no hiṁsethāḥ paramāpadaḥ
yaśca martyaḥ stavairebhis tvam stoṣyatyamalānane

37

tasya vittarddhivibhavair dhana dārādi sampadām
vṛddhaye-smatprasannā tvam bhavetāḥ sarvadāmbike

35-37. Nuestro enemigo el Gran Ego fue muerto. ¡Oh Gran Vidente de Todo!, ¿más allá de eso Tu deseas concedernos una dádiva? Entonces siempre que nosotros Te recordemos, en ese momento concédenos la visión intuitiva y remueve nuestras aflicciones. Y, Oh Madre del Universo, siempre que un hombre ore a Ti con esos versos, que Tú puedas aumentar su conocimiento, prosperidad y grandeza, así como sus otras posesiones en la vida. ¡Oh Madre! Se siempre satisfecha con nosotros y concede bienestar y prosperidad.

38

ṛṣi ruvāca
El ṛṣi dijo:

39

iti prasādītā devair jagator-the tathā-tmanaḥ
tathet yuktvā bhadrakālī babhūvāntarhitā nṛpa

Oh Rey, cuando los Dioses oraron por su propio bienestar y el mundo, la Persona Excelente Más Allá del Tiempo quedó satisfecha y dijo, "Que así sea", y desapareció de la visión.

40

ityetatkathitaḥ bhūpa sambhūtā sā yathā purā
devī devaśarīrebhyo jagat traya hitaiṣiṇī

Vuestra Alteza, yo conté la historia de cómo en tiempos pasados la Diosa que desea el bienestar de los tres mundos se manifestó desde los cuerpos de los Dioses.

41

punaśca gaurīdehātsā samudbhūtā yathābhavat
vadhāya duṣṭa daityānām tathā śumbha niśumbhayoḥ

42

rakṣaṇāya ca lokānām devānām upakāriṇī
tacchṛnuśva mayā-khyātaḥ yathā vatkathayāmi te

41-42. Y ahora, Oh Alma Virtuosa, de esa misma manera, narraré su aparición del cuerpo

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

de la Diosa de Luz, la matadora de los pensamientos corruptos, Vanidad y la Auto-depreciación, y la Dadora de Asistencia a los Dioses para proteger a todos los tres mundos. Por favor, escucha todo ese episodio que ahora voy a narrar.

hrīṃ om

pañcamo-dhyāyaḥ
Capítulo Cinco

viniyogaḥ
Aplicación

**oṃ asya śrī uttara caritrasya rudra ṛṣiḥ mahāsarasvatī
devatā anuṣṭup chandaḥ bhīmā śaktiḥ bhrāmarī bījaṃ
sūryas tattvaṃ sāmavedaḥ svarūpaṃ mahāsarasvatī
prītyarthe uttara caritra pāṭhe viniyogaḥ**

Oṃ. En el momento en que se desarrolló el episodio y concluyendo: la Aliviadora de los Sufrimientos es el Vidente, la Gran Diosa del Conocimiento Todo Penetrante es la deidad, Anuṣṭup (verso de 32 sílabas) es la métrica, Bhīmā es la energía, Bhrāmarī la semilla, el Sol es el principio, el Sāma Veda es la naturaleza intrínseca, y para la satisfacción de la Gran Diosa del Conocimiento Todo Penetrante este último episodio está siendo recitado.

dhyānam
Meditación

**ghaṇṭā śūla halāni śaṅkha
musale cakraṃ dhanuḥ sāyakaṃ
hastābjair dadhatīm ghanānta
vilasacchītāṃ śutulya prabhāṃ
gaurīdeha samudbhavāṃ
trijagatām ādhārabhūtām mahā-
pūrvāmatra sarasvatīm anubhaje
śumbhādi daityārdinīm**

Cargando en sus manos la campana del sonido continuo, la lanza de la concentración, el arado de sembrar semillas del Camino de la Verdad hacia la Sabiduría, la caracola de las vibraciones, el pilón de la depuración, el disco del tiempo giratorio, el arco de la determinación y la flecha del lenguaje, cuyo brillo es como la luna de otoño, cuya apariencia es la más bella, que se manifestó del cuerpo de Aquella Quien es Rayos de Luz, y es el soporte de los tres mundos, a esta Gran Diosa del Conocimiento Todo penetrante, que ha destruido la Vanidad y la Auto-depreciación, y otros pensamientos, yo adoro.

1
oṃ klīm ṛṣi ruvāca
Oṃ Klīm el ṛṣi dijo:

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

2

**purā śumbha niśumbhābhyām asurābhyām śacīpateḥ
trailokyam yajña bhāgāśca hṛtā madabalāśrayāt**

En el pasado existían dos pensamientos, Vanidad y Auto-depreciación, que, con su vanidad abundante, despojaron al Gobierno del Puro, al Marido de la Energía que gobierna y el Maestro de los Tres Mundos, de una porción de sacrificio.

3

**tāveva sūryatām tadvad adhikāram tathaindavam
kauberamatha yāmyam ca cakrāte varuṇasya ca**

4

**tāveva pavanarddhiṃ ca cakraturvahni karma ca
tato devā vinirdhūtā bhraṣṭa rājyāḥ parājitāḥ**

5

**hṛtādhikārāstridaśās tābhyām sarve nirākṛtām
mahāsurābhyām tām devīm saṃsmarantya parājitām**

6

**tayāsmākaṃ varo datto yathā-patsu smṛtākhlilāḥ
bhavatām nāśayīṣyāmi tatkṣaṇāt paramāpadaḥ**

3-6. Estos dos asumieron los dominios de la Luz de la Sabiduría y la Devoción, del Señor de la Abundancia, del Poder de Control y del Señor del Equilibrio, y los hizo subservientes. La eficacia de la Emancipación y de la Luz de Meditación también se perdieron. Estos dos derrotaron a los Dioses, asumieron sus autoridades, y deterioraron el reino, y con falta de respeto expulsaron a todos los Dioses del cielo. Siendo así insultados por los dos grandes pensamientos, los Dioses recordaron a la Diosa Invencible, y pensaron en la dádiva que la Madre del Universo les había dado: que en cualquier momento de adversidad, si vosotros me recordáis, en esta ocasión yo erradicaré todas vuestras aflicciones.

7

**iti kṛtvā matiṃ devā himavantam nageśvaram
jagmustatra tato devīm viṣṇumāyām pratustuvuḥ**

Pensando así, los Dioses fueron al Rey de las Montañas, Himalayas, y allí empezaron a exaltar a la Diosa, la Maestra Suprema, la Gran Dimensión de la Conciencia que Todo Permea.

8

devā ūcuḥ

Los dioses dijeron:

9

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

namo devyai mahādevyai śivāyai satataṃ namaḥ
namaḥ prakṛtyai bhadrāyāya niyatāḥ praṇatāḥ sma tām

Nosotros reverenciamos a la Diosa, la Gran Diosa, la Energía de la Infinita Bondad siempre nosotros reverenciamos. Reverenciamos la Naturaleza, la Persona Excelente, con disciplina nosotros reverenciamos.

10

raudrāyai namo nityāyai gauryai dhātryai namo namaḥ
jyotsnāyai cendurūpiṇyai sukhāyai satataṃ namaḥ

A la Aliviadora de los Sufrimientos nosotros reverenciamos, la Eterna, la Personificación de Rayos de Luz, la Creadora, a Aquella que Manifiesta la Luz, la forma de Devoción, la Felicidad, continuamente nosotros reverenciamos.

11

kalyāṇyai praṇatāṃ vṛddhyai siddhyai kurmo namo namaḥ
nairṛtyai bhūbhṛtāṃ lakṣmyai śarvāṇyai te namo namaḥ

Para el Bienestar de aquellos que se inclinan, nos inclinamos; al Cambio, a la Perfección, a la Disolución, a la Riqueza que sustenta la tierra, a la Esposa de la Conciencia, a Ti, nos inclinamos, nos inclinamos.

12

durgāyai durgapārāyai sārāyai sarvakāriṇyai
khyātyai tathaiva kṛṣṇāyai dhūmrāyai satataṃ namaḥ

A Aquella que Remueve las Dificultades, Aquella que Remueve Más que Todas las Dificultades, a la Esencia, la Causa de Todo, la Percepción y Autora de Todo, la Persona Incognoscible, continuamente nosotros reverenciamos.

13

atisaumyāti raudrāyai natāstasyai namo namaḥ
namo jagat pratiṣṭhāyai devyai kṛtyai namo namaḥ

A la Extremadamente Bella y Extremadamente Fiera, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos. Nosotros reverenciamos a la Establecedora del Universo Perceptible, a la Diosa, Toda Acción, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos.

14-15-16

yā devī sarva bhūteṣu viṣṇu māyeti śabditā
namastasyai namastasyai namastasyai namo namaḥ

Divina Diosa en toda la existencia que reside como la Forma de Conciencia Perceptible que Todo Penetra, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos a Ella, nosotros reverenciamos a Ella, continuamente nosotros La reverenciamos, nosotros La reverenciamos.

17-18-19

yā devī sarva bhūteṣu cetanetyabhi dhīyate

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

namastasyai namastasyai namastasyai namo namaḥ

A la Divina Diosa en toda la existencia que reside en toda la Conciencia y es conocida por las reflexiones de la mente, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos a Ella, nosotros reverenciamos a Ella, continuamente nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos.

20-21-22

yā devī sarva bhūteṣu buddhi rūpeṇa saṁsthitā

namastasyai namastasyai namastasyai namo namaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Inteligencia, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos a Ella, nosotros reverenciamos a Ella, continuamente nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos.

23-24-25

yā devī sarva bhūteṣu nidrā rūpeṇa saṁsthitā

namastasyai namastasyai namastasyai namo namaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda existencia en la forma de Sueño, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos a Ella, nosotros reverenciamos a Ella, continuamente nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos.

26-27-28

yā devī sarva bhūteṣu ksudhā rūpeṇa saṁsthitā

namastasyai namastasyai namastasyai namo namaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Hambre, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos a Ella, nosotros reverenciamos a Ella, continuamente nosotros reverenciamos.

29-30-31

yā devī sarva bhūteṣu chāyā rūpeṇa saṁsthitā

namastasyai namastasyai namastasyai namo namaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda existencia en la forma de Apariencia, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos a ella, nosotros reverenciamos a ella, continuamente nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos.

32-33-34

yā devī sarva bhūteṣu śakti rūpeṇa saṁsthitā

namastasyai namastasyai namastasyai namo namaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda existencia en la forma de Energía, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos a Ella, nosotros reverenciamos a Ella, continuamente nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos.

35-36-37

yā devī sarva bhūteṣu tṛṣṇā rūpeṇa saṁsthitā

namastasyai namastasyai namastasyai namo namaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Deseo, nosotros

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

reverenciamos, nosotros reverenciamos a Ella, nosotros reverenciamos a Ella, continuamente nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos.

38-39-40

yā devī sarva bhūteṣu kṣānti rūpeṇa saṁsthitā

namastasyai namastasyai namastasyai namo namaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Perdón Paciente, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos a Ella, nosotros reverenciamos a Ella, continuamente nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos.

41-42-43

yā devī sarva bhūteṣu jāti rūpeṇa saṁsthitā

namastasyai namastasyai namastasyai namo namaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Todos los Seres Vivientes, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos a Ella, nosotros reverenciamos a Ella, continuamente nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos.

44-45-46

yā devī sarva bhūteṣu lajjā rūpeṇa saṁsthitā

namastasyai namastasyai namastasyai namo namaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Humildad, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos a Ella, nosotros reverenciamos a Ella, continuamente nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos.

47-48-49

yā devī sarva bhūteṣu śānti rūpeṇa saṁsthitā

namastasyai namastasyai namastasyai namo namaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Paz, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos a Ella, nosotros reverenciamos a Ella, continuamente nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos.

50-51-52

yā devī sarva bhūteṣu śraddhā rūpeṇa saṁsthitā

namastasyai namastasyai namastasyai namo namaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Fe, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos a Ella, nosotros reverenciamos a Ella, continuamente nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos.

53-54-55

yā devī sarva bhūteṣu kānti rūpeṇa saṁsthitā

namastasyai namastasyai namastasyai namo namaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de la Belleza Aumentada por el Amor, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos a Ella, nosotros reverenciamos a Ella, continuamente nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

56-57-58

yā devī sarva bhūteṣu lakṣmī rūpeṇa saṁsthitā
namastasyai namastasyai namastasyai namo namaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Verdadera Riqueza, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos a Ella, nosotros reverenciamos a Ella, continuamente nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos.

59-60-61

yā devī sarva bhūteṣu vṛtti rūpeṇa saṁsthitā
namastasyai namastasyai namastasyai namo namaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Actividad, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos a Ella, nosotros reverenciamos a Ella, continuamente nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos.

62-63-64

yā devī sarva bhūteṣu smṛti rūpeṇa saṁsthitā
namastasyai namastasyai namastasyai namo namaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Recordación, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos a Ella, nosotros reverenciamos a Ella, continuamente nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos.

65-66-67

yā devī sarva bhūteṣu dayā rūpeṇa saṁsthitā
namastasyai namastasyai namastasyai namo namaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Compasión nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos a Ella, nosotros reverenciamos a Ella, continuamente nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos.

68-69-70

yā devī sarva bhūteṣu tuṣṭi rūpeṇa saṁsthitā
namastasyai namastasyai namastasyai namo namaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de la Satisfacción, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos a Ella, nosotros reverenciamos a Ella, continuamente nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos.

71-72-73

yā devī sarva bhūteṣu mātṛ rūpeṇa saṁsthitā
namastasyai namastasyai namastasyai namo namaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de la Madre y, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos a Ella, nosotros reverenciamos a Ella, continuamente nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos.

74-75-76

yā devī sarva bhūteṣu bhrānti rūpeṇa saṁsthitā
namastasyai namastasyai namastasyai namo namaḥ

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Confusión, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos a Ella, nosotros reverenciamos a Ella, continuamente nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos.

77

**indriyāṇāmadhiṣṭhātrī bhūtānāṃ cākhileṣu yā
bhūteṣu satataṃ tasyai vyāptidevyai namo namaḥ**

Presidiendo sobre los sentidos de todos los seres y penetrando toda existencia, a la Diosa Omnipresente que individualiza a la creación nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos.

78-79-80

**citarūpeṇa yā kṛtsnametad vyāpya sthitā jagat
namastasyai namastasyai namastasyai namo namaḥ**

En la forma de Conciencia Ella distingue los fenómenos individuales del universo perceptible. Nosotros reverenciamos a Ella, nosotros reverenciamos a Ella, continuamente nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos.

81

**stutā suraiḥ pūrvamabhīṣṭa saṃśrayāt
tathā surendreṇa diṇeṣu sevītā
karotu sā naḥ śubha hetur īśvarī
śubhāni bhadrāṇyabhi hantu cāpadaḥ**

En tiempos pasados, todos los Dioses, dirigidos por Indra, el Gobierno del Puro, cantaron esos versos de alabanza con el propósito de realizar su deseado objetivo de someter el ego en la Luz de la Sabiduría, y por muchos días esta ceremonia fue hecha. Pueda Ella, la Viente de Todo, la Suprema de Todo, la Fuente de Toda Bondad, de ese modo realizar para nosotros todas las cosas auspiciosas para poner fin a todas nuestras aflicciones.

82

**yā sāmprataṃ coddhata daitya tāpitair
asmābhi rīśā ca surair namasyate
yā ca smṛtā tat kṣaṇameva hanti naḥ
sarvāpado bhakti vinamra mūrtibhiḥ**

Nosotros Dioses hemos sido atacados por pensamientos arrogantes en la forma de hombres, y en esa ocasión todos nosotros Dioses nos curvamos ante la Vidente de Todo, que, cuando es saludada con devoción, y recordada en una imagen física, inmediatamente termina con todas las adversidades.

83

ṛṣi ruvāca
El ṛṣi dijo:

84

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

**evam stavādi yuktānām devānām tatra pārvatī
snātumabhyāyayau toyē jāhnavyā nṛpanandana**

Vuestra Alteza, cuando los Dioses estaban cantando este himno de alabanza, la Diosa de la Naturaleza vino allí para bañarse en el Ganges.

85

**sābravītān surān subhūr bhavadbhiḥ stūyate-tra kā
śārīra kośata-sakāsyāḥ samud bhūtā bravīcchivā**

Esta emperatriz suprema con hermosas cejas preguntó a los dioses, "¿De quién es la alabanza cantada aquí?" Entonces de dentro de Ella misma una forma auspiciosa se manifestó y dijo:

86

**stotraṃ mamaitat kriyate śumbhadaityanirākṛtaiḥ
devaiḥ sametaiḥ samare niśumbhena parājitaiḥ**

"Vanidad y Auto-depreciación, dos terribles pensamientos, han derrotado a los dioses y los insultaron, siendo así todos los Dioses se han reunido aquí y están cantando en Mi alabanza.

87

**śārīra kośadyat tasyāḥ pārvatyaḥ nihsṛtāmbikā
kauśitkīti samasteṣu tato lokeṣu gīyate**

Y así como la Madre del Universo emergió de dentro de la Diosa de la Naturaleza, Ella es conocida en todos los tres mundos como Aquella Que Viene desde Dentro.

88

**tasyām vinirgatāyām tu kṛṣṇā bhūtsāpi pārvatī
kāliketi samākhyātā himācala kṛtāśrayā**

Después de la manifestación de Aquella Que Viene desde Dentro, el cuerpo de la naturaleza se volvió oscuro, y consecuentemente se convirtió en una Diosa que vive en los Himalayas reconocida como la Removedora de la Oscuridad de la Ignorancia.

89

**tato-mbikām paraṃ rūpaṃ bibhrāṇām sumanoharam
dadarśa caṇḍo muṇḍasca bhṛtyau śumbha niśumbhayoḥ**

Después de eso dos siervos de Vanidad y de Auto-depreciación llamados Pasión e Ira, vinieron y vieron la forma extremadamente bella usada por la Madre del Universo.

90

**tābhyām śumbhāya cākhyātā atīva sumanoharā
kāpyāste strī mahārāja bhāsayantī himācalam**

Entonces Vanidad fue informado por ellos: "Oh Gran Rey, hay una mujer extremadamente bella cuya belleza celestial está iluminando los Himalayas.

91

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

naiva tādr̥k kvacidrūpaṃ dr̥ṣṭaṃ kenaciduttamam
jiāyatāṃ kāpyasau devī gṛhyatāṃ cāsuresvara

Tal forma excelente nadie había visto anteriormente, Oh Señor del Pensamiento, por favor, descubre quién es esta Diosa y toma posesión de Ella.

92

strī ratnamati cārvaṅgī dyotayantī dīśastviṣā
sā tu tiṣṭhati daityendra tāṃ bhavān draṣṭu marhati

De entre todas las mujeres Ella es una joya. Todos sus miembros son muy bellos, y el brillo radiante de Su cuerpo está iluminando todas las direcciones. Ella está allí ¡Tu debes verla!

93

yāni ratnāni maṇayo gajāśvādīni va prabho
trailokye tu samastāni sāmpratam bhānti te gṛhe

Oh Señor de los tres mundos, joyas, gemas, elefantes, caballos, lo mejor de todo brilla en tu casa.

94

airāvataḥ samānīto gajaratnaṃ purandarāt
pārijāta taruścāyaṃ tathai voc ca iḥ śravā sucesḥ

De los elefantes tu tienes la joya, Amor de Todos, tomado del Gobierno del Puro; de los árboles el Árbol de la Vida; de los caballos, el Caballo de la Sabiduría.

95

vimānaṃ haṃsa saṃyuktam etattiṣṭhati te-ṅgane
ratnabhūtami hānītaṃ yadāsīd vedhaso-dbhutam

El más maravilloso vehículo, atada a los Cisnes de la Unión a través del control de la respiración, que antes estaba con el Señor de la Creación, ahora fue traído aquí y brilla en tu jardín, la joya de su especie.

96

nidhiresa mahāpadmaḥ samānīto dhaneśvarāt
kiñjalkinīṃ dadau cābdhir mālāmamlā napañkajām

De los nueve tesoros del Señor de la Riqueza, tomaste el Gran Loto de la Paz, y el océano te dio una guirnalda de finos lotos que nunca pierden su brillo.

97

chatraṃ te vāruṇaṃ gehe kāñcanasrāvi tiṣṭhati
tathāyaṃ syandanavaro yaḥ purā-sīt prajāpateḥ

El paraguas del Señor del Equilibrio, que hace que el oro fluya, se sitúa en tu casa y también el carruaje preferido que perteneció al Creador de los Seres.

98

mṛtyorutkrāntidā nāma śaktirīśa tvayā hṛtā

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

pāśaḥ salilarājasya bhrātustava parigrahe

De la Muerte tomaste la Energía Suprema conocida como "Más Allá del Movimiento", y tu hermano tomó posesión de la red brillante del Señor de la Fluctuación.

99

niśumbhasyābdhi jātāśca samastā ratnajātayaḥ
vahnirapi dadau tubhyam agni śauce ca vāsasī

Y de todos los seres nacidos del mar, Auto-depreciación tomó las joyas más excelentes. El propio Fuego Divino purificó dos vestimentas y te las regaló.

100

evaṃ daityendra ratnāni samastān yāhṛtāni te
strīratnameṣa kalyāṇī tvayā kasmāna gṛhyate

Y así, Oh Señor del Pensamiento, de todas las joyas tú tomaste la mejor y la más excelente. Y de todas las mujeres la más fina joya es la Diosa de la Riqueza. ¿Por qué no la traes a tu casa?

101

ṛṣi ruvāca

El ṛṣi dijo:

102

niśamyeti vacaḥ śumbhaḥ sa tadā caṇḍa muṇḍayoḥ
preṣayāmāsa sugrīvaṃ dūtaṃ devyā mahāsuram

Al oír las palabras de Pasión y de Ira, Vanidad envió a Aquel que Aparenta Ser un Amigo, un gran pensamiento, como un embajador para la Diosa.

103

iti ceti ca vaktavyā sā gatvā vacanān mama
yathā cābhyeti samprītya tathā kāryaṃ tvayā laghu

Él le ordenó: "Explica todo esto a la Diosa con palabras dulces de modo que quedando satisfecha, Ella venga rápidamente."

104

sa tatra gatvā yatrāste śailod deśe-ti śobhane
sā devī tāṃ tataḥ prāha ślakṣṇaṃ madhurayā girā

Entonces el Embajador fue a aquella hermosa región en las montañas donde la Diosa estaba residiendo y habló palabras dulces como la miel.

105

dūta uvāca

El Embajador dijo:

106

devi daityeśvaraḥ śumbhastrailokye parameśvaraḥ

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

dūto-haṃ preṣitastena tvat sakāśamihāgataḥ

"Oh Diosa, el Rey del Pensamiento, Vanidad, el Señor de los tres mundos, me envió como su embajador a Tí.

107

**avyāhatājñāḥ sarvāsu yaḥ sadā devayoniṣu
nirjitākhiladaityāriḥ sa yadāha śṛṇuśva tat**

Todos los Dioses han sido derrotados por él, y todos obedecen a su mando. Nadie puede violar su orden. Oye el mensaje que Te envió.

108

**mama trilokyamakḥilaṃ mama devā vaśānugāḥ
yajñabhāgānaṃ sarvānupāśnāmi pṛthak pṛthak**

"Todos los tres mundos están bajo mi autoridad, y todos los Dioses obedecen todas mis órdenes. Yo personalmente gozo de la porción de cada sacrificio.

109

**trailokye vararatnāni mama vaśyān yaśeṣataḥ
tathaiva gajaratnaṃ ca hṛtvā devendra vāhanam**

Todas las más finas joyas de los tres mundos están bajo mi autoridad, y yo tomé la joya de los elefantes, el Portador del Dios, el Gobierno del Puro.

110

**kṛīrodamathanod bhūtam aśvaratnaṃ mamāmaraiḥ
uccaiḥ śravasasamjñāṃ tatpraṇipatya samarpitam**

De la joya de los caballos, el Caballo de la Sabiduría, que fue producido en el comienzo de la creación, los Dioses lo entregaron a mis pies.

111

**yāni cānyāni debeṣu gandarveṣū rageṣū ca
ratna bhūtāni bhūtāni tāni mayyeva śobhane**

Oh Persona Bella, al mismo tiempo, así muchas bellas joyas que pertenecieron a los Dioses o seres celestiales o a los que velozmente se dirigen, todas ellas brillan conmigo.

112

**strī ratna bhūtāṃ tvāṃ devi loke manyāmahe vayam
sā tvamasmānupāgaccha yato ratna bhujō vayam**

Oh Diosa, nosotros Te consideramos como la joya de todas las mujeres en la creación; por lo tanto, ven a nosotros que somos los disfrutadores de todas las joyas.

113

**māṃ vā mamānujaṃ vāpi niśumbha muruvikramam
bhaja tvāṃ cañcalāpāṅgi ratna bhūtāsi va yataḥ**

Oh Tu de mirar inconstante, ven y sírreme a mí y a mi extremadamente valiente hermano, Auto-depreciación, porque Tu eres la esencia de las joyas.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

114

**paramaiśvoryamatulaṃ prāpsyase mat parigrahāt
etaḍ buddhyā samālocya matparigrahātāṃ vraja**

Por realizar mi deseo alcanzarás gran gloria. Ahora, usa Tu inteligencia para decidir si vas a querer ser mi esposa.

115

ṛṣi ruvāca

El ṛṣi dijo:

116

**ityuktā sā tadā devī gambhīrāntaḥ smitāḥ jagau
durgā bhagavatī bhadrā yayedam dhāryate jagat**

Entonces la Diosa, la Suprema Emperatriz Excelente, Aquella Quien Remueve las Dificultades, ponderadamente, tranquilamente, sonriendo gentilmente, dio Su respuesta.

117

devyuvāca

La Diosa dijo:

118

**satyamuktaṃ tvayā nātra mithyā kiñcittvayoditan
trailokyādhipatiḥ śumbho niśumbhaścāpi tādrśaḥ**

Todo lo que dijiste es verdadero sin una partícula de falsedad. Vanidad es el Señor de los tres Mundos, así como lo es igualmente Auto-depreciación.

119

**kiṃ tvatra yat pratijñātaṃ mithyā tat kriyate katham
srūyatām alpa buddhitvāt pratijñā yā kṛtā purā**

Pero en este asunto, a causa de mi poca inteligencia, me comprometí en un juramento al que no puedo ser desleal. Por favor, oye:

120

**yo mām jayati saṅgrāme yo me darpaṃ vyapohati
yo me prati balo loka sa me bhartā bhaviṣyati**

Quien Me venza en la batalla, quien pierda su vanidad en Mí, quien vea toda la fuerza del universo en Mí, éste será Mi marido.

121

**tadāgacchatu śumbho-tra niśumbho vā mahāsuraḥ
mām jivā kiṃ cireṇātra pāṇiṃ grhṇātu me laghu**

Así, vuelve a Vanidad y Auto-depreciación, estos grandes pensamientos. Cuando me conquisten, me casaré. ¿Cuál es la necesidad de demorarse?

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

122

dūta uvāca

El Embajador dijo:

123

**avaliptāsi maivaṃ tvaṃ devi brūhi mamāgrataḥ
trailokye kaḥ pumāmstiṣṭhedagre śumbha niśumbhayo**

Diosa, Tu orgullo es muy grande para hablar conmigo. En los tres mundos no hay un hombre que pueda permanecer contra Vanidad y Auto-depreciación.

124

**anyeṣāmapī daityānāṃ sarve devā na va yudhi
tiṣṭhanti sammukhe devi kiṃ punaḥ strī tvamekikā**

Oh Diosa, todos los Dioses no pueden desafiar los pensamientos en la batalla. ¿Qué mérito tienes, pues además de sola eres una mujer?

125

**indrādyāḥ sakalā devās tasthuryeṣāṃ na saṃyuge
śumbhādīnāṃ kathaṃ teṣāṃ strī prayāsyasi sammukham**

Si el Gobierno del Puro y todos los demás Dioses no pudieron resistir a Vanidad en la batalla, ¿cómo irás Tu, una mujer, adelante en esta batalla?

126

**sā tvaṃ gaccha mayaivoktā pārśvaṃ śumbha niśumbhayoḥ
keśākarṣaṇanirdhūta gauravā mā gamiṣyasi**

Por lo tanto, ve a Vanidad y Auto-depreciación por lo que yo te dije. De ese modo protegerás Tu dignidad. De otro modo, cuando seas agarrada por el pelo y arrastrada, perderás Tu honor.

127

devyuvāca

La Diosa dijo:

128

**evametad balī śumbho niśumbhaś cāti vīryavān
kīṃ karomi pratijñā me yadanalocitā purā**

Lo que dices es correcto. Vanidad es muy fuerte y Auto-depreciación también es un valiente guerrero. Pero, ¿qué puedo hacer? Sin pensar, hice esta promesa.

129

**sa tvaṃ gaccha mayoktaṃ te yadetatsarvamādrtaḥ
tadā cakṣvāsurendrāya sa ca yuktaṃ karotu tat**

Ahora ve, y exactamente como te dije, explica al Rey de los Pensamientos. De ese modo, déjalo hacer lo que él piense que sea más apropiado.

oṃ

ṣaṣṭho-dhyāyaḥ
Capítulo Seis

dhyānam
Meditación

**oṃ nāgādihīsvara viṣṭarāṃ
phaṇi phaṇottamaṃ soru ratnāvalī-
bhāsvaddehalataṃ divākaranibhāṃ
netra trayodbhāsītāṃ
mālā kumbhakaṇḍāla nīraḷakarāṃ
caṇḍārdhacūḍāṃ parāṃ
sarva jñēśvara bhairavāṅkaṇilayāṃ
padmāvātīṃ cintayē**

Oṃ. Yo pienso en la Diosa Suprema, Padmāvātī, que reside en los ojos del Señor de toda Sabiduría, Bhairava. Su delicado cuerpo es brillante con el brillo de las multitudes de joyas sobre las capuchas del Rey de las Serpientes sobre quien Ella está reclinada. Su brillo es como el del sol, y Sus tres ojos son brillantes. En sus manos Ella sostiene un rosario, una calabaza, un cráneo y un loto, y la radiante media luna es la brillante corona sobre Su cabeza.

1
oṃ ṛṣi ruvāca
Oṃ, el ṛṣi dijo:

2
**ityākarmaṇya vaco devyāḥ sa dūto-marṣa pūritaḥ
samācaṣṭa samāgamaṇya daitya rājāya viṣṭarāt**

Después de escuchar las palabras de la Diosa, el Embajador se volvió muy enojado, y regresando al Rey de los Pensamientos, le dio una explicación detallada.

3
**tasya dūtasya tadvākyam ākarmaṇyāsuraṇāt tataḥ
sakrodhaḥ prāha daityānām adhipaṃ dhūmralocanam**

Al oír el informe del Embajador, el Rey del Pensamiento se volvió muy indignado, y furioso llamó a un pensamiento de nombre Ojos Pecadores.

4
**he dhūmralocanāśu tvaṃ svasainya parivāritaḥ
tāmānaya balād duṣṭāṃ keśākarṣaṇa vihvalām**

¡Eh! ¡Ojos Pecadores! Ve rápidamente, lleva tu ejército y agarra a esta persona

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

desobediente por el pelo, arrástrala aquí.

5

**tatparitrāṇadaḥ kaścidyadi vottiṣṭhate-paraḥ
sa hantavyo-marō vāpi yakṣo gandharva eva vā**

Y si alguien se levanta para defenderla, sea él un Dios o un ser semidivino o ser celestial, ciertamente lo matarás.

6

ṛṣi ruvāca

El ṛṣi dijo:

7

**tenājñaptastataḥ śīghraṃ sa daityo dhūmralocanaḥ
vṛtaḥ ṣaṣṭyā sahasrāṇām asurāṇām drutaṃ yayau**

Recibiendo esta orden de Vanidad, Ojos Pecadores junto con su ejército de sesenta pensamientos, inmediatamente prosiguió.

8

**sa drṣtvā tāṃ tato devīm tuhinācalasaṃsthitām
jagādoccaiḥ prayāhīti mūlaṃ śumbha niśumbhayoḥ**

9

**na cet prītyādya bhavatī madbhartāram upaiṣyati
tato balān nayāmyeṣa keśākarṣaṇa vihvalām**

8-9. Al llegar allí vio a la Diosa residiendo en los Himalayas, y agresivamente gritó, "¡Enemiga! ¡Ve con Vanidad y Auto-depreciación! ¡Si no fueras afectuosamente al lado de mi maestro ahora mismo, entonces te cogeré por los cabellos y te arrastraré hasta allí!

10

devyuvāca

La Diosa dijo:

11

**daityeśvareṇa prahito balavān balasaṃvṛtaḥ
balānnayasi māmevaṃ tataḥ kiṃ te karomyaham**

Tu fuiste enviado por el Rey de los Pensamientos, y tu por ti mismo eres extremadamente poderoso. Junto contigo está un gran ejército. En esta condición, si me agarras por la fuerza, entonces ¿qué puedo hacer?

12

ṛṣi ruvāca

El ṛṣi dijo:

13

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

ityuktaḥ so-bhyadhā vattām asuro dhūmralocanaḥ
huṃkāreṇaiva taṃ bhasma sā cakārāmbikā tataḥ

Después de que la Diosa respondiera así, este pensamiento, Ojos Pecadores, la atacó, y con la pronunciación del mantra ¡Hūm! la Madre del Universo lo redujo a cenizas.

14

atha kruddhaṃ mahāsainyamasuraṇām tathāmbikā
vavarṣa sāyakaistīkṣṇais tathā śakti paraśvadhaiḥ

Entonces, con gran furia aquel inmenso ejército de pensamientos y la Madre del Universo empezaron a intercambiar una lluvia de flechas, energías y hachas de batalla.

15

tato dhutasaṭaḥ kopāt kṛtvā nādaṃ subhairavam
papātāsurasenāyām siṃho devyāḥ svavāhanaḥ

En medio de todo esto, el portador de la Diosa, el león, sacudiendo su melena furiosamente y con un rugido espeluznante, saltó sobre el ejército de los pensamientos.

16

kāṃścit karaprahāreṇa daityā nāsyena cāparān
ākramya cādhareṇānyān sa jaghāna mahā surān

Algunos pensamientos murieron del golpe de sus patas, otros de sus mandíbulas. Otros todavía fueron pisados por sus patas traseras y murieron de sus heridas.

17

keśāṃcitpāṭayāmāsa nakhaiḥ koṣṭhāni kesarī
tathā talaprahāreṇa śirāṃsi kṛtavān pṛthak

Golpeando con sus garras, de este modo, desgarró muchos estómagos, como también muchas cabezas separó de sus cuerpos.

18

vicchinnabāhu śirasaḥ kṛtāstena tathāpare
papau ca rudhiraṃ koṣṭhādanyeṣāṃ dhutakesaraḥ

Muchos brazos y cabezas cortó de esta manera mientras sacudía su melena. Abriendo el estómago de algunos de los pensamientos, el león chupaba la sangre.

19

kṣaṇena tadbalaṃ sarvaṃ kṣayaṃ nītaṃ mahātmanā
tena kesariṇā devyā vāhanenāti kopinā

Excesivamente furioso, el portador de la Diosa, ese león extremadamente vigoroso, en apenas un momento aniquiló todo el ejército de pensamientos.

20

śrutvā tamasuraṃ devyā nihataṃ dhūmralocanam
balaṃ ca kṣayitaṃ kṛtsnaṃ devī kesariṇā tataḥ

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

21

**cukopa daityādhipatiḥ śumbhaḥ prasphuritādharah
ājñāpayāmāsa ca tau caṇḍa muṇḍau maha surau**

20-21. Cuando el Rey del Pensamiento supo que la Diosa mató a Ojos Pecadores, y que su león exterminó todo el ejército, se volvió muy enojado. Su labio inferior se estremeció de cólera. Entonces él dio una orden a Pasión e Ira.

22

**he caṇḍa he muṇḍa balair bahubhiḥ parivāritau
tatra gacchata gatvā ca sã samāniyatām laghu**

23

**keśeṣvākṛṣya baddhvā vā yadi vaḥ saṃśayo yudhi
tadāśeṣāyudaiḥ sarvair asurair vinihanyatām**

22-23. ¡Eh! ¡Pasión! ¡Eh! Ira! Tomad un gran ejército y arrastrad a esta Diosa por el pelo, y atándola, traedla rápidamente hasta aquí. Y si hay alguna dificultad en traerla, luchad con todas vuestras armas y con todo el ejército de pensamientos y heridla.

24

**tasyām hatāyām duṣṭāyām siṃhe ca vinipātite
śīghramāgamyatām baddhvā gṛhītvā tāmāmbikām**

Y sostener a esta desobediente persona y su león, amarrad a esta Madre del Universo y volver con ella rápidamente.

oṃ

saptamo-dhyāyaḥ
Capítulo Siete

dhyānam
Meditación

oṃ dhyāyeyaṃ ratnapīṭhe śukakalapaṭhitam
śrīvatīm śyāmalāṅgīm
nyastaikāṅghriṃ saroje śaśi śakaladharām
vallakīm vādayantīm
kahlārābaddhamālām niyamitavilasac
colikām raktavastrām
mātaṅgīm śankhapātrām madhuramadhumadām
citrakodbhāsibhālām

Oṃ. Yo medito en la Diosa Mātaṅgī, la Personificación de la Madre. Sentándose sobre un trono de joyas, Ella está oyendo los dulces sonidos de los papagayos. El color de su cuerpo es oscuro. Ella tiene un pie apoyado sobre un loto, y Ella usa una media luna sobre Su cabeza. Usando una guirnalda de botones de flores, Ella toca las cuerdas de una vina. Ella cubre su cuerpo con una blusa y un sári de color rojo. En su mano está una copa hecha de una concha. De su cara viene un ligero y dulce perfume que encanta, y un punto rojo brilla en su frente.

1
oṃ ṛṣi ruvāca
Oṃ. El ṛṣi dijo:

2
ājñaptāste tato daityāś caṇḍa muṇḍa purogamāḥ
caturaṅga balopetā yayurabhyudyatāyudhāḥ
Acatando el orden de Vanidad, Pasión e Ira partieron con cuatro divisiones de sus ejércitos de pensamientos, bien adornados con armas y armaduras.

3
dadṛśuste tato devīmīśaddhāsām vyavasthitām
siṃhasyopari śailendra śrīṅge mahati kāñcane
Sobre el pico más alto de las montañas doradas, vieron a la Diosa sentada sobre Su león, sonriendo con satisfacción.

4
te drṣṭvā tām samādātātumudyamaṃ cakrurudyatāḥ

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

ākṛṣṭa cāpāsīdharās tathānye tat samīpagās

Al ver a la Diosa, los pensamientos avanzaron rápidamente para capturarla. Algunos tomaron sus arcos, algunos elevaron sus espadas, algunos se juntaron alrededor de la Diosa para comenzar la batalla.

5

tataḥ kopaṃ cakāroccair ambikā tānarīn prati
kopena cāsya vadanam maṣīvarṇama bhūttadā

Entonces la Madre del Universo se volvió muy enojada con aquellos asaltantes, y su cara se volvió oscura con furia.

6

bhrukuṭī kuṭilāt tasyā lalāṭa phalakād drutam
kālī karālvadanā viniṣkrāntāsipāśinī

Las cejas fueron fruncidas y de su frente apareció la Removedora de la Oscuridad con una cara terriblemente aterradora, que sostenía una espada y una red en Sus manos.

7

vicitra khaṭvāṅgadharā naramālā vibhūṣaṇā
dvīpicarmaparīdhānā śuṣkamāmsāti bhairavā

Ella llevaba un vestido de piel de leopardo y una guirnalda de cráneos humanos. Su carne estaba marchitada, y Ella parecía un esqueleto de huesos y muy furiosa. Ella exhibía fantásticos proyectiles de conciencia.

8

ativistāravadanā jihvālalanabhīṣaṇā
nimagnā rakta nayanā nādāpūrīta diṇmukhā

Su boca era inmensa, y Ella sacudía Su lengua como una espada que causaba gran temor. Sus ojos eran penetrantes y algo rojos, y su terrible grito era intenso en todas las direcciones.

9

sā vegenābhipatitā ghātayantī mahāsurān
sainye tatra surārīṇām abhakṣayata tadbalam

La Removedora de la Oscuridad mató muchos grandes pensamientos y después de destruir un ejército de pensamientos con gran rapidez, Ella empezó a comerse a todos ellos.

10

pārṣṇigrāhāṅkuśagrāhi yodha ghaṇṭā samanvitān
samādāyaikahastena mukhe cikṣepa vāraṇān

Ella agarró a los elefantes con una mano y los colocó en su boca junto con sus protectores, el conductor con su aguijón, los soldados y campanas.

11

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

**tathaiva yodhaṃ turagai rathaṃ sārathinā saha
nikṣipya vaktre daśanaiś carvayantyati bhairavam**

De la misma manera Ella cogió guerreros, caballos, carruajes con sus cocheros, toda la caballería de los pensamientos, y los colocó en su boca y horrendamente empezó a masticarlos.

12

**ekaṃ jagrāha keśeṣu grīvāyāmatha cāparam
pādenākramya caivānyam urasānyamapothayat**

A algunos pensamientos Ella agarró por los cabellos, a otros Ella estranguló; aún otros Ella pisó con sus pies, y otros más Ella mató con un golpe en el corazón.

13

**tairmuktāni ca śastrāṇi mahāstrāṇi tathāsuraiḥ
mukhena jagrāha ruṣā daśanair mathitānyapi**

Ella agarró las grandes armas de este ejército con su boca, y con extraordinaria furia las trituró con sus dientes.

14

**balināṃ tad balaṃ sarvam asurāṇāṃ durātmanām
mamardābhakṣayac cānyān anyāṃścātāḍayat tathā**

Ella pisó todo aquel ejército de poderosos y malvados pensamientos y se comió a todos ellos, y a otros Ella golpeó violentamente.

15

**asinā nihitāḥ kecit kecit khaṭvāṅga tāḍitāḥ
jagmurvināśam asurā dantā grābhi hatāstathā**

Algunos fueron cortados por el filo de su espada, algunos otros fueron abatidos por los proyectiles de conciencia, y otros triturados hasta la muerte por sus formidables dientes.

16

**kṣaṇena tad balaṃ sarvam asurāṇāṃ nipātitam
dr̥ṣṭvā caṇḍo-bhidudrāva tāṃ kālīmati bhīṣaṇām**

De este modo todo el poderoso ejército de pensamientos fue muerto en un momento. Al ver esto, Pasión atacó a esta extraordinaria Removedora de la Oscuridad.

17

**śaravarṣair mahā bhīmair bhīmākṣiṃ tāṃ mahāsuraḥ
chādayāmāsa cakraiśca muṇḍaḥ kṣiptaiḥ sahasraśaḥ**

También aquel gran pensamiento, Ira, envió sus terribles flechas y arrojó mil discos contra la Diosa.

18

**tāni cakrānyanekāni viśamānāni tanmukham
babhuryathārka bimbāni subahūni ghanodaram**

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Aquellos discos entrando dentro de Su boca brillaban como un halo de luz del sol absorbido en muchas nubes.

19

tato jahāsātiruṣā bhīmaṃ bhairava nādinī
kālī karāla vaktrāntar durdarśa daśanojjvalā

Entonces con un grito terrible, la Removedora de la Oscuridad rió furiosamente, Sus dientes brillaron en su feroz boca.

20

utthāya ca mahāsimhaṃ devī caṇḍa madhāvata
grhītvā cāsya keśeṣu śīrastenāsinācchinat

Mientras tanto la Diosa, montando sobre el león, agarró a Pasión por el pelo, y con su espada, le cortó la cabeza.

21

atha muṇḍo-bhyadhāvattāṃ drṣṭvā caṇḍaṃ nipātitaṃ
tamapyapātayad bhūmau sā khaḍgābhihataṃ ruṣā

Al ver la muerte de Pasión, Ira atacó a la Diosa. Sin embargo, con terrible furia, golpeándolo con su espada, Ella lo derribó en el suelo.

22

hataśeṣaṃ tataḥ sainyaṃ drṣṭvā caṇḍaṃ nipātitaṃ
muṇḍaṃ ca sumahāvīryaṃ diśo bheje bhayāturam

Lo que restó del ejército, viendo la muerte de los terribles valientes Pasión e Ira, fueron dominados por el miedo y corrieron lejos.

23

śiraś caṇḍasya kālī ca grhītvā muṇḍameva ca
prāha praçaṇḍāṭṭahāsa miśramabhyetya caṇḍikāṃ

Después de eso la Removedora de la Oscuridad tomó las cabezas de Pasión y de Ira en Sus manos y las llevó a Aquella Que Dilacera los Pensamientos, y le habló con una gran sonrisa.

24

mayā tavātropahṛtau caṇḍa muṇḍau mahā paśū
yuddhayajñe svayaṃ śumbhaṃ niśumbhaṃ ca haniṣyasi

"Yo Te presento estas dos grandes bestias, Pasión e Ira. Ahora, en la batalla del sacrificio, Tú misma matarás a Vanidad y Auto-depreciación.

25

ṛṣi ruvāca

El ṛṣi dijo:

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

26

**tāvānītau tato dr̥ṣṭvā caṇḍa muṇḍau mahāsurau
uvāca kālīṃ kalyāṇī lalitāṃ caṇḍikā vacaḥ**

Al ver las cabezas de los dos grandes pensamientos, Pasión e Ira, que fueron traídas hasta allí, la Diosa de la Prosperidad, Aquella Que Dilacera los Pensamientos, en dulces palabras dijo a la Removedora de la Oscuridad:

27

**yasmāccaṇḍaṃ ca muṇḍaṃ ca gr̥hītvā tvamupāgatā
cāmuṇḍeti tato loke khyātā devi bhaviṣyasi**

Puesto que me has traído las cabezas de Pasión y de Ira, en adelante serás conocida en todos los tres mundos como la Matadora de Pasión y de Ira.

oṃ

aṣṭamo-dhyāyaḥ
Capítulo Ocho

dhyānam
Meditación

**oṃ aruṇāṃ karuṇātaraṅgitākṣiṃ
dhr̥ta pāsāṅkuśa bāṇa cāpa hastām
aṇimādibhirāvṛtām mayūkhair
ahamityeva vibhāvaye bhavānīm**

Yo medito en Bhavānī, la Personificación de la Existencia, la Dadora de la Perfección, quien está rodeada por rayos de luz y otras energías sutiles. Su cuerpo es de color rojo. Sus tres ojos están exuberantes con compasión. En sus manos están la red, la espada curvada, el arco y la flecha.

1

oṃ ṛṣi ruvāca
Oṃ el ṛṣi dijo:

2

**caṇḍe ca nihate daitye muṇḍe ca vinipātite
bahuleṣu ca sainyeṣḍu kṣayiteṣva sureśvaraḥ**

Cuando el Señor del Pensamiento supo de la muerte de Pasión e Ira y muchos de sus ejércitos,

3

**tataḥ kopaparādhīna cetāḥ śumbhaḥ pratāpavān
udyogaṃ sarva sainyānām daityānām ādideśa ha**

una furia excesiva se apoderó de la mente del infame Vanidad, y él ordenó a todos los ejércitos de pensamientos que marchaban hacia la guerra.

4

**adya sarva balair daityāḥ ṣaḍaśīir udāyudhāḥ
kambūnām caturaśītir niryāntu svabalair vṛtām**

"Hoy que los pensamientos de poder se manifiesten. Que los ochenta y seis Saqueadores de la Paz tomen las armas y los ochenta y cuatro Sin Restricción se reúnan con todas sus fuerzas.

5

**koṭivīryāṇi pañcāśad asurāṇām kulāni va
śataṃ kulāni dhaumrāṇām nīrgacchantu mamājñayā**

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Yo ordeno a los cinco millones de héroes guerreros de la familia de pensamientos reunirse, y los centenares de la familia de los Vicios también se reúnan. ¡Qué marchen para la guerra!

6

kālakā daurhṛdā mauryāḥ kālakeyās tathāsurāḥ
yuddhāya sajjā niryāntu ājñayā tvaritā mama

Y que los pensamientos nacidos de la calamidad, los pensamientos nacidos de los corazones perplejos, y los pensamientos y miedos de lo desconocido, estén listos para la guerra e inmediatamente acaten mi orden.

7

ityājñāpyāsurapatiḥ śumbho bhairavaśāsanāḥ
nirjagāma mahāsainya sahasrair bahubhivṛtaḥ

Después de este orden, el temible Rey de los Pensamientos, Vanidad, el gobernante terrible, marchó a la lucha rodeado por miles de soldados.

8

āyāntaṃ caṇḍikā dṛṣṭvā tat sayam atibhīṣaṇam
jyāsvanaiḥ pūrayāmāsa dharāṇigaganāntaram

Cuando vio aquel terrible ejército que se acercaba, Aquella Que Dilacera los Pensamientos hizo la vibración de su arco replegado zumbar desde la tierra al cielo.

9

tataḥ siṃho mahānādam atīva kṛtavān nṛpa
ghaṇṭā svanena tannādam ambikā copabrṃhayat

Oh Rey, entonces el león de la Diosa empezó a rugir extremadamente alto, y la Madre del Universo aumentó el ruido con el sonido de Su campana.

10

dhanurjyā siṃha ghaṇṭānāṃ nādā pūritadinṃmukhā
ninādair bhīṣanaiḥ kālī jigye vistāritānā

Con el zumbido de la cuerda del arco, el rugido del león, y el sonido de la campana, el zumbido del sonido se manifestó en todas las direcciones. De la tremenda boca de la Removedora de la Oscuridad vino un sonido espantoso aún mayor que los demás.

11

taṃ ninādam upaśrutya daitya sainyaiścaturdiśam
devī siṃhas tathā kālī saroṣaiḥ parivāritāḥ

Al oír aquel sonido tumultuoso en las cuatro direcciones, los soldados del ejército de los pensamientos rodearon a la Diosa, el león y la Removedora de la Oscuridad.

12

etasminantare bhūpa vināśāya suradviṣām
bhavāyāmara siṃhānām ativīrya balānvitām

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

13

**brahmeśa guha viṣṇūnāṃ tathendrasya ca śaktayaḥ
śarīrebhyo vinīskramya tadrūpaiścaṇḍikaṃ yayuḥ**

12-13. Vuestra Alteza, en este momento para matar los pensamientos y elevar a los Dioses de vuelta a los cielos, de los cuerpos de la Capacidad Creadora, de la Conciencia de la Infinita Bondad y de la Conciencia que Todo Penetra, y también del Gobierno del Puro y de otros dioses, emergieron energías con formas que poseían extremo valor y tremenda fuerza, y estas formas se juntaron en la batalla con Aquella Que Dilacera los Pensamientos.

14

**yasya devasya yadrūpaṃ yatha bhūṣaṇavāhanam
tadvadeva hi tacchaktir asurān yoddhumāyau**

Con los mismos vestidos y adornos y con los mismos portadores que los Dioses poseían, en este mismo aspecto, sus energías vinieron a luchar en la batalla con los pensamientos.

15

**haṃsayukta vimānāgre sākṣasūra kamaṇḍaluḥ
āyātā brahmaṇaḥ śaktir brahmāṇī sābhidhīyate**

Sentada sobre un vehículo atado a los cisnes del soplo vital, exhibiendo un rosario y un cuenco de mendigar, vino la energía de la Capacidad Creadora llamada Energía Creadora.

16

**maheśvarī vṛṣārūḍhā trīśūla varadhāriṇī
mahāhivalayā prāptā candra rekhāvibhūṣaṇā**

La Energía del Gran Vidente de Todo llegó montada sobre el búfalo de la disciplina, portando el tridente de la unidad y usando brazaletes de grandes serpientes de energía con un dígito de la luna de la devoción brillando en Su frente.

17

**kaumārī śakti hastā ca mayūra varavāhanā
yoddhumabhyāyau daityān ambikā guharūpiṇī**

La Energía de la Persona Siempre Pura, la Madre del Universo, quien es la forma de la Conciencia, sosteniendo el arma de la energía, llegó allí llevada por el pavo de la belleza para luchar con los pensamientos en la batalla.

18

**tathaiva vaṣṇavī śaktir garuḍopari saṃsthitā
śaṅkhacakra gadāśārṅga khaḍgahastābhyupāyau**

Y la Energía de la Conciencia Que Penetra Todo llegó montando sobre el gran pájaro del Brillo con la concha de las vibraciones, disco del tiempo giratorio, cetro de la articulación, arco de la determinación y espada de la adoración en Sus manos, con las cuales luchar.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

19

**yajña vārāhamatulaṃ rūpaṃ yā bibhrato hareḥ
śaktiḥ sāpyāyau tatra vārāhīm bibhratī tanum**

La Energía del incomparable, Él Que Penetra Todo, el Más Excelente Deseo de Unión, también usó la forma de un jabalí y se presentó a sí misma.

20

**nārasimhī nṛsimhasya bibhratī sadṛśaṃ vapuḥ
prāptā tatra saṭākṣepakṣipta nakṣatra saṃhatih**

La Energía del ilustre Hombre-León, el de Audaz Coraje, tomó la misma forma y llegó. De su espantoso rugido y de la sacudida de su melena, las estrellas fueron esparcidas sobre el cielo.

21

**vajrahastā tathaivaindrī gajarājopari sthitā
prāptā sahasranayanā yathā śakrastathaiva sā**

Montada sobre el Rey de los Elefantes, la Energía del Gobierno del Puro llegó con el rayo de la iluminación en Su mano. Ella tenía mil ojos como él.

22

**tathaḥ parivṛtastābhir īśāno devaśaktibhiḥ
hanyantām asurāḥ śīghraṃ mama prītyā-ha caṇḍikām**

Después de que todas las Energías de los Dioses fueran recogidas, el Gran Dios le dijo a Aquella Que Dilacera los pensamientos: "Estaré satisfecho si Tu matas rápidamente a todos esos pensamientos."

23

**tato devī śarīrāttu viniṣkrāntātibhīṣaṇā
caṇḍikā śaktir atyugrā śivā śataninādinī**

Así, del cuerpo de la Diosa se manifestó la excesivamente espantosa y extremadamente terrible energía conocida como Aquella Que Dilacera los Pensamientos, que hizo un ruido a la manera de numerosos chacales.

24

**sā cāha dhūmraatilam īśānam aparājītā
dūta tvaṃ gaccha bhagavan pārśvaṃ śumbha niśumbhayoḥ**

Aquella invencible Diosa dijo al Ser de Oscuros Cabellos enmarañados, el Gran Dios, "Supremo Señor, ve a Vanidad y Auto-depreciación como Mi embajador.

25

**brūhi śumbhaṃ niśumbhaṃ ca dānavāvatigarvitau
ye cānye dānavās tatra yuddhāya samupasthitāḥ**

Lleva a esos dos seres extremadamente vanidosos, Vanidad y Auto-depreciación, y a cualquier otro pensamiento listo para emprender la batalla, esta orden:

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

26

**trailokyamindro labhatāṃ devāḥ santu havirbhujāḥ
yūyaṃ prayāta pātālaṃ yadi jīvitumicchatha**

Si deseáis vivir, entonces regresad a los mundos inferiores. Dejad que Gobierno del Puro sea el Rey de los tres mundos, y dejad a los Dioses disfrutar de sus partes de los sacrificios.

27

**balāvalepādatha ced bhavanto yuddhakāṅkṣināḥ
tadā gacchata tṛpyantu macchivāḥ piśitena vaḥ**

Pero si en la resistencia de vuestras arrogancias reunidas, todavía deseáis luchar, entonces venid ¡Mis manifestaciones estarán satisfechas en disfrutar de vuestras carnes!"

28

**yato niyukto dautyena tayā devyā śivaḥ svayam
śivadūtīti loke-smiṃs tataḥ sā khyātimāgatā**

A causa de que esta Diosa envió a la Conciencia como su embajador hasta los pensamientos, Ella se hizo conocida en el mundo como Aquella de quien la Conciencia es Emisario.

29

**te-pi śrutvā vaco devyāḥ śarvākhyātaṃ mahāsurāḥ
amarsāpūritā jagmur yatra kātyāyanī sthitā**

Aquellos grandes pensamientos, oyendo las palabras de la Diosa saliendo de la boca de la Conciencia, en gran furia fueron hacia donde el Ser Siempre Puro estaba brillantemente centelleante.

30

**tataḥ prathamam evāgre śara śaktyṛṣṭi vṛṣṭibhiḥ
vavarṣurud dhatāmarṣās tāṃ devī mamarārayaḥ**

Entonces, desde lo alto, la furia de los pensamientos causó una lluvia de flechas, energías, lanzas y otras armas sobre la Diosa.

31

**sā ca tān prahitān bāṇāñ chūlaśakti paraśvadhān
ciccheda līlayā-dhmātadhanurmuktairmaheṣubhiḥ**

Ella cortó de manera divertida en pedazos las flechas, lanzas, armas de energía y hachas arrojadas contra Ella por los pensamientos enemigos con las grandes flechas lanzadas con el ruido de la cuerda de su arco.

32

**tasyāgratas tathā kālī śūlapāta vidāritān
khaṭvāṅga pothitāṃścārīn kurvatī vyacarattadā**

Así, la Removedora de la Oscuridad de la Ignorancia fue en dirección a aquellos enemigos y, atacando con Su lanza, empezó a matarlos. Con los misiles de conciencia,

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Ella los redujo a polvo en aquel campo de batalla.

33

kamaṇḍalu jalākṣepa hatavīryān hataujasaḥ
brahmāṇī cākarocchatrūn yena yena sma dhāvati

La Energía Creadora asperjó agua de su cuenco de mendigar sobre los grupos de pensamientos, y sobre aquel en que caía el agua, su vitalidad y bravura era destruida.

34

māheśvarī trīśūlena tathā cakreṇa vaiṣṇavī
daityāñ jaghāna kaumārī tathā śaktyātikopānā

La Energía del Gran Vidente, con Su tridente; la Energía de la Conciencia que Todo Penetra, con Su disco, y el Ser Siempre Puro, con Su energía, batallaron con los pensamientos con violenta furia.

35

aindrī kuliśapātena śataśo daitya dānavāḥ
peturvidāritāḥ pṛthvyāṃ rudhiraughapravarṣiṇaḥ

La Energía del Gobierno del Puro atacó con Su rayo, matando cientos de pensamientos y confusiones, que cayeron al suelo con la sangre escurriendo.

36

tuṇḍaprahāra vidhvastā daṃṣṭrāgra kṣatavakṣasaḥ
vārāha mūrtyā nyapatamś cakreṇa ca vidāritāḥ

La Energía del Más Excelente Deseo de Unión mató a muchos con el golpe de Su hocico. Muchos tórax fueron perforados con Sus colmillos prominentes, y muchos pensamientos murieron con el golpe de Su disco.

37

nakhairvidāritamś cānyān bhakṣayantī mahāsurān
nāraśiṃhī cacārājau nādāpūrṇa digambarā

La energía del ilustre hombre-león mató a muchos grandes pensamientos con sus patas y los devoró. Ella llenó el cielo en lo alto del campo de batalla con el estruendo de su rugido.

38

caṇḍāṭṭahāsairasurāḥ śiva dūtyabhi dūṣitāḥ
petuḥ pṛthivyāṃ patitāmstāmś cakhādātha sā tadā

Muchos de los pensamientos cayeron al suelo con miedo de la carcajada excesivamente furiosa de Aquella de Quien la Conciencia es Emisario, y Ella apreció el sabor de ellos en su boca.

39

iti mātrgaṇaṃ kruddhaṃ mardayantaṃ mahāsurān
drṣṭvā bhyupāyair vividhair neśurdevārisainikāḥ

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Al ver a la multitud de Madres matando tales grandes pensamientos de varias maneras, el ejército de pensamientos empezó a correr lejos.

40

palāyanaparān dr̥ṣṭvā daityān māṭṛ gaṇārditān
yoddhumabhyāyau kruddho raktabījo mahāsuraḥ

Al ver aquellos pensamientos oprimidos huyendo de las fuerzas de las Madres, Semilla de los Deseos, un gran pensamiento con una abundante fuerza, entró en la lucha con una furia excesiva.

41

raktabindur yadā bhūmau patatyasya śarīrataḥ
samutpatati medīnyāṃ tat pramāṇas tadāsuraḥ

Cuando una gota de sangre de su cuerpo tocaba el suelo, otro gran pensamiento con la misma intensidad nacía en aquel lugar.

42

yuyudhe sa gadā pāṇir indra śaktyā mahāsuraḥ
tataścaindrī svavajreṇa raktabījam atāḍayat

La Energía del Gobierno del Puro empezó a luchar con ese gran pensamiento que sostenía una maza en su mano. Entonces ella hirió a Semilla de los Deseos con su rayo.

43

kuliśenāhatasyāśu bahu susrāva śoṇitam
samuttasthus tato yodhās tadrūpāstat parākramāḥ

Herido por el rayo, la sangre escurrió de su cuerpo, y de cada gota de sangre que tocó el suelo apareció la misma forma, con igual coraje.

44

yāvantāḥ pati tāstasya śarīrād rakta bindavaḥ
tāvantaḥ puruṣā jātās tadvīrya balavikramāḥ

Por cuántas gotas de sangre que escurrían de las heridas de Semilla de los Deseos, exactamente los mismos guerreros se manifestaron, todos igualmente valientes, igualmente fuertes e igualmente bravos.

45

te cāpi yuyudhus tatra puruṣā rakta sambhavāḥ
samaṃ māṭṛbhir atyugra śastra pātāti bhīṣaṇam

Aquellos guerreros nacidos de Semilla de los Deseos poseían armas extremadamente terribles, y comenzaron una violenta batalla con la multitud de las Madres.

46

punaśca vajra pātena kṣatamasya śiro yadā
vavāha raktaṃ puruṣās tato jātāḥ sahasraśaḥ

Cuando fue herido en la cabeza por el meritorio rayo, y la sangre empezó a correr,

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

entonces de él miles de guerreros nacieron.

47

**vanṣṇavī samare cainaṃ cakreṇābhi jaghāna ha
gadayā tāḍayāmāsa aindrī tamasureśvaram**

La Energía de la Conciencia que Todo Penetra atacó a Semilla de los Deseos con su disco; la Energía del Gobierno del Puro golpeó a aquel general de los ejércitos de pensamientos con su cetro.

48

**vaiṣṇavī cakrabhinnasya rudhiraśrāva sambhavaḥ
sahasraśo jagadvyāptaṃ tatpramāṇair mahāsuraiḥ**

Herido por el disco de la Energía de la Conciencia que Todo Penetra, su sangre brotó en profusión, manifestándose así miles de grandes pensamientos, tantos que luego todo el mundo material fue penetrado por las Semillas del Deseo.

49

**śaktyā jaghāna kaumārī vārāhī ca tathāsinā
māheśvarī trīśūlena raktabījaṃ mahā suram**

La Persona Siempre Pura atacó a aquel gran pensamiento, Semilla del Deseo, con Su Energía, y la Energía del Más Excelente Deseo de Unión, con Su espada, y la Gran Vidente de Todo con Su lanza.

50

**sa cāpi gadayā daityaḥ sarvā evāhanat pṛthak
mātṛḥ kopa samāviṣṭo raktabījo mahāsurah**

Con gran furia aquel gran pensamiento, Semilla del Deseo, atacó con su maza a todas las Energías de las Madres.

51

**tasyāhatasya bahudhā śaktiśūlādibhir bhuvi
papāta yo va raktau ghasenāsañ chataśo-surāḥ**

Herido por las Energías, lanzas y otras armas, la sangre corrió de su cuerpo como un río, y ciertamente allí nacieron incontables pensamientos.

52

**taiś cāsurā sṛksambhūtair asuraiḥ sakalaṃ jagat
vyāptam āsīt tato devā bhayamājagmuruttamam**

De este modo los pensamientos nacidos de Semilla de los Deseos penetraron todo el universo perceptible, y los Dioses se volvieron muy asustados.

53

**tān viṣaṇṇān surān drṣṭtvā caṇḍikā prāha satvarā
uvāca kālīm cāmuṇḍe vistīrṇaṃ vadaṇaṃ kuru**

Viendo la tristeza de los dioses, Aquella Que Dilacera los Pensamientos, dijo a la

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Removedora de la Oscuridad, "¡Eh! Matadora de Pasión y de Ira, ¡Expande Tu boca!"

54

**macchastra pāta sambhūtān raktabindhūn mahāsurān
raktabindoḥ pratīccha tvam vaktreṇānena veginā**

Come rápidamente esas Semillas de los Deseos y todos esos grandes pensamientos que vienen de Semilla de los Deseos cuando él sea atacado con los golpes de Mis armas.

55

**bhakṣayantī cara raṇe tadutpannān mahāsurān
evamoṣa kṣayaṃ daityaḥ kṣīṇarakto gamiṣyati**

Circula por el campo de batalla y come todos los grandes pensamientos nacidos de aquella sangre, y cuando toda la sangre sea consumida, él pronto se destruirá.

56

**bhakṣyamāṇās tvayā cogrā na cotpatsyanti cāpare
ityuktvā tām tato devī śūlenābhi jaghāna tam**

Cuando Te comas aquellos terribles pensamientos, entonces no nacerán nuevos pensamientos". Diciendo así, la Diosa Que Dilacera los Pensamientos atacó a Semilla de los Deseos con su lanza.

57

**mukhena kālī jagṛhe raktabījasya śoṇitam
tato-sāvājaghānātha gadayā tatra caṇḍikām**

Y la Removedora de la Oscuridad tomó su sangre en Su boca. Entonces él atacó a Aquella que Dilacera los Pensamientos con su maza.

58

**na cāsyā vedanām cakre gadāpāto-lpikāmapi
tasyāhatasya dehātu bahu susrāva śoṇitam**

Pero la Diosa no sintió dolor del golpe de la maza. Sin embargo, la sangre seguía fluyendo de sus heridas.

59

**yatas tata vaktreṇa cāmuṇḍā sampratīcchati
mukhe samudgatā ye-syā rakta pātān mahā surān**

60

**tāmś cakhādātha cāmuṇḍā papau tasya ca śoṇitam
devī śūlena vajreṇa bāṇairasibhir ṛṣṭibhiḥ**

61

**jaghāna raktabījaṃ taṃ cāmuṇḍāpīta śoṇitam
sa papāta mahīpṛṣṭhe śastra saṅgha samāhataḥ**

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

62

nīraktaśca mahīpāla raktabījo mahāsuraḥ
tataste harṣamatulam avāpustridaśā nṛpa

59-62. Pero cualquier sangre que caía, la Matadora de Pasión y de Ira la tomaba con Su boca. Tan pronto los grandes pensamientos nacían de aquella sangre, Ella los comía instantáneamente en Su boca, y Ella también bebió la sangre. Entonces la Diosa luchó con Semilla de los Deseos con su lanza, rayo, arco, espada y lanza, mientras que la Matadora de Pasión e Ira bebía la sangre. Oh Rey, Semilla de los Deseos fue herido por aquella gran variedad de armas, y desprovisto de su sangre, aquel gran pensamiento cayó al suelo. ¡Entonces los Dioses alcanzaron inconcebible bienaventuranza!

63

teṣāṃ mātrgaṇo jāto nanartāsṛṇ madoddhataḥ

La multitud de las Madres, deleitadas por beber su sangre, bailaron vigorosamente con alegría.

oṃ

navamo-dhyāyaḥ
Capítulo Nueve

dhyānam
Meditación

**oṃ bandhū kakāñcananibhaṃ rucirākṣa mālāṃ
pāśāṅkuśau ca varadāṃ nijabāhudaṇḍaiḥ
bibhrāṇamindu śakalābharaṇaṃ trinetrām
ardhāmbike śamaniśaṃ vapurāśrayāmi**

Oṃ. Yo tomo refugio en la Persona Supremamente Dividida, la Suprema que es ambos, masculino y femenino, continuamente sin fin. Su color es como de las flores (*Pentapetes Phoenicea*) u oro excelente con rojo y amarillo mezclado. En sus bellas manos Ella sostiene un rosario, una red, una espada curvada y muestra el mudra de dar bendiciones. La media luna radiante es Su ornamento, y Ella tiene tres ojos.

1
oṃ rājovāca
Oṃ. El Rey dijo:

2
**vicitramidamākhyātaṃ bhagavan bhavatā mama
devyāś carita mātmyaṃ raktabīja vadhāśritam**
Oh Ser Divino, esta narrativa que tu me has contado sobre la muerte de Semilla de los Deseos y la Grandeza de la Diosa es sin duda maravillosa.

3
**bhūyaścec chāmyahaṃ śrotuṃ raktabīje nipātite
cakāra śumbho yatkarma niśumbhaścāti kopanaḥ**
Vanidad y Auto-depreciación deben haber quedado muy furiosos con su muerte. Deseo oír cómo reaccionaron.

4
ṛṣi ruvāca
El ṛṣi dijo:

5
**cakāra kopam atulaṃ raktabīje nipātite
śumbhāuro niśumbhaśca hateṣvanyeṣu cāhave**
Después de la muerte de Semilla de los Deseos y otros pensamientos en la batalla, no había límites para la rabia de Vanidad y Auto-depreciación.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

6

**hanyamānaṃ mahāsainyaṃ vilokyāmarṣamudvahan
abhyadhāvanniśumbho-tha mukhyayāsura senayā**

Al ver que su extenso ejército fue exterminado de este modo, Auto-depreciación, junto con su principal ejército, corrió furioso en la dirección de la Diosa.

7

**tasyāgratas tathā prṣṭhe pārśvayośca mahāsurāḥ
sandaṣṭauṣṭha puṭāḥ kruddhā hantum devīmupāyayuh**

En frente de ellos, y también detrás y a ambos lados, estaban grandes pensamientos que expresaban su rabia mordiendo sus labios, y vinieron para matar a la Diosa.

8

**ājagāma mahāvīryaḥ śumbho-pi svabalair vṛtaḥ
nihantum caṇḍikāṃ kopāt kṛtvā yuddhaṃ tu mātrbhiḥ**

El extremadamente violento, Vanidad, también vino con gran furia junto con su ejército para luchar contra las innumerables Madres, y para matar a Aquella Que Dilacera los Pensamientos.

9

**tato yuddhamatīvāsīd devyā śumbha niśumbhayoḥ
śaravarṣamativograṃ meghayoriva varṣatoḥ**

Entonces Vanidad y Auto-depreciación comenzaron una violenta lucha contra la Diosa. Aquellos dos pensamientos como si fueran nubes causaron una terrible lluvia de flechas.

10

**cicchedāstāñcharāṃstābhyāṃ caṇḍikā svaśarot karaiḥ
tāḍayāmāsa cāṅgeṣu śastraughair asureśvarau**

Aquellas flechas arrojadas fueron inmediatamente cortadas en la batalla por la multitud de las flechas del arco de Aquella Que Dilacera los Pensamientos, y las otras armas que Ella lanzó sobre los dos Reyes del Pensamiento hirieron sus cuerpos.

11

**niśumbho niśitaṃ khaḍgaṃ carma cādāya suprabham
atāḍayanmūrdhni siṃhaṃ devyā vāhanamuttamam**

Auto-depreciación tomó una espada afilada y un brillante escudo y atacó al portador de la Diosa, el león, en la cabeza.

12

**tāḍite vāhane devī kṣurapreṇāsimumtamam
niśumbhasyāśu ciccheda karma cāpyaṣṭa candrakam**

Después de que Su portador fue herido, la Diosa inmediatamente partió la espada de Auto-depreciación en pedazos con Sus flechas, y también el escudo que tenía ocho lunas.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

13

**chinne carmani khaḍge ca śaktim cikṣepa so-suraḥ
tāmapyasya dvidhā cakre cakreṇābhimukhāgatām**

Cuando la espada y el escudo se quedaron en pedazos, aquel pensamiento atacó con su energía, pero la Diosa también la rompió con su disco.

14

**kopādhmāto niśumbho-tha sūlaṃ jagrāha dānavaḥ
āyātaṃ muṣṭipātena devī taccāpya cūrṇayat**

Estallando de furia, Auto-depreciación cogió su lanza para luchar con la Diosa, pero Ella instantáneamente la hizo pedazos con un golpe de Su puño.

15

**āvidhyātha gadāṃ so-pi cikṣepa caṇḍikāṃ prati
sāpi devyā triśūlena bhinnā bhasmatvamāgatā**

Entonces él agarró un garrote y lo arrojó en dirección a la Diosa, y también Ella, Aquella Que Dilacera los Pensamientos, la cortó con Su tridente y la redujo en cenizas.

16

**tataḥ paraśu hastaṃ tamāyāntaṃ daityapuṅgavam
āhatya devī bāṇaughair apātayata bhūtale**

Después de eso, el Rey del Pensamiento, Auto-depreciación, tomó un hacha de batalla en sus manos, pero viendo que él se acercaba, la Diosa arrojó innumerables flechas, y habiéndolo herido, Ella lo colocó sobre la tierra.

17

**tasmin nipatite bhūmau niśumbhe bhīmavikrame
bhrātaryatīva saṃkrudhaḥ prayayau hantum ambikām**

Después de que Auto-depreciación quedara incapacitado estirado sobre la tierra, su extremadamente fuerte hermano se agitó, y se acercó para matar a la Madre del Universo.

18

**sa rathasthas tathāt yuccair grhītaparamāyudhaiḥ
bhujair aṣṭābhir atulair vyāpyāśeṣam babhau nabhaḥ**

Sentado sobre su carruaje, él exhibía magníficas armas en sus ocho poderosos brazos, y cubrió toda la atmósfera con su brillo maravilloso.

19

**tamāyāntaṃ samālokya devī śaṅkham avādayat
jyāśabdaṃ cāpi dhanuṣaścakārātīva duḥsaham**

Al ver que se acercaba, la Diosa hizo sonar Su caracola, e hizo un ruido excesivamente insoportable junto con la cuerda de su arco.

20

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

**pūrayāmāsa kakubho nijaghaṇṭā svanena ca
samasta daitya sainyānāṃ tejo vadhavidhāyinā**

El sonido de su campana, que destruyó el brillo de todos los pensamientos, penetró en todas direcciones.

21

**tataḥ siṃho mahānādais tyājitebha mahāmadaiḥ
pūrayāmāsa gaganam gāṃ tathaiva diśo daśa**

Después de eso el león rugió, oyendo al cual, aun los reyes más grandes de los elefantes pierden su orgullo, y el ruido del rugido llenó la tierra, la atmósfera y las diez direcciones.

22

**tataḥ kālī samutpatya gaganam kṣmāmatāḍayat
karābhyāṃ tanni nādena prāksvanāste tirohitāḥ**

Entonces la Removedora de la Oscuridad saltó en la atmósfera, y con Sus dos manos, Ella golpeó la tierra. Esto hizo un ruido tan grande que los sonidos anteriores se tornaron moderados.

23

**aṭṭāṭṭahāsamaśivam śivadūti cakāra ha
taiḥ śabdairasurāstresuḥ śumbhaḥ kopam param yayau**

Después Aquella de Quien la Conciencia es Emisario dio una gran carcajada, para el desagrado de los pensamientos, y oyendo eso, todos los pensamientos empezaron a temblar, y Vanidad quedó extremadamente agitado.

24

**durātmaṃstiṣṭha tiṣṭheti vyājahārāmbikā yadā
tadā jayetyabhihitam devairākaśa saṃsthitaiḥ**

La Diosa dijo a Vanidad: "¡Oh Ser Maligno, no das tu brazo a torcer!" Y entonces la voz de los Dioses se elevó en la atmósfera, "¡VICTORIA A TI!"

25

**śumbhenāgatya yā śaktir muktā jvālātibhīṣaṇā
āyāntī vahni kūṭābhā sā nirastā maholkayā**

Cuando Vanidad estaba avanzando, él impulsó una energía luminosa extremadamente terrible que venía como una montaña de fuego, y la Diosa, con una gran llama de fuego, la alejó.

26

**siṃhanādena śumbhasya vyāptam lokatrayāntaram
nirghātaniḥ svano ghorō jītavāna vanīpate**

La atmósfera de los tres mundos fue penetrada por el rugido de Vanidad que era similar al de un león, pero igualmente grande fue el terrible estruendo de trueno que subyugó todos los otros sonidos.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

27

**śumbha muktāñ charāndevī śumbhastat prahitāñ charān
ciccheda svaśarairugraiḥ śataśo-tha sahasraśaḥ**

Vanidad y la Diosa rompían sus recíprocas flechas en cientos de miles.

28

**tataḥ sā caṇḍikā kruddhā śulenābhi jaghāna también
tadābhihato bhūmau mūrccchito nipapāta ha**

Entonces la enfurecida Aquella Que Dilacera los Pensamientos lo atacó con la lanza, y herido, él cayó al suelo sin sentido.

29

**tato niśumbhaḥ samprāpya cetanāmātta kārmukaḥ
ājaghāna śarair devīm kālīm kesariṇaṃ tathā**

Así Auto-depreciación, recobrando la conciencia, cogió su arco y atacó a la Diosa, la Removedora de la Oscuridad, y al león, con flechas.

30

**punaśca kṛtvā bāhūnām ayutaṃ danujeśvaraḥ
cakrāyudhena ditijaś chādayāmāsa caṇḍikām**

De nuevo el Señor de la Confusión, el hijo de los conceptos materiales, extendiendo diez mil brazos, atacó a Aquella Que Dilacera los Pensamientos con un disco.

31

**tato bhagavatī kruddhā durgā durgārti nāśinī
ciccheda tāni cakrāṇi svaśaraiḥ sāyakāmśca tān**

Entonces la Maestra Suprema, la Destructor de los Aborrecimientos y Aflicciones, se enfureció y cortó aquellos discos y flechas con Sus propias flechas.

32

**tato niśumbho vegena gadāmādāya caṇḍikām
abhyadhāvata va hantuṃ daityasenā samāvṛtaḥ**

Auto-depreciación tomó rápidamente su garrote, y acompañado por un ejército de pensamientos, se precipitó para matar a Aquella Que Dilacera los Pensamientos.

33

**tasyāpatata evāśu gadāṃ ciccheda caṇḍikā
khaḍgena śitadhāreṇa sa ca śūlaṃ samādade**

Cuando él se acercaba, Aquella Que Dilacera los Pensamientos cortó su garrote con una espada afilada, y en consecuencia él agarró una lanza.

34

**śula hastaṃ samāyāntaṃ niśumbhamamarārdanam
hṛdi vivyādha śūlena vegāviddhena caṇḍikā**

En cuanto Auto-depreciación, el atormentador de los Dioses, se acercó con la lanza en la

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

mano, Aquella Que Dilacera los Pensamientos rápidamente lo perforó en el corazón con Su propia lanza.

35

**bhinnasya tasya śūlena hrdayān niḥsto-parah
mahābalo mahāvīryas tiṣṭheti puruṣo vadan**

Emergiendo del corazón perforado por la lanza, vino un espíritu de gran vigor y coraje que gritaba, "¡Para!"

36

**tasya niṣkrāmato devī prahasya svanavat tataḥ
śiraściccheda khaḍgena tato-sāvapatadbhuvi**

Con una elevada carcajada, la Diosa decapitó su cabeza con Su espada, y cayó al suelo.

37

**tataḥ siṃhaś cakhādograṃ daṃṣṭrākṣuṇṇa śirodharān
asurāmstāmstathā kālī śivadūtī tathā parān**

Entonces el león aplastó las gargantas de muchos pensamientos con sus poderosos dientes y los comió, mientras que la Removedora de la Oscuridad y Aquella de Quien la Conciencia es Emisario, devoraron a otros.

38

**kaumārī śakti nirbhinnāḥ kecin neśur mahāsurāḥ
brahmāṇī mantra pūtena toyenānye nirākṛtāḥ**

Algunos grandes pensamientos perecieron siendo traspasados por la Energía de la Persona Siempre Pura, mientras que otros fueron repelidos siendo rociados por el agua santificada por el encantamiento de la Energía Creadora.

39

**māheśvarī trīśūlena bhinnāḥ petustathāpare
vārāhī tuṅḍa ghātena kecin cūrṇikṛtā bhuvī**

Otros fueron cortados por el tridente de la Energía del Gran Vidente de Todo y cayeron, mientras otros fueron triturados hasta el polvo por el hocico del Más Excelente Deseo de Unión.

40

**khaṇḍaṃ khaṇḍaṃca cakreṇa vaṣṇavyā dānavāḥ kṛtāḥ
vajreṇa caindrī hastāgra vimuktena tathāpare**

Las Confusiones fueron cortadas en trozos por los discos de la Energía de la Conciencia que Todo Penetra, y otros por el rayo arrojado de la palma de la mano de la Energía del Gobierno del Puro.

41

**kecid vineśurasurāḥ kecinnaṣṭā mahāhavāt
bhakṣitāścāpare kālī śivadūtī mṛgādhipaiḥ**

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Algunos pensamientos perecieron y otros pensamientos huyeron de la batalla, mientras que otros fueron comidos por la Removedora de la Oscuridad de la Ignorancia, Aquella de Quien la Conciencia es Emisario y el Rey de los Animales.

oṃ

daśamo-dhyāyaḥ
Capítulo Diez

dhyānam
Meditación

**oṃ uttaptahema rucirāṃ ravi candra vahni
netrāṃ dhanuś śarayutāṅkuśa paśa śūlam
ramyair bhujaiśca dadhatīm śiva śakti rūpāṃ
kāmeśvarīm hr̥di bhajāmi dhṛtendulekhām**

Oṃ. Con la plenitud de mi corazón, yo creo en la Maestra de Todo, Kameśvarī, la Gobernadora del Deseo, que une la naturaleza intrínseca de Śiva y Śakti, de conciencia y energía, que usa la radiante media luna sobre Su cabeza. Su brillo es tan hermoso como el excelente oro puro. El sol, la luna y el fuego son Sus tres ojos, y en Sus adorables manos Ella sostiene un arco y flechas, una espada curva, una red y una lanza.

1
oṃ ṛṣi ruvāca
El ṛṣi dijo:

2
**niśumbhaṃ nihataṃ dr̥ṣṭvā bhrātaraṃ prāṇasammitam
hanyamānaṃ balaṃ caiva śumbhaḥ kruddho-bravīd vacaḥ**

Al ver a su hermano, Auto-depreciación, que le era querido como su propia vida, muriendo, y sus vigorosas fuerzas siendo conquistadas, Vanidad habló estas palabras con ira:

3
**balāvalepād duṣṭe tvaṃ mā durge garvamāvaha
anyāsāṃ balaṃ śritya yuddhyase yātimānini**

"¡Oh Removedora de las Dificultades, perversa y orgullosa de Tu fuerza! No me muestres Tu orgullo. Tu luchas por la fuerza de otros.

4
devyuvāca
La Diosa dijo:

5
**ekaivāhaṃ jagatyatra dvitīyā kā mamāparā
paśyaitā duṣṭa mayyeva viśantyo madvibhūtayaḥ**

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Yo soy el único Ser aquí en este mundo perceptible. No hay otro más allá de Mí. Oh persona pecaminosa, mira como estas manifestaciones de mi energía entran dentro de Mí.

6

**tataḥ samastāstā devyo brahmāṇīpramukhā layam
tasyā devyās tanau jagmur ekaivāsīt tadāmbikā**

Entonces todas las Diosas, encabezadas por la Energía Creadora, se disolvieron dentro del Ser de la Diosa, y sólo había una EXISTENCIA en el mundo perceptible: ¡LA MADRE DEL UNIVERSO!

7

devyuvāca

La Diosa dijo:

8

**ahaṃ vibhūtyā bahubhir iha rūpair yadā sthitā
tat samhṛtaṃ mayaikaiva tiṣṭhāmyājau sthiro bhava**

Yo residí aquí en muchas formas que eran manifestaciones de Mi energía. Estas son todas retiradas por Mí, y ahora estoy sola. ¡Levántate para la lucha!

9

ṛṣi ruvāca

El ṛṣi dijo:

10

**tataḥ pravavṛte yuddhaṃ devyāḥ śumbhasya cobhayoḥ
paśyatāṃ sarva devānām asurāṇāṃ ca dāruṇam**

Entonces la Diosa y Vanidad comenzaron una terrible batalla mientras los dioses y los pensamientos asistieron.

11

**śaravarṣaiḥ śitaiḥ śastrais tathā straiścaiva dāruṇaiḥ
tayor yuddham abhūdbhūyaḥ sarva lokabhayaṅkaram**

Con una lluvia de flechas, afiladas armas e increíbles proyectiles, el combate que ellos trabaron fue terrible para todos los mundos.

12

**divyānyastrāṇi śataśo mumuce yānyathāmbikā
babhañja tāni daityendras tatpratīghāta kartṛbhiḥ**

La Madre del Universo descargó cientos de proyectiles divinos que fueron cortados por el Señor de los Pensamientos con sus armas defensivas.

13

muktāni tena cāstrāṇi divyāni parameśvarī

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

babhañja līlayaivogra huñkāroc cāraṇādibhiḥ

Y así muchos proyectiles excelentes fueron arrojados por él y fueron divertidamente cortados por la Suprema Soberana con la fuerte magia del "¡Hum!" y otros mantras.

14

**tataḥ śaraśatair devīmācchādayata so-surah
sāpi tat kupitā devī dhanuś ciccheda ceṣubhiḥ**

Entonces aquel pensamiento cubrió a la Diosa con cientos de flechas, y la Diosa con rabia rompió su arco con Sus flechas.

15

**chinne dhanuṣi daityendras tathā śaktimathādade
ciccheda devī cakreṇa tāmasya kare sthitām**

Con su arco roto, el Señor del Pensamiento cogió su energía, pero ésta fue cortada por la Diosa con su disco mientras aún estaba en sus manos.

16

**tataḥ khaḍgamupādāya śatacandraṃ ca bhānumat
abhyadhāvattadā devīm daityānāma dhipeśvaraḥ**

Entonces el Supremo Señor del Pensamiento tomó su espada brillante y el escudo trayendo un centenar de lunas, y se arrojó en dirección a la Diosa.

17

**tasyāpatata evāsu khaḍgaṃ ciccheda caṇḍikā
dhanurmuktaiḥ śitair bāṇaiś carma cārka karāmalam**

Cuando él se acercaba, Aquella Que Dilacera los Pensamientos cortó su espada con veloces flechas de su arco, y también su escudo tan brillante como los rayos del sol.

18

**hatāśvaḥ sa tadā daityaś chinnadhanvā visārathi
jagrāha mudgaram ghoramambikā nidhanodyataḥ**

Con sus caballos muertos, su arco cortado, y sin cochero, aquel pensamiento agarró fuertemente una maza, intentando matar a la Madre del Universo.

19

**cicchedā patatastasya mudgaram niśitaiḥ śaraiḥ
tathāpi so-bhyadhāvattām muṣṭimudyamya vegavān**

Cuando se acercó Ella cortó su maza con Sus veloces flechas, en consecuencia él continuó yendo en la dirección de Ella con gran velocidad para atacarla con sus puños.

20

**sa muṣṭim pātayāmāsa hṛdaye daitya puṅgavaḥ
devyāstaṃ cāpi sā devī talenorasya tādayat**

Aquel renombrado pensamiento golpeó su puño sobre el corazón de la Diosa, mientras la Diosa lo atacó sobre el pecho con la palma de Su mano.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

21

talaprahārābhīhato nipapāta mahītale
sa daitya rājaḥ sahasā punareva tathotthitaḥ

Atacado por el golpe, cayó al suelo, pero el Rey de los Pensamientos inmediatamente se levantó de nuevo.

22

utpatya ca pragṛhyocair devīm gaganamāsthitaḥ
tatrāpi sā nirādhārā yuyudhe tena caṇḍikā

Entonces, agarrando a la Diosa, él subió a la atmósfera, y allí también Aquella Que Dilacera los Pensamientos emprendió una batalla con él sin ningún soporte.

23

niyuddhaṃ khe tadā daityaścaṇḍikā ca parasparam
cakratuḥ prathamam siddhamunivismaya kārakam

Entonces aquel pensamiento y Aquella Que Dilacera los Pensamientos empezaron a luchar, como nunca, en la atmósfera, causando admiración a los iniciados y a los hombres de sabiduría.

24

tato niyuddhaṃ suciraṃ kṛtvā tenāmbikā saha
utpātya bhrāmāyā māsa cikṣepa dharaṇītale

Después de un largo y cerrado encuentro, la Madre del Universo lo alzó en lo alto, lo giró alrededor, y lo arrojó a la tierra.

25

sa kṣipto dharaṇīm prāpya muṣṭim udyamya vegitaḥ
abhyadhāvata duṣṭātmā caṇḍikā nidhanec chayā

De este modo arrojado a la tierra, él rápidamente se levantó, y, elevando su puño, aquel malvado se apresuró en la dirección de la Diosa para matar a Aquella Que Dilacera los Pensamientos.

26

tamāyāntaṃ tato devī sarva daitya janeśvaram
jagatyāṃ pātayāmāsa bhittvā śūlena vakṣasi

Al ver aproximándose al Rey de todos los pensamientos, la Diosa le hirió en el pecho con Su lanza y lo arrojó de nuevo a la tierra.

27

sa gatāsuḥ papātorvyām devī śūlāgravikṣataḥ
cālayaṃ sakalām pṛthvīm sābdhi dvīpaṃ saparvatām

Traspasado por la veloz punta de la lanza de la Diosa, cayó muerto al suelo, estremeciendo toda la tierra con sus océanos, sus islas y sus montañas.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

28

**tataḥ prasannamakhilaṃ hate tasmin durātmani
jagatsvāsthyamatīvāpa nirmalaṃ cābhavannabhaḥ**

Cuando aquel ser malvado fue muerto, todo el universo perceptible quedó satisfecho, todo se quedó en PAZ, y el cielo se hizo claro.

29

**utpātameghāḥ solkā ye prāgāsamste śamaṃ yayuḥ
sarito mārga vāhinyas tathā samstatra pātite**

Las nubes ardientes características de la confusión se volvieron tranquilas después de que él pereciera, y los ríos fluyeron en sus cursos.

30

**tata devagaṇāḥ sarve harṣanirbhara mānasāḥ
babhūvurnihate tasmin gandharvā laliṭaṃ jaguḥ**

A causa de su muerte, las mentes de innumerables dioses se volvieron contentísimas, y los cantores celestiales empezaron a cantar dulces cantos.

31

**avādayaṃs tathaivānye narṭuścāpsaro gaṇāḥ
vavuḥ puṇyāstathā vātāḥ suprabho-bhūddivākaraḥ**

Otros cantores celestiales tocaron sus instrumentos mientras las doncellas celestiales danzaban. Una suave brisa empezó a soplar y el sol brilló radiante en el cielo.

32

jajvaluścāgnayaḥ śāntāḥ śāntā digjanitasvanāḥ

El fuego sagrado ardió brillantemente en PAZ, y pacíficos se tornaron los terribles sonidos que habían llenado todas las direcciones.

oṃ

ekādaśo-dhyāyaḥ
Capítulo Once

dhyānam
Meditación

**oṃ bālaravidyutim indu kirīṭāṃ
tuṅgakucāṃ nayanatrayayuktām
smeramukhīm varadāṅkuśa pāsābhītikarām
prabhaje bhuvaneśīm**

Oṃ. Yo medito en la Diosa Bhuvaneśvari, la Gobernadora de la Tierra. La luminosidad de Su cuerpo es como el sol naciente en la mañana. La luna es una corona sobre Su cabeza. Sus pechos abundantes desbordan, y Sus tres ojos están en unión. Sobre su cara brilla Su radiante sonrisa, y Sus manos exhiben el mudra de conceder bendiciones, la espada curvada, la red y el mudra que otorga la liberación del temor.

1
oṃ ṛṣi ruvāca
Oṃ. El ṛṣi dijo:

2
**devyā hate tatra mahāsurendre
sendrāḥ surā vahni purogamāstām
kātyāyanīm tuṣṭuvuriṣṭa lābhād
vikāśi vaktrāb javikāśi tāsāḥ**

Cuando el Gran Señor de los Pensamientos fue muerto por la Diosa, los Dioses con el Gobierno del Puro, liderados por la Luz de la Meditación, iluminando los cuadrantes con sus alegres caras a causa de la realización de sus deseos, oraron a la Persona Siempre Pura.

3
**devi prapannārti hare prasīda
prasīda mātar jagato-khilasya
prasīda viśveśvari pāhi viśvaṃ
tvamīśvarī devi carācarasya**

Oh Diosa, Tu que remueves las aflicciones de todos los que toman refugio en Ti, se satisfecha. Se satisfecha, Oh Madre de todo el Mundo Perceptible. Se satisfecha, Oh Suprema del Universo; protege el universo. Oh Diosa, Tu eres Suprema sobre todo lo que mueve y no se mueve.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

4

**ādhārabhūtā jagatas tvamekā
mahīsvārūpeṇa yataḥ sthitāsi
apāṃ svarūpa sthitayā tvayaita
dāpyāyate kṛtsnamalaṅghyavīrye**

Porque Tu existes como la naturaleza intrínseca de la tierra, sólo Tu eres el último soporte del mundo material. Oh Diosa de coraje inalterable, Tú resides como la naturaleza intrínseca del agua (que toma la forma de su recipiente), a través de la cual Tu satisfaces todo esto.

5

**tvaṃ vaṣṇavī śaktir anantavīryā
viśvasya bijaṃ paramāsi māyā
sammohitaṃ devi samastametāt
tvaṃ va prasannā bhuvī mukti hetuḥ**

Tu eres la Energía de la Conciencia la Cual todo Penetra, de coraje infinito, la semilla del universo, que está más allá de la limitación. Por Ti, Oh Diosa, todos son engañados por el apego, y si Tu eres misericordiosa, Tu eres la causa de la liberación de este mundo.

6

**vidyāḥ samastāstava devi bhedaḥ
striyaḥ samastāḥ sakalā jagatsu
tvayaikayā pūritamambayaitat
kā te stutiḥ stavyaparā paroktiḥ**

Diosa, todo lo que conocemos son Tus varios méritos, y todas las mujeres en el mundo reflejan, completamente, Tu capacidad. Por Ti, Oh Madre, este mundo es llenado. A causa de qué estás más allá de la alabanza, ¿cómo podemos cantar Tus glorias?

7

**sarva bhūtā yadā devī svarga mukti pradāyini
tvaṃ stutā stutaye kā vā bhavantu paramoktayaḥ**

Diosa, Dadora del Cielo y de la Liberación, Tu eres toda la existencia. Cuando eres así enaltecida, ¿qué más podemos cantar de Tu gloria?

8

**sarvasya buddhirūpeṇa janasya hṛdi samsthite
svargā pavargade devi nārāyaṇi namo-stu te**

Tu resides en el corazón de todos los seres vivos en la forma de la Inteligencia. Tu concedes a Tus devotos el Cielo y la Liberación. Oh Diosa, Expositora de la Conciencia, nosotros Te reverenciamos.

9

**kalākāṣṭhādi rūpeṇa pariṇāma pradāyini
viśvasyo paratau śakte nārāyaṇi namo-stu te**

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

En la forma de las divisiones del Tiempo, Tu traes el cambio. Energía que existe después de la disolución del universo, Expositora de la Conciencia, nosotros Te reverenciamos.

10

sarva maṅgala maṅgalye śive sarvārtha sādḥike
śaraṇye tryambake gauri nārāyaṇi namo-stu te

A la Auspiciosa de todas las Auspiciosidades, a la Bondosa, a la Realizadora de todos los Objetivos, a la Fuente de Refugio, a la Madre de los tres mundos, a la Diosa que es Rayos de Luz, Expositora de la Conciencia, nosotros Te reverenciamos.

11

sṛṣṭi sthiti vināśānāṃ śakti bhūte sanātani
guṇāśraye guṇamaye nārāyaṇi namo-stu te

Tu eres la Eterna Energía de la Creación, Preservación y Disolución en toda la existencia; La de quien todas las cualidades dependen, quien limita todas las cualidades, Expositora de la Conciencia, nosotros Te reverenciamos.

12

śaraṇāgata dīnārta paritrāṇa parāyaṇe
sarasyārtti hare devi nārāyaṇi namo-stu te

A aquellos que son devotos de Ti y toman refugio en Ti, aunque desamparados y perturbados, Tu los liberas de todas las incomodidades e infelicidades. Toda ansiedad Tu te llevas lejos, Oh Diosa, Expositora de la Conciencia, nosotros Te reverenciamos.

13

haṃsayukta vimānasthe brahmāṇi rūpa dhāriṇi
kauśāmbhaḥkṣarīke devi nārāyaṇi namo-stu te

Usando la forma de la Energía Creadora, sentándose sobre el vehículo atado a los cisnes del soplo vital, asperjando agua con la santidad de la hierba kuśa, Expositora de la Conciencia, nosotros Te reverenciamos.

14

triśūla candrāhidhare mahāvṛṣabha vāhini
māheśvarīśvarūpeṇa nārāyaṇi namo-stu te

En la forma de la Energía del Gran Vidente de Todo, exhibiendo el tridente de la unidad, la luna de la devoción y las serpientes de la Energía, montada sobre el gran búfalo de la disciplina, Expositora de la Conciencia, nosotros Te reverenciamos.

15

mayūra kukkuṭavṛte mahāśakti dhare-naghe
kaumārīrūpa saṃsthāne nārāyaṇi namo-stu te

Apareciendo en la forma de la Persona Siempre Pura, acompañada por el gallo de la regularidad y por el pavo de la belleza, dominando la gran Energía, inmaculada, Expositora de la Conciencia, nosotros Te reverenciamos.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

16

**śāṅkha cakra gadā śārṅga gṛhīta paramāyudhe
prasīda vaiṣṇavi rūpe nārāyaṇi namo-stu te**

Sé misericordiosa en la forma de la Energía de la Conciencia que Penetra Todo, Tu que sostienes la caracola de las vibraciones, el disco del tiempo giratorio, el cetro de la articulación y el arco de la determinación. Expositora de la Conciencia, nosotros Te reverenciamos.

17

**gṛhīto gra mahācakre daṁṣṭroddhṛta vasuṁdhare
varāharūpiṇi śive nārāyaṇi namo-stu te**

En la forma del Más Excelente Deseo de Unión, Tu elevas la tierra con Tus colmillos de perseverancia, blandiendo el gran disco del tiempo giratorio por el Bien. Expositora de la Conciencia, nosotros Te reverenciamos.

18

**nṛsimharūpeṇogreṇa hantuṁ daityān kṛtodyame
trailokyatrāṇasahite nārāyaṇi namo-stu te**

En la forma del Hombre-león de Audaz Coraje Te has envuelto en matar los pensamientos, protegiendo los tres mundos. Expositora de la Conciencia, nosotros Te reverenciamos.

19

**kirīṭini mahāvajre sahasra nayanojjvale
vṛtra prāṇa hare caindri nārāyaṇi namo-stu te**

Poseyendo una corona, el gran rayo de la iluminación, y mil ojos radiantes, y tomando la vida de la Confusión, Expositora de la Conciencia, nosotros Te reverenciamos.

20

**śivadūtī svarūpeṇa hata daitya mahābale
ghorarūpe mahārāve nārāyaṇi namo-stu te**

Naturaleza intrínseca de Aquella de quien la Conciencia es Emisario, que conquistó el poderoso ejército de los pensamientos, de forma espeluznante y sonido intenso, Expositora de la Conciencia, nosotros Te reverenciamos.

21

**doṁṣṭrā karālavadane śiro mālā vibhūṣaṇe
cāmuṇḍe muṇḍa mathane nārāyaṇi namo-stu te**

Con grandes dientes en Tu boca, exhibiendo una guirnalda de cabezas de pensamientos impuros, Oh Matadora de Pasión e Ira, Expositora de la Conciencia, nosotros Te reverenciamos.

22

**lakṣmi lajje mahā vidye śraddhe puṣṭi svadhe dhruve
mahārātri mahāmāye nārāyaṇi namo-stu te**

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Verdadera Riqueza, Humildad, Gran Conocimiento, Fe, Alimento, Auto-subsistencia, Constancia, Gran Noche de la Ignorancia, y Gran Medida de la Conciencia, Expositora de la Conciencia, nosotros Te reverenciamos.

23

**medhe sarasvati vare bhūti bābhraṇi tāmasi
niyate tvam prasīdeṣe nārāyaṇi namo-stu te**

Intelecto de Amor, Espíritu del Conocimiento Todo Penetrante, la Mejor, Toda la Existencia, Naturaleza, Ser Incognoscible, totalmente ocupada con el auto-control, Oh Suprema, se satisfecha. Expositora de la Conciencia, nosotros Te reverenciamos.

24

**sarva svarūpe sarveṣe sarva śakti samanvite
bhayebhyastrāhi no devi durge devi namo-stu-te**

Naturaleza Intrínseca de Todo, Suprema de Todo, y también la Energía de todo; Tu remueves todo miedo de nosotros, Oh Diosa; Removedora de las Dificultades, Oh Diosa, nosotros Te reverenciamos.

25

**etatte vadaṇam saumyaṇ locana trayabhūṣitam
pātu naḥ sarvabhītibhyaḥ kātyāyaṇi namo-stu te**

Pueda esta bella cara exhibiendo tres ojos protegernos en toda la existencia, Persona Siempre Pura, nosotros Te reverenciamos.

26

**jvālākarālamatyugram aśeṣāsura sūdanam
triśūlam pātu no bhīter bhadrakāli namo-stu-te**

Con intenso brillo, extraordinariamente impetuosa, fuerza destructora de todos los pensamientos, pueda Tu tridente protegernos de todo miedo. ¡Oh Excelente Aquella Quien está Más Allá de Todo Tiempo, nosotros Te reverenciamos.

27

**hinasti daitya tejāṃsi svanenāpūrya yā jagat
sā ghaṇṭā pātu no devi pāpebhyo-naḥ sutāniva**

Oh Diosa, el fuerte sonido de Tu campana llena el mundo perceptible, destruyendo el coraje de todos los pensamientos, y protegiéndonos del mal así como una Madre protege a Sus hijos.

28

**asurāsrḡ vasāpaṅka carcitaste karojjvalaḥ
śubhāya khaḍgo bhavatu caṇḍike tvām natā vayam**

Pues la brillante espada de la adoración en Tus manos, untada con la sangre y la grasa de los pensamientos, actúa para nuestro bienestar. Oh Tu Quien Dilaceras los Pensamientos, nosotros Te reverenciamos.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

29

**rogānaśeṣā napahaṃsi tuṣṭā
ruṣṭā tu kāmān sakalān abhīṣṭān
tvāmāśritānāṃ na vipannarāṇāṃ
tvamāśritā hyāśrayatām prayānti**

Cuando Tu eres contentada, Tu destruyes todas las debilidades, y cuando Tu estás descontenta, Tu frustras todos los deseos. Ninguna calamidad sucede a los que toman refugio en Ti, y aquellos que toman refugio en Ti invariablemente se vuelven refugio para otros.

30

**etat kṛtaṃ yat kadanāṃ tvayādya
dharma dviṣāṃ devī mahāsurāṇāṃ
rūpairanekair bahudhā-tma mūrtiṃ
kṛtvāmbike tat prakaroti kānyā**

¿Quién más podría hacer eso que Tu ahora hiciste, matando los grandes pensamientos, que son enemigos del Camino de la Verdad hacia la Sabiduría, manifestando el Ser, en la forma de la Madre del Universo, en muchas?

31

**vidyāsu śāstreṣu vivekadīpeṣ
vādyeṣu vākyeṣu ca kā tvadanyā
mamatvagarte-timahāndhakāre
vibhrāmayatye tada tīva viśvam**

¿De quien otra más allá de Ti es hablado en el conocimiento, en las escrituras, en los discursos, en todos los sonidos, como la Luz de la Discriminación? Tu lanzas el universo en la gran oscuridad del Egoísmo y de las Ataduras y lo haces girar.

32

**rakṣāṃsi yatro graviṣāśca nāgā
yatrārayo dasyubalāni yatra
dāvānalo yatra tathābdhimadhye
tatra sthitā tvam paripāsi viśvam**

Cuando hay demonios de la confusión, serpientes de terribles venenos, donde hay enemigos y poderosos ejércitos de ladrones, donde hay una gran conflagración, en medio del mar de los objetos y sus relaciones, Tu te pones de pie y salvas el universo.

33

**viśveśvari tvam paripāsi viśvam
viśvātmikā dhārayasīti viśvam
viśveśavandyā bhavatī bhavanti
viśvāśrayā ye tvayi bhakti namrāḥ**

Tu eres la Reina del Universo; Tu proteges el universo. Alma del Universo, Tu sostienes el universo. Aquellos que se curvan ante Ti con devoción se vuelven el refugio del universo.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

34

**devi prasīda paripālaya no-ribhiter
nityaṃ yathāsura vadhādadhunaiva sadyaḥ
pāpāni sarva jagatāṃ praśamaṃ nayāśu
utpātapāka janitāmśca mahopasargān**

Oh Diosa, por favor, se satisfecha. Así como Tu nos has salvado matando los pensamientos, del mismo modo líbranos siempre del miedo de los enemigos. Erradica todo el mal de todos los mundos, así como toda la confusión y la perturbación.

35

**praṇatānāṃ prasīda tvam devi viśvārtihāriṇi
trailokya vāsinā mīḍye lokānāṃ varadā bhava**

Oh Diosa, Removedora de los sufrimientos y calamidades del universo, se misericordiosa con nosotros que nos curvamos ante Ti. Tu que eres digna de la alabanza de los habitantes de los tres mundos, concede lo mejor para todos los mundos.

36

devyuvāca

La Diosa dijo:

37

**varadāhaṃ surāgaṇā varam yanmana secchatha
taṃ vṛṇudhvaṃ prayacchāmi jagatāmupakārakam**

Dioses, yo os daré una bendición. Cualquier bendición que vuestras mentes deseen para el beneficio del mundo, esta bendición ciertamente concederé.

38

devā ūcuḥ

Los Dioses dijeron:

39

**sarvā bādhā praśamanaṃ trailokyasyākhileśvari
evameva tvayā kāryam asmad varivināśanam**

Espíritu de la Soberana Suprema, termina con toda perturbación en los tres mundos, y del mismo modo, quita de nosotros toda hostilidad.

40

devyuvāca

La Diosa dijo:

41

**vanivasvate-ntare prāpte aṣṭā viṃśatime yuge
śumbho niśumbhaścaivānyāvutpatsyete mahāsurau**

En la segunda parte de un día del Infinito gobernado por la Luz Universal*, en el vigésimo octavo período de manifestación, dos grandes pensamientos, Vanidad y Auto-

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

depreciación, se manifestarán nuevamente.

**N.E.: En un día de Brahma hay catorce Manus para la administración del universo. En el período de cada Manu hay 71 Manvantaras. Cada Manvantara comprende un ciclo de cuatro yugas: Satya yuga, Tetra yuga, Dvapara yuga y Kali yuga, que es la era actual.*

42

**nanda gopa gr̥he jātā yaśodā garbha sambhavā
tatastau nāśayiṣyāmi vindhyācalanivāsini**

Entonces yo naceré del útero de la Prosperidad en la casa del Guardián del Placer, y residiendo en las montañas del Conocimiento, Yo los mataré.

43

**punarapyatiraudreṇa rūpeṇa pṛthivītale
avatīrya haniṣyāmi vaipracittāṃstu dānavān**

Nuevamente encarnaré en la tierra en una forma feroz y mataré las confusiones de la Conciencia Agitada.

44

**bhakṣayantyāśca tānugrān vaipracittān mahāsurān
raktā dantā bhaviṣyanti dāḍimīkusumopamāḥ**

Y cuando devore a esos grandes pensamientos de Conocimiento Agitado, Mis dientes se volverán tan rojos como una flor de granada.

45

**tato māṃ devatāḥ svarge martyaloke ca mānavāḥ
stuvanto vyāhariṣyanti satataṃ rakta dantikām**

Entonces los Dioses en los cielos y los hombres del mundo de los mortales continuarán cantando Mi alabanza.

46

**bhūyaśca śatavārṣikyāmanā vṛṣṭyāmanambhasi
munibhiḥ saṃstutā bhūmau saṃbhaviṣyāmya yonijā**

Y cuando la lluvia cese por cien años y la tierra quede destituida de agua, alabada por los hombres de sabiduría, Yo me manifestaré sobre la tierra, pero no tomando nacimiento en un útero.

47

**tataḥ śatena netrāṇāṃ nirīkṣiṣyāmi yanmunīn
kīrtayiṣyanti manujāḥ śatākṣīmiti māṃ tataḥ**

Así miraré por los hombres sabios con un centenar de ojos, y en consecuencia los descendientes de la encarnación de la sabiduría cantarán Mi alabanza como "Aquella con un Centenar de Ojos".

48

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

**tato-hamakhilaṃ lokam ātmadeha samudbhavaiḥ
bhariṣyāmi surāḥ śākair āvr̥ṣṭeḥ prāṇadhāraḥ**

Después de eso, Dioses, alimentaré y mantendré todo el mundo y preservaré a los seres vivos con vegetales de Mi cuerpo hasta que la lluvia venga.

49

**śākambharīti vikhyātiṃ tadā yāsyāmyahaṃ bhuvi
tatraiva ca vadhiṣyāmi durgamākhyam mahāsuram**

Por eso seré famosa en la tierra como "Aquella Quién Nutre con Vegetales". También en esa época mataré al gran pensamiento Imposible.

50

**durgā devīti vikhyātam tanme nāma bhaviṣyati
punaścāhaṃ yadā bhīmaṃ rūpaṃ kṛtvā himācale**

51

**rakṣāṃsi bhakṣayiṣyāmi munīnāṃ trāṇakāraṇāt
tadā māṃ munayaḥ sarve stoṣyanti nāma mūrtayaḥ**

50-51. Así Mi nombre será conocido como Durgā, Aquella Que Remueve Todas las Dificultades. De nuevo presentaré una forma temible para proteger a los hombres de sabiduría en los Himalayas, y comeré las Confusiones, por eso los hombres sabios cantarán Mi alabanza curvándose ante Mi imagen manifestada.

52

**bhīmā devīti vikhyātam tanme nāma bhaviṣyati
yadāruṇākhyas trailokye mahābādhāṃ kariṣyati**

Así Mi nombre será famoso como la Diosa de forma temible. Cuando la perplejidad creará grandes opresiones en los tres mundos,

53

**tadāhaṃ bhrāmaram rūpaṃ kṛtvā-samkhyeyaṣaṭpadam
trailokyasya hitārthāya vadhiṣyāmi mahāsuram**

tomaré la forma de innumerables abejas con seis piernas y para el beneficio de los tres mundos, mataré el gran pensamiento.

54

**bhrāmarīti ca māṃ lokāstadā stoṣyanti sarvataḥ
itthaṃ yadā yadā bādhā dānavotthā bhaviṣyati**

55

tadā tadā vatīryāhaṃ kariṣyāmyari samkṣyam

54-55. De este modo, en todas partes, me ofrecerán alabanza como "Aquella Que Tiene Una Apariencia Semejante A La Abeja." Por lo tanto, siempre que la opresión de los pensamientos confusos aparezca, me manifestaré para destruir a los enemigos.

Chañḁī Pāṭhaḁ
Swami Satyānanda Saraswatī

oṃ

dvādaśo-dhyāyaḥ
Capítulo Doce

dhyānam
Meditación

oṃ vidyud dāmasamaprabhām
mṛgapati skandhasthitām bhīṣaṇām
kanyābhiḥ karavālakheṭa
vilasaddhastābhirā sevitām
toiścakra gadāsi kheṭa
viśikhāṃścāpaṃ guṇaṃ tarjanīm
bibhrāṇāmanalātmikām śāsīdharām
durgām trinetrām bhaje

Oṃ. Yo medito sobre la Diosa de tres ojos, Durgā, la Aliviadora de las Dificultades; el brillo de su hermoso cuerpo es como el relámpago. Ella se sienta sobre un león y parece muy feroz. Muchas doncellas sosteniendo la espada de dos filos y el escudo en sus manos están de pie en prontitud para servirla. Ella sostiene en sus manos el disco, la espada de dos filos, el escudo, la flecha, el arco, la red y el mudra juntando el pulgar y el índice, con los otros tres dedos extendidos hacia arriba, indicando la concesión de la sabiduría. Su naturaleza intrínseca es como el fuego, y sobre Su cabeza Ella usa la luna como una corona.

1

oṃ devyuvāca
Oṃ. La Diosa dijo:

2

ebhiḥ stavaiśca māṃ nityaṃ stoṣyate yaḥ samāhitaḥ
tasyāhaṃ sakalām bādhām nāśayisyāmya saṃśayam

Quienquiera que recite constantemente estos himnos de alabanza a Mi con la mente concentrada, sin duda pondré fin a sus dificultades.

3

madhu kaiṭabha nāśaṃ ca mahiṣāsura ghātanam
kīrtayiṣyanti ye tadvad vadhaṃ śumbha niśumbhayoḥ

Quien cante sobre la destrucción de Mucho y Poco, la masacre del Gran Ego, y la muerte de Vanidad y Auto-depreciación;

4

aṣṭamyām ca caturdaśyaṃ navamyām caikacetasaḥ

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

śroṣyanti caida ye bhaktyā mama mähātmyamuttamam

sea quien sea que atentamente oiga esta presentación de Mi gloria excelente en el octavo, décimo-cuarto y noveno día de la quincena lunar;

5

**na teṣāṃ duṣkṛtaṃ kiñcid duṣkṛtothā na cāpadaḥ
bhaviṣyati na dāridryaṃ na caiveṣṭa viyojanam**

para ellos nada malo ocurrirá, ni desgracias venidas de eventos inauspiciosos. Tampoco la pobreza se presentará, ni la separación de los seres amados.

6

**śatruto na bhayaṃ tasya dasyuto vā na rājataḥ
na śastrānalatoyaughāt kadācitsam bhaviṣyati**

Ningún miedo vendrá, sea de enemigos, ladrones o reyes, tampoco de armas, fuego o inundaciones.

7

**tasmān mamai tanmähātmyaṃ paṭhitavyaṃ samāhitaiḥ
śrotavyaṃ ca sadā bhaktyā paraṃ svastyayanaṃ hi tat**

Por lo tanto, esta recitación de Mis glorias debe ser recitada con toda atención, y debe ser constantemente oída con devoción, como el propio camino para la auto-realización.

8

**upasargānaśeṣāṃstu mahāmārī samudbhavān
tathā trividhamutpātaṃ mähātmyaṃ śamayenmama**

Esta presentación de Mis glorias, la Gran Destructor De Todas Las Perturbaciones, traerá paz a las tres envolturas naturales de la confusión (física, mental, vital, o los míos propios, de otros, y los actos de Dios).

9

**yatraitat paṭhyate samyañ nityamāyatane mama
sadā na tadvimokṣyāmi sām̐nidhyaṃ tatra me sthitam**

Yo nunca abandonaré el lugar donde esta narración sea bien recitada; Mi presencia permanecerá constante.

10

**bali pradāne pūjāyāṃ agnikārye mahotsave
sarvaṃ mamaitaccaritamuccāryaṃ śrāvyaṃ me va**

Cuando las ofrendas se hagan durante la adoración, en el fuego sacrificial en grandes ocasiones festivas, esta presentación de Mis glorias debe ser completamente recitada y oída.

11

**jānatā-jānatā vāpi bali pūjāṃ tathā kṛtām
pratiḥ chiṣyāmyahaṃ prītyā vahni homaṃ tathā kṛtam**

Chañḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Yo aceptaré con amor todos los actos de adoración, ofrendas y fuego sacrificial, ya sea ejecutado con entendimiento o sin él.

12

śaratkāle mahāpūjā kriyate yā ca vārṣikī
tasyāṃ mamai tan mātmyaṃ śrutvā bhakti samanvitaḥ

En los grandes períodos cuando la adoración anual es ejecutada en la época del otoño, esta presentación de Mis glorias debe ser escuchada con devoción y total atención.

13

sarvā bādhā vinir mukto dhanadhānya sutānvitaḥ
manuṣyo matprasādena bhaviṣyati na saṃśayaḥ

El hombre se liberará de todas las molestias, y sin duda será bendecido con riqueza, alimentos y bellos hijos.

14

śrutvā mamaitan mātmyaṃ tathā cotpattayaḥ śubhāḥ
parākramaṃ ca yuddheṣu jāyate nirbhayaḥ pumān

Oyendo esta presentación de Mis glorias, de Mis auspiciosas manifestaciones y Mi heroica conquista en las batallas, un hombre se vuelve valiente.

15

ripavaḥ saṅkṣayaṃ yānti kalyāṇaṃ copapadyate
nandate ca kulaṃ puṃsāṃ mātmyaṃ mama śṛṇvatām

Los enemigos perecen, y la riqueza es generada para aquellos que oyen esta narrativa de Mis glorias, y sus familias se regocijan.

16

śānti karmaṇi sarvatra tathā duḥsvapna darśane
grahapīḍāsu cogrāsu mātmyaṃ śṛṇuyānmama

Que mis glorias sean escuchadas en todas partes, en el ejercicio de la paz, en vista de un sueño malo, o para aliviar efectos adversos de la posición de los planetas.

17

upasargāḥ śamaṃ yānti grahapīḍāśca dāruṇāḥ
duḥsvapnaṃ ca nṛbhirdṛṣṭaṃ susvapnamupajāyate

Las perturbaciones disminuyen tanto como las influencias angustiantes de los planetas. El sueño malo percibido por los hombres se convierte en buen sueño.

18

bālagrahābhi bhūtānāṃ bālānāṃ śānti kārakam
saṅghātabhede ca nṛṇāṃ maitrī karaṇamuttamam

Apacigua a los niños afectados por la existencia de adversidades planetarias, y es la mejor causa de la amistad cuando las asociaciones de los hombres se han segmentado.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

19

**durvṛttānāmaśeṣāṇāṃ balahānikaraṃ param
rakṣobhūta piśācānāṃ paṭhanādeva nāśanam**

Aniquila la fuerza de los malhechores, y su recitación destruye demonios, fantasmas y espíritus maléficis.

20

**sarvaṃ mamaitan māhātmyaṃ mama sannidhi kārakam
paśupuṣpārghyadhūpaiśca gandha dīpais tathottamaiḥ**

21

**viprāṇāṃ bhojanairhomaiḥ prokṣaṇīyairaharnīśam
anyaiśca vividhairbhogaiḥ pradānairvatsareṇa yā**

22

**pṛitirme kriyate sāsmin sukṛt sucarite śrute
śrutam harati pāpāni tathā-rogyaṃ prayacchati**

20-22. Esta narración total de Mis glorias hace Mi presencia manifiesta. Con toda la satisfacción, recibo la adoración anual con ofrendas de animales, flores, objetos de valor, incienso, perfumes, lámparas, alimentos de hombres sabios, sacrificios de fuego, asperjando diariamente agua consagrada y la ofrenda de otros objetos de satisfacción. Similar es Mi gratificación para aquellos que con amor por Mí recitan esta excelente narración o la oyen sólo una vez. El escuchar quita los pecados y concede la libertad de las debilidades.

23

**rakṣāṃ karoti bhūtebhyo janmanāṃ kīrtanaṃ mama
yuddheṣu caritaṃ yanme duṣṭadaitya nibarhaṇam**

Los hombres que cantan la alabanza de Mis nacimientos están protegidos contra los malos espíritus, y la narración de Mis actos heroicos en la batalla hace las maldades y confusiones sin fuerza.

24

**tasmiñchrute varikṛtaṃ bhayaṃ puṃsāṃ na jāyate
yuṣmābhiḥ stutayo yāśca yāśca brahmarṣibhiḥ kṛtāḥ**

Después de oírlo, los hombres perderán el miedo de los enemigos. Los himnos de alabanza hechos por los Dioses y por los Videntes de la Divinidad,

25

**brahmaṇā ca kṛtāstāstu prayacchanti śubhāṃ matim
araṇye prāntare vāpi dāvāgni parivāritaḥ**

y por la Capacidad Creadora y por otros, concederán pensamientos auspiciosos. Por un camino solitario en el bosque, o rodeado por el fuego sacrificial,

26

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

lasubhirvā vṛtaḥ śūnye gr̥hīto vāpi śatrubhiḥ
siṃhavyāghrānuyāto vā vane vā vanahastibhiḥ

rodeado por ladrones en un lugar solitario, o capturado por enemigos, o perseguido por un león feroz, tigre o elefante enfurecido en el bosque;

27

rājñā kruddhena cājñapto vadhya bandha gato-pi vā
āghūrṇito vā vātena sthitaḥ pote mahārṇave

o bajo las órdenes de un rey colérico encarcelado o condenado a muerte, o arrojado aquí y allá por vientos turbulentos en un barco sobre el gran océano;

28

patatsu cāpi śastreṣu saṃgrāme bhṛśadāruṇe
sarvābādhāsu ghorāsu vedanābhyardito-pi vā

o en una intensa batalla bajo pesado fuego de armas adversarias; en todas las terribles angustias y momentos de aflicciones,

29

smaran mamaitac caritaṃ naro mucyeta saṅkaṭāt
mama prabhāvāt siṃhādyā dayavo varikaas tatha

30

dūrādeva palāyante smarataś caritaṃ mama

29-30. los hombres que recuerden Mi gloria serán libres de calamidades y aflicciones. Por mi poder león, ladrones, y enemigos huyen lejos de aquel que recuerda esta narración de Mi gloria.

31

ṛṣi ruvāca

El ṛṣi dijo:

32

ityuktvā sā bhagavatī caṇḍikā caṇḍa vikramā

Habiendo hablado así, la Suprema Aquella Que Dilacera los Pensamientos, de fuerzas feroces,

33

paśyatāmeva devānāṃ tatraivāntaradhīyata
te-pi devā nirātāṅkāḥ svādhikārān yathā purā

desapareció de allí mientras los dioses La veían. Los enemigos de los dioses fueron muertos, y éstos quedaron libres de la destrucción de la mente.

34

yajña bhāgabhujaḥ sarve cakrur vinihatārayaḥ

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

daityāśca devyā nihate śumbhe devaripau yudhi

35

**jagad vidhvaṃsini tasmin mahogre-tulavikrame
niśumbhe ca mahāvīrye śeṣaḥ pātālamāyayuh**

34-35. Todos ellos empezaron a disfrutar de sus porciones de los sacrificios y a ejercer sus divinas autoridades como antes. Cuando aquellos pensamientos, enemigos de los dioses y generadores de aflicciones del mundo, Vanidad, grandemente fuerte y de proezas inigualables, y Auto-depreciación de gran valor, fueron muertos en la batalla por la Diosa, los pensamientos restantes entraron a los mundos inferiores.

36

**evaṃ bhagavatī devī sā nityāpi punaḥ punaḥ
sambhūya kurute bhūpa jagataḥ paripālanam**

De este modo, Oh Rey, la Suprema Diosa, aunque Eterna, varias veces se manifiesta para la protección de los mundos.

37

**tayaitanmohyate viśvaṃ saiva viśvaṃ prasūyate
sā yācitā ca vijñānaṃ tuṣṭā ṛddhiṃ prayacchati**

El universo es engañado por Ella, y es Ella quien crea el universo. Satisfecha por la alabanza, Ella concede Sabiduría y Perfección.

38

**vyāptaṃ tayaitat sakalaṃ brahmāṇḍaṃ manujeśvara
mahākālyā mahākāle mahāmārī svarūpayā**

Oh Soberano de entre los hombres, todo el Cosmos es penetrado por Ella, la Gran Diosa que es la naturaleza intrínseca de la Gran Removedora de la Oscuridad de la Ignorancia y la Gran Destructora.

39

**saiva kāle mahāmārī saiva sṛṣṭir bhavatyajā
sthitim karoti bhūtānāṃ saiva kāle sanātānī**

Algunas veces Ella es la Gran Destructora, algunas veces Ella, la no nacida, se convierte en la creación; a veces Ella, la Eterna, preserva a todos los seres.

40

**bhava kāle nṛṇāṃ saiva lakṣmī ṛddhipradā gr̥he
saivā bhāve tathā-lakṣmī vināśāyopajāyate**

Durante la época de prosperidad, Ella es la Diosa de la Verdadera Riqueza en las casas de los hombres concediendo ascensión. En tiempos de infortunio, Ella misma es la calamidad y trae la destrucción.

41

stutā sampūjitā puṣpair dhūpa gandhādibhis tathā

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

dadāti vittam putrāṃśca matiṃ dharme gatiṃ śubhām

Alabada y adorada con flores, perfumes, incienso y otras ofrendas, Ella concede entendimiento, riqueza, descendencia y una bella mente en el Camino de la Verdad hacia la Sabiduría.

oṃ

trayodaśo-dhyāyaḥ
Capítulo Trece

dhyānam
Meditación

**oṃ bālārkamaṇḍalābhāsāṃ caturbāhuṃ trilocanām
pāśāṅkuśavarābhītī dhārayantīm śivām bhaje**

Oṃ. Yo medito en aquella Diosa que tiene la belleza comparable a las regiones del sol al nacer, que tiene cuatro manos y tres ojos, y que sostiene en sus manos la red, la espada curvada, y los mudras de conceder bendiciones y no-temer. Ella es Śivā, la Energía de la Infinita Bondad.

1
oṃ ṛṣi ruvāca
Oṃ. El ṛṣi dijo:

2
**etatte kathitaṃ bhūpa devī mātmyam uttamam
evaṃ prabhāvā sā devī yayedam dhāryate jagat**
De este modo, Oh Rey, narré la excelente gloria de la Diosa. Tal poder tiene esta Diosa que Ella sostiene al mundo.

3
**vidyā tathaiva kriyate bhagavad viṣṇu māyayā
tayā tvameṣa vaśyaśca tathaivānye vivekinaḥ**

4
**mohitāścaiva mohameṣyanti cāpare
tāmupaihi mahārāja śaraṇam paramēśvarīm**
3-4. El Conocimiento es conferido por Ella, la Forma perceptible de la Conciencia que Todo Penetra, y por Ella tu, este comerciante y otros de discriminación están siendo engañados, han sido engañados y serán engañados. Oh Gran Rey, toma refugio en ella, la Soberana Suprema.

5
ārādhitā saiva nṛṇāṃ bhogasvargā pavargadā
Cuando está satisfecha, Ella concede a los hombres placer, el cielo y la liberación.

6

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

mārkaṇḍeya uvāca

Markaṇḍeya dijo:

7

iti tasya vacaḥ śrutvā surathaḥ sa narādhipaḥ

8

praṇipatya mahābhāgaṃ tamṛṣiṃ śaṃsitavratam

nirviṇṇo-timamatvena rājyā paharaṇena ca

7-8. Al oír las palabras de aquel vidente muy ilustre que había ejecutado muchas austeridades, Buenos Pensamientos, el Rey de los hombres, abatido por su excesivo egoísmo y alejamiento por la pérdida de su reino, reverenció a aquel vidente.

9

jaḡāma sadyas tapase sa ca vaśyo mahāmune

saṃdarśanārtham ambāyā nadī pulina saṃsthitāḥ

Él y el sabio Negociante se presentaron para la práctica de la disciplinada meditación. Con el objetivo de obtener la visión intuitiva completa de la Madre, ellos permanecieron en la arena a la orilla del río.

10

sa ca vaiśyas tapastepe devīsūktaṃ paraṃ japan

tau tasmin puline devyāḥ kṛtvā mūrtiṃ mahīmayīm

11

arhaṇāṃ cakratustasyāḥ puṣpa dhūpāgni tarpaṇaiḥ

nirāhārau yatāhārau tanmanaskau samāhitau

10-11. Él y el Negociante en la radiante iluminación de la meditación disciplinada recitaban continuamente los versos de alabanza a la Diosa. Ellos prepararon una imagen de la Diosa hecha de arcilla en la orilla del río, la cual era adorada sucesivamente. Con sus mentes totalmente concentradas con la ofrenda de flores, incienso y fuego, ellos permanecieron sin comida o con escasa comida.

12

dadatustau balim caiva nijagātrā sṛguḷṣitam

evaṃ samārādhayatos tribhir varṣair yatātmanoḥ

13

parituṣṭā jagaddhātrī pratyakṣaṃ prāha caṇḍikā

12-13. Ellos dieron las ofrendas asperjando sangre de sus propios cuerpos. Así ellos la propiciaron por tres años con las mentes concentradas, después de lo que la Sustentadora del Mundo quedó extremadamente satisfecha, y Ella Quien Dilacera los Pensamientos les habló en una forma perceptible:

14

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

devyuvāca

La Diosa dijo:

15

**yat prārthyate tvayā bhūpa tvayā ca kulanandana
matastatprāpyatām sarvaṃ parituṣṭā dadāmi tat**

"Oh Rey, y tú Negociante, deleite de sus familias: vosotros alcanzásteis la bienaventuranza extrema, y estoy completamente satisfecha. Os daré cualquier cosa que queráis.

16

markaṇḍeya uvāca

Markaṇḍeya dijo:

17

**tato vavre nr̥po rājyam avibhramśyanyajanmani
atraiva ca nijam rājyam hata śatru balaṃ balāt**

Entonces el Rey escogió un reino imperecedero que iba a permanecer con él mismo en otra vida, y también el retorno de su propio reino que le fue violentamente tomado por sus poderosos enemigos.

18

**so-pi vaiśyas tato jñānaṃ vavre nirviṇṇamānasah
mametyahamiti prājñah saṅga vicyuti kārakam**

Así el sabio Negociante, cuya mente estaba completa con la indiferencia a los objetos materiales, preguntó por aquel conocimiento que quita las ataduras del Egoísmo y la posesión.

19

devyuvāca

La Diosa dijo:

20

svalpairahobhir nr̥pate svam rājyam prāpsyate bhavān

Oh Rey, dentro de pocos días tu reinado volverá a ti.

21

hatvā ripūnas khalitaṃ tava tatra bhaviṣyati

Después de matar a tus enemigos permanecerás allí firme e inquebrantable.

22

mrstaśca bhūyaḥ samprāpya janma devād vivasvataḥ

Después de tu muerte, tomarás nacimiento del Dios de la Luz Universal.

23

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

sāvarṇiko nāma manur bhavān bhuvi bhaviṣyati

Manifestación de la Sabiduría, Él Que Pertenece A Todas Las Razas, Tribus Y Castas será el nombre por el cual serás conocido en la tierra.

24

vaiśyavarya tvayā yaśca varo-smatto-bhivānchitaḥ

Oh mejor de los Negociantes, yo te otorgo la bendición que pides de mí.

25

taṃ prayacchāmi saṃsiddhyai tava jñānaṃ bhaviṣyati

Yo te concedo la más alta realización, y permanecerás en la más elevada sabiduría por la que alcanzarás la liberación.

26

markaṇḍeya uvāca

Markaṇḍeya dijo:

27

iti dattvā tayordevī yathā bhilaṣitaṃ varam

Habiendo de este modo concedido las bendiciones que cada cual deseó,

28

babhūvāntarhitā sadyo bhaktyā tābhyāmabhiṣṭutā

evaṃ devyā varam labdhvā suratha kṣatriyarṣabhaḥ

... la Diosa desapareció, habiendo sido alabada con devoción. Y habiendo obtenido las bendiciones de la Diosa, Buenos Pensamientos, el mejor de los guerreros,

29

sūryājjanma samāsādya sāvarṇir bhavitā manuḥ

dará nacimiento a la Luz de la Sabiduría, y se convertirá en la Manifestación de la Sabiduría, El Que Pertenece A Todas Las Razas, Tribus Y Castas

30

evaṃ devyā varam labdhvā surathaḥ kṣatriyarṣabhaḥ

sūryājjanma samāsādya sāvarṇir bhavitā manuḥ

Y habiendo obtenido las bendiciones de la Diosa, Buenos Pensamientos, el mejor de los guerreros, tomará nacimiento de la Luz de la Sabiduría, y se convertirá en la Manifestación de la Sabiduría, El Que Pertenece A Todas Las Razas, Tribus Y Castas.

klīm om

**Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī**

**śapoddhāra mantraḥ
El Mantra Que Elimina Las Maldiciones**

**oṃ hrīṃ klīṃ śrīṃ krām krīṃ caṇḍikā devyai
śāpanāśānugrahaṃ kuru kuru svāhā**

(Repita once veces).

Oṃ. La causa de la disolución en el cuerpo burdo, la causa de la disolución en el cuerpo causal, la Diosa, Aquella Quien Defiende los Pensamientos, aleja la maldición, eleja la maldición, ¡yo soy Uno con Dios!.

**utkīlana mantraḥ
El Mantra Que Suelta Los Clavos**

**oṃ śrīṃ klīṃ hrīṃ saptaśati caṇḍike utkīlanaṃ
kuru kuru svāhā**

(Repita veintiuna veces)

Oṃ. Ascensión, Transformación, Existencia Completa, Setecientos Versos del Caṇḍī, quita el clavo, quita el clavo ¡Yo soy Uno con Dios!.

**mrstasaṃjīvanī mantraḥ
El Mantra Que Concede Vida A Partir De La Muerte**

**oṃ hrīṃ hrīṃ vaṃ vaṃ aiṃ aiṃ mṛstasaṃjīvani vidye
mrstamutthāpayot thāpaya krīṃ hrīṃ hrīṃ vaṃ svāhā**

Oṃ. Existencia Completa, Existencia Completa, Vibraciones, Vibraciones, Sabiduría, Sabiduría, conocimiento que concede vida a partir de la muerte, levántanos de la muerte, Transformación, Existencia, Existencia, Vibración, ¡Yo soy Uno con Dios!.

śapavimocana mantraḥ

El Mantra que Remueve las Maldiciones

**oṃ śrīṃ śrīṃ klīṃ hūṃ oṃ aiṃ kṣobhaya mohaya
utkīlaya utkīlaya utkīlaya ṭhaṃ ṭhaṃ**

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Repita once veces

Ascensión, Ascensión, Transformación, ¡corta el ego! Elimina los miedos de la ignorancia, quita el clavo, quita, quita, devoción, devoción.

Chañḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

atha navārṇa vidhiḥ

Y Ahora, el Sistema de Adorar con los Nueve Mantras Eruditos

śrīgaṇapatirjayati |

Pueda el Señor de la Sabiduría ser Victorioso.

**om asya śrīnavāvarṇamantrasya brahmaviṣṇurudrā ṛṣayah
gāyatriuṣṇig anuṣṭubhaś chandāṃsi śrīmahākālī
māhālakṣmī mahāsarvasvatyo devatāḥ aiṃ bījaṃ
hrīṃ śakti klīṃ kīlakam śrīmahākālī māhālakṣmī
mahāsarvasvatī prītyarthe jape viniyogaḥ||**

Presentando el Mantra Altamente Eficaz de Nueve Letras, los Señores de la Creación, la Preservación y la Destrucción los Videntes; Gāyatr, Uṣṇik y Anuṣṭup (versos de 24, 28 y 32 sílabas) son las métricas; La Gran Removedora de la Ignorancia, La Gran Diosa de la Verdadera Riqueza y La Gran Diosa del Conocimiento Todo Penetrante son las Deidades; aiṃ es la Semilla; hrīṃ es la Energía; klīṃ es el Clavo; Para la Satisfacción de la Gran Removedora de la Ignorancia, de la Gran Diosa de la Verdadera Riqueza y de la Gran Diosa del Conocimiento Todo Penetrante, este Sistema se aplica en la recitación.

ṛṣyādinyāsaḥ

Establecimiento de los Videntes y demás.

brahmaviṣṇurudrā ṛṣibhyo namaḥ |

Yo reverencio a los Videntes, a los Señores de la Creación, la Preservación y la Destrucción (cabeza)

gāyatriuṣṇig anuṣṭup chandābhyo namaḥ |

Yo reverencio a las Métricas gāyatri, uṣṇig, y anuṣṭup (boca)

mahākālī māhālakṣmī mahāsarvasvatī devatābhyo namaḥ|

Yo reverencio a las Deidades, la Removora de la Ignorancia, la Gran Diosa de la Verdadera Riqueza y la Gran Diosa del Conocimiento Todo Penetrante (corazón)

aiṃ bījāya namaḥ|

Yo reverencio a la Semilla Aiṃ (ano)

hrīṃ śaktaye namaḥ|

Yo reverencio a la Energía Hrīṃ (pies)

klīṃ kīlakāya namaḥ|

Yo reverencio al Clavo Klīṃ (omblogo)

om aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

karanyāsaḥ

Establecimiento en las manos.

oṃ aiṃ aṅguṣṭhābhyāṃ namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a aiṃ en el dedo pulgar

oṃ hrīṃ tarjanībhyāṃ namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a hrīṃ en el dedo índice

oṃ klīṃ madhyamābhyāṃ namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a klīṃ en el dedo medio

oṃ cāmuṇḍāyai anāmikābhyāṃ namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a cāmuṇḍāyai en el dedo anular

oṃ vicce kaniṣṭhikābhyāṃ namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a vicce en el dedo meñique

oṃ aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce karatalakarapṛṣṭhābhyāṃ astrāya phaṭ |

(Haga rodar mano sobre mano hacia delante y atrás y bata las palmas)

oṃ aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce, con el arma de la Virtud

oṃ aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce

hṛdayādinyāsaḥ

Establecimiento en el corazón y demás.

oṃ aiṃ hṛdayāya namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a aiṃ en el corazón

oṃ hrīṃ śirase svāha |

Oṃ, yo reverencio a hrīṃ en lo alto de la cabeza, ¡yo soy Uno con Dios!

oṃ klīṃ śikhāyai vaṣaṭ |

Oṃ, yo reverencio a klīṃ en la parte de atrás de la cabeza, ¡Purifica!

oṃ cāmuṇḍāyai kavacāya hum |

Oṃ, yo reverencio a cāmuṇḍā cruzando ambos brazos, ¡Corta el Ego!

oṃ vicce netratrayāya vauṣaṭ |

Oṃ, yo reverencio a vicce en los tres ojos, ¡Pureza Suprema!

oṃ aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce karatalakarapṛṣṭhābhyāṃ astrāya phaṭ |

(Haga rodar mano sobre mano hacia delante y atrás y bata las palmas)

oṃ aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce, con el arma de la Virtud

oṃ aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce

akṣaranyāsaḥ

Establecimiento de las letras.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

oṃ aiṃ namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a aiṃ (en lo alto de la cabeza)

oṃ hrīṃ namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a hrīṃ (ojo derecho)

oṃ klīṃ namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a klīṃ (ojo izquierdo)

oṃ cām namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a cām (oído derecho)

oṃ muṃ namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a muṃ (oído izquierdo)

oṃ ḍām namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a ḍām (fosa nasal derecha)

oṃ yaiṃ namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a yaiṃ (fosa nasal izquierda)

oṃ viṃ namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a viṃ (boca)

oṃ cceṃ namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a cceṃ (ano)

oṃ aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce

diṅnyāsaḥ

Establecimiento de las direcciones.

oṃ aiṃ udīcyai namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a aiṃ en el Norte (Norte)

oṃ hrīṃ prācyai namaḥ

Oṃ, yo reverencio a hrīṃ en el Este (Este)

oṃ klīṃ dakṣiṇāyai namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a klīṃ en el Sur (Sur)

oṃ cāmuṇḍāyai prāṭicyai namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a cāmuṇḍā en el Oeste (Oeste)

oṃ vicce vāyavyai namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a vicce en el Noroeste (Noroeste)

oṃ aiṃ aiśānyai namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a aiṃ en el Nordeste (Nordeste)

oṃ hrīṃ āgneyyai namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a hrīṃ en el Sudeste (Sudeste)

oṃ klīṃ nairṭyai namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a klīṃ en el Suroeste (Suroeste)

oṃ cāmuṇḍāyai ūrdhvāyai namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a cāmuṇḍā mirando hacia arriba (Arriba)

oṃ vicce bhūmyai namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a vicce mirando hacia abajo (Abajo)

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

om aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce (en las diez direcciones)

dhyānam
Meditación

**khadgaṃ cakra gadeṣu cāpa
parighāñ chūlaṃ bhuṣuṇḍīm śiraḥ
śaṅkhaṃ sandadhatīm karai
strinayanām sarvāṅga bhūṣāvṛtām
nīlāśmadyutimāsyā pāda
daśakām seve mahākālikām
yāmastaut svapite harau kamalajo
hantuṃ madhuṃ kaiṭabham**

Cargando en sus diez manos la espada de adoración, el disco del tiempo giratorio, el cetro de la articulación, el arco de la determinación, la barra de hierro de la restricción, la lanza de la atención, la honda, la cabeza del Egoísmo y la caracola de las vibraciones, Ella tiene tres ojos y exhibe adornos en todos sus miembros. Brillando como una joya azul, Ella tiene diez caras. Yo adoro a esta Gran Removedora de la Ignorancia a quien la Capacidad Creadora (el Señor Brahmā), nacida del loto, oró para matar a Mucho y a Poco, cuando la Suprema Conciencia (el Señor Viṣṇu) estaba dormida.

**akṣasraknparaśū gadeṣu kuliśaṃ
padmaṃ dhanuḥ kuṇḍikām
daṇḍaṃ śaktim asiṃ ca carma
jalajaṃ ghaṇṭām surābhājanam
śūlaṃ pāśa sudarśane ca
dadhatīm hastaiḥ prasannānanām
seve sairibha mardinīmiha
mahālakṣmīm sarojasthitām**

Con la bella cara, la Destructorra del Gran Ego, está sentada sobre el loto de la Paz. En Sus manos Ella sostiene el rosario de los alfabetos, el hacha de guerra de las buenas acciones, el cetro de la articulación, la flecha del lenguaje, el rayo de la iluminación, el loto de la paz, el arco de la determinación, la jarra de agua de la purificación, el bastón de la disciplina, la energía, la espada de adoración, el escudo de la fe, la caracola de las vibraciones, la campana del sonido continuo, la copa de vino de la alegría, la lanza de la concentración, la red de la unidad y el disco del tiempo giratorio llamado Excelente Visión Intuitiva. Yo adoro a esta Gran Diosa de la Verdadera Riqueza.

**ghaṇṭā śūlahalāni śaṅkha
musale cakraṃ dhanuḥ sāyakam
hastābjair dhadhatīm ghanānta
vilasacchītāmśutulya prabhām
gaurīdeha samudbhavām**

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

**trijagatām adhārabhūtām mahā-
pūrvāmatra sarasvatīm anubhaje
śumbhādi daityārdinīm**

Cargando en sus manos de loto la campana del sonido continuo, la lanza de la concentración, el arado sembrando semillas del Camino de la Verdad a la Sabiduría, la caracola de las vibraciones, el pilón de la delicadeza, el disco del tiempo giratorio, el arco de la determinación y la flecha del lenguaje, cuyo brillo es como la luna de otoño, cuya apariencia es la más bella, que es manifestada del cuerpo de Aquella Que es Rayos de Luz, y es el soporte de los tres mundos, a esta Gran Diosa del Conocimiento Todo Penetrante, que destruye la vanidad y otros pensamientos, yo adoro.

oṃ aiṃ hrīm akṣamālikāyai namaḥ

Oṃ aiṃ hrīm, yo reverencio al Rosario de Letras

**oṃ māṃ māle mahāmāye sarvaśaktisvarūpiṇi |
caturvargastvayi nyastas tasmān me siddhidā bhava ||
oṃ avighnaṃ kuru māle tvam gr̥hṇāmi dakṣiṇe kare |
japakāle ca siddhyartham prasīda mamasiddhaye ||**

Oṃ. Mi Rosario, La Gran Dimensión de Conciencia, conteniendo toda energía dentro como tu naturaleza intrínseca, dame la realización de tu Perfección, completando los cuatro objetivos de la vida.

**oṃ avighnaṃ kuru māle tvam gr̥hṇāmi dakṣiṇe kare |
japakāle ca siddhyartham prasīda mama siddhaye ||**

Oṃ. Mi Rosario, Tu favor quita todos los obstáculos. Yo lo mantengo en mi mano derecha. En el momento de la recitación está satisfecho conmigo. Me permito alcanzar la más alta perfección.

**oṃ akṣa mālā dhipataye susiddhiṃ dehi dehi sarva
mantrārtha sādhini sādahaya sādahaya sarva siddhiṃ
parikalpaya parikalpaya me svāhā**

Oṃ. Rosario de semillas de rudraksa, mi Señor, concédeme la excelente realización ¡Concédeme, concédeme! Ilumina los significados de los mantras, ¡ilumina, ilumina! Adáptame con todas las realizaciones excelentes, ¡adáptame! ¡Yo soy Uno con Dios!.

oṃ aiṃ hrīm klīm cāmuṇḍāyai vicce

**guhyātiguhyagoptrī tvam gr̥hṇāsmatkr̥tam japam |
siddhirbhavatu me devī tvatprasādānmaheśvari ||**

Oh Diosa, Tú eres la Protectora del más secreto de los secretos místicos. Por favor acepta la recitación que Te he ofrecido, y concédeme la realización de la Perfección.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Dhyānam
Meditación.

oṃ vidyud dāmasamaprabhāṃ
mṛgapati skandhasthitāṃ bhīṣaṇām
kanyābhiḥ karavālakheṭa
vilasaddhastābhirā sevitām
hastaiścakra gadāsi kheṭa
viśikhāṃścāpaṃ guṇaṃ tarjanīm
bibhrāṇāmanalātmikāṃ śaśidharām
durgāṃ trinetrām bhaje

Yo medito sobre la Diosa de tres ojos, la Aliviadora de las Dificultades; el brillo de Su hermoso cuerpo es como el relámpago. Ella se sienta sobre el dorso de un león y aparenta mucha fuerza. Muchas doncellas sosteniendo el hacha de dos filos y el escudo en sus manos están en permanente prontitud para servirle. Ella sostiene en sus manos el disco, el cetro, el hacha de dos filos, el escudo, la flecha, el arco, la red y el mudra uniendo el pulgar y el índice, los otros tres dedos extendidos hacia arriba, indicando la concesión de sabiduría. Su naturaleza intrínseca es el fuego, y sobre Su cabeza Ella usa la luna como un yelmo.

ṛgvedoktaṃ devī sūktam
La Alabanza Vedica De la Diosa

1

ahaṃ rudrebhir vasubhiś carāmyaham
ādityai ruta viśva devaiḥ
ahaṃ mitrā varuṇobhā bibharmyaham
indrāgnī ahamaśvinobhā

Yo me muevo con los Aliviadores de los Sufrimientos, con los Descubridores de la Riqueza, con los Hijos de la Iluminación, así como también con todos los Dioses. Yo sostengo la Amistad y la Ecuanimidad, y el Gobierno del Puro, la Luz de la Meditación y el Divino Anhelado de Unión.

2

ahaṃ sumamāhanasaṃ bibharmyaham
tvaṣṭāramuta pūṣaṇaṃ bhagam
ahaṃ dadhāmi draviṇaṃ havijamate
suprāvyē yajamānāya sunvate

Yo ejecuto las funciones de la Gran Devoción, Inteligencia Creadora, Buscadores de la Verdad y Riqueza de la Realización. Yo concedo riqueza al ejecutor que ofrece con devoción y atención.

3

ahaṃ rāṣṭrī saṅgamanī vasūnām
cikituṣī prathamā yajñiyānām
tām mā devā vyadadhuh purutrā
bhūriṣṭhātrām bhūryyāveśayantīm

Yo soy la Reina, la mente unida de los Guardianes del Tesoro, la Conciencia Suprema de aquellos que ofrecieron sacrificio. En tanto los Dioses me han establecido en la existencia múltiple, el Alma Toda Penetrante de la Abundancia en la existencia.

4

mayā so annamatti yo vipaśyati
yaḥ prāṇiti ya iṃ śṛṇotyuktam
amantavo mām ta upa kṣiyanti
śrudhi śruta śraddhivaṃ te vadāmi

Unicamente por Mi intermedio todos comen, todos ven, todos respiran, todos oyen. Ellos no lo saben, y con todo ellos viven junto a Mí. Oye la verdad de la Fe del modo que te hablo.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

5

ahameva svayamidam vadāmi juṣṭam
devebhiruta mānuṣebhiḥ
yam kāmaya tam tamugram kṛṇomi
tam brahmāṇam tamṛṣim tam sumedhām

Sólo Yo, Yo misma, por Mi propia voluntad, hablo esto que es querido por Dioses y hombres. Quienquiera que sea que Yo ame, le doy fuerza, hago de él un Concedor de la Divinidad, un Vidente, un ser de adorable inteligencia.

6

aham rudrāya dhanurā tanomi
brahmadviṣe śarave hantavā u
aham janāya samadam kṛṇomyaham
dyāvā pṛthivī ā viveśa

Yo, la Energía Penetrante, curvo el arco para que la Aliviadora de los Sufrimientos mate a los enemigos de la Conciencia Creadora con las flechas del lenguaje. Yo doy a las personas ardor fervoroso; Yo penetro por todo el cielo y toda la tierra.

7

aham suve pitaramasya mūrddhanmama
yonirapsvantaḥ samudre
tato vi tiṣṭhe bhuvanānu viśvo
tāmūḥ dyām varṣmaṇopa sprśāmi

Yo doy nacimiento al Supremo Padre de todo; Mi energía creadora está en las aguas del océano interior. De allí me expando a través de los tres mundos del Universo y toco la cima del cielo con Mi grandeza.

8

ahameva vāta iva pravāmyā-rabhamāṇā bhuvanāni viśvā
paro divā para enā pṛthivyai-tāvatī mahinā sambabhūva

Yo soplo todos los seres del Universo como el viento. Más allá de los cielos y más allá de la tierra, en tal extensión, está Mi grandeza completa.

atha tantroktaṃ devī sūktam
La Alabanza Tantrica de la Diosa

1

namo devyai mahādevyai śivāyai satataṃ namaḥ
namaḥ prakṛtyai bhadrāyai niyatāḥ praṇatāḥ smatām

Nosotros reverenciamos a la Diosa, la Gran Diosa, la Energía de la Infinita Bondad siempre reverenciamos. Reverenciamos a la Naturaleza, la Persona Excelente, con disciplina hemos reverenciado.

2

raudrāya namo nityāyai gauryai dhātryai namo namaḥ
jyotsnāyai cendurūpiṇyai sukhāyai satataṃ namaḥ

A la Aliviadora de los Sufrimientos nosotros reverenciamos, la Eterna, la Personificación de los Rayos de Luz, la forma de la Devoción, la Felicidad, continuamente reverenciamos.

3

kalyāṇyai praṇatā vṛddhyai siddhyai kurmo namo namaḥ.
nairṛtyai bhūbhṛtām lakṣmai śarvāṇyai te namo namaḥ

Para el Bienestar de aquellos que se curvan, nosotros reverenciamos; al Cambio, a la Perfección, a la Disolución, a la Riqueza que sustenta la tierra, a la Esposa de la Conciencia, a Ti, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos.

4

durgāyai durgapārāyai sārāyai sarvakāriṇyai
khyātyai tathaiva kṛṣṇāyai dhūmrāyai satataṃ namaḥ

A Aquella Que Quita las Dificultades, a Aquella Que Quita Más Allá de Todas las Dificultades, a la Esencia, a la Causa de todo; a la Percepción, y a la Autora de Todo, a la Persona Incognoscible, continuamente nosotros reverenciamos.

5

atisaumyatiraudrāyai natāstasyai namo namaḥ
namo jagatpratiṣṭhāyai devyai kṛtyai namo namaḥ

A la que es Extremadamente Bella Y Fuerte, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos. Nosotros reverenciamos a la Establecedora del Universo Perceptible, a la Diosa, a la que es Toda Acción, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos.

6

yādevī sarvabhūteṣū viṣṇumāyeti śabdhitā.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ

A la Divina Diosa en toda la existencia que es saludada como la forma de Conciencia Perceptible Que Todo Penetra, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos a Ella, nosotros reverenciamos a Ella, continuamente la reverenciamos, la reverenciamos.

7

yādevī sarvabhūteṣū cetanetyabhidhīyate

namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ

A la Divina Diosa en toda la existencia que reside en toda la Conciencia y es conocida por las reflexiones de la mente, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos a Ella, nosotros reverenciamos a Ella, continuamente reverenciamos, nosotros reverenciamos.

8

yādevī sarvabhūteṣū buddhirūpeṇa samsthitā

namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de la Inteligencia, nosotros reverenciamos, nosotros la reverenciamos a ella, la reverenciamos a Ella, continuamente reverenciamos, nosotros reverenciamos.

9

yādevī sarvabhūteṣū nidrārūpeṇa samsthitā

namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda existencia en la forma de Sueño, nosotros reverenciamos, nosotros le reverenciamos a Ella, la reverenciamos a Ella, continuamente reverenciamos, nosotros reverenciamos.

10

yādevī sarvabhūteṣū kṣudhārūpeṇa samsthitā

namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Hambre, nosotros reverenciamos, nosotros le reverenciamos a Ella, la reverenciamos a Ella, continuamente reverenciamos, nosotros reverenciamos.

11

yādevī sarvabhūteṣū chāyārūpeṇa samsthitā

namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda existencia en la forma de Apariencia, nosotros reverenciamos, nosotros le reverenciamos a Ella, la reverenciamos a Ella, continuamente reverenciamos, nosotros reverenciamos.

12

yādevī sarvabhūteṣū śaktirūpeṇa samsthitā

namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda existencia en la forma de Energía, nosotros reverenciamos, nosotros le reverenciamos a Ella, la reverenciamos a Ella, continuamente

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

reverenciamos, nosotros reverenciamos.

13

yādevī sarvabhūteṣū trṣṇārūpeṇa saṃsthitā
namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Deseo, nosotros reverenciamos, nosotros le reverenciamos a Ella, la reverenciamos a Ella, continuamente reverenciamos, nosotros reverenciamos.

14

yādevī sarvabhūteṣū kṣāntirūpeṇa saṃsthitā
namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Perdón Paciente, nosotros reverenciamos, nosotros le reverenciamos a Ella, la reverenciamos a Ella, continuamente reverenciamos, nosotros reverenciamos.

15

yādevī sarvabhūteṣū jātirūpeṇa saṃsthitā
namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ

A la divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Todo Ser Viviente, nosotros reverenciamos, nosotros le reverenciamos a Ella, la reverenciamos a Ella, continuamente reverenciamos, nosotros reverenciamos.

16

yādevī sarvabhūteṣū lajjārūpeṇa saṃsthitā
namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Humildad, nosotros reverenciamos, nosotros le reverenciamos a Ella, la reverenciamos a Ella, continuamente reverenciamos, nosotros reverenciamos.

17

yādevī sarvabhūteṣū śāntirūpeṇa saṃsthitā
namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Paz, nosotros reverenciamos, nosotros le reverenciamos a Ella, la reverenciamos a Ella, continuamente reverenciamos, nosotros reverenciamos.

18

yādevī sarvabhūteṣū śraddhārūpeṇa saṃsthitā
namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Fe, nosotros reverenciamos, nosotros le reverenciamos a Ella, la reverenciamos a Ella, continuamente reverenciamos, nosotros reverenciamos.

19

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

yādevī sarvabhūteṣū kāntirūpeṇa saṁsthitā
namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Belleza Aumentada por el Amor, nosotros reverenciamos, nosotros le reverenciamos a Ella, la reverenciamos a Ella, continuamente reverenciamos, nosotros reverenciamos.

20

yādevī sarvabhūteṣū lakṣmīrūpeṇa saṁsthitā
namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Verdadera Riqueza, nosotros reverenciamos, nosotros le reverenciamos a Ella, la reverenciamos a Ella, continuamente reverenciamos, nosotros reverenciamos.

21

yādevī sarvabhūteṣū vṛttirūpeṇa saṁsthitā
namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Actividad, nosotros reverenciamos, nosotros le reverenciamos a Ella, la reverenciamos a Ella, continuamente reverenciamos, nosotros reverenciamos.

22

yādevī sarvabhūteṣū smṛtirūpeṇa saṁsthitā
namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Recordación, nosotros reverenciamos, nosotros le reverenciamos a Ella, la reverenciamos a Ella, continuamente reverenciamos, nosotros reverenciamos.

23

yādevī sarvabhūteṣū dayārūpeṇa saṁsthitā
namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Compasión, nosotros reverenciamos, nosotros le reverenciamos a Ella, la reverenciamos a Ella, continuamente reverenciamos, nosotros reverenciamos.

24

yādevī sarvabhūteṣū tuṣṭirūpeṇa saṁsthitā
namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ

A la divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Satisfacción, nosotros reverenciamos, nosotros le reverenciamos a Ella, la reverenciamos a Ella, continuamente reverenciamos, nosotros reverenciamos.

25

yādevī sarvabhūteṣū mātṛrūpeṇa saṁsthitā
namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Madre, nosotros

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

reverenciamos, nosotros le reverenciamos a Ella, la reverenciamos a Ella, continuamente reverenciamos, nosotros reverenciamos.

26

**yādevī sarvabhūteṣū bhrāntirūpeṇa saṁsthitā
namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ**

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Confusión, nosotros reverenciamos, nosotros le reverenciamos a Ella, la reverenciamos a Ella, continuamente reverenciamos, nosotros reverenciamos.

27

**indriyāṅmadhiṣṭhātrī bhūtānāṃ cākhileṣu yā.
bhūteṣu satataṃ tasyai vyāpti devyai namo namaḥ**

Presidiendo sobre los sentidos de todos los seres y penetrando toda existencia, la Diosa Omnipresente que individualiza la creación, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos.

28

**citirūpeṇa yā kṛtsnameta dvyāpya sthitā jagat
namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ**

En la forma de la Conciencia Ella distingue el fenómeno individual del universo perceptible. Nosotros reverenciamos, nosotros le reverenciamos a Ella, la reverenciamos a Ella, continuamente reverenciamos, nosotros reverenciamos.

29

**stutā suraiḥ pūrvamabhīṣṭa saṁśrayāt
tathā surendreṇa dīneṣu sevītā
karotu sā naḥ śubha hetur īśvarī
śubhāni bhadraṅyabhi hantu cāpadaḥ**

En tiempos pasados, todos los Dioses, dirigidos por Indra, el Gobierno del Puro, cantaron esos versos de alabanza con el propósito de realizar su deseado objetivo de someter el ego a la Luz de la Sabiduría, y por muchos días esta ceremonia fue hecha. La Virgen, la Vidente de Todo, la Suprema de Todo, la Fuente de todos los Dioses, también realiza para nosotros todas las cosas auspiciosas para poner fin a todas las aflicciones.

30

**yā sāmprataṃ coddhata daitya tāpitair
asmābhi rīśā ca surair namasyate
yā ca smṛtā tat kṣaṇameva hanti naḥ
sarvāpado bhakti vinamra mūrtibhiḥ**

Los dioses hemos sido atacados por pensamientos arrogantes en la forma de hombres, y en esa ocasión todos nosotros, Dioses, nos curvamos ante la Vidente de Todo, que, cuando es saludada con devoción, y recordada en una imagen física, inmediatamente termina con todas nuestras adversidades.

Chandī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

oṃ

atha prādhānikaṃ rahasyam
Y ahora,
El Más Preeminente Secreto

om asya śrī saptaśatī rahasya trayasya nārāyaṇa
r̥ṣir anuṣṭup chandaḥ mahākālī mahālakṣmī
mahāsarvasvatyo devatā yathokta phalāvāptyartham jape viniyogaḥ

Presentando los tres secretos de los setecientos versos. Narayana es el Vidente, Anustup (verso de 32 sílabas) es la métrica, la Gran Removedora de la Oscuridad de la Ignorancia, la Gran Diosa de la Verdadera Riqueza, y la Gran Alma del Conocimiento Todo Penetrante son las Deidades. Para absorber las cualidades de las escrituras es la aplicación de la recitación de estos mantras.

rājovāca

El Rey dijo:

1

bhagavannavatārā me caṇḍikāyās tvayoditās
eteṣāṃ prakṛtiṃ brahman pradhānam vaktu marhasi

Señor, tú me has explicado las manifestaciones de la Energía que Dilacera los Pensamientos. ¡Oh, Conocedor de la Sabiduría, ahora por favor describe las principales características de la naturaleza de ellas.

2

ārādhyam yanmayā devyāḥ svarūpaṃ yena ca dvija
vidhinā brūhi sakalam yathāvat praṇatasya me

Oh dos veces nacido, yo te reverencio. Por favor, habla sobre cuáles son las naturalezas intrínsecas para ser adoradas y por qué sistemas de adoración Ellas serán satisfechas.

r̥ṣi ruvāva

El r̥ṣi dijo:

idaṃ rahasyaṃ paramam anākhyaṃ pracakṣyate
bhakto-sīti na me kiñcat tavāvācyaṃ narādhipa

Oh Rey, este secreto es extremadamente esotérico, y se dice que no debe ser prontamente divulgado. Pero tú has vuelto a mí, y no veo motivo para no hablarte todo.

4

sarasyādyā mahālakṣmīs triguṇā emaśvarī
lakṣyā lakṣyasvarūpā sā vyāpya kṛtsnam vyavasthitā

La Soberana Suprema, la Gran Diosa de la Verdadera Riqueza, que está compuesta de las tres cualidades, es la primera y principal de todas las causas. Su naturaleza intrínseca

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

es ambos, definible e indefinible, y manteniendo distintos todos los fenómenos individuales del universo, Ella reside en el interior.

5

mātuliṅgaṃ gadāṃ kheṭaṃ pāna pātraṃ ca bibhratī
nāgaṃ liṅgaṃ ca yoniṃ ca bibhratī nṛpa mūrddhani

Oh Rey, Ella sostiene en Sus manos una granada (simbolizando la unidad de la creación), el cetro, el escudo y el recipiente de beber, y en su parte más elevada, Ella sostiene una serpiente que une el principio masculino (Conciencia) con el principio femenino (Energía).

6

taptakāñcana varṇābhā taptakāñcana bhūṣaṇā
śūnyaṃ tadakhilaṃ svena pūrayāmāsa tejasā

Su belleza es comparable al oro derretido, y Sus ornamentos brillan como oro derretido. Ella llenó toda la Nada con Su Luz radiante.

7

śūnyaṃ tadakhilaṃ lokaṃ vilokya emaśvarī
babhāra paramaṃ rūpaṃ tamasā kevalena hi

Al ver la Nada, la Suprema Soberana, por la cualidad de la Oscuridad, asumió otra excelente forma.

8

sā bhinnāñjana samkāsā damṣṭrāñkitavarānanā
viśāla locanā nārī babhūva tanumadhyamā

Aquella forma se convirtió en una bella mujer cuyo cuerpo radiante era negro como el hollín. Su boca finamente formada tenía grandes y protuberante dientes, Sus ojos eran grandes y el cuerpo delgado.

9

khadgapātraśiraḥ kheṭair alaṃkrta caturbhujā
kabandhahāraṃ śirasā bibhrāṇā hi śiraḥ srajam

En sus cuatro manos mostraba la espada, la copa de beber, una cabeza decapitada, y un escudo, con cuerpos decapitados formando el collar, y una guirnalda de cráneos sobre su cabeza.

10

sā probāca mahā lakṣmīm tāmasī pramadottamā
nāma karma ca me mātardehi tubhyaṃ namo namaḥ

De este modo aparecido, aquella manifestación de la Oscuridad, suprema entre las mujeres, dijo a la Gran Diosa de la Verdadera Riqueza, "Madre, repetidas veces te reverencio. Dame Mis nombres y describe las acciones que estoy por ejecutar."

11

tāṃ probāca mahālakṣmīstāmasīm pramadottamām

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Sarasvatī

dadāmi tava nāmāni yāni karmāṇi tāni te

Entonces la Gran Diosa de la Verdadera Riqueza dijo a la Excelente Señora de la Oscuridad, “Yo Te doy Tus nombres y las varias acciones que vas a ejecutar”.

12

**mahā māyā mahā kālī mahā mārī kṣudhā ṭraṇesā
nidrā ṭṛṣṇā caikavīrā kālarāṭrir duratyayā**

Gran Dimensión de la Conciencia, Gran Removedora de la Oscuridad, Gran Destructora, Hambre y Sed; Sueño, Deseo, Únicamente Atenta a la Batalla, Noche Oscura, Infranqueable.

13

**imāni tava nāmāni pratipādyāni karmabhiḥ
ebhiḥ karmāni te jñātvā yo-dhīte so-śnute sukham**

Estos son Tus nombres, indicativos de las acciones que ejecutas. La persona que conoce Tus actividades por meditar en estos nombres, alcanza la más alta felicidad.

14

**tāmityuktvā mahālakṣmīḥ svarūpamaṇḍalam nṛpa
sattvākhyenāti śuddhena guṇenendum prabhaṇḍam dadau**

Oh Rey, habiendo así hablado, la Gran Diosa de la Verdadera Riqueza, por medio de Su cualidad extremadamente pura de Luz, asumió otra forma con brillo radiante como la luna.

15

**akṣamālāṅkuśadharā vīṇā pustaka dhāriṇī
sā babhūva varā nārī nāmānyasyai ca sā dadau**

Esta suprema mujer sostenía en sus manos el rosario de los alfabetos, la espada curvada, un laúd o vina y un libro, y a Ella también se le dio nombres.

16

**mahā vidyā mahā vāṇī bhāratī vāk sarasvatī
āryā brāhmī kāmādhenuṛ vedagarbhā ca dhīśvarī**

Gran Conocimiento, Gran Vibración, Luz de la Sabiduría, Energía Creadora, Vaca que Satisface Todos los Deseos, Útero de la Sabiduría, y Suprema de la Mente.

17

**athovāca mahālakṣmī mahā kālīm sarasvatīm
yuvāṇi janayatāṇi devyau mithune svānūrūpataḥ**

Entonces la Gran Diosa de la Verdadera Riqueza dijo a la Gran Removedora de la Oscuridad y el Alma del Conocimiento Todo Penetrante, "Diosas, ambas producís pares, masculino y femenino, de acuerdo con sus naturalezas”.

18

**ityuktvā te mahālakṣmīḥ sasarja mithunaṇḍam svayam
hiraṇyagarbhau rucirau strī puṃsau kamalāsanau**

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

De este modo instruidas, la gran Diosa de la Verdadera Riqueza primero produjo Su propio par, un macho y una hembra de apariencia hermosa sentados sobre el asiento de loto, habiendo salido del útero dorado (la primera chispa de la creación también conocida como bindu).

19

brahman vidhe viriñceti dhātarityāha taṃ naram
śrīḥ padme kamale lakṣmīt yāha mātā ca tāṃ striyam

Entonces la Madre, la Gran Diosa de la Verdadera Riqueza, dijo al hombre, “Conocedor de la Conciencia, Adoración Sistemática, Ser Brillante, Creador”. Y también a la mujer, “Prosperidad Suprema, Botón del Loto, Diosa de la Riqueza”, y de este modo les dio sus nombres.

20

mahākālī bhāratī ca mithune srjataḥ saha
etayorapi rūpāṇi nāmāni ca vadāmi te

La Gran Removedora de la Oscuridad y la Luz de la Sabiduría también produjeron pares. Yo te estoy diciendo sus nombres y formas.

21

nīlakaṇṭhaṃ raktabāhuṃ śvetāṅgaṃ candraśekharam
janayāmāsa puruṣaṃ mahākālī sitāṃ striyam

La Gran Removedora de la Oscuridad dio nacimiento a un hombre que tenía un cuello azul, brazos rojos, y un cuerpo blanco; y que utilizaba un dígito de la luna sobre su cabeza; y también a una mujer blanca.

22

sa rudraḥ śaṅkara sthāṇuḥ kapardī ca trilocanaḥ
trayī vidyā kāmadhenuḥ sā strī bhāṣākṣara svarā

Él es conocido como el Aliviador de los Sufrimientos, la Causa de la Paz, la Residencia Permanente, Cabellos Enredados, con tres ojos; mientras que la mujer es llamada Tres, Conocimiento, la Vaca Que Realiza Deseos, Lenguaje, Letras, y Melodía.

23

sarasvatī striyaṃ gaurīmṃ kṛṣṇaṃ ca puruṣaṃ nrpa
janayāmāsa nāmāni tayorapi vadāmi te

Oh Rey, El Alma del Conocimiento Todo Penetrante produjo una mujer de color brillante y también un hombre que es oscuro. Estoy hablando sus nombres.

24

viṣṇuḥ kṛṣṇo hr̥ṣīkeśo vāsudevo janārdanaḥ
unā gaurī satī caṇḍī sundarī subhagā śivā

Los nombres: Conciencia que Todo Penetra, Autor de Todo, Gobernador de los Sentidos, Dios de la Verdadera Riqueza, y Señor de la Existencia, aplicados al hombre; y Madre Nutriente, Aquella Que es Rayos de Luz, Verdad, Energía que Dilacera los Pensamientos,

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Bella, Felicidad Excelente, y Energía de la Bondad Infinita aplicados a la mujer.

25

**evaṃ yuvatayaḥ sadyaḥ puruṣatvaṃ prapedire
cakṣuṣmanto nu paśyanti netare-tadido janāḥ**

De este modo las tres jóvenes señoras de inmediato tomaron las formas masculinas. Este hecho sólo lo pueden entender los que ven con los ojos de la sabiduría. Otras personas no iniciadas no pueden entender el significado esotérico de este secreto.

26

**brahmaṇe pradadau patnīm mahā lakṣmīr nṛpa trayīm
rudrāya gaurīm varadāṃ vāsudevāya ca śriyam**

Oh Rey, la Gran Diosa de la Verdadera Riqueza dio al Alma del Conocimiento Todo Penetrante a la Capacidad Creadora como esposa, y para el Aliviador de los Sufrimientos Ella dio a Aquella Que es Rayos de Luz, y al Señor de la Verdadera Riqueza Ella dio la Prosperidad Suprema.

27

**svarayā saha saṃbhūya viriñco-ṇḍamajjanat
bibheda bhagavān rudrastad gauryā saha vīryavān**

Entonces la Capacidad Creadora con su esposa, el Alma del Conocimiento Todo Penetrante, dio nacimiento al huevo cósmico; y el Aliviador de los Sufrimientos, junto a su esposa, Aquella Que es Rayos de Luz, perforaron el huevo haciéndole quebrar.

28

**aṇḍamadye pradhānādi kāryajātama bhūnnṛpa
mahābhūtātmakaṃ sarvaṃ jagat sthāvarajaṅgamam**

Oh Rey, dentro del huevo estaban todos los productos primarios, la capacidad de los cinco elementos para unir, y toda esta existencia de formas móviles e inmóviles vinieron a ser.

29

**pupoṣa pālayāmāsa tallakṣmyā saha keśavaḥ
saṃjahāra jagat sarvaṃ saha gauryā maheśvaraḥ**

Entonces la Diosa de la Verdadera Riqueza, junto con la Conciencia Que Todo Penetra, comenzaron a proteger y alimentar la creación, y en cierto tiempo, el Gran Señor con Su esposa, Aquella Que es Rayos de Luz, causaron su disolución.

30

**mahā lakṣmīr mahārāja sarva sattva mayīśarī
nirākārā ca sākārā saiva nānābhīdhānabhṛt**

Oh Gran Rey, la Gran Diosa de la Verdadera Riqueza es la Gobernante de toda la Verdad y la cualidad de Luz. Ella es la inconcebible sin forma, y también Ella es con forma y es conocida por muchos nombres.

**Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī**

31

nāmāntarair nirūpyaiṣā nāmnā nānyena kenacit

Sólo sus atributos se pueden denominar, y sin embargo, no puede ser explicada por un solo nombre.

oṃ

atha vakṛtikaṃ rahasyam
El Secreto Modificado

ṛṣi ruvāca

El ṛṣi dijo:

1

om triguṇā tāmasī devī sāttvikī yā tridhoditā
sā śarvā caṇḍikā durgā bhadrā bhagavatīryate

La Diosa que está compuesta de tres cualidades, que es predominante en la Luz, sin embargo distinguida como la Oscuridad, etc,... es nombrada como la Energía Que Mata con Flechas, la Energía que Dilacera los Pensamientos, la Aliviadora de las Dificultades, la Persona Excelente, la Poseedora de Riquezas.

2

yoganidrā hareruktā mahākālī tamoguṇā
madhu kaiṭabhanāśārthaṃ yāṃ tuṣṭāvāmbujāsanāḥ

Ella que es de la cualidad de la Oscuridad, que mantuvo la Conciencia Que Todo Penetra en el Sueño místico de la Unión Divina, que es alabada por la Capacidad Creadora para el propósito de matar a Mucho y Poco, Ella es llamada la Gran Removedora de la Oscuridad.

3

daśavaktrā daśabhujā daśapādāñjana prabhā
viśālayā rājamānā triṃśallocana mālayā

Ella tiene diez caras, diez brazos y diez pies; Su inmenso cuerpo es negro y brillante como colirio. Sus treinta ojos son grandes y de la misma proporción.

4

sphuraddaśanadaṃṣṭrā sā bhīma rūpāpi bhūmipa
rūpasaubhāgya kāntīnāṃ sā pratiṣṭhā mahāśriyaḥ

Oh Protectora de la Tierra, Sus dientes y colmillos son brillantes, haciendo Su forma aterradora, y todavía esta forma es tan bella como la belleza brillante aumentada por el amor, pues Ella establece la Gran Prosperidad.

5

khaḍgabāṇa gadā śūla cakra śaṅkha bhuśuṇḍibhṛt
pariḡhaṃ kārmukaṃ śīrṣaṃ niścyotadrudhiraṃ dadhau

En Sus manos Ella sostiene la espada, la flecha, el cetro, la lanza, el disco, la caracola, la

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

honda, la barra de hierro, el arco, y una cabeza decapitada goteando sangre.

6

**eṣā sā vaṣṇavī māyā mahākālī duratyayā
ārādhitā vaśīkuryāt pūjākartuścarācaram**

Esta es la Energía de la Conciencia Que Todo Penetra, la Dimensión de la Conciencia Todo Penetrante, la incomparablemente Gran Removedora de la Oscuridad. Satisfecha a través de la adoración y la meditación, Ella concede al aspirante dominio sobre todo lo que se mueve y que no se mueve.

7

**sarva deva śarīrebhyo yā-virbhūtāmita prabhā
triguṇā sā mahālakṣmīḥ sāksān mahiṣamardinī**

La Gran Diosa de la Verdadera Riqueza salió brillando de los cuerpos de todos los Dioses, cargando las tres cualidades de la naturaleza. Ella es la propia Matadora del Gran Ego.

8

**śvetānanā nīlabhujā suśveta stana maṇḍalā
rakta madhyā rakta pādā nīla jaṅghorurunmadā**

Su cara es luz, Sus brazos azules, y la región de Su pecho es extremadamente blanca. La parte central de su cuerpo es roja, los pies son rojos, y Sus piernas y muslos son azules.

9

**sucitra jaghanā citra mālyām bara vibhūṣaṇā
citrā nulepanā kānti rūpa saubhāgya śālinī**

Sus caderas son bellas y atractivas, y de colores variados son Sus guirnaldas, ropa y adornos. Ungüentos están cubriendo Su cuerpo. Ella es la forma de la belleza aumentada por el amor y refleja toda auspiciosidad.

10

**aṣṭā daśa bhujā pūjyā sā sahasra bhujā satī
āyudhānyatra vakṣyante dakṣiṇādhaḥ kara kramāt**

Aunque tiene mil brazos, sin embargo Ella debe ser adorada con dieciocho manos. Las armas que ella sostiene se enumeran a partir de la derecha inferior:

11

**akṣmālā ca kamalaṃ bāṇo-siḥ kuliśaṃ gadā
cakraṃ triśulaṃ paraśuḥ śaṅkho ghaṇṭā ca pāśakaḥ**

12

**śaktirdaṇḍāscarma cāpaṃ pānapātraṃ kamaṇḍaluḥ
alaṃkṛta bhujāmebhirāyudhaiḥ kamalāsanām**

11- 12. el rosario de los alfabetos, un loto, una flecha, una espada, el relámpago, un cetro, el disco, el tridente, el hacha de batalla, una caracola, campana, red, energía, un bastón,

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

escudo, arco, recipiente de beber, y el cuenco de la renuncia. Ella está sentada sobre el asiento de loto.

13

**sarva deva mayī mīśāṃ mahā lakṣmīmimāṃ nṛpa
pūjayet sarva lokānāṃ sa devānāṃ prabhur bhavet**

Oh Rey, compuesta de todos los Dioses, Ella es la Gobernante de los Dioses. Quien adora a esta Grande Diosa de la Verdadera Riqueza se convierte en maestro de todos los tres mundos y de los Dioses.

14

**gaurī dehāt samudbhūtā yā sattvaika guṇāśrayā
sākṣāt sarasvatī proktā śumbhāsura nibarhiṇī**

La propia Alma del Conocimiento Todo Penetrante se manifestó del cuerpo de Aquella Quien es Rayos de Luz. Ella es el recipiente de la cualidad de la Verdad. Ella mató la manifestación del ego conocida como Vanidad.

15

**dadhau cāṣṭabhujā bāṇa musale śūla cakrabhṛt
śaṅkhaṃ ghaṇṭāṃ lāṅgalaṃ ca kārmukaṃ vasudhādhipa**

Oh Rey de la Tierra, en sus ocho manos, exhibe la flecha, el pilón, la lanza, el disco, la caracola, la campana, el arado y el arco.

16

**eṣā sampūjitā bhaktyā sarva jñatvaṃ prayacchati
niśumbha mathinī devī śumbhāsura nibarhiṇī**

Esta es la Diosa que mató a Vanidad y Auto-depreciación. Quienquiera que la adore con toda devoción alcanzará toda la sabiduría.

17

**ityuktāni svarūpāṇi mūrtināṃ tava pārthiva
upāsanam jagan mātuh pṛthagāsāṃ niśāmaya**

Oh Rey, la naturaleza intrínseca de esas personificaciones ha sido descrita. Ahora entiende cómo meditar continuamente sobre la Madre del Universo en esas formas.

18

**mahā lakṣmīr yadā pūjyā mahā kālī sarasvatī
dakṣiṇot tarayoḥ pūjye pṛṣṭhato mithunatrāyam**

Cuando la Gran Diosa de la Verdadera Riqueza va a ser adorada, Ella debe ser establecida en el centro con la Gran Removedora de la Oscuridad a su derecha y la Gran Alma del Conocimiento Todo Penetrante a su izquierda. Directamente detrás de ellas los tres pares deben ser adorados como sigue:

19

virañiḥ svarayā madhye rudro gauryā ca dakṣiṇe

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Sarasvatī

vāme lakṣmyā hr̥ṣīkeśaḥ purato devatā trayam

La Persona Brillante (Brahmā) y la Melodía (Sarasvatī) en el medio; el Aliviador de las Dificultades y Aquella Quien es Rayos de Luz a su derecha; y en su izquierda, Prosperidad y el Gobernante de los Sentidos. En principio, las Diosas deben ser adoradas;

20

aṣṭā daśa bhujā madhye vāme cāsyā daśānanā

dakṣiṇe-ṣṭabhujā lakṣmī mahatīti samarcayet

en el centro, la persona de dieciocho manos; en su derecha, la persona con diez caras; a su izquierda, la de ocho manos. Así la grandeza de la Diosa de la Verdadera Riqueza debe ser adorada.

21

aṣṭā daśa bhujā caiśā yadā pūjyā narādhipa

daśānanā cāṣṭa bhujā dakṣiṇottarayos tadā

Oh Rey de los hombres, cuando sólo la Diosa de dieciocho manos es adorada, o sólo la de diez caras, o la de ocho manos,

22

kāla mr̥tyū ca sampūjyau sarvāriṣṭa praśāntaye

yadā cāṣṭā bhujā pūjyā śumbhāsura nibarhiṇī

entonces para la eliminación de todos los obstáculos, en el lado derecho el Tiempo debe ser adorado, y en el lado a la izquierda, la Muerte. Cuando la de ocho manos, la Matadora de Vanidad es adorada,

23

navāsyāḥ śaktayaḥ pūjyās tadā rudravīṇyakau

namo devyā iti stotrair mahālakṣmīm samarcayet

...entonces Sus nueve Energías (*Brahmī, Māheśvarī, Kaumarī, Vaiṣṇavī, Vārāhī, Nārasimhī, Aindrī, Śivadūtī y Camuṇḍā*) deben ser adoradas, junto con Rudra y Gaṇeśa. El himno de alabanza que dice "Yo reverencio a la Diosa", debe ser cantado para la Gran Diosa de la Verdadera Riqueza.

24

avatāra trayārcāyāṃ stotramantrās tadā śrayāṃ

aṣṭādaśa bhujā caiśā pūjyā mahiṣamardinī

Los mantras y las canciones de alabanza de los tres episodios deben ser cantados para sus respectivas Deidades. La Puja para la Gran Diosa de la Verdadera Riqueza, la Matadora del Gran Ego, debe ser especialmente conducida.

25

mahālakṣmī mahākālī saiva proktā sarasvatī

īśvarī puṇya pāpānāṃ sarva loka maheśvarī

Porque Ella es la Gran Diosa de la Verdadera Riqueza, la Gran Removedora de la

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Oscuridad, el Alma del Conocimiento Todo Penetrante, la Controladora de Todas las Virtudes y Pecados, la Gran Suprema de los tres mundos.

26

**mahiṣāntakarī yena pūjitā sa jagat prabhuh
pūjayejjagatāṃ dhātrīṃ caṇḍikāṃ bhaktavatsalām**

Quien adora con devoción a la Gran Diosa de la Verdadera Riqueza, la Destructorra del Gran Ego, se convertirá en el Maestro del Universo. Por lo tanto, adora a la Sustentadora del Universo, Aquella Quien Dilacera los Pensamientos, otorgante de gracia a los devotos.

27

**arghyādibhir alaṃkārair
gandha puṣpais tathākṣataiḥ
dhūpair dīpaiśca naivedyair
nānābhakṣya samanvitaiḥ**

Con la ofrenda de varios objetos que demuestran respeto, adornos, flores perfumadas, todos los granos, incienso, luces, y varios platos de alimentos,

28

**rudhirāktena balinā māṃsena surayā nṛpa
(bali māṃsādī pūjeyaṃ vipravarjyā mayeritā**

**teṣāṃ kila surāmāṃsair noktā pūjā nṛpa kvacit)
praṇāmācamaṇīyena candanena sugandhinā**

con sacrificios apasionadamente dedicados, carne, bebidas espirituosas, Oh Rey, *(el ofrecimiento sacrificial de carne y alcohol u ofrendas de baño en sangre está prohibido para los dos veces nacidos conocedores de la Sabiduría)*. Ellos adorarán curvándose devóticamente, y ofrecerán agua para lavarse las manos y la boca, pasta fragante de sándalo,

29

**sakarpūraiśca tāmbūlair bhakti bhāva samanvitaiḥ
vāma bhāge-grato devyāś chinna śīrṣaṃ mahāsuram**

... hojas de betel con alcanfor, y menta refrescante de la boca y nueces. Con una actitud de gran devoción, la persona debe ofrecer todo esto a la Diosa. Frente a la Diosa, en el lado izquierdo, la persona debe ofrecer adoración a la cabeza decapitada...

30

**pūjayen mahiṣaṃ yena prāptaṃ sāyujyamīśayā
dakṣiṇe purataḥ siṃhaṃ samagraṃ dharmamīśvaram**

... del Gran Ego que alcanzó la completa unión con la Diosa. Y de manera similar, en el lado derecho, el león debe ser adorado, el Señor del Dharma, el Camino de la Verdad a la Sabiduría,

31

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

**vāhanaṃ pūjayed devyā dhṛtaṃ yena carācaram
kuryācca stavanaṃ dhīmāṃstasyā ekāgramānasaḥ**

el portador de la Diosa, defensor de todo lo que se mueve y que no se mueve. Los Seres sabios cantarán canciones de alabanza a la Diosa con aguda atención.

32

**tataḥ kṛtāñjalir bhūtvā stuvīta caritairimaiḥ
ekena vā madhyamena naikenetarayoriha**

Entonces con las manos entrelazadas la persona debe recitar los tres episodios del Chaṇḍī. Si sólo es posible recitar un episodio, entonces que recite solamente el central. La persona no debe recitar sólo el primero o sólo el último episodio.

33

**caritārdhaṃ tú na japej japañ chidrama vāpnuyāt
pradakṣiṇā namaskārān kṛtvā mūrdhni kṛtāñjaliḥ**

34

**kṣamāpayej jagaddhātrīṃ muhura muhuratandritaḥ
prati ślokaṃ ca juhuyāt pāyasaṃ tilasarpīṣā**

33-34. También, no se debe recitar la mitad de un episodio; esta recitación no traerá frutos. Al contrario, puede causar daños. Después de completar la recitación, el aspirante debe circumbalar la imagen y doblarse, y con las manos cruzadas sobre la parte superior de su cabeza, repetidas veces orar por perdón por algún error cometido. Para cada uno de los setecientos versos, leche, sésamo y ghee deben ser mezclados juntos y ofrecidos como oblación al fuego sacrificial.

35

**juhuyātstotra mantrairvā caṇḍikāyai śubhaṃ haviḥ
bhūyo nāma padair devīm pūjayet susamāhitaḥ**

Cualquier mantra o canción de alabanza ofrecida a Aquella Que Dilacera los Pensamientos, debe ser acompañada de las oblações puras al fuego sacrificial. Después de ejecutar la ceremonia de fuego, de nuevo la adoración debe ser ejecutada en nombre de la Diosa con la mente concentrada.

36

**prayataḥ prāñjaliḥ prahvaḥ praṇamyāropya cātmani
suciraṃ bhāvayedīśāṃ caṇḍikāṃ tanmayo bhavet**

Así, controlando la mente y los sentidos, con las manos entrelazadas, él debe doblarse hacia la Diosa, y asentando a la Gobernante de Todo, Aquella Que Dilacera los Pensamientos, en su corazón, él debe meditar sobre Su presencia. Meditando así, él se volverá lleno de Ella.

37

**evaṃ yaḥ pūjayed bhaktyā pratyaḥ parametersśvarīm
bhuktvā bhogān yathā kāmaṃ devī sāyujyamāpnuyāt**

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Quien siempre adore a la Soberana Suprema de ese modo con total devoción, gozará de todos los placeres que contemple, y por fin alcanzará la completa unión con la Diosa.

38

yo na pūjayate nityaṃ caṇḍikāṃ bhaktavatsalām
bhasmī kṛtyāsyā puṇyāni nirdahet emaśvarī

Quien no adore a la Graciosa, Aquella Que Dilacera los Pensamientos, regularmente, la Soberana Suprema quemará hasta las cenizas todos los méritos que hayan sido acumulados.

39

tasmāt pūjaya bhūpāla sarvaloka maheśvarīm
yathoktena vidhānena caṇḍikāṃ sukhamāpsyasi

Por tanto, Oh Rey, adora a la Gran Suprema de los Tres Mundos conforme al sistema de las escrituras. Así alcanzarás la más alta felicidad.

oṃ

atha mūrti rahasyam
Y ahora,
El Secreto de las Manifestaciones

ṛṣi ruvāca

El ṛṣi dijo:

1

**oṃ nandā bhagavatī nāma yā bhaviṣyati nandajā
stutā sā pūjitā bhaktyā vaśīkuryāj jagat trayam**

Oṃ. La Diosa quien es la Poseedora de la Riqueza de la Bienaventuranza, quien tomará nacimiento de la Satisfacción, a aquellos irán a alabarla con canciones y adorarla con devoción, Ella dará dominio sobre los tres mundos.

2

**kanakottama kāntiḥ sā sukānti kananakāmbarā
devī kanakavarṇābhā kanakottama bhūṣaṇā**

Su cuerpo brilla resplandeciente como el oro, dorado es el color de Sus bellos vestidos, dorada es Su aura brillante, y dorados son los ornamentos que Ella usa.

3

**kamalāṅkuśa pāsābjair alaṃkrta catur bhujā
indirā kamalā lakṣmīḥ sā śrī rukmām bujāsanā**

En sus cuatro manos Ella sostiene el loto, la espada curvada, la red y la caracola. Se llama la Energía que Gobierna, Ser de Loto, la Diosa de la Verdadera Riqueza, Prosperidad Suprema, Quien se Sienta sobre el Loto de Oro.

4

**yā raktadantikā nāma devī proktā mayānagha
tasyāḥ svarūpaṃ vakṣyāmi śṛṇu sarvabhayāpaham**

Yo te presenté la Diosa llamada Aquella con Dientes Rojos. Escucha como elucido Su naturaleza intrínseca, la cual alivia todo miedo.

5

**raktāmbarā rakta varṇā rakta sarvāṅga bhūṣaṇā
raktāyudhā raktanetrā raktakeśāti bhīṣaṇā**

Su vestido es rojo, Su cuerpo es rojo, y todos Sus ornamentos son rojos. Sus armas son rojas, Sus ojos son rojos, Sus cabellos son rojos, y de este modo Su apariencia es atemorizadora.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

6

**rakta tīkṣṇa nakhā rakta daśanā rakta dantikā
patim nārīvānuraktā devī bhaktaṃ bhajejjanam**

Sus afiladas uñas son rojas, Sus colmillos son rojos, y rojos son Sus dientes. Exactamente como una devota esposa sirve a Su marido, de ese modo la Diosa adora a Sus devotos.

7

**vasudheva viśālā sā sumeru yugalastanī
dīrghau lambāvati sthūlau tāvatīva manoharau**

Su forma es vasta como la tierra, y Sus dos pechos como el monte Sumeru. Ellos son largos y amplios, muy grandes, y extremadamente bellos.

8

**karkaśāvati kāntau tau sarvā nanda payonidhī
bhaktān sampāyayed devī sarvakāmadughaustanau**

Ellos son firmes y un completo océano de perfecta bienaventuranza, esos dos pechos satisfacen completamente todos los deseos de los devotos que beben de ellos.

9

**khadgaṃ pātraṃ ca musalaṃ lāṅgalaṃ ca bibharti sā
ākhyātā rakta cāmuṇḍā devī yogeśvarīti ca**

En Sus cuatro manos Ella sostiene la espada, el recipiente de beber, el pilón y el arado. Ella también es conocida como la Extremadamente Devota Matadora de Pasión e Ira y como la Gobernante de la Unión.

10

**anayā vyāptamajilaṃ jagat sthāvara jaṅgamam
imāṃ yaḥ pūjayedbhaktyā sa vyāpnoti carācaram**

Ella penetra todo el universo de objetos móviles y no móviles. Quien adora a la Diosa con devoción, Aquella con sus Dientes Rojos, se torna difundido en los objetos, móviles y no móviles.

11

**(bhuktvā bhogān yathā kāmaṃ devī sāyujya māpnuyāt)
adhīte ya imaṃ nityaṃ raktadantyā vapuḥ stavam
taṃ sā paricared devī patim priya mivāṅganā**

(Él disfrutará de experiencias placenteras en la extensión de sus deseos y por fin alcanzará la unión con la Diosa). Para quien estudia constantemente las canciones de alabanza de la Diosa, Aquella con los Dientes Rojos, la Diosa lo servirá y protegerá como una adorable esposa sirve a su marido.

12

śākambharī nīla varṇā nīlot palavilocanā

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

gambhīranābbhistrivalī vibhūṣita tanūdarī

La Diosa, Aquella Quien Alimenta con Vegetales, es de color azul, con ojos como los lotos azules. Su ombligo es muy profundo y su delgado vientre es hermoso por causa de los tres pliegues encima de él.

13

sukarkaśasa mottuṅga vṛta pīna ghanastanī
mujāṭiṃ śīlīmukhāpūrṇaṃ kamalaṃ kamalālayā

Sus dos pechos son extremadamente firmes, igualmente grandes y redondos. Ella se sienta sobre un loto, y en sus manos el Ser del Loto tiene un puñado de flechas, un loto, un arco,

14

puṣpa pallavamūlādi phalādhyam śākasañcayam
kāmyānantarasairyuktaṃ kṣutṛṇ mṛtyu bhayāpaham

flores, brotes, raíces, y varios frutos y vegetales repletos de sabores deseables los cuales matan el hambre, la sed y el miedo a la muerte.

15

kārmukaṃ ca sphurat kānti bibhratī emāśvarī
śākambharī śatākṣī sā saiva durgā prakīrtitā

La Suprema Soberana, que sostiene un arco de gran belleza, es conocida como Aquella Que Nutre con Vegetales, también famosa como Aquella con Cien Ojos y también como Aquella Quien Remueve las Dificultades.

16

viśokā duṣṭa damanī śamanī duritāpadām
unā gaurī satī caṇḍī kālīkā sā ca pārvatī

Ella anula las aflicciones, elimina el mal, destruye las dificultades y confusiones. Ella es la Madre Que Alimenta, Ella es Rayos de Luz, la Removedora de la Oscuridad y Aquella Quien Viste la Esencia de la Naturaleza.

17

śākambharīṃ stuvan dhyāyañ japan sampūjayannaman
akṣayyamaśnute śīghram anna pānāmṛtaṃ phalam

El hombre que canta alabanza, medita, repite los mantras, adora y venera a Aquella Quien Nutre con Vegetales, prontamente recibe la permanente presencia de alimentos y bebidas, y se libra de la muerte.

18

bhīmāpi nīlavarnā sā daṃṣṭrā daśana bhāsurā
viśāla locanā nārī vṛttapīna payodharā

La Diosa de Forma Atemorizadora es de un color azul. Sus colmillos y dientes brillan, y sus ojos son grandes. Esta mujer tiene pechos grandes y redondos.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

19

**candrahāsaṃ ca ḍamaruṃ śiraḥ pātraṃ ca bibhratī
ekavīrā kālarātriḥ saivoktā kāmādā stutā**

En sus manos Ella sostiene una cimitarra, un pequeño tambor, una cabeza cortada y un recipiente de bebida. Ella es llamada Únicamente Atenta a la Batalla, la Noche Negra, la Otorgante de Deseos.

20

**tejomaṇḍala durdharṣā bhrāmarī citra kānti bhṛt
citrā nulepanā devī citrā bharaṇa bhūṣitā**

Ella tiene una naturaleza como la abeja de varios colores. Debido al brillo de Su aura de luz, Ella está a salvo de los ataques, Su cuerpo es también de varios colores, así como lo son Sus adornos.

21

**citra bhramara pāṇiḥ sā mahā mārīti gīyate
ityetā mūrtayo devyā yāḥ khyātā vasudhādhipa**

Sus manos se manifiestan como una abeja, y Su gloria es cantada como la Gran Destructora. Oh Rey de la Tierra, de este modo las manifestaciones de la Diosa han sido explicadas.

22

**jaganmātuś caṇḍikāyāḥ kīrtitāḥ kāmadhanavaḥ
idaṃ rahasyaṃ paramaṃ na vācyaṃ kasyacittvayā**

La Madre del Universo Perceptible, la Energía que Dilacera los Pensamientos, Ella es famosa como la Vaca que Satisface Todos los Deseos. Este es el Supremo Secreto, y no debe ser indiscriminadamente divulgado.

23

**vyākhyānaṃ divya mūrtinām abhīṣṭa phala dāyakam
tasmāt sarva prayatnena devīm japa nirantaram**

Las encarnaciones divinas descritas son dadoras de los frutos deseados, y por lo tanto, con esfuerzo correcto, la persona debe continuamente repetir los nombres de la Diosa en la meditación.

24

**saptajanmārjitair ghorair brahma hatyā samairapi
pāṭha mātrena mantrāṇām mucyate sarvakilbiṣaiḥ**

Meramente por leer los Setecientos Mantras en Alabanza de Aquella que Remueve Todas las Dificultades (**Chaṇḍī Pāṭhaḥ**), todas las impurezas y los terribles pecados, tales como matar a un conocedor de la divinidad, son removidos de hasta siete nacimientos anteriores.

25

devyā dhyānaṃ mayā khyātaṃ guhyādguyataram mahat

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

tasmāt sarvaprayatnena sarva kāmaphala pradam

Así el más alto secreto esotérico, la meditación de la Diosa, ha sido descrito para ti. Por lo tanto, si se realiza un esfuerzo total y completo, todos los deseos se realizarán.

**(etasyāstvam prasādena sarva mānyo bhaviṣyasi
sarva rūpa mayī debī sarvaṃ devī mayaṃ jagat
ato-haṃ viśva rūpāṃ tām namāmi emaśvarīm)**

(Con su gracia alcanzarás el más alto respeto. La Diosa penetra todas las formas, y todo el Universo es Su forma. Por lo tanto, yo reverencio a la Diosa que es la Forma del Universo).

oṃ

kṣamā prārthanā
Oración para el Perdón

1

**aparādha sahasrāṇi kriyante-harniśaṃ mayā
dāso-yamiti māṃ matvā kṣamasva parameterśvari**

Continuamente cometo millares de errores. Oh Diosa Suprema, pero entendiendo que estoy sólo tratando de servirte, por favor, perdona todos ellos.

2

**āvāhanaṃ na jānāmi en jānāmi visarjanam
pūjāṃ caiva na jānāmi kṣamyatāṃ parameśvari**

No sé cómo darte la bienvenida, ni cómo decir adiós. No sé cómo adorarte, Oh Diosa Suprema, por favor, perdóname.

3

**mantrahīnaṃ kriyāhīnaṃ bhaktihīnaṃ sureśvari
yatpūjitaṃ mayā devi paripūrṇaṃ tadastu me**

Oh Emperatriz de los Dioses, yo no sé nada de mantras; yo no conozco los caminos de la recta conducta; yo estoy desprovisto de devoción. Pero, Oh mi Diosa, por favor, queda satisfecha con mi adoración, déjala ser completa.

4

**apartadhaśataṃ kṛtvā jagadambeti coccaet
yāṃ gatiṃ samavāpnoti na tāṃ brahmādayaḥ surāḥ**

Un hombre que comete cientos de faltas, y sin embargo llama por la Madre del Universo perceptible, ni Brahmā ni otros dioses pueden elevarse hasta la elevación que recibe.

5

**sāparādho-smi śaraṇaṃ prāptastvāṃ jagadambike
idānīmanukampyo-haṃ yathecchasi tathā kuru**

Oh Madre del Universo, yo soy culpable de errores, y tomo refugio en Ti. Yo soy digno de compasión. Haz Tu voluntad.

6

**ajñānādvismṛter bhrāntyā yannyūnamadhikaṃ kṛtam
tat sarvaṃ kṣamyatāṃ devi prasīda parameśvari**

¡Oh Diosa!, cualquier actitud que fue cometida por ignorancia, descuido o confusión, todas ellas, Oh, Diosa Suprema, por favor perdona, ¡Seas de este modo misericordiosa!

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

7

**kāmeśvari jagamātaḥ saccidānandavigrahe
gṛhāṇārcāmimāḥ prītyā prasīda parameśvari**

¡Oh Gobernante de los Deseos, Madre de la Existencia, Personificación de la Verdad-Conciencia-Bienaventuranza; por favor, acepta esta ofrenda con amor. ¡Oh Divinidad Suprema, queda satisfecha!

8

**guhyātiguhyagoptrī tvam gṛhāṇāsmatkṛtaḥ japam
siddhir bhavatu me devī tvat prasādāt sureśvari**

Oh Diosa, Tu eres la protectora del más secreto de los secretos místicos. Por favor acepta la recitación que yo Te ofrezco, y concédeme la realización de la perfección.

oṃ

atha durgā dvātriśannāma mālā
El Rosario De Los Treinta Y Dos Nombres De Durgā

durgā durgārti śamanī durgā padvinivāriṇī
durgāmacchedinī durga sādhinī durga nāśinī

1. La Aliviadora de las Dificultades
2. Quien Apacigua las Dificultades
3. Disipadora de las Adversidades Difíciles
4. Quien Derriba las Dificultades
5. La Ejecutora de Disciplinas Para Expulsar las Dificultades
6. La Destructor de las Dificultades

durgatod dharinī durga nihantri durgamāpahā
durgamajñānadā durga daityaloka davānalā

7. Quien Sostiene el Látigo Contra las Dificultades
8. Quien Manda las Dificultades a la Ruina
9. Quien Mide las dificultades
10. Quien hace las Dificultades Inconscientes
11. Quien Destruye el Mundo de los Pensamientos Difíciles

durgamā durgamālokā durgamātmasvarūpiṇī
durgamārgapradā durgamavidyā durgamāśritā

12. La Madre de las Dificultades
13. La Percepción de las Dificultades
14. La Naturaleza Intrínseca del Alma de las Dificultades
15. Quien Investiga A través de las Dificultades
16. El Conocimiento de las Dificultades
17. El Desenredo de las Dificultades

durgamajñāna saṁsthānā durgamadhyāna bhāsinī
durgamohā durgamagā durgamārtha svarūpiṇī

18. Existencia Continua de las Dificultades
19. Cuya Meditación Permanece Brillante Cuando en Dificultades
20. Quien Elude las Dificultades
21. Quien Resuelve las Dificultades
22. Quien es la Naturaleza Intrínseca de los Objetos de las Dificultades

durgam āsura saṁhantrī durgam āyudha dhāriṇī
durgarmāṅgī durgamātā durgamyā durgameśvarī

23. La Aniquiladora del Egoísmo de las Dificultades
24. Portadora de las Armas contra las Dificultades

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

- 25. Destiladora de las Dificultades
- 26. Quien está Más Allá de las Dificultades
- 27. Accesible Con Dificultad
- 28. Emperatriz de las Dificultades

durgabhīmā durgabhāmā durlabhā durgadhāriṇī
nāmāvalī mamāyāstū durgayā mama mānasaḥ

- 29. Quien es Terrible contra las Dificultades
- 30. La Señora de las Dificultades
- 31. La Iluminadora de las Dificultades
- 32 Quien Derriba las Dificultades

Quienquiera que recite esta guirnalda de los nombres de Durgā,

paṭhet sarva bhayānmukto bhaviṣyati na saṃśayaḥ

... la Aliviadora de las Dificultades, quedará libre de todo tipo de miedo, sin duda.

atha devyaparādha kṣamāpana stotram

Y ahora,

**Una Canción Buscando el Perdón de la
Diosa por las Ofensas Cometidas**

1

**na mantraṃ no yantraṃ tadapi ca na jāne stutimaho
na cāhvānaṃ dhyānaṃ tadapi ca na jāne stutikathāḥ
na jāne mudrāste tadapi ca na jāne vilapanaṃ
paraṃ jāne mātastvadanusaraṇaṃ kleśaharaṇam**

Madre, yo no conozco mantras ni yantras, ni puedo cantar Tu alabanza. No se como darte la bienvenida y ni como meditar sobre Tu presencia. Tampoco sé cómo cantar Tu gloria, ni como mostrar Tus símbolos místicos, ni siquiera como lamentar. Pero continuo llamándote, a Ti que alejas las dificultades de todos.

2

**vidherajñānena draviṇaviraheṇālasatayā
vidheyāśakyatvāt tava caraṇayoryā cyutirabhūt
tadetat kṣantavyaṃ janani sakaloddhāriṇi śive
kuputro jāyeta kvacidapi kumātā na bhavati**

Oh, Energía de la Infinita Bondad. Madre del Universo, no conozco los sistemas de adoración. Tampoco tengo suficiente riqueza para servirte. Mi naturaleza es indolente y no sé la correcta ejecución de la adoración. Por estas razones, cualquier deficiencia que exista en mi servicio a Tus pies de loto, perdóname, por favor, Oh Madre, pues un niño puede ser malo, pero una madre nunca.

3

**pugnthivyāṃ putrāste janani bahavaḥ santi saralāḥ
paraṃ teṣāṃ madhye viralataralo-haṃ tava sutāḥ
madiyo-yam tyāgaḥ samucitamidaṃ no tava śive
kuputro jāyeta kvacidapi kumātā na bhavati**

Madre, sobre esta tierra Tu tienes muchos niños sencillos y honestos y, entre ellos, yo soy un niño extremadamente caprichoso. Soy el más inconstante y, Oh Diosa de la Bondad, no cabe a Ti descartarme, porque un niño puede ser malo, pero una madre nunca.

4

**jagan mātā mātā tava caraṇasevā na racitā
na vā dattaṃ devi draviṇamapi bhūyastava mayā
tathāpi tvaṃ snehaṃ mayi nirupamaṃ yatprakuruṣe
kuputro jāyeta kvacidapi kumātā en bhavati**

Oh Madre del Universo, Oh Diosa, tengo por lo tanto que servir a Tus pies de loto. Admito

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

no haber ofrecido a Ti abundantemente mi riqueza. Sin embargo, Tu muestras el más excelente amor para con esta criatura indigna, un niño puede ser malo, pero una madre nunca.

5

**parityaktā devā vividhavidha sevākulatayā
mayā pañcā śīter adhikamapanīte tu vayasi
idānīm cenmātastava yadi kṛpā nāpi bhavitā
nirālambo lambodara janani kaṃ yāmi śaraṇam**

Oh Madre de toda Auspiciosidad, abandoné el servicio a los varios dioses, siendo absorbido en múltiples actividades por muchos años (como mínimo cincuenta). Ahora estoy completamente dependiente de Ti. Si no me muestras Tu gracia, ¿dónde más voy a tomar refugio?

6

**śvapāko jalpāko bhavati madhupākopamagirā
nirātaṅko raṅko viharati ciraṃ koṭikanakaiḥ
tavāparṇe karṇe viśati manu varṇe phalamidaṃ
janaḥ ko jānīte janani jananiyaṃ japavidhau**

Madre de la Excelencia, Tu mantra tiene tal poder que incluso si una letra toca el oído, un tonto se convierte en un elocuente orador y sus discursos se convierten en una excelente exposición. Si oyendo apenas una letra puede producir tal efecto, entonces, ¿quién puede hablar de aquellas almas que regularmente ejecutan Tu adoración conforme a las órdenes de las escrituras, qué resultado excelente será alcanzado por ellas?

7

**citāsbhasmālepo garalamaśanaṃ dikpaṭadharo
jaṭādhārī kaṇṭe bhujagapatihārī paśupatiḥ
kapālī bhūteśo bhajati jagadīśaikapadavīm
bhavāni tvat pāṇi grahaṇa paripāṭī phalamidaṃ**

Él que unta el cuerpo con cenizas de las piras funerarias*, quien sorbe el veneno, que permanece desnudo, que tiene largos cabellos enmarañados, y usa al rey de las serpientes alrededor del cuello como una guirnalda; que tiene en sus manos una copa hecha de hueso, este Señor de los Espíritus, Señor de los Animales, que es conocido como el Señor del Universo, ¿cómo adquirió Él Grandeza? Él simplemente aceptó Tu mano en matrimonio, Oh Emperatriz de los Seres, este es el método de Tu realización.

* *El Señor Śiva.*

8

**na mokṣasyākāṃkṣā bhavavibhavavāñchāpi ca na me
na vijñānāpekṣā śāśimukhi sukhecchāpi napunaḥ
atastvam samyace janani jananam yatu mama vai
mrsḍānī rudrāṇī śiva śiva bhavānīti japataḥ**

Oh Madre de cuya cara resplandece el brillo de la luna. No tengo deseo de liberación ni

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

expectativa de estatus a los ojos de los hombres. Tampoco busco por conocimiento mundano o comodidad. A Ti apenas hago una súplica ardiente, que pase mi vida en contemplación de los nombres de la Persona Misericordiosa, Aliviadora de las Dificultades, Bondad Infinita, Gobernante de los Seres.

9

**nārādhitāsi vidhinā vividhopacāraiḥ
kiṃ rukṣacintana parairna kṛtaṃ vacobhiḥ
śyāme tvameva yadi kiñcana mayyanāthe
dhatse kṛpā mucitamamba paraṃ tavaiva**

¡Oh Ser Incognoscible!, no tengo la capacidad de satisfacerte conforme a la adoración de las escrituras con el ofrecimiento de varios artículos. Siempre pensando en mis propias circunstancias deficientes, ¿qué errores no ha revelado mi palabra? Todavía, oh Madre, Tu haces el intento de poner Tu misericordia sobre mí, este ser incapaz. Esto demuestra Tus méritos. Tal como una madre compasiva eres capaz de dar, incluso a un niño malvado como yo, refugio y misericordia.

10

**āpatsu magnaḥ smaraṇaṃ tvadīyaṃ
karomi durge karuṇārṇaveśi
naitacchaṭhatvaṃ mama bhāvayethāḥ
kṣudhātrṣārtā janānīṃ smaranti**

Oh Madre, Aliviadora de las Dificultades, Océano de Misericordia, Te estoy recordando hoy por haber caído en dificultades. Yo Te pido que descartes mis pecados. Nosotros Te llamamos como los niños, perturbados por el hambre y la sed, llaman a sus madres estando lejos de sus senos.

11

**jagadamba vicitra matra kiṃ
paripūrṇā karuṇāsti cenmayi
aparādhaparam parā paraṃ
en la hi mātā samupekhasate sutan**

Madre del Universo, no es sorprendente que Tú concedes Tu abundante gracia y misericordia sobre mi, tu niño, que comete errores continuamente. Tu eres la Madre, así que no puedes despreciarme o ignorarme, Tu hijo.

12

**matsamaḥ pātakī nāsti pāpaghnī tvatsamā na hi
evaṃ jñātvā mahādevi yathā yogaṃ tathā kuru**

Oh Gran Diosa, no hay nadie peor que yo, y no hay otra que aleje los pecados como Tú. Con tal entendimiento, haz lo que es apropiado.

oṃ

siddha kuñjikā stotram
La Canción que Concede la Llave para la Perfección

śiva uvāca
śiva dijo:

1

**śṛṇu devi pravakṣyāmi kuñjikā stotram uttamam
yena mantraprabhāveṇa caṇḍijāpaḥ śubho bhavet**

Oye, Oh Diosa, mientras Yo presento la excelente Canción que Concede la Llave Para la Perfección. Por medio del brillo de estos mantras, la meditación de la Diosa Chaṇḍī se hace fácil.

2

**na kavacaṃ nārgalā stotraṃ kīlakam na rahasyakaṃ
na sūktaṃ nāpi dhyānaṃ ca na nyāso na ca vārcanam**

No es la Armadura, ni la Alabanza que Suelta el Clavo, ni la Alabanza que Quita el Clavo, ni los Secretos; tampoco los Himnos, ni siquiera las meditaciones, ni el establecimiento de los mantras en el cuerpo ni el ofrecimiento de culto y adoración.

3

**kuñjikā pāṭha mātrena durgā pāṭha phalaṃ labhet
ati guhyataraṃ devi devānāmapi durlabham**

La recitación de los mantras que Concede la Llave concederá los frutos de la recitación de la Gloria de la Diosa. Oh Diosa, esto es extremadamente secreto y difícil incluso para los Dioses de alcanzar.

4

**gopaṇīyaṃ prayatnena svayoniriva pārvati
māraṇaṃ mohanaṃ vaśyaṃ stambhanoccāṭa nādikam
pāṭha mātrena saṃsiddhyet kuñjikā stotram uttamam**

Oh Diosa nacida por sí misma, Pārvati, con el correcto esfuerzo Māraṇa (la capacidad de matar a la ira, la pasión y el ego), Mohaṇa (llegar a estar estupefacto no conociendo a ningún otro que la Diosa), Vaśīkāraṇa (hacer la mente tranquila), Stambhana (restringir los sentidos para no divagar), Ucchātana (tornarse exclusivamente absorbido en la realización de la iluminación), y todos los demás logros, todos vienen a la perfección por medio de la recitación de la Excelente Canción que Concede la Llave para la Perfección. Por lo tanto, debe mantenerse secreto por todos los medios.*

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Sarasvatī

**N.A.: Hay tres tipos de aspirantes que pueden tener necesidad de proferir estos mantras, y ellos son distinguidos por diversas formas de la naturaleza: Sattvika, Rajasika y Tamasika. La cualidad Rajasika es activa en la perfección del estatus individual, poder y autoridad. Tamas busca causar injurias a otros. La percepción Sattvika busca el conocimiento último de la unidad en la auto-rendición.*

oṃ aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce

oṃ glaum̐ hum̐ klīṃ jūṃ saḥ

jvālaya jvālaya jvala jvala prajvala prajvala

aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce jvala haṃ saṃ laṃ kṣaṃ phaṭ svāhā

Y ahora, el Mantra:

oṃ: El Infinito Más Allá de la Concepción.

aiṃ: Creación, Rajo Guṇa, la Energía del Deseo, Mahāsarasvatī

hrīṃ: Preservación, Sattva Guṇa, Energía de la Acción, Mahālakṣmī

klīṃ: Destrucción, Tamo Guṇa, Energía de la Sabiduría, Mahākālī

cāmuṇḍā: Matadora de Pasión e Ira, se mueve en la cabeza

yai: La Dadora de Dádivas

vic: En el cuerpo del Conocimiento, en la percepción de la Conciencia

ce: El Infinito Más Allá de la Concepción

glaum̐: Mahāgaṇeṣa, el Gran Señor de la Sabiduría

hum̐: Cortando el Ego

klīṃ: Disolviendo el cautiverio de las ataduras físicas

jūṃ saḥ: Pura Conciencia

jvālaya jvālaya: Llama, brillo de la luz de la iluminación

jvala jvala: Ardiente, brillante, resplandeciente

prajvala prajvala: Empezar a arder o brillar

Estas tres Guṇas, Energías, Diosas: Creación, Preservación y Disolución, están en constante movimiento, transformación, en la percepción de la Conciencia

jvala: (y esta) Iluminación

haṃ: (es el) Divino Yo

saṃ: en todos

laṃ: Los Seres manifestados

kṣaṃ: (hasta) el fin de la existencia

phaṭ: sin duda

svāhā: ¡Yo soy Uno con Dios!

Este es el mantra.

1

namaste rudrarūpiṇyai namaste madhumardini

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

namaḥ kaiṭabhahāriṇyai namaste mahiṣārdini

Nosotros reverenciamos a Aquella que tiene la capacidad para expresar la forma de Rudra, la Aliviadora de los Sufrimientos. Nosotros reverenciamos a la Matadora del Mucho. Nosotros reverenciamos a Aquella que lleva lejos a Poco. Nosotros reverenciamos a la Aniquiladora del Gran Ego.

2

namaste śumbha hantryai ca niśumbhāsuraghātini

Nosotros reverenciamos a la Destructor de Vanidad y a la Destructor de Auto-depreciación.

3

jāgrataṃ hi mahā devi japaṃ siddhaṃ kuruśva me

aiṃkāri sṛṣṭi rūpāyai hrīṃkāri prati pālikā

Manifiéstate con la vigilia, ¡Oh Gran Diosa! Concédeme la perfección de la meditación. El sonido Aīṃ es el sonido de la creación; El sonido Hrīṃ es la total existencia preservada.

4

klīṃkāri kāma rūpiṇyai bīja rūpe namo-stu te

cāmuṇḍā caṇḍa ghātī ca yai kāri varadāyini

La sílaba Klīṃ es la forma intrínseca de todo deseo. Nosotros reverenciamos a Ti, el objetivo supremo, en la forma de los Mantras Semilla. Como la Matadora de Pasión y Ira, Tu matas a la Pasión, y como la sílaba Yai, Tu eres la Otorgadora de Bendiciones.

5

vicce cābhayadā nityaṃ namaste mantra rūpiṇi

Vicce concede eterna libertad del temor. Nosotros Te reverenciamos a Ti en la forma de los mantras.

6

dhāṃ dhīṃ dhūṃ dhūrjateḥ patnī vāṃ vīṃ vūṃ vāgadhīśvari

krāṃ krīṃ krūṃ kālīkā devi śāṃ śīṃ sūṃ me śubhaṃ kuru

Dhāṃ dhīṃ dhūṃ la esposa de Śiva (literalmente el Ser de Cabellos Enmarañados), vāṃ vīṃ vūṃ vāgsadhīśvari (la Gobernante de las Vibraciones), krāṃ krīṃ krūṃ kālīkā devi (la Diosa que Aleja la Oscuridad de la Ignorancia), śāṃ śīṃ sūṃ sea fácilmente alcanzada por mí.

7

huṃ huṃ huṃkāra rūpiṇyai jaṃ jaṃ jaṃ jambhanādinī

bhrāṃ bhrīṃ bhrūṃ bhairavī bhadre bhavānyai te namo namaḥ

En la forma de las sílabas huṃ huṃ huṃ, jaṃ jaṃ jaṃ, tal cual el sonido restringido de la vibración constante, emanando como un bostezo, proveniente de la unión de los ojos,

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

oídos, nariz y garganta. bhrām bhrīm bhrūṃ para la Energía Excelente la cual es Extremadamente Fuerte, a Bhavānī, a la Suprema la de los Seres, nosotros nos curvamos, nosotros Te reverenciamos.

8

aṃ kaṃ caṃ taṃ taṃ paṃ yaṃ śaṃ vīm duṃ aiṃ vīm haṃ kṣaṃ**

dhijāgraṃ dhijāgraṃ troṭaya troṭaya dīptaṃ kuru kuru svāhā

aṃ kaṃ caṃ taṃ taṃ paṃ yaṃ śaṃ vīm duṃ aiṃ vīm haṃ kṣaṃ ***

¡Levántate! ¡Destruye la separación! ¡Ilumina la brillante luz! ¡Yo soy uno con Dios!

Vīm: para aproximarse ávidamente.

Duṃ: La Aliviadora de las Dificultades.

Aiṃ: La Esencia del Conocimiento Universal.

Aspiradas: Haṃ, el Yo Supremo; **Kṣaṃ,** el fin de la dualidad.

*** El alfabeto sanscrito incluye todos los sonidos posibles de todos los nombres posibles de todos los objetos posibles de la creación. Las letras por sí mismas simbolizan toda la clase de evolución de todas las posibilidades, la total y completa transformación del samsara, la totalidad de todos los objetos y relaciones. La creación comienza con la A, la primera vocal y letra del alfabeto. Por lo tanto, el alfabeto prosigue por dieciséis vocales hasta la primera consonante, Ka. De ahí se dispone en grupos llamados Vargas:*

Guturales: ka kha ga gha ṅa	Cerebrales: ṭa ṭha ḍa ḍha ṇa	Labiales: pa pha ba bha ma	Sibilantes: śa ṣa sa
Palatales: ca cha ja jha ṅa	Dentales: ta tha da dha na	Semi-vocales: ya ra la va	Aspiradas: haṃ kṣaṃ

****N: A.: Conforme a Pannini, en el individuo esta jornada comienza en el Cackra Viśuddha, y siguiendo su camino desciende al Mūlādhāra, y apela a Kuṇḍaliṇī. "¡Levántate! ¡Destruye la separación! ¡Ilumina la brillante luz! ¡Yo soy Uno con Dios! "Tomando esta energía luminosa regresa al Ājña Cakra, habiendo traspasado los cakras con su fuerza ascendente, cortando todas las conexiones con la dualidad.*

pām pīm pūṃ pārvatī pūrṇā khām khīm khūṃ khecarī tathā

Pām pīm pūṃ Pārvatī, la esposa de Śiva; la Potencialidad de la Naturaleza es total y completa. khām khīm khūṃ como un ser celestial nosotros volamos alto en la atmósfera.

9

sām sīm sūṃ saptaśatī devyā mantra siddhiṃ kuruṣva me

Sām sīm sūṃ como otros seres divinos nacidos de estos Setecientos Versos, concédeme la perfecta realización de los mantras.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Idaṃ tu kuṃjikā stotraṃ maṃtra jāgarti hetave

abhakte naiva dātavyaṃ gopitaṃ rakṣa pārvati

Esta es la Canción que Concede la Llave para la Perfección, la causa primaria del conocimiento de estos mantras. Esto debe ser mantenido oculto de los no devotos. Oh Pārvati, el secreto debe ser protegido.

yastu kuñjikayā devi hīnāṃ saptaśatīm paṭhet

na tasya jāyate siddhir araṇye rodanam yathā

¡Oh Diosa!, quien recite los Setecientos Versos sin la Llave, no alcanzará el éxito y su recitación producirá un efecto semejante al llanto en la floresta.

oṃ aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce

oṃ glaum̐ huṃ klīṃ jūṃ saḥ

jvālaya jvālaya jvala jvala prajvala prajvala

aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce jvala haṃ saṃ laṃ kṣaṃ phaṭ svāhā

Y ahora, el Mantra:

oṃ: El Infinito Más Allá de la Concepción.

aiṃ: Creación, Rajo Guṇa, la Energía del Deseo, Mahāsarasvatī

hrīṃ: Preservación, Sattva Guṇa, Energía de la Acción, Mahālakṣmī

klīṃ: Destrucción, Tamo Guṇa, Energía de la Sabiduría, Mahākālī

cāmuṇḍā: Matadora de Pasión e Ira, se mueve en la cabeza

yai: La Dadora de Dádivas

vic: En el cuerpo del Conocimiento, en la percepción de la Conciencia

ce: El Infinito Más Allá de la Concepción

glaum̐: Mahāgaṇeṣa, el Gran Señor de la Sabiduría

huṃ: Cortando el Ego

klīṃ: Disolviendo el cautiverio de las ataduras físicas

jūṃ saḥ: Pura Conciencia

jvālaya jvālaya: Llama, brillo de la luz de la iluminación

jvala jvala: Ardiente, brillante, resplandeciente

prajvala prajvala: Empezar a arder o brillar

Estas tres Guṇas, Energías, Diosas: Creación, Preservación y Disolución, están en constante movimiento, transformación, en la percepción de la Conciencia

jvala: (y esta) Iluminación

haṃ: (es el) Divino Yo

saṃ: en todos

laṃ: Los Seres manifestados

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

kṣamḥ: (hasta) el fin de la existencia

phaṭ: sin duda

svāhā: ¡Yo soy Uno con Dios!

Este es el mantra.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

caṇḍī mā kī āratī
¡Seas Victoriosa!

jay caṇḍī jay jay (mām) jay caṇḍī jaya jaya
bhaya hāriṇi bhava tāriṇi (2) bhava bhāmini jaya jaya
oṃ jaya caṇḍī jaya jaya

¡Seas victoriosa! ¡Oh Diosa Que Dilacera los Pensamientos! ¡Seas victoriosa! Aleja todo temor e ilumina la intensidad de la realidad ¡Seas victoriosa!

1

tū hī sata cita sukhamaya śuddha brahmarūpā (mām)
satya sanātana sundara (2) para śiva sūra bhūpā
oṃ jaya caṇḍī jaya jaya

Tu eres la esencia de la Verdad, Conciencia, Felicidad, la Forma de la Existencia de la Conciencia Pura. Tu eres la belleza de la Eterna Verdad. Además de la infinita bondad, Tu gobiernas sobre todos los Dioses. ¡Seas victoriosa!

2

ādi anādi anāmaya avicala avināśī (mām)
amala ananta agocara (2) aja ānandarāśī
oṃ jaya caṇḍī jaya jaya

Principio, Sin Principio, Inseparable, Inmóvil e Indestructible; Brillante, Infinita, Imperceptible, No-Nacida, la gran colección de Bienaventuranzas. ¡Seas victoriosa!

3

avikārī aghahārī akala kalādhārī (mām)
karttā vidhi bharttā hari (2) hara saṃhārakārī
oṃ jaya caṇḍī jaya jaya

Inmutable, Persona Santa, Sin Pecado, Portadora de Fenómenos Individuales; Creada por Brahmā, Sostenida por Viṣṇu y Śiva Quien Disuelve esta Creación. ¡Seas victoriosa!

4

tū vidhi vadhū ramā tū umā mahā māyā (mām)
mūlaprakṛti vidyā tū (2) tū janani jāyā
oṃ jaya caṇḍī jaya jaya

Tu eres la esposa de Brahmā, la esposa de Viṣṇu (Ramán), la esposa de Śiva (Umā), la

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Gran Dimensión de la Conciencia. Tu eres el conocimiento primordial de la existencia, la Madre que concede nacimiento a todos. ¡Seas victoriosa!

5

rāma kṛṣṇa tū sītā brajarānī rādhā (mām)
tū vāñchā kalpadruma (2) hāriṇi saba bādhā
oṃ jaya caṇḍī jaya jaya

Tu eres la conciencia de la sutil luz de la sabiduría que se funde con el supremo. Tu eres la autora de todo. Vosotros sois Sita, la Persona Blanca y Pura, la Reina de las Multitudes; Rādhā, la Gobernante de Todo Suceso. Tu eres el deseo del árbol de los deseos, llevando lejos todos los obstáculos ¡Seas victoriosa!

6

daśa vidyā nava durgā nānāśāstra karā (mām)
aṣṭa mātrkā yogini (2) nava nava rūpa dharā
oṃ jaya caṇḍī jaya jaya

Tu eres las diez ramas de conocimiento (Mahā Vidyās), las nueve Aliviadoras de las Dificultades (nueve Durgās). Las varias escrituras Te presentan. Las ocho Madres de la Unión. Varias son las formas que Tu asumes. ¡Seas victoriosa!

7

tū paradhāma nivāsini mahā vilāsini tū (mām)
tū hī śmaśāna vihāriṇi (2) tāṇḍavalāsini tū
oṃ jaya caṇḍī jaya jaya

Tu eres la habitante de la más alta residencia. Tu tienes la más alta belleza. Tu deambulas por los crematorios bailando al ritmo musical. ¡Seas victoriosa!

8

sura muni mohini saumyā tū śobhā-dhārā (mām)
vivasana vikaṭ sarūpā (2) pralaya mayī dhārā
oṃ jaya caṇḍī jaya jaya

Tu hipnotizas a todos los Dioses y Munis cuando presentas Tu radiante belleza. Todos se quedan impotentes viendo Tu terrible apariencia cuando tomas la forma de la total disolución. ¡Seas victoriosa!

9

tū hī sneha sudhāmayi tū ati garalamanā (mām)
ratna vibhūṣita tū hī (2) tū hī asthi tanā
oṃ jaya caṇḍī jaya jaya

Tu difundes Amor y Abundancia. Tu eres extremadamente eminente. Tu eres el brillo de la

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

joya. Tu eres la existencia invisible. ¡Seas victoriosa!

10

mūlādhāra nivāsini iha para siddhi prade (mām)
kālātītā kālī (2) kamala tū varade
oṃ jaya caṇḍī jaya jaya

Tu resides en el Mūlādhāra Cackra. Tu concedes la más alta realización en este mundo. En tiempo determinado Tu eres Kālī, la Removedora de la Oscuridad, y como el Ser del Loto Tu concedes bendiciones. ¡Seas victoriosa!

11

śakti śakti dhara tū hī nitya abheda mayī (mām)
bheda pradarśini vāṇī (2) vimale vedatrayī
oṃ jaya caṇḍī jaya jaya

Tu eres toda forma de Energía, la esencia eterna e indistinguible, la vibración que expone el cambio y el mérito, y los tres Vedas inmaculadamente puros. ¡Seas victoriosa!

12

haṃ ati dīna dukhī māṃm vipat jāla ghere (mām)
haiṃ kapūt ati kapaṭī (2) para bālaka tere
oṃ jaya caṇḍī jaya jaya

Por muchos días estamos en amargas, Maa. Estamos atados por adversidades y sufrimientos. Somos negligentes y faltos de sinceridad, pero aún así somos Tus hijos. ¡Seas victoriosa!

13

nija svabhāva vaśa janānī dayā dr̥ṣṭi kījai (mām)
karuṇā kara karuṇā mayī (2) caraṇa śaraṇa dījai
oṃ jaya caṇḍī jaya jaya

Favorécenos con Tu propia naturaleza, Madre. Dános Tu misericordia, ¡Oh Madre Misericordiosa! Dános el refugio de Tus Pies de Loto. ¡Seas victoriosa!

jaya caṇḍī jaya jaya (mām) jaya caṇḍī jaya jaya
bhaya hāriṇi bhava tāriṇi (2) bhava bhāmini jaya jaya
oṃ jaya caṇḍī jaya jaya

¡Seas victoriosa! ¡Oh Diosa que Dilacera los Pensamientos! ¡Seas victoriosa! Tu alejas

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

todo temor e iluminas la intensidad de la realidad. ¡Seas victoriosa!

**Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī**

**devīmayī
La Manifestación de Diosa**

**tava ca kā kila na stutirambike
sakalaśabdamayī kila te tanuḥ
nikhilamūrṭiṣu me bhavadanvayo
mansijāsu bahiḥprasarāsu ca**

¡Oh Madre! ¿Hay alguna vibración que no sea Tu canción? Tu cuerpo es la forma de todo sonido. Conociendo Tu inminente forma de divinidad, mi mente se mueve más allá de los pensamientos y reflexiones.

**iti vicintya śive śamitāśive
jagati jātamayatnavaśādidam
stutijapārcanacintanavarjitā
na khalu kācana kālakalāsti me**

¡Oh Destructora de todos los Obstáculos, Otorgadora de la Prosperidad! Reconociéndote como tal, como Aquella que da nacimiento a todo lo que se mueve y no se mueve, incluso esos breves momentos de mi aparición en esta vida no deben ser gastados con otros pensamientos sin cantar Tu alabanza, sino cantando Tus nombres y ofreciendo mi devoción.

**bhagavatīstutiḥ
Una Canción de Alabanza a la Diosa Suprema**

**prātaḥ smarāmi śaradindukarojjvalābhāṃ
sadratnavanmakarakuṇḍalahārabhūṣāṃ
divyāyudhojitasunīlasahasrahastāṃ
raktotpalābhacaranāṃ bhavatīm pareśāṃ**

Por la mañana recuerdo a la Más Ilustre, Aquella que brilla como la luna de otoño, usando un brillante collar y pendientes de finas joyas. Ella sostiene divinas armas en Sus miles de brazos de excelente azul, Ella concede vida divina. Sus pies son rojos como un loto. Ella es la más alta Divinidad.

prātarnamāmi mahiṣāsuraçaṇḍamuṇḍa-

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

śumbhāsurapramukhadaityavināśadakṣāṃ
brahmendrarudramunimohanaśīlalīlāṃ
caṇḍīṃ samastasuramūrtimanekarūpāṃ

Por la mañana yo reverencio a la Más Ilustre, a la Matadora del Gran Ego, de Pasión e Ira, y la Destructor de las otras negatividades de las dualidades lideradas por Vanidad. Sus actividades graciosas engañan incluso a Brahmā, la Conciencia Creadora, Indra, El Gobierno del Puro, Rudra, el Aliviador de los Sufrimientos, y otros seres sabios. Ella es la Caṇḍī, Aquella Que Dilacera los Pensamientos, la imagen de la divinidad de todos los Dioses en muchas formas.

prātarbhajāmi bhajatāmabhilāṣadātrīṃ
dhātrīṃ samastajagatāṃ duritāpahantrīṃ
saṃsārabandhanavimocanahetubhūtāṃ
māyāṃ parāṃ samadhigamya parasya viṣṇoḥ

Por la mañana yo alabo a la Más Ilustre, a la Realizadora de todos los deseos para aquellos que la adoran, la Creadora de todos los Mundos y Removedora de las Dificultades. Aleja toda la esclavitud del mundo de objetos y relaciones, y condúcenos a la pura visión intuitiva de la Conciencia Suprema que reside más allá de Māyā.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

praṇāmaḥ
Reverenciando con Devoción

oṃ durgāṃ śivāṃ śānti karīm brahmāṇīm brahmaṇaḥ priyām
sarva loka praṇetrīṅca praṇamāmi sadā śivām

A la Aliviadora de las Dificultades, Expositora de la Bondad, Causa de la Paz, Conciencia Infinita, Amada por los Conocedores de la Conciencia; Aquella que Motiva y guía los tres mundos, siempre yo la reverencio, y me estoy curvando a la Propia Bondad.

maṅgalām śobhanām śuddhām niṣkalām paramām kalām
viśveśvarīm viśva mātām caṇḍikām praṇamāmyaham

Prosperidad, Belleza Radiante, Completamente Pura, Sin Limitaciones, Limitación Suprema, la Suprema del Universo, la Madre del Universo, a Ti Chaëdë, a la Energía que Dilacera los Pensamientos, me inclino en sumisión.

sarva deva mayīm devīm sarva roga bhayāpahām
brahmeśa viṣṇu namitām praṇamāmi sadā śivām

Ella está compuesta de todos los Dioses, remueve todo aborrecimiento y miedo, Brahmā, Maheśvara y Viṣṇu se curvan ante Ella, y yo siempre reverencio a la Energía de la Bondad Infinita.

vinhyasthām vindhya nilayām divyasthāna nivāsinīm
yoginīm yoga jananīm caṇḍikām praṇamāmyaham

Al Lugar de Morada del Conocimiento, Residiendo en el Conocimiento, Residente en el Lugar de la Iluminación Divina, la Causa de la Unión, la Conocedora de la Unión, la Energía que Dilacera los Pensamientos, constantemente reverencio.

īśānamātaram devīm īśvarīm īśvarapriyām
praṇato-smi sadā durgāṃ saṃsārārṇava tāriṇīm

La Madre de la Conciencia Suprema, la Diosa que es la Conciencia Suprema, nosotros siempre reverenciamos a Durgā, la Aliviadora de las Dificultades, que conduce a los aspirantes a través de las las dificultades del océano de los objetos y sus relaciones.